

# FUNDAMENTO DE ESPERANTO

## Antaŭparolo

Por ke lingvo internacia povu bone kaj regule progresadi kaj por ke ĝi havu plenan certecon, ke ĝi neniam disfalos kaj ia facilanima paŝo de ĝiaj amikoj estontaj ne detruos la laborojn de ĝiaj amikoj estintaj, — estas plej necesa antaŭ ĉio unu kondiĉo: la ekzistado de klare difinita, neniam tuŝebla kaj neniam ŝanĝebla Fundamento de la lingvo. Kiam nia lingvo estos oficiale akceptita de la *registaroj* de la plej ĉefaj regnoj kaj tiuj ĉi registaroj per speciala *leĝo* garantios al Esperanto tute certan vivon kaj uzatecon kaj plenan sendanĝerecon kontraŭ ĉiuj personaj kapricoj aŭ disputoj, tiam aŭtoritata komitato, interkonsente elektita de tiuj registaroj, havos la rajton fari en la fundamento de la lingvo unu fojon por ĉiam ĉiujn deziritajn ŝanĝojn, se tiaj ŝanĝoj montriĝos necesaj; sed *ĝis tiu tempo* la fundamento de Esperanto devas plej severe resti absolute senŝanĝa, ĉar severa netuŝebleco de nia fundamento estas la plej grava kaŭzo de nia ĝisnuna progresado kaj la plej grava kondiĉo por nia regula kaj paca progresado estonta. *Neniu persono kaj*

*neniu societo devas havi la rajton arbitre fari en nia Fundamento iun eĉ plej malgrandan ŝanĝon!* Tiun ĉi tre gravan principon la esperantistoj volu ĉiam bone memori kaj kontraŭ la ektuŝo de tiu ĉi principo ili volu ĉiam energie batali, ĉar la momento, en kiu ni ektuŝus tiun principon, estus la komenco de nia morto.

Laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de tre longa tempo la sekvantaj tri verkoj estas rigardataj kiel fundamento de Esperanto: 1.) La 16-regula *gramatiko*; 2) la « *Universala Vortaro* »; 3) la « *Ekzercaro* ». Tiujn ĉi tri verkojn la aŭtoro de Esperanto rigardadis ĉiam kiel *leĝojn* por li, kaj malgraŭ oftaj tentoj kaj delogoj li neniam permesis al si (almenaŭ *konscie*) eĉ la plej malgrandan pekon kontraŭ tiuj ĉi leĝoj; li esperas, ke pro la bono de nia afero ankaŭ ĉiuj aliaj esperantistoj ĉiam rigardados tiujn ĉi tri verkojn kiel la solan leĝan kaj netuŝeblan fundamenton de Esperanto.

Por ke ia regno estu forta kaj glora kaj povu sane disvolviĝadi, estas necese, ke ĉiu regnanto sciu, ke li neniam dependos de la kapricoj de tiu aŭ alia persono, sed devas obei ĉiam nur klarajn, tute difinitajn fundamentajn *leĝojn* de sia lando, kiuj estas egale devigaj por la regantoj kaj regatoj kaj en kiujn neniu havas la rajton fari arbitre laŭ persona bontrovo ian ŝanĝon aŭ aldonon. Tiel same por ke nia afero bone progresadu, estas necese, ke ĉiu esperantisto havu la plenan certecon, ke leĝodonanto por li ĉiam estos ne ia persono, sed ia klare difinita *verko*. Tial, por meti finon al ĉiuj malkompreniĝoj kaj disputoj, kaj por ke ĉiu esperantisto sciu tute klare, per kio li devas en ĉio sin

gvidi, la aŭtoro de Esperanto decidis nun eldoni en formo de unu libro tiujn tri verkojn, kiuj laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de longe fariĝis fundamento por Esperanto, kaj li petas, ke la okuloj de ĉiuj esperantistoj estu ĉiam turnataj ne al li, sed al *tiu ĉi libro*. Ĝis la tempo, kiam ia por ĉiuj aŭtoritata kaj nedisputebla institucio decidus alie, ĉio, kio troviĝas en tiu ĉi libro, devas esti rigardata kiel deviga por ĉiuj; ĉio, kio estas kontraŭ tiu ĉi libro, devas esti rigardata kiel malbona, se ĝi eĉ apartenus al la plumo de la aŭtoro de Esperanto mem. Nur la supre nomitaj tri verkoj publikigitaj en la libro « Fundamento de Esperanto », devas esti rigardataj kiel oficialaj; ĉio alia, kion mi verkis aŭ verkos, konsilas, korektas, aprobas k. t. p., estas nur verkoj *privataj*, kiujn la esperantistoj — se ili trovas tion ĉi utila por la unueco de nia afero — povas rigardadi kiel *modela*, sed ne kiel deviga.

Havante la karakteron de *fundamento*, la tri verkoj represitaj en tiu ĉi libro devas antaŭ ĉio esti *netuŝeblaj*. Tial la legantoj ne miru, ke ili trovos en la nacia traduko de diversaj vortoj en tiu ĉi libro (precipe en la angla parto) tute nekorektite tiujn samajn *erarojn*, kiuj sin trovis en la unua eldono de la « Universala Vortaro ». Mi permesis al mi nur korekti la *preserarojn*; sed se ia vorto estis erare aŭ nelerte *tradukita*, mi ĝin lasis en tiu ĉi libro tute senŝanĝe; ĉar se mi volus plibonigi, tio ĉi jam estus *ŝanĝo*, kiu povus kaŭzi disputojn kaj kiu en verko fundamenta ne povas esti tolerata. *La fundamento devas resti severe netuŝebla eĉ kune kun siaj eraroj*. La *erareco* en la nacia traduko de tiu aŭ alia vorto ne

prezentas grandan malfeliĉon, ĉar, komparante la kuntekstan tradukon en la aliaj lingvoj, oni facile trovos la veran sencon de ĉiu vorto; sed senkompare pli grandan danĝeron prezentus la *ŝanĝado* de la traduko de ia vorto, ĉar, perdinte la severan netuŝeblecon, la verko perdus sian eksterordinare necesan karakteron de dogma fundamenteco, kaj, trovante en unu eldono alian tradukon ol en alia, la uzanto ne havus la certecon, ke mi morgaŭ ne faros ian alian ŝanĝon, kaj li perdus sian konfidon kaj apogon. Al ĉiu, kiu montros al mi ian nebonan esprimon en la Fundamenta libro, mi respondos trankvile : jes, ĝi estas eraro, sed ĝi devas resti netuŝebla, ĉar ĝi apartenas al la fundamenta dokumento, en kiu neniu havas la rajton fari ian ŝanĝon. »

La « Fundamento de Esperanto » tute ne devas esti rigardata kiel la plej bona lernolibro kaj vortaro de Esperanto. Ho, ne! Kiu volas *perfektiĝi* en Esperanto, al tiu mi rekomendas la diversajn lernolibrojn kaj vortarojn, multe *pli bonajn* kaj *pli vastajn*, kiuj estas eldonitaj de niaj plej kompetentaj amikoj por ĉiu nacio aparte kaj el kiuj la plej gravaj estas eldonitaj tre bone kaj zorgeme, sub mia persona kontrolo kaj kunhelpo. Sed la « Fundamento de Esperanto » devas troviĝi en la manoj de ĉiu bona esperantisto kiel konstanta *gvida dokumento*, por ke li bone ellernu kaj per ofta enrigardado konstante memorigadu al si, kio en nia lingvo estas oficiala kaj netuŝebla, por ke li povu ĉiam bone distingi la vortojn kaj regulojn *oficialajn*, kiuj devas troviĝi en ĉiuj lernoverkoj de Esperanto, de la vortoj kaj

reguloj rekomendataj *private*, kiuj eble ne al ĉiuj esperantistoj estas konataj aŭ eble ne de ĉiuj estas aprobatataj. La « Fundamento de Esperanto » devas troviĝi en la manoj de ĉiu esperantisto kiel konstanta *kontrolilo*, kiu gardos lin de deflankiĝado de la vojo de unueco.

Mi diris, ke la fundamento de nia lingvo devas esti absolute netuŝebla, se eĉ ŝajnus al ni, ke tiu aŭ alia punkto estas sendube erara. Tio ĉi povus naski la penson, ke nia lingvo restos ĉiam rigida kaj neniam disvolviĝos... Ho, ne! Malgraŭ la severa netuŝebleco de la fundamento, nia lingvo havos la plenan eblon ne sole konstante riĉiĝadi, sed eĉ konstate *pliboniĝadi* kaj *perfektiĝadi*; la netuŝebleco de la fundamento nur garantios al ni konstante, ke tiu perfektiĝado fariĝados ne per arbitra, interbatala kaj ruiniga *rompado* kaj *ŝanĝado*, ne per nuligado aŭ sentaŭgigado de nia ĝisnuna literaturo, sed per vojo *natura*, senkonfuza kaj sendanĝera. Pli detale mi parolos pri tio ĉi en la Bulonja kongreso; nun mi diros pri tio ĉi nur kelkajn vortojn, por ke mia opinio ne ŝajnu tro paradoksa :

1) *Riĉiĝadi* la lingvon per novaj vortoj oni povas jam *nun*, per konsiliĝado kun tiuj personoj, kiuj estas rigardataj kiel la plej aŭtoritataj en nia lingvo, kaj zorgante pri tio, ke ĉiuj uzu tiujn vortojn en la sama formo; sed tiuj ĉi vortoj devas esti nur rekomendataj, ne altrudataj; oni devas ilin uzadi nur en la *literaturo* ; sed en korespondado kun personoj *nekonataj* estas bone ĉiam peni uzadi nur vortojn el la « Fundamento » ĉar nur pri tiaj vortoj ni povas esti certaj, ke nia adresato

ilin nepre trovos en sia vortaro. Nur iam poste, kiam la plej granda parto de la novaj vortoj estos jam tute matura, ia aŭtoritata institucio enkondukos ilin en la vortaron *oficialan*, kiel « *Aldonon al la Fundamento* »

2) Se ia aŭtoritata centra institucio trovos, ke tiu aŭ alia vorto aŭ regulo en nia lingvo estas *tro neoportuna*, ĝi ne devos *forigi* aŭ *ŝanĝi* la diritan formon, sed ĝi povos proponi formon *novan*, kiun ĝi rekomendos uzadi *paralele* kun la formo malnova. Kun la tempo la formo nova iom post iom elpuŝos la formon malnovan, kiu fariĝos *arĥaismo*, kiel ni tion ĉi vidas en ĉiu natura lingvo. Sed, prezentante parton de la *fundamento*, tiuj ĉi arĥaismoj neniam estos elĵetitaj, sed ĉiam estos presataj en ĉiuj lernolibroj kaj vortaroj samtempe kun la formoj novaj, kaj tiamaniere ni havos la certecon, ke eĉ ĉe la plej granda perfektigado la unueco de Esperanto neniam estos rompata kaj neniu verko Esperanta eĉ el la plej frua tempo iam perdos sian valoron kaj kompreneblecon por la estontaj generacioj.

Mi montris en *principo*, kiamaniere la severa netuŝebleco de la « *Fundamento* » gardos ĉiam la unuecon de nia lingvo, ne malhelpante tamen al la lingvo ne sole riĉiĝadi, sed eĉ konstante *perfektiĝadi*. Sed en la *praktiko* ni (pro kaŭzoj jam multajn fojojn preparolitaj) devas kompreneble esti tre *singardaj* kun ĉia « *perfektigado* » de la lingvo: a) ni devas tion ĉi fari ne facilanime, sed nur en okazoj de efektiva *neceseco*; b) fari tion ĉi (post matura prijuĝado) povas ne apartaj personoj, sed nur ia centra institucio, kiu havos nedisputeblan aŭtoritatecon por la tuta esperantistaro.

Mi finas do per la jenaj vortoj:

1. pro la unueco de nia afero ĉiu bona esperantisto devas antaŭ ĉio bone koni la *fundamenton* de nia lingvo;

2. la fundamento de nia lingvo devas resti por ĉiam *netuŝebla*;

3. ĝis la tempo kiam aŭtoritata centra institucio decidus *pligrandigi* (neniam *ŝanĝi!*) la ĝisnunan fundamenton per oficialigo de novaj vortoj aŭ reguloj, ĉio bona, kio ne troviĝas en la « Fundamento de Esperanto », devas esti rigardata ne kiel deviga, sed nur kiel *rekomendata*.

La ideoj, kiujn mi supre esprimis pri la Fundamento de Esperanto, prezentas dume nur mian *privatan* opinion. Leĝan sankcion ili ricevos nur en tia okazo, se ili estos akceptitaj de la unua internacia kongreso de esperantistoj, al kiu tiu ĉi verko kune kun sia antaŭparolo estos prezentita.

L. ZAMENHOF.

Varsovio, Julio 1905.

# FUNDAMENTA GRAMATIKO

## DE LA LINGVO ESPERANTO EN KVIN LINGVOJ

### GRAMMAIRE

#### A) ALPHABET

Aa, â	Bb, b	Cc, ts(tsar)	Ĉĉ, tch (tchèque)	Dd, d	Ee, é	Ff, f
Gg, g dur (gant)	Ĝĝ, dj (adjudan t)	Hh, h légère- ment aspiré	Ĥĥ, h forte- ment aspiré	Ii, i	Jj, y (yeux)	Ĵĵ, j
Kk, k	Ll, l	Mm, m	Nn, n	Oo, ô	Pp, p	Rr, r
Ss, ss, ç	Ŝŝ, ch (chat)	Tt, t	Uu, ou	Ŭŭ, ou bref (dans l'alle- mand "laut")	Vv, v	Zz, z

Remarque. — Les typographies qui n'ont pas les caractères *ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ŭ*, peuvent les remplacer par *ch, gh, hh, jh, sh, u*.

#### B) PARTIES DU DISCOURS

1. L'Esperanto n'a qu'un article défini (*la*), invariable pour tous les genres, nombres et cas. Il n'a pas d'article indéfini.



Remarque. — L'emploi de l'article est le même qu'en français ou en allemand. Mais les personnes auxquelles il présenterait quelque difficulté peuvent fort bien ne pas s'en servir.

2. Le substantif finit toujours par *o*. Pour former le pluriel on ajoute *j* au singulier. La langue n'a que deux cas: le *nominatif* et l'*accusatif*. Ce dernier se forme du nominatif par l'addition d'un *n*. Les autres cas sont marqués par des prépositions: le *génitif* par *de* (de), le datif par *al* (à), l'ablatif par *per* (par, au moyen de) ou par d'autres prépositions, selon le sens. Ex.: *la patr'o* — le père; *al la patr'o* — au père, *de la patr'o* — du père, *la patr'o'n* — le père (à l'accusatif, c.-à-d. complément direct), *per la patr'o'j* — par les pères ou au moyen des pères, *la patr'o'j'n* — les pères (accus. plur.), *por la patr'o* — pour le père, *kun la patr'o* — avec le père, etc.

3. L'adjectif finit toujours par *a*. Ses cas et ses nombres se marquent de la même manière que ceux du substantif. Le *comparatif* se forme à l'aide du mot *pli* — plus, et le *superlatif* à l'aide du mot *plej* — le plus. Le "que" du comparatif se traduit par *ol* et le "de" du superlatif par *el* (d'entre). Ex.: *pli blank'a ol neg'o* — plus blanc que neige; *mi hav'as la plej bel'a'n patr'in'o'n el ciu'j* — j'ai la plus belle mère de toutes.

4. Les *adjectifs* numéraux *cardinaux* sont invariables: *unu* (1), *du* (2), *tri* (3), *kvar* (4), *kvin* (5), *ses* (6), *sep* (7), *ok* (8), *naŭ* (9), *dek* (10), *cent* (100), *mil* (1000). Les dizaines et les centaines se forment par la simple réunion des dix premiers nombres. Aux adjectifs numéraux cardinaux on ajoute: la terminaison (*a*) de l'adjectif, pour les *numéraux ordinaux*; *obl*, pour les numéraux *multiplicatifs*; *on*, pour les numéraux *fractionnaires*; *op*, pour les numéraux *collectifs*. On met *po* avant ces nombres pour

marquer les numéraux *distributifs*. Enfin, dans la langue, les adjectifs numéraux peuvent s'employer substantivement ou adverbialement. Ex.: *Kvin'cent tri'dek tri* — 533; *kvar'a* — 4<sup>me</sup>; *tri'obl'a* — triple; *kvar'on'o* — un quart; *du'op'e* — à deux; *po kvin* — au taux de cinq (chacun); *unu'o* — (l')unité; *sep'e* — septièmement.

5. Les pronoms personnels sont: *mi* (je, moi), *vi* (vous, tu, toi), *li* (il, lui), *ši* (elle), *ği* (il, elle, pour les animaux ou les choses), *si* (soi), *ni* (nous), *ili* (ils, elles), *oni* (on). Pour en faire des adjectifs ou des pronoms possessifs, on ajoute la terminaison (*a*) de l'adjectif. Les pronoms se déclinent comme le substantif. Ex.: *mi'n* — moi, me (accus.), *mi'a* — mon, *la vi'a'j* — les vôtres.

6. Le verbe ne change ni pour les personnes, ni pour les nombres. Ex.: *mi far'as* — je fais, *la patr'o far'as* — le père fait, *ili far'as* — ils font.

#### Formes du verbe:

- a) Le *présent* est caractérisé par *as*; ex.: *mi far'as* — je fais.
- b) Le *passé*, par *is*: *vi far'is* — vous faisiez, vous avez fait.
- c) Le *futur*, par *os*: *ili far'os* — ils feront.
- ĉ) Le *conditionnel*, par *us*: *ši far'us* — elle ferait.
- d) L'*impératif*, par *u*: *far'u* — fais, faites; *ni far'u* — faisons.
- e) L'*infinitif*, par *i*: *far'i* — faire.
- f) Le *participe présent actif*, par *ant*: *far'ant'a* — faisant, *far'ant'e* — en faisant.

g) Le *participe passé actif*, par *int*: *far'int'a* — ayant fait.

ĝ) Le *participe futur actif*, par *ont*: *far'ont'a* — devant faire, qui fera.

h) Le *participe présent passif*, par *at*: *far'at'a* — étant fait, qu'on fait.

ĥ) Le *participe passé passif*, par *it*: *far'it'a* — ayant été fait, qu'on a fait.

i) Le *participe futur passif*, par *ot*: *far'ot'a* — devant être fait, qu'on fera.

La voix passive n'est que la combinaison du verbe *est* (être) et du participe présent ou passé du verbe passif donné. Le "de" ou le "par" du complément indirect se rendent par *de*. Ex.: *ŝi est'as am'at'a de ĉiu'j* — elle est aimée de tous (part. prés.: la chose se fait). *La pord'o est'as ferm'it'a* — la porte est fermée (part. pas.: la chose a été faite).

7. L'adverbe est caractérisé par *e*. Ses degrés de comparaison se marquent de la même manière que ceux de l'adjectif. Ex.: *mi'a frat'o pli bon'e kant'as ol mi* — mon frère chante mieux que moi.

8. Toutes les prépositions veulent, par elles-mêmes, le nominatif.

### C) RÈGLES GÉNÉRALES

9. Chaque mot se prononce absolument comme il est écrit.

10. L'accent tonique se place toujours sur l'avant-dernière syllabe.

11. Les mots composés s'obtiennent par la simple réunion des éléments qui les forment, écrits ensemble,

mais séparés par de petits traits<sup>1</sup>). Le mot fondamental doit toujours être à la fin. Les terminaisons grammaticales sont considérées comme des mots. Ex.: *vapor' ŝip'o* (bateau à vapeur) est formé de: *vapor* — vapeur, *ŝip* — bateau, *o* — terminaison caractéristique du substantif.

12. S'il y a dans la phrase un autre mot de sens négatif, l'adverbe ne se supprime. Ex.: *mi neniam vid'is* — je n'ai jamais vu.

13. Si le mot marque le lieu où l'on va, il prend la terminaison de l'accusatif. Ex.: *kie vi est'as?* — où êtes-vous? *kie'n vi ir'as?* — où allez-vous? *mi ir'as Pariz'o'n* — je vais à Paris.

14. Chaque préposition possède, en Esperanto, un sens immuable et bien déterminé, qui en fixe l'emploi. Cependant, si le choix de celle-ci plutôt que de celle-là ne s'impose pas clairement à l'esprit, on fait usage de la préposition *je* qui n'a pas de signification propre. Ex.: *ĝoj'i je tio* — s'en réjouir, *rid'i je tio* — en rire, *enu'o je la patr'uj'o* — regret de la patrie.

La clarté de la langue n'en souffre aucunement, car, dans toutes, on emploie, en pareil cas, une préposition quelconque, pourvu qu'elle soit sanctionnée par l'usage. L'Esperanto adopte pour cet office la seule préposition *je*.

A sa place on peut cependant employer aussi l'accusatif sans préposition, quand aucune amphibologie n'est à craindre.

1. Dans les lettres ou dans les ouvrages, qui s'adressent à des personnes connaissant déjà la langue, on peut omettre ces petits traits. Ils ont pour but de permettre à tous de trouver aisément, dans le dictionnaire, le sens précis de chacun des éléments du mot, et d'en obtenir ainsi la signification complète, sans aucune étude préalable de la grammaire.

15. Les mots „étrangers“ c.-à-d. ceux que la plupart des langues ont empruntés à la même source, ne changent pas en Esperanto. Ils prennent seulement l'orthographe et les terminaisons grammaticales de la langue. Mais quand, dans une catégorie, plusieurs mots différents dérivent de la même racine, il vaut mieux n'employer que le mot fondamental, sans altération, et former les autres d'après les règles de la langue internationale. Ex.: tragédie — *tragedi'o*, tragique — *tragedi'a*.

16. Les terminaisons des substantifs et de l'article peuvent se supprimer et se remplacer par une apostrophe. Ex.: *Ŝiller'* (Schiller) au lieu de *Ŝiller'o*; *de l'mond'o* au lieu de *de la mond'o*.

# GRAMMAR

## A) THE ALPHABET

<b>Aa,</b> a as in "last"	<b>Bb,</b> b as in "be"	<b>Cc,</b> ts as in "wits"	<b>Ĉĉ,</b> ch as in "church" "	<b>Dd,</b> d as in "do"	<b>Ee,</b> a as in "make"	<b>Ff,</b> f as in "fly" "
<b>Gg,</b> g as in "gun"	<b>Ĝĝ,</b> j as in "join"	<b>Hh,</b> h as in "half"	<b>Ĥĥ,</b> strongly aspirate d h, "ch" in "loch" (scotch)	<b>Ii,</b> i as in "marine"	<b>Jj,</b> y as in "yoke"	<b>Ĵĵ,</b> z as in "azure" "
<b>Kk,</b> k as in "key"	<b>Ll,</b> l as in "line"	<b>Mm,</b> m as in "make"	<b>Nn,</b> n as in "now"	<b>Oo,</b> o as in "not"	<b>Pp,</b> p as in "pair"	<b>Rr,</b> r as in "rare"
<b>Ss,</b> s as in "see"	<b>Ŝŝ,</b> sh as in "show"	<b>Tt,</b> t as in "tea"	<b>Uu,</b> u as in "bull"	<b>Ŭŭ,</b> u as in "mount" (used in diphthongs)	<b>Vv,</b> v as in "very"	<b>Zz,</b> z as in "zeal"

Remark. — If it be found impracticable to print works with the diacritical signs (^, ˘), the letter h may be substituted for the sign (^), and the sign (˘), may be altogether omitted.

## B) PARTS OF SPEECH

1. There is no indefinite, and only one definite, article, *la*, for all genders, numbers, and cases.

2. Substantives are formed by adding *o* to the root. For the plural, the letter *j* must be added to the singular. There are two cases: the nominative and the

objective (accusative). The root with the added *o* is the *nomina-tive*, the objective adds an *n* after the *o*. Other cases are formed by prepositions; thus, the possessive (genitive) by *de*, "of"; the dative by *al*, "to", the instrumental (ab-lative) by *kun*, "with", or other preposition as the sense demands. E. g. root *patr*, "father"; *la patr'o*, "the father"; *la patr'o'n*, "the father" (objective), *de la patr'o*, "of the father"; *al la patr'o*, "to the father"; *kun la patr'o*, "with the father"; *la patr'o'j*, "the fathers"; *la patr'o'j'n*, "the fathers" (obj.), *por la patr'o'j*, "for the fathers".

3. Adjectives are formed by adding *a* to the root. The numbers and cases are the same as in substantives. The comparative degree is formed by prefixing *pli* (more); the superlative by *plej* (most). The word "than" is rendered by *ol*, e. g. *pli blanka ol neĝo*, "whiter than snow".

4. The cardinal numerals do not change their forms for the different cases. They are:

*unu* (1), *du* (2), *tri* (3), *kvar* (4), *kvin* (5), *ses* (6), *sep* (7), *ok* (8), *naŭ* (9), *dek* (10), *cent* (100), *mil* (1000).

The tens and hundreds are formed by simple junction of the numerals, e. g. 583 = *kvin'cent tri'dek tri*.

Ordinals are formed by adding the adjectival *a* to the cardinals, e. g. *unu'a*, "first"; *du'a*, "second", etc.

Multiplicatives (as "threefold", "fourfold", etc.) add *obl*, e. g. *tri'obl'a*, "threefold".

Fractionals add *on*, as *du'on'o*, "a half"; *kvar'on'o*, "a quarter". Collective numerals add *op*, as *kvar'op'e*, "four together".

Distributive prefix *po*, e. g., *po kvin*, "five apiece".

Adverbials take *e*, e. g., *unu'e*, "firstly", etc.

5. The personal pronouns are: *mi*, "I"; *vi*, "thou",

"you"; *li*, "he"; *êi*, "she"; *gêi*, "it"; *si*, "self"; *ni*, "we"; *ili*, "they"; *oni*, "one", "people", (French "on").

Possessive pronouns are formed by suffixing to the required personal, the adjectival termination. The declension of the pronouns is identical with that of substantives. E. g. *mi*, "I"; *mi'n*, "me" (obj.); *mi'a*, "my", "mine".

6. The verb does not change its form for numbers or persons, e. g. *mi far'as*, "I do"; *la patr'o far'as*, "the father does"; *ili far'as*, "they do".

#### Forms of the Verb:

- a) The present tense ends in *as*, e. g. *mi far'as*, "I do".
- b) The past tense ends in *is*, e. g. *li far'is*, "he did".
- c) The future tense ends in *os*, e. g. *ili far'os*, "they will do".
- ê) The subjunctive mood ends in *us*, e. g. *êi far'us*, "she may do".
- d) The imperative mood ends in *u*, e. g. *ni far'u*, "let us do".
- e) The infinitive mood ends in *i*, e. g. *fari*, "to do".

There are two forms of the participle in the international language, the changeable or adjectival, and the unchangeable or adverbial.

- f) The present participle active ends in *ant*, e. g. *far'ant'a*, "he who is doing"; *far'ant'e*, "doing".
- g) The past participle active ends in *int*, e. g. *far'int'a*, "he who has done"; *far'int'e*, "having done".
- g) The future participle active ends in *ont*, e. g. *far'ont'a*, "he who will do"; *far'ont'e*, "about to do".
- h) The present participle passive ends in *at*, e. g.



*far'at'e*, "being done".

ĥ) The past participle passive ends in *it*, e. g. *far'it'a*, "that which has been done"; *far'it'e*, "having been done".

i) The future participle passive ends in *ot*, e. g. *far'ot'a*, "that which will be done"; *far'ot'e*, "about to be done".

All forms of the passive are rendered by the respective forms of the verb *est* (to be) and the participle passive of the required verb; the preposition used is *de*, "by". E. g. *ŝi est'as am'at'a de ĉiu'j*, "she is loved by every one".

7. Adverbs are formed by adding *e* to the root. The degrees of comparison are the same as in adjectives, e. g., *mi'a frat'o kant'as pli bon'e ol mi*, "my brother sings better than I".

8. All prepositions govern the nominative case.

### C) GENERAL RULES

9. Every word is to be read exactly as written, there are no silent letters.

10. The accent falls on the last syllable but one, (penultimate).

11. Compound words are formed by the simple junction of roots, (the principal word standing last), which are written as a single word, but, in elementary works, separated by a small line ('). Grammatical terminations are considered as independent words. E. g. *vapor'ŝip'o*, "steamboat" is composed of the roots *vapor*, "steam",

and *ŝip*, "a boat", with the substantival termination *o*.

12. If there be one negative in a clause, a second is not admissible.

15. In phrases answering the question "where?" (meaning direction), the words take the termination of the objective case; e. g. *kie'n vi ir'as?* "where are you going?"; *dom'o'n*, "home"; *London'o'n*, "to London", etc.

14. Every preposition in the international language has a definite fixed meaning. If it be necessary to employ some preposition, and it is not quite evident from the sense which it should be, the word *je* is used, which has no definite meaning; for example, *ĝoj'i je tio*, "to rejoice over it"; *rid'i je tio*, "to laugh at it"; *enu'o je la patr'uj'o*, "a longing for one's fatherland". In every language different prepositions, sanctioned by usage, are employed in these dubious cases, in the international language, one word, *je*, suffices for all. Instead of *je*, the objective without a preposition may be used, when no confusion is to be feared.

15. The so-called "foreign" words, i. e. words which the greater number of languages have derived from the same source, undergo no change in the international language, beyond conforming to its system of orthography. — Such is the rule with regard to primary words, derivatives are better formed (from the primary word) according to the rules of the international grammar, e. g. *teatr'o*, "theatre", but *teatr'a*, "theatrical", (not *teatricul'a*), etc.

16. The *a* of the article, and final *o* of substantives, may be sometimes dropped euphoniae gratia, e. g. *de l' mond'o* for *de la mond'o*; *Ŝiller'* for *Ŝiller'o*; in such cases an apostrophe should be substituted for the discarded

vowel.

# Grammatik

## A) Das Alphabet

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
a	b	c, z	tsch	d	é	f
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	Ĵĵ,
g	dsch	h	ch	i	j	sh, j
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
k	l	m	n	o	p	r
Ss,	Ŝŝ,	Tt,	Uu,	Ŭŭ,	Vv,	Zz,
ss	sch	t	u	kurzes u	w	s (wie in „lesen“)

Anmerkung: ĝ lautet wie das englische g in „gentleman“; ĵ – wie das französische „j“ in „journal“; u – wie das kurze „u“ in „glauben“ (wird nur nach einem Vokal gebraucht). Bei mangelnden Typen im Druck ersetzt man ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ŭ durch ch, gh, hh, jh, sh, u

## B) Redetheile.

1. Der be\timmte Artikel i\st la, für alle Geschlechter und Fälle, für die Einzahl und Mehrzahl. Einen unbestimmten Artikel gibt es nicht.

2. Das Hauptwort bekommt immer die Endung o. Der Plural bekommt die Endung j. Es gibt nur zwei Fälle : Nominativ und Akku\ativ; der letztere ent\teht aus dem Nominativ, indem die Endung n hinzugefügt wird.

Die übrigen Fälle werden vermittelt der Präpositionen ausgedrückt: der Genitiv durch *de* (von), der Dativ durch *al* (zu), der Ablativ durch *kun* (mit), oder andere, dem Sinne entsprechende, Präpositionen. Z.B. *la patr'ó*, der Vater; *al la patr'ó*, dem Vater; *la patr'ó'n*, den Vater; *la patr'ó'j'n*, die Väter (Akkusativ).

3. Das Eigenchaftswort endet immer auf *a*. Deklinationen wie beim Substantiv. Der Komparativ wird mit Hilfe des Wortes *pli* (mehr), der Superlativ durch *plej* (am meisten) gebildet. Das Wort "als" heißt *ol*. Z.B.: *pli blank'a ol neĝ'o*, weißer als Schnee.

4. Die Grundzahlwörter (undeklinitbar) sind folgende: *unu* (1), *du* (2), *tri* (3), *kvar* (4), *kvin* (5), *ses* (6), *sep* (7), *ok* (8), *naŭ* (9), *dek* (10), *cent* (100), *mil* (1000). Zehner und Hunderter werden durch einfache Anreihung der Zahlwörter gebildet; z.B.: *kvin'cent tri'dek tri* = 533. Ordnungszahlwörter entstehen, indem die Endung des Adjektivs annehmen; z.B. *kvar'a*, vierter. Vielfältigungszahlwörter — durch Einziehung des Suffixes *obl*; z.B.: *tri'obl'a*, dreifach. Bruchzahlwörter — durch *on*; z.B. *kvar'on'o*, ein Viertel. Sammelzahlwörter — durch *op*; z.B. *du'op'e*, Halbander. Distributive Zahlwörter — durch das Wort *po*; z.B. *po kvin* zu fünf. Außerdem gibt es Substantiv- und Adverbialzahlwörter; z.B. *cent'o*, das Hundert, *du'e*, zweitens.

5. Die persönlichen Fürwörter sind: *mi* (ich), *vi* (du, Ihr), *li* (er), *ŝi* (sie), *ĝi* (es; von Thieren oder Sachen), *ŝi* (Nicht), *ni* (wir), *ili* (Nicht [Mehrzahl]), *oni* (man). Possessive Pronomina werden durch die Hinzufügung der Endung des Adjektivs gebildet. Die Pronomina werden gleich

den Sub\tantiven deklinirt. Z.B.: mi'a, mein, mi'n,  
mich.

6. Das Zeitwort hat weder Per\onen noch Mehrzahl; z.B. mi far'as, ich mache; la patr'o far'as, der Vater macht; ili far'as, sie machen.

### Formen des Zeitwortes:

- a) Das Prä\ens endet auf as; z.B. mi far'as, ich mache.
- b) Die vergangene Zeit — auf is; z.B. li far'is, er hat gemacht.
- c) Das Futurum — auf os; z.B. ili far'os, sie werden machen.
- ĉ) Der Konditionalis — auf us; z.B. ŝi far'us, ŝie würde machen.
- d) Der Imperativ — auf u; z.B. far'u, mache, macht; ni far'u, la-et uns machen.
- e) Der Infinitiv — auf i; z.B. far'i, machen.
- f) Partizipum prä\entis aktivi — auf ant; z.B. far'ant'a, machender; far'ant'e, machend.
- g) Partizipum perfektivi aktivi — int; z.B. far'int'a, der gemacht hat.
- ĝ) Partizipum futuri aktivi — ont; far'ont'a, der machen wird.
- h) Partizipum prä\entis passivi — at; z.B. far'at'a, der gemacht wird.
- ĥ) Partizipum perfektivi passivi — it; z.B. far'it'a, gemacht.
- i) Partizipum futuri passivi — ot; far'ot'a, der gemacht werden wird.

Alle Formen des Pa-ivus werden mit Hülfe der

ent\prechenden Form des Wortes est (\ein) und des Partizipum pa-ivi des gegebenen Zeitwortes gebildet, wobei die Präpo\ition de gebraucht wird; z.B. ŝi est'as am'at'a de ĉiu'j, \ie wird von Allen geliebt.

7. Das Adverbium endet auf e; Komparation wie beim Adjektiv. Z.B: mi'a frat'ó pli bon'e kant'as ol mi = mein Bruder \ingt be-er als ich.

8. Alle Präpo\itionen regieren den Nominativ.

### C) Allgemeine Regeln.

9. Jedes Wort wird gele\en \o wie es ge\chrieben\steht.

10. Der Accent fällt immer auf die vorletzte Silbe.

11. Zusammenge\etzte Wörter ent\tehen durch einfache Anreihung der Wörter, indem man \ie durch hoch\tehende Striche trennt<sup>1</sup>. Das Grundwort kommt zuletzt. Gramma-tikali\che Endungen werden als \elbstständige Wörter betrachtet. Z.B. vapor'ŝip'ó (Dampf-chiff) be\teht aus vapor, Dampf, ŝip, Schiff, und o=Endung des Sub\tantivs.

12. Wenn im Satze ein Wort vorkommt, das von \elb\te eine verneinende Bedeutung hat, \o wird die Negation ne weggela-en; z.B. mi nenio'n vid'is, ich habe Nichts ge\ehen.

13. Auf die Frage „wohin“ nehmen die Wörter die

1. Im Briefwech\el mit \olchen Per\onen, die der inter-nationalen Sprache \chon mächtig \ind, fallen die hoch\tehenden Striche zw\ischen den ver\chiedenen Theilen der Wörter weg.

Endung des Akku\ativs an; z.B. tie, da; tie'n, dahin;  
Varsovi'o'n, nach War\chau.

14. Jede Präpo\ition hat eine be\timmte, fe\te  
Bedeutung; i\t es aber aus dem Sinne des Satzes nicht  
er\ichtlich, welche



Präpo\ition anzuwenden ist, \o wird die Präpo\ition je gebraucht, welche keine \elbstständige Bedeutung hat; z.B. ĝoj'i je tio, \ich darüber freuen; rid'i je tio, darüber lachen; enu'ó je la patr'uj'ó, Sehn\ucht nach dem Vaterlande. Die Klarheit leidet keineswegs darunter, da doch das\elbe in allen Sprachen ge\chieht, nämlich, daß man in \olchen Fällen eine beliebige Präpo\ition gebraucht, wenn \ie nur einmal angenommen ist. In der internationalen Sprache wird in \olchen Fällen immer nur die eine Präpo\ition je angewendet. Statt der Präpo\ition je kann man auch den Akku\ativ ohne Präpo\ition gebrauchen, wo kein Doppel\inn zu befürchten i\t.

15. Sogenannte Fremdwörter, d.h. \olche Wörter, welche die Mehrheit der Sprachen aus einer und der\elben fremden Quelle entlehnt hat, werden in der internationalen Sprache unverändert gebraucht, indem \ie nur die internationale Orthographie annehmen; aber bei ver\chiedenen Wörtern, die eine gemein\ame Wurzel haben, i\t es be-er, nur das Grundwort unverändert zu gebrauchen, die abgeleiteten Wörter aber — nach den Regeln der internationalen Sprache zu bilden; z.B. Theater, teatr'ó; theatri\ch, teatr'a.

16. Die Endung des Sub\tantivs und des Artikels kann ausgela-en werden, indem man die\elben durch einen Apostroph erse#t; z.B. Ŝiller', \tatt Ŝiller'ó; de l' mond'ó, \tatt de la mond'ó.

## ГРАММАТИКА

## А) АЗБУКА

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
a	b	c	ĉ	d	e	f
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	Ĵĵ,
г	дж	(г, х)	х	и	й	ж
Kk,	L l,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
к	л	м	н	о	п	р
Ss,	Ŝŝ,	Tt,	Uu,	Ŭŭ,	Vv,	Zz,
с	ш	т	у	у (краткое)	в	з

Примчаніе I. Буква h произносится как h въ языкахъ нѣмецкомъ, латинскомъ и другихъ; буква ŭ (которая употребляется только послѣ гласной), произносится какъ короткое u въ нѣмецкомъ словѣ kaufen или въ латинскомъ laudo. Лица, не знающія никакой другой азбуки кромѣ русской, могутъ на первыхъ порахъ произносить h какъ русское х, а ŭ какъ русское у.

Примчаніе II. Типографіи, не имѣющія буквъ ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ŭ, могутъ на первыхъ порахъ употреблять ch, gh, hh, jh, sh, u.

## В) ЧАСТИ РЧИ

1. Члена неопределеннаго нтъ; есть только определенный (la), одинаковый для всѣхъ родовъ, падежей и чиселъ.

Примчаніе. Употребленіе члена такое же, какъ въ языкахъ нѣмецкомъ, французскомъ и другихъ. Лица, для которыхъ

употребление члена представляет трудности, могут совершенно его не употреблять.

2. Существительное всегда оканчивается на о. Для образования множественного числа прибавляется окончание j. Падежей есть только два: именительного прибавлением окончания n. Остальные падежи выражаются помощью предлогов: для родительного — de (отъ), для дательного — al (къ), для творительного — per (посредствомъ) или другие предлоги соответственно смыслу. (Примры: patr| o отецъ, al patr| o отцу, patr| o| n отца (винит. пад.), por patr| o| j для отцовъ, patr| o| j| n отцовъ, (винит. пад.).

3. Прилагательное всегда оканчивается на а. Падежи и числа какъ у существительного. Сравнительная степень образуется помощью слова pli (бо-ле), а превосходная — plej (наиболее); слово „чмъ“ переводится ol. (Прим.: pli blank| a ol neĝ| o бле сха; mi hav| as la plej bon| a| n patr|in| o| n я имю самую лучшую мать).

4. Числительные количественные (не скло-няются): unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5) ses (6), sep (7), ok (8), naŭ (9), dek (10), cent (100), mil (1000). Десятки и сотни образуются простымъ слияниемъ числительныхъ. Для образования порядковыхъ прибавляется окончание прилагательного; для множи-тельныхъ — бставка obl, для дробныхъ — op, для собирательныхъ — or, для раздлительныхъ — слово po. Кром того могутъ быть числительные существи-тельные и нарчныя. (Примры: Kvin| cent tri| dek tri = 533; kvar| a четвертый; unu| o единица; du| e во вторыхъ; tri| obl| a тройной, kvar| on| o четверть; du| op| e вдвоемъ; po kvin по пяти).

5. Мстоименія личныя: mi (я), vi (вы, ты), li (онъ), ŝi (она), ĝi (оно; о вешье или о живо-тномъ), si (себя), ni

(мы), ili (они, он), oni (бес-личное множественного числа); притяжательныя образуются прибавленіемъ окончанія прилагательнаго. Склоненіе какъ у существительныхъ (Примры: mi| n меня (винит.); mi| a мой).

6. Глаголь по лицамъ и числамъ не измѣняется (наприм.: mi far| as я длаю, la patr| o far| as отецъ длаеть, ili far| as они длають). Формы глагола:

а) Настоящее время принимаетъ окончаніе as (напримръ: mi far| as я длаю).

б) Прошедшее — is (li far|is онъ длатъ).

с) Будущее — os (ili far| os они будутъ длатъ).

ĉ) Условное наклоненіе — us (ŝi far| us она бы длала).

д) Повелительное наклоненіе — u (far| u длай, д-айте).

е) Неопределенное наклоненіе — i (far|i д-латъ).

### Причастія (и депричастія)

f) Дѣйствит. залога настоящаго времени — ant (far| ant| а длающій, far| ant| е длая).

g) Дѣйствут. залога прошедш. времени — int (far|int| а славшій).

ĝ) Дѣйствит. залога будущ. времени — ont (far| ont| а который сдлаеть).

h) Страдат. залога настоящ. времени — at (far| at| а сдлаемый).

ĥ) Страдат. залога прошедш. времени — it (far|it| а сдланный).

i) Страдат. залога будущ. времени — ot (far| ot| а имющій быть сдланнымъ).

Вс формы страдательнаго залога образуются по-

мощью соответственной формы глагола *est* (быть) и причастія страдательнаго залога дан-наго глагола; предлогъ при этомъ употре-бляется *de* (Примръ: *ŝi est| as am| at| a de ĉiu| j* она любима всеми).

7. Нарчія оканчиваются на *e*. Степени сравненія какъ у прилагательныхъ (Примръ: *mi| a frat| o pli bon| e kant| as ol mi* мой братъ лучше меня поетъ).

8. Предлоги вс требуютъ именительнаго падежа.

### С) ОБЩІЯ ПРАВИЛА.

9. Каждое слово читается такъ, какъ оно на-писано.

10. Удареніе всегда находится на предпосл-днемъ словъ.

11. Сложныя слова образуются простымъ сліяпиемъ словъ (главное на конц), которыя пишутся вмст, но отдляются другъ отъ друга черточкой<sup>1</sup>). Грамматическія окончанія рассматриваются также какъ самостоятельныя слова (Примръ: *vapor|ŝip|* о, пароходъ — изъ *varog* парь, *ŝip* корабль, о окончаніе существительныхъ).

12. При другомъ отрицательномъ словъ отри-цаніе *ne* опускается (Примръ: *mi neniam vid|is* я никогда не видалъ).

13. На вопросъ „куда“ слова принимаютъ окончаніе винительнаго падежа (Примры: *tie* тамъ — *tie| n* туда; *Varsovi| o| n* въ Варшаву).

1. □  
□  
□  
□ □  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

14. Каждый предлогъ имтъ определенное постоянное значеніе; если же нужно употребить предлогъ, а прямой смыслъ не указываетъ, какой именно, то употребляется предлогъ *je*, который самостоятельнаго значенія не иметъ (Примры: *ĝoj|i je tio* радоваться этому; *rid|i je tio* смяться надъ этимъ; *enu| o je la patr| uj| o* тоска по родин и т. д.).

Ясность отъ этофо не страдаетъ, потому что во всхъ языкахъ въ этихъ случаяхъ употребляется какой угодно предлогъ, лишь бы обычай далъ ему санкцію; въ междунатодномъ же языкъ санкція на вс подобные случаи дана одному предлогу *je*.

Вместо предлога *je* можно также употребить винительный падежъ.

15. Такъ называемыя "иностранныя" слова, т.е. такія, которыя большинствомъ языковъ взяты изъ одного чужого источника, употребляются въ международномъ языкъ безъ измененія, принимая только орографію этого языка; но при различныхъ словахъ одного корня лучше употреблять безъ измененія только основное слово, а другія образовывать по правиламъ международного языка (Примръ: театръ — *teatr| o*, но театральный — *teatr| a*).

16. Окончанія существительнаго и члена могутъ быть опущены и замнены апострофомъ (Примры: *dom' вm.* *dom| o*; *de l'mond| o вm.* *de la mond| o*).

## GRAMATYKA

## A) ABECADŁO

Aa	Bb	Cc	Ĉĉ	Dd	Ee	Ff
a	b		cz	d	e	f
Gg	Ĝĝ	Hh	Ĥĥ	Ii	Jj	Ĵĵ
g	dż	h	ch	i	j	ż
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Rr
k	l	m	n	o	p	r
Ss	Ŝŝ	Tt	Uu	Ŭŭ	Vv	Zz
s	sz	t	u	u	w	z

(krótkie)

UWAGA. — Drukarnia, nie posiadająca czcionek ze znaczkami, może zamiast ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ŭ, drukować ch, gh, hh, jh, sh, u.

## B) CZĘŚCI MOWY

1. Przedimka nieokreślnego niema; jest tylko określony la, wspólny dla wszystkich rodzajów, przypadków i liczb.

2. Rzeczownik kończy się zawsze na o. Dla utworzenia liczby mnogiej dodaje się końcówka j. Przypadków jest dwa: mianownik (nominativus) i biernik (accusativus); ten ostatni powstaje z mianownika przez dodanie

zakończenia n. Resztę przypadków oddaje się za pomocą przyimków: dla dopełniacza (genitivus) — de (od), dla celownika (dativus) — al (do), dla narzędnika (instrumentalis) — per (przez), lub inne przyimki odpowiednio do znaczenia. Przykłady: patr/o ojciec, al patr/o ojcu, patr/o/n ojca (przypadek czwarty), por patr/o/j dla ojców, patro/j/n ojców (przyp. czwarty).

3. Przymiotnik zawsze kończy się na a. Przypadki i liczby też same co dla rzeczownika. Stopień wyższy tworzy się przez dodanie wyrazu pli (więcej), a najwyższy przez dodanie plej (najwięcej); wyraz "niż" tłumaczy się przez ol. Przykład: Pli blankla ol neĝ/o bielszy od śniegu.

4. Liczebniki główne nie odmieniają się: unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), naŭ (9), dek (10), cent (100), mil (1000). Dziesiątki i setki tworzą się przez proste połączenie liczebników. Dla utworzenia liczebników porządkowych dodaje się końcówka przymiotnika, dla wielorakich — przyrostek obl, dla ułamkowych — on, dla zbiorowych — op, dla podziałowych — wyraz po. Prócz tego mogą być liczebniki rzeczowne i przysłówkowe. Przykłady: kvin/cent tr/dek tri=533; kva/a czwarty; un/o jednostka; du/e powtóre; tr/ob/a potrójny, trojaki; kva/on/o czwarta część; du/op/e we dwoje; po kvin po pięć.

5. Zaimki osobiste: mi (ja), vi (wy, ty) li (on), ŝi (ona), ĝi (ono; o rzeczy lub zwierzęciu), si (siebie) ni (my), ili (oni, one), oni (zaimek nieosobisty liczby mnogiej); dzierżawcze tworzą się przez dodanie końcówki przymiotnika. Zaimki odmieniają się jak rzeczowniki. Przykłady: mi/n mnie (przyp. czwarty); mi/a mój.

6. Słowo nie odmienia się przez osoby i liczby. Np. mi



far/as ja czynię, la patr/o far/as ojciec czyni, ili far/as oni czynią. Formy słowa:

a) Czas terażniejszy ma zakończenie as. (Przykład: mi far/as ja czynię).

b) Czas przeszły—*is* (li far/is on czynił).

c) Czas przyszły—*os* (ili far/os oni będą czynili).

ĉ) Tryb warunkowy—*us* (ŝi far/us ona by czyniła).

d) Tryb rozliazujący—*u*(far/u czyni, czynicie).

e) Tryb bezokoliczny—*i*(far/i czynić).

Imiesłowy (odmienne i nieodmienne):

f) Imiesłów czynny czasu terażniejszego—*ant* (far/an/a czyniący, fa/ĝn/e czyniąc).

g) Imiesłów czynny czasu przeszłego—*int* (far/in/ta który uczynił).

ĝ) Imiesłów czynny czasu przyszłego—*ont* (far/ont/a który uczyni).

h) Imiesłów bierny czasu terażn. — *at* (fat/at/a czyniony).

ĥ) Imiesłów bierny czasu przeszłego — *it* (far/it/a uczyniony).

i) Imiesłów bierny czasu przyszłego — *ot* (far/ot/a mający być uczynionym).

Wszystkie formy strony biernéj tworzą się zapomocą odpowiedniéj formy słowa *est* być i imiesłów biernego danego słowa; używa się przytem przyimka *de* (np. ŝi *est/as am/at/a de ĉiu/j* — ona kochana jest przez wszystkich).

7. Przysłówki mają zakończenie *e*. Stopniowanie podobnem jest do stopniowania przymiotników (np. *mi/a frat/o pli bon/e kant/as ol mi* — brat mój lepiej

śpiewa odemnie).

8. Przyimki rządzą wszystkie przypadkiem pierwszym.

### C) PRAWIDŁA OGOLNE

9. Każdy wyraz tak się czyta, jak się pisze.

10. Akcent pada zawsze na przedostatnią zgłoskę.

11. Wyrazy złożone tworzą się przez proste połączenie wyrazów (główny na końcu). Przykład: vapor/șip/o, parostatek — z vapor para, șip okręt, o — końcówka rzeczownika.

12. Przy innym przeczącym wyrazie opuszcza się przysłówkę przeczący ne (np. mi nieniam vid/is nigdy nie widziałem).

13. Na pytanie « dokąd » wyrazy przybierają końcówkę przypadku czwartego (np. tie tam (w tamtem miejscu) — tie/n tam (do tamtego miejsca); Varsovi/o/n (do Warszawy)).

14. Każdy przyimek ma określone, stałe znaczenie; jeżeli należy użyć przyimka w wypadkach, gdzie wybór jego nie wpływa z natury rzeczy, używany bywa przyimek je, który nie ma samoistnego znaczenia (np. gôj/i je tio cieszyć się z tego; mal/san/a je la okul/o/j chory na oczy; enu/o je la patr/uj/o tęsknota za ojczyzną i t. p. Jasność języka wcale wskutek tego nie szwankuje, albowiem w tym razie wszystkie języki używają jakiegokolwiek przyimka, byle go tylko zwyczaj uświęcił; w języku zaś międzynarodowym sankcja we wszystkich podobnych wypadkach nadaną została jednemu tylko przyimkowi je). Zamiast przmyika je używać też można, przypadku czwartego bez przyimka tam, gdzie nie zachodzi obawa dwuznaczności.

15. Tak zwane wyrazy « cudzoziemskie » t. j. takie, które większość języków przyjęła z jednego obcego

źródła, nie ulegają w języku międzynarodowym żadnej zmianie, lecz otrzymują tylko pisownię międzynarodową; przy rozmaitych wszakże wyrazach jednego źródłosłowu, lepiej używać bez zmiany tylko wyrazu pierwotnego, a inne tworzyć według prawideł języka międzynarodowego (np. teatr/o—teatr, lecz teatralny—teatr/a).

16. Końcówkę rzeczownika i przedimka można opuścić i zastąpić apostrofem (np. ŝiller' zam. ŝiller/o; de l' mond/o zamiast de la mond/o).

## EKZERCARO

de la lingvo internacia « Esperanto »

§ 1.

## ALFABETO

Aa	Bb	Cc	Ĉĉ	Dd	Ee	Ff
Gg	Ĝĝ	Hh	Ĥĥ	Ii	Jj	Ĵĵ
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Rr
Ss	Ŝŝ	Tt	Uu	Ŭŭ	Vv	Zz

*Aa, Bb, Cc, Ĉĉ, Dd, Ee, Ff,  
Gg, Ĝĝ, Hh, Ĥĥ, Ii, Jj, Ĵĵ,  
Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr,  
Ss, Ŝŝ, Tt, Uu, Ŭŭ, Vv, Zz.*

Nomoj de la literoj : a, bo, co, ĉo, do, e, fo, go, ĝo, ho, ĥo,  
i, jo, ĵo, ko, lo, mo, no, o, po, ro, so, ŝo, to, u, ŭo, vo, zo.

§ 2.

Ekzerco de legado.

Al. Bá-lo. Pá-tro. Nú-bo. Cé-lo. Ci-tró-no. Cén-to. Sén-

to. Scé-no. Scí-o. Có-lo. Kó-lo. O-fi-cí-ro. Fa-cí-la. Lá-ca.  
 Pa-cú-lo. Ĉar. Ĉe-mí-zo. Ĉi-ká-no. Ĉi-é-lo. Ĉu. Fe-lí-ĉa.  
 Cí-a. Ĉí-a. Pro-cé-so. Sen-ĉé-sa. Ec. Eĉ. Ek. Da. Lú-do.  
 Dén-to. Plén-di. El. En. De. Té-ni. Sen. Vé-ro. Fá-li. Fi-dé-  
 la. Trá-fi. Gá-lo. Grán-da. Gén-to. Gíp-so. Gús-to. Lé-gi.  
 Pá-go. Pá-ĝo. Ĝis. Ĝús-ta. Ré-ĝi. Ĝar-dé-no. Lón-ga. Rég-  
 no. Síg-ni. Gvar-dí-o. Lín-gvo. Ĝu-á-do. Há-ro. Hi-rún-  
 do. Há-ki. Ne-hé-la. Pac-hó-ro. Ses-hó-ra. Bat-hú-fo. Hó-  
 ro. Ĥó-ro. Kó-ro. Ĥo-lé-ro. Ĥe-mí-o. I-mí-ti. Fí-lo. Bír-do.  
 Tró-vi. Prin-tém-po. Min. Fo-í-ro. Fe-í-no. I-el. I-am. In.  
 Jam. Ju. Jes. Ju-ris-to. Kra-jó-no. Ma-jés-ta. Tuj. Dó-moj.  
 Ru-í-no. Prúj-no. Ba-lá-i. Pál-laj. De-í-no. Véj-no. Pe-ré-i.  
 Mál-plej. Jú-s-ta. Ĵus. Ĵé-ti. Ĵa-lú-za. Ĵur-nálo. Má-jo. Bo-  
 ná-ĵo. Ká-po. Ma-kú-lo. Kés-to. Su-ké-ro. Ak-vo. Ko-ké-  
 to. Li-kvó-ro. Pac-ká-po.

## § 3.

## Ekzerco de legado.

Lá-vi. Le-ví-lo. Pa-ró-li. Mem. Im-plí-ki. Em-ba-rá-so.  
 Nó-mo. In-di-fe-rén-ta. In-ter-na-cí-a. Ol. He-ró-i. He-  
 ro-í-no. Fój-no. Pí-a. Pál-pi. Ri-pé-ti. Ar-bá-ro. Sá-ma.  
 Stá-ri. Si-gé-lo. Sis-té-mo. Pe-sí-lo. Pe-zí-lo. Sén-ti. So-  
 fí-s-mo. Ci-pré-so. Ŝi. Pá-ŝo. Stá-lo. Ŝtá-lo. Vés-to. Vés-to.  
 Dis-ŝi-ri. Ŝan-cé-li. Ta-pí-ŝo. Te-o-rí-o. Pa-tén-to. U-tí-la.  
 Un-go. Plú-mo. Tu-múl-to. Plu. Lú-i. Kí-u. Ba-lá-u. Tra-  
 ú-lo. Pe-ré-u. Ne-ú-lo. Fráŭ-lo. Paŭ-lí-no. Láŭ-di. Eŭ-ró-  
 po. Tro-ú-zi. Ho-dí-aŭ. Vá-na. Vér-so. Sól-vi. Zór-gi. Ze-  
 ní-to. Zo-o-lo-ĝi-o. A-zé-no. Me-zú-ro. Ná-zo. Tre-zó-ro.  
 Mez-nók-to. Zú-mo. Sú-mo. Zó-no. Só-no. Pé-zo. Pé-co.  
 Pé-so. Ne-ní-o. A-dí-aŭ. Fi-zí-ko. Ge-o-gra-fí-o. Spi-rí-to.

Lip-há-ro. In-díg-ni. Ne-ní-el. Spe-gú-lo. Ŝpí-no. Né-i.  
Ré-e. He-ró-o. Kon-scí-i. Tra-e-té-ra. He-ro-é-to. Lú-e.  
Mó-le. Pá-le. Tra-í-re. Pa-sí-e. Me-tí-o. In-ĝe-ni-é-ro. In-  
sék-to. Re-sér-vi. Re-zér-vi.

## § 4.

Ekzerco de legado.

Citrono. Cento. Sceno. Scio. Balau. Ŝanceli. Neniel.  
Embaraso. Zoologio. Reservi. Traire. Hodiaŭ. Disŝiri.  
Neulo. Majesta. Packapo. Heroino. Pezo. Internacia.  
Seshora. Cipreso. Stalo. Feino. Plu. Sukero. Gento.  
Indigni. Sigelo. Kraĵono. Ruino. Pesilo. Lipharo. Metio.  
Ĝardeno. Sono. Laŭdi. Pale. Facila. Insekto. Kiu. Zorgi.  
Cikano. Traetera. Sofismo. Domoj. Spino. Majo. Signi.  
Ec. Bonaĵo. Legi. Iel. Juristo. Ĉielo. Ĥemio.

## § 5.

Patro kaj frato. — Leono estas besto. — Rozo estas  
floro kaj kolombo estas birdo. — La rozo apartenas al  
Teodoro. — La suno brilas. — La patro estas sana. — La  
patro estas tajloro.

patro père | father | Vater | отецъ | ojciec.

o marque le substantif | ending of nouns (substantive) | bezeichnet das  
Substantiv | означаетъ существи-тельное | oznacza rzeczownik.

kaj et | and | und | и | i.

frato frère | brother | Bruder | братъ | brat.

leono lion | lion | Löwe | левъ | lew.

esti être | be | sein | быть | być.

as marque le présent d'un verbe | ending of the present tense in verbs |  
bezeichnet das Präsens | означаетъ настоящее время глагола |  
oznacza czas teraźniejszy.

besto animal | beast | thier | животное | zwierzę.

rozo rose | rose | rose | роза | roża.

floro fleur | flower | blume | цвѣтъ, цвѣтокъ | kwiat.

kolombo pigeon | dove | taube | голубъ | Gołąb'.

birdo oiseau | bird | Vogel | птица | ptak.  
 la article défini (le, la, les) | the | bestimmter Artikel (der, die, das) | членъ  
 опредѣленный (по русски не переводится) | przedimek określny  
 (nie tłumaczy się).  
 aparteni appartenir | belong | gehören | принадлежать | należeć.  
 al à | to | zu (ersetzt zugleich den Dativ) | къ (замѣняетъ также  
 дательный падежь) | do (zastępuje też przypadek trzeci).  
 suno soleil | sun | sonne | солнце | słońce.  
 brili briller | shine | Glänzen | блистать | błyszczyć.  
 sana sain, en santé | well, healthy | Gesund | здоровый | zdrowy.  
 a marque l'adjectif | termination of adjectives | bezeichnet das Adjektiv |  
 означаетъ прилагательное | oznacza przymiotnik.  
 tajloro tailleur | tailor | schneider | портной | krawiec.

## § 6.

Infano ne estas matura homo. — La infano jam ne  
 ploras. — La ĉielo estas blua. — Kie estas la libro kaj la  
 krajono? — La libro estas sur la tablo, kaj la krajono  
 kuŝas sur la fenestro. — Sur la fenestro kuŝas krajono  
 kaj plumo. — Jen estas pomo. — Jen estas la pomo, kiun  
 mi trovis. — Sur la tero kuŝas ŝtono.

infano enfant | child | kind | дитя | dziecko.  
 ne non, ne, ne... pas | no, not | nicht, nein | не, нтъ | nie.  
 matura mûr | mature, ripe | reif | зрлый | dojrzały.  
 homo homme | man | mensch | человекъ | człowiek.  
 jam déjà | already | schon | уже | już.  
 plori pleurer | mourn, weep | weinen | плакать | płakać.  
 ĉielo ciel | heaven | himmel | небо | niebo.  
 blua bleu | blue | blau | синій | niebieski.  
 kie où | where | wo | гд | Gdzie.  
 libro livre | book | buch | книга | książka, książka.  
 krajono crayon | pencil | bleistift | карандашъ | ołówek.  
 sur sur | upon, on | auf | на | na.  
 tablo table | table | tisch | столъ | stół.  
 kuŝi être couché | lie (down) | liegen | лежать | leżeć.  
 fenestro fenêtre | window | fenster | окно | okno.  
 plumo plume | pen | feder | перо | pióro.  
 jen voici, voilà | behold, lo | da, siehe | вотъ | otóż.  
 pomo pomme | apple | apfel | яблоко | jabłko.  
 kiu qui lequel, laquelle | who, which | wer, welcher | кто, который | kto,  
 który.

n marque l'accusatif ou complement direct | ending of the objective | bezeichnet den Accusativ | означает винительный падеж | oznacza przypadek czwarty.

mi je, moi | I | ich | я | ja.

trouvi trouver | find | finden | находить | znajdować.

is marque le passé | ending of past tense in verbs | bezeichnet die vergangene Zeit | означает прошедшее время | oznacza czas przeszły.

tero terre | earth | Erde | земля | ziemia.

ŝtono pierre | stone | Stein | камень | kamień.

## § 7.

Leono estas forta. — La dentoj de leono estas akraj. — Al leono ne donu la manon. — Mi vidas leonon. — Resti kun leono estas danĝere. — Kiu kuraĝas rajdi sur leono? — Mi parolas pri leono.

forta fort | strong | stark, kräftig | сильный | silny, mocny.

dento dent | tooth | Zahn | зубъ | ząb.

j marque le pluriel | sign of the plural | bezeichnet die Mehrzahl | означает множественное число | oznacza liczbę mnogą.

de de | of, from | von; ersetzt auch den Genitiv | отъ; замняетъ также родительный падежъ | od; zastępuje też przypadek drugi.

akra aigu | sharp | scharf | острый | ostry.

doni donner | Give | Geben | давать | dawać.

u marque l'impératif | ending of the imperative in verbs | bezeichnet den Imperativ | означает повелительное наклонение | oznacza tryb rozkazujący.

mano main | hand | hand | рука | ręka.

vidi voir | see | sehen | видеть | widzieć.

resti rester | remain | bleiben | остваваться | pozostawać.

kun avec | with | mit | съ | z.

danĝero danger | danger | Gefahr | онасность | niebezpieczeństwo.

e marque l'adverbe | ending of adverbs | endung des Adverbs | окончание нарчя | zakończenie przysłówka.

kuraĝa courageux | courageous, daring | kühn, dreist | смлый | smialy.

rajdi aller à cheval | ride | reiten | здить верхомъ | jeździć konno.

i marque l'infinitif | termination of the infinitive in verbs | bezeichnet den Infinitiv | означает неопределенное наклонение | oznacza tryb bezokoliczny słowa.



paroli parler | speak | sprechen | говорить | mówić.  
pri sur, touchant, de | concerning, about | von, über | о, объ | o.

## § 8.

La patro estas bona. — Jen kuŝas la ĉapelo de la patro. — Diru al la patro, ke mi estas diligenta. — Mi amas la patron. — Venu kune kun la patro. — La filo staras apud la patro. — La mano de Johano estas pura. — Mi konas Johanon. — Ludoviko, donu al mi panon. — Mi manĝas per la buŝo kaj flaras per la nazo. — Antaŭ la domo staras arbo. — La patro estas en la ĉambro.

bona bon | Good | Gut | добрый | dobry.  
ĉapelo chapeau | hat | hut | шляпа | kapelusz.  
diri dire | say | sagen | сказать | powiadać.  
ke que | that (conj.) | dass | что | że.  
diligenta diligent, assidu | diligent | fleissig | прилежный | pilny.  
ami aimer | love | lieben | любить | lubić, kochać.  
veni venir | come | kommen | приходиться | przychodzić.  
kune ensemble | together | zusammen | вмѣстѣ | razem, wraz.  
filo fils | son | sohn | сынъ | syn.  
stari être debout | stand | stehen | стоять | stać.  
apud auprès de | near by | neben, an | при, возл | przy, obok.  
pura pur, propre | clean, pure | rein | чистый | czysty.  
koni connaître | know, recognise | kennen | знать (быть знакомымъ) | znać.  
pano pain | bread | brot | хлѣбъ | chleb.  
manĝi manger | eat | essen | ѣсть | jeść.  
per par, au moyen de | through, by means of | mittelst, vermittelst, durch | посредствомъ | przez, za pomocą.  
buŝo bouche | mouth | mund | ротъ | usta.  
flari flairer, sentir | smell | riechen, schnupfen | нюхать, обонять | wąchać.  
nazo nez | nose | nase | носъ | nos.  
antaŭ devant | before | vor | предъ | przed.  
domo maison | house | haus | домъ | dom.  
arbo arbre | tree | baum | дерево | drzewo.  
ĉambro chambre | room | zimmer | комната | pokój.

## § 9.

La birdoj flugas. — La kanto de la birdoj estas agrabla. — Donu al la birdoj akvon, ĉar ili volas trinki. — La knabo forpelis la birdojn. — Ni vidas per la okuloj kaj aŭdas per la oreloj. — Bonaj infanoj lernas diligente. — Aleksandro ne volas lerni, kaj tial mi batas Aleksandron. — De la patro mi ricevis libron, kaj de la frato mi ricevis plumon. — Mi venas de la avo, kaj mi iras nun al la onklo. — Mi legas libron. — La patro ne legas libron, sed li skribas leteron.

flugi voler (avec des ailes) | fly (vb.) | fliegen | летать | latać.

kanti chanter | sing | singen | пѳть | śpiewać.

agrabla agréable | agreeable | angenehm | приятный | przyjemny.

akvo eau | water | wasser | вода | woda.

ĉar car, parce que | for | weil, da, denn | ибо, такъ какъ | albowiem, ponieważ.

ili ils, elles | they | sie (Mehrzahl) | они, он | oni, one.

voli vouloir | wish, will | wollen | хотѳть | chcieć.

trinki boire | drink | trinken | пить | pić.

knabo garçon | boy | knabe | мальчикъ | chłopiec.

for loin, hors | forth, out | fort | прочь | precz.

peli chasser, renvoyer | pursue, chase out | jagen, treiben | гнать | Gonić.

ni nous | we | wir | мы | my.

okulo œil | eye | auge | глазъ | oko.

aŭdi entendre | hear | hören | слышать | słyszeć.

orelo oreille | ear | ohr | ухо | ucho.

lerni apprendre | learn | lernen | учиться | uczyć się.

tial c'est pourquoi | therefore | darum, deshalb | потому | dla tego.

bati battre | beat | schlagen | бить | bić.

ricevi recevoir, obtenir | obtain, get, receive | bekommen, erhalten |  
получать | otrzymywać.

avo grand-père | Grandfather | Grossvater | дѳдь, ддушка | dziad, dziadek.

iri aller | Go | Gehen | ийти | iść.

nun maintenant | now | jetzt | теперь | teraz.

onklo oncle | uncle | onkel | дядя | wuj, stryj.

legi lire | read | lesen | читать | czytać.

sed mais | but | aber, sondern | но, a | lecz.

li il, lui | he | er | онъ | on.

skribi écrire | write | schreiben | писать | pisać.

letero lettre, épître | letter | brief | письмо | list.

### § 10.

Papero estas blanka. — Blanka papero kuŝas sur la tablo. — La blanka papero jam ne kuŝas sur la tablo. — Jen estas la kajero de la juna fraŭlino. — La patro donis al mi dolĉan pomon. — Rakontu al mia juna amiko belan historion. — Mi ne amas obstinajn homojn. — Mi deziras al vi bonan tagon, sinjoro! — Bonan matenon! — Ĝojan feston! (mi deziras al vi). — Kia ĝoja festo! (estas hodiaŭ). — Sur la ĉielo staras la bela suno. — En la tago ni vidas la helan sunon, kaj en la nokto ni vidas la palan lunon kaj la belajn stelojn. — La papero estas tre blanka, sed la neĝo estas pli blanka. — Lakto estas pli nutra, ol vino. — Mi havas pli freŝan panon, ol vi. — Ne, vi eraras, sinjoro: via pano estas malpli freŝa, ol mia. — El ĉiuj miaj infanoj Ernesto estas la plej juna. — Mi estas tiel forta, kiel vi. — El ĉiuj siaj fratoj Antono estas la malplej saĝa.

papero papier | paper | papier | бумага | papier.

blanka blanc | white | weiss | белый | biały.

kajero cahier | copy book | heft | тетрадь | kajet.

juna jeune | young | jung | молодой | młody.

fraŭlo homme non marié | bachelor | unverheiratheter Herr | холостой господинъ | kawaler.

in marque le féminin; ex.: patro père — patrino mère | ending offemine words; e.g. patro father — patrino mother | bezeichnet das weibliche Geschlecht; z.B. patro Vater — patrino Mutter; fianĉo Bräutigam — fianĉino Braut | означает женский полъ; напр. patro отец — patrino мать; fianĉo женихъ — fianĉino невста | oznacza płeć żeńską; np. patro ojciec — patrino matka; koko kogut — kokino kura.

fraŭlino demoiselle, mademoiselle | miss | Fräulein | барышня | panna.

dolĉa doux | sweet | süß | сладкій | słodki.

rakonti raconter | tell, relate | erzählen | рассказывать | opowiadać.

mia mon | my | mein | мой | мój.

amiko ami | friend | freund | другъ | przyjaciel.

bela beau | beautiful | schön, hübsch | красивый, прекрасный | piękny, ładny.

historio histoire | history, story | Geschichte | история | historja.

obstina entêté, obstiné | obstinate | eigensinnig | упрямый | uparty.

deziri désirer | desire | wünschen | желать | życzyć.

vi vous, toi, tu | you | Ihr, du, Sie | вы, ты | wy, ty.

tago jour | day | tag | день | dzień.

sinjoro monsieur | sir, Mr. | herr | господинъ | pan.

mateno matin | morning | morgen | утро | poranek.

ĝoji se réjouir | rejoice | sich freuen | радоваться | cieszyć się.

festi fêter | feast | feiern | праздновать | świętować.

kia quel | of what kind, what a | was für ein, welcher | какой | jaki.

hodiaŭ aujourd'hui | to-day | heute | севодня | dziś.

en en, dans | in | in, ein- | въ | w.

hela clair (qui n'est pas obscur) | clear, glaring | hell, grell | яркій | jasny, jaskrawy.

nokto nuit | night | nacht | ночь | noc.

pala pâle | pale | bleich, blass | блѡдный | błądy.

luno lune | moon | mond | луна | księżyc.

stelo étoile | star | stern | звѣзда | Gwiazda.

neĝo neige | snow | schnee | снѡгъ | śnieg.

pli plus | more | mehr | болѡе, больше | więcej.

lakto lait | milk | milch | молоко | mleko.

nutri nourrir | nourish | nähren | питать | karmić, pożywiać.

ol que (dans une comparaison) | than | als | чѡмъ | niż.

vino vin | vine | wein | вино | wino.

havi avoir | have | haben | имѡть | mieć.

freŝa frais, récent | fresh | frisch | свѡжий | świeży.

erari errer | err, mistake | irren | ошибаться, блуждать | błędzić, mylić się.

mal marque les contraires; ex. bona bon — malbona mauvais; estimi

estimer — malestimi mépriser | denotes opposites; e.g. bona good —

malbona evil; estimi esteem — malestimi despise | bezeichnet einen

geraden Gegensatz; z.B. bona gut — malbona schlecht; estimi —

schätzen — malestimi verachten | прямо противоположно; напр.

bona хороший — malbona дурной; estimi уважать — malestimi

презирать | oznacza przeciwieństwo; np. bona dobry — malbona zły;

estimi považać — malestimi gardzić.

el de, d'entre, é-, ex- | from, out from | aus | изъ | z.

ĉiu chacun | each, every one | jedermann | всякій, каждый | wszystkim, każdy.

ĉiuj tous | all | alle | вс | wszyscy.

plej le plus | most | am meisten | наиболее | najwięcej.  
 tiel ainsi, de cette manière | thus, so | so | такъ | tak.  
 kiel comment | how, as | wie | какъ | jak.  
 si soi, se | one's self | sich | себя | siebie.  
 sia son, sa | one's | sein | свой | swój.  
 saĝa sage, sensé | wise | klug, vernünftig | умный | mądry.

## § 11.

## La feino.

Unu vidvino havis du filinojn. La pli maljuna estis tiel simila al la patrino per sia karaktero kaj vizaĝo, ke ĉiu, kiu ŝin vidis, povis pensi, ke li vidas la patrinojn; ili ambaŭ estis tiel malagrablaj kaj tiel fieraj, ke oni ne povis vivi kun ili. La pli juna filino, kiu estis la plena portreto de sia patro laŭ sia boneco kaj honesteco, estis krom tio unu el la plej belaj knabinoj, kiujn oni povis trovi.

feino fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.  
 unu un | one | ein, eins | одинъ | jeden.  
 vidvo veuf | widower | Wittwer | вдовецъ | wdowiec.  
 du deux | two | zwei | два | dwa.  
 simila semblable | like, similar | ähnlich | похожий | podobny.  
 karaktero caractère | character | Charakter | характеръ | charakter.  
 vizaĝo visage | face | Gesicht | лицо | twarz.  
 povi pouvoir | be able, can | können | мочь | módz.  
 pensi penser | think | denken | думать | myśleć.  
 ambaŭ l'un et l'autre | both | beide | оба | obaj.  
 fiera fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.  
 oni on | one, people, they | man | безличное мстоименіе  
 множественнаго числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.  
 vivi vivre | live | leben | жить | żyć.  
 plena plein | full, complete | voll | полный | pełny.  
 portreto portrait | portrait | Portrait | портретъ | portret.  
 laŭ selon, d'après | according to | nach, gemäss | по, согласно | według.  
 ec marque la qualité (abstraitement); ex. bona bon — boneco bonté; viro  
 homme — vireco virilité | denotes qualities; e.g. — good — boneco

goodness; viro man — vireco manliness; virino woman — virineco womanliness | Eigenschaft; z.B. bona gut — boneco Güte; virino Weib — virineco Weiblichkeit | качество или состояние; напр. bona добрый — boneco доброта; virino женщина — virineco женственность | przymiot; np. bona dobry — boneco dobroć; infano dziecię — infaneco dzieciństwo.

honesta honnête | honest | ehrlich | честный | uczciwy.

krom hors, hormis, excepté | besides, without, except | ausser | кром | oprócz.

tio cela | that, that one | jenes, das | то, это | to, tamto.

## § 12.

Du homoj povas pli multe fari ol unu. — Mi havas nur unu buŝon, sed mi havas du orelojn. — Li promenas kun tri hundoj. — Li faris ĉion per la dek fingroj de siaj manoj. — El ŝiaj multaj infanoj unuj estas bonaj kaj aliaj estas malbonaj. — Kvin kaj sep faras dek du. — Dek kaj dek faras dudek. — Kvar kaj dek ok faras dudek du. — Tridek kaj kvardek kvin faras sepdek kvin. — Mil okcent naŭdek tri. — Li havas dek unu infanojn. — Sesdek minutoj faras unu horon, kaj unu minuto konsistas el sesdek sekundoj. — Januaro estas la unua monato de la jaro, Aprilo estas la kvara, Novembro estas la dek-unua, Decembro estas la dek-dua. — La dudeka (tago) de Februaro estas la kvindek-unua tago de la jaro. — La sepan tagon de la semajno Dio elektis, ke ĝi estu pli sankta, ol la ses unuaj tagoj. — Kion Dio kreis en la sesa tago? — Kiun daton ni havas hodiaŭ? — Hodiaŭ estas la dudek sepa (tago) de Marto. — Georgo Vaŝington estis naskita la dudek duan de Februaro de la jaro mil sepcent tridek dua.

multe beaucoup, nombreux | much, many | viel | много | wiele.  
 fari faire | do | thun, machen | длатъ | robić.  
 nur seulement, ne... que | only (adv.) | nur | только | tylko.  
 promeni se promener | walk, promenade | spazieren | прогуливаться | spacerować.  
 tri trois | three | drei | три | trzy.  
 hundo chien | dog | Hund | песь, собака | pies.  
 ĉio tout | evervthing | alles | все | wszystko.  
 dek dix | ten | zehn | десять | dziesięć.  
 fingro doigt | finger | Finger | палець | palec.  
 alia autre | other | ander | иной | inny.  
 kvin cinq | five | fünf | пять | pięć.  
 sep sept | seven | sieben | семь | siedm.  
 kvar quatre | four | vier | четыре | cztery.  
 ok huit | eight | acht | восемь | ośm.  
 mil mille (nombre) | thousand | tausend | тысяча | tysiąc.  
 cent cent | hundred | hundert | сто | sto.  
 naŭ neuf (9) | nine | neun | девять | dziewięć.  
 ses six | six | sechs | шесть | sześć.  
 minuto minute | minute | Minute | минута | minuta.  
 horo heure | hour | Stunde | часъ | godzina.  
 konsisti consisten | consist | bestehen | состоять | składać się.  
 sekundo seconde | second | Sekunde | секунда | sekunda.  
 Januaro Janvier | January | Januar | Январь | Styczeń.  
 monato mois | month | Monat | мсяць | miesiąc.  
 jaro année | year | Jahr | годъ | rok.  
 Aprilo Avril | April | April | Апрель | Kwiecień.  
 Novembro Novembre | November | November | Ноябрь | Listopad.  
 Decembro Décembre | December | December | Декабрь | Grudzień.  
 Februaro Février | February | Februar | Февраль | Luty.  
 semajno semaine | week | Woche | педля | tydzień.  
 Dio Dieu | God | Gott | Богъ | Bóg.  
 elekti hoisir | choose | wählen | выбирать | wybierać.  
 ĝi cela, il, elle | it | es, dieses | оно, это | ono, to.  
 sankta saint | holy | heilig | святой, священный | święty.  
 krei créer | create | schaffen, erschaffen | создавать | stwarzać.  
 dato date | date | Datum | число (мсяца) | data.  
 Marto Mars | March | März | Мартъ | Marzec.  
 naski enfanter, faire naître | bear, produce | gebären | рождать | rodzić.  
 it marque le participe passé passif | ending of past part. pass. in verbs |  
 bezeichnet das Participle perfecti passivi | означает причастие  
 прошедшего времени страдат. залога | oznacza imiesłów bierny  
 czasu przeszłego.

## § 13.

## La feino (Daŭrigo).

Ĉar ĉiu amas ordinare personon, kiu estas simila al li, tial tiu ĉi patrino varmege amis sian pli maljunan filinon, kaj en tiu sama tempo ŝi havis teruran malamon kontraŭ la pli juna. Ŝi devigis ŝin manĝi en la kuirejo kaj laboradi senĉese. Inter aliaj aferoj tiu ĉi malfeliĉa infano devis du fojojn en ĉiu tago iri ĉerpi akvon en tre malproksima loko kaj alporti domon plenan grandan kruĉon.

daŭri durer | endure, last | dauern | продолжаться | trwać.

ig faire...; ex. pura pur, propre — purigi nettoyer; morti mourir — mortigi tuer (faire mourir) | cause to be; e.g. pura pure — purigi purify; sidi sit — sidigi seat | zu etwas machen, lassen; z.B. pura rein — purigi reinigen; bruli brennen (selbst) — bruligi brennen (etwas) | длатъ чмъ нибудь, заставить длатъ; напр. pura чистый — purigi чистить; bruli горть — bruligi жеть | robić czemś; np. pura czysty — purigi czyścić; bruli palić się — bruligi palić.

ordinara ordinaire | ordinary | gewöhnlich | обыкновенный | zwyczajny.

persono personne | person | Person | особа, лицо | osoba.

tiu celui-là | that | jener | тотъ | tamten.

ĉi ce qui est le plus près; ex. tiu celui-là — tiu ĉi celui-ci | denotes proximity; e. g. tiu that — tiu ĉi this; tie there — tie ĉi here | nächste Hinweisung; z. B. tiu jener — tiu ĉi dieser; tie dort — tie ĉi hier | ближайшее указание; напр. tiu тотъ — tiu ĉi этотъ; tie тамъ — tie ĉi здьсь | wskazanie najbliższe; np. tiu tamten — tiu ĉi ten; tie tam — tie ĉi tu.

varma chaud | warm | varm | теплый | ciepły.

eg marque augmentation, plus haut degré; ex. pordo porte — pordego grande porte; peti prier — petegi supplier | denotes increase of degree; e.g. varma warm — varmega hot | bezeichnet eine Vergösserung oder Steigerung; z.B. pordo Thür — pordego Thor; varma warm — varmega heiss | означаетъ увеличение или усиление степени; напр. mano рука — manego ручище; varma теплый — varmega горячий | oznacza zwiększenie lub wzmocnienie stopnia; np. mano ręka — manego łapa; varma ciepły — varmega



goraĉy.  
 sama même (qui n'est pas autre) | same | selb, selbst (z. B. derselbe, daselbst) | же, самый (напр. тамъ же, тотъ самый) | že, sam (nr. tam že, ten sam).  
 tempo temps (durée) | time | Zeit | время | czas.  
 teruro terreur, effroi | terror | Schrecken | ужасъ | przerażenie.  
 kontraŭ contre | against | gegen | противъ | przeciw.  
 devi devoir | ought, must | müssen | долженствовать | musieć.  
 kuiri faire cuire | cook | kochen | варить | gotować.  
 ej marque le lieu spécialement affecté à... ex. preĝi prier — preĝejo église; kuiri faire cuire — kuirejo cuisine | place of an action; e.g. kuiri cook — kuirejo kitchen | Ort für...; z.B. kuiri kochen — kuirejo Küche; preĝi beten — preĝejo Kirche | место для...; напр. kuiri варить — kuirejo кухня; preĝi молиться — preĝejo церковь | miejsce dla...; nr. kuiri gotować — kuirejo kuchnia; preĝi modlić się — preĝejo kościół.  
 labori travailler | labor, work | arbeiten | работать | pracować.  
 ad marque durée dans l'action; ex. pafu coup de fusil — pafado fusillade | denotes duration of action; e.g. dancu dance — dancado dancing | bezeichnet die Dauer der Thätigkeit; z.B. dancu der Tanz — dancado das Tanzen | означает продолжительность действия: напр. iri идти — iradi ходить, хаживать | oznacza trwanie czynności; nr. iri iść — iradi chodzić.  
 sen sans | without | ohne | безъ | bez.  
 ĉesi cesser | cease, desist | aufhören | переставать | przestawać.  
 inter entre, parmi | between, among | zwischen | между | między.  
 afero affaire | affair | Sache, Angelegenheit | дело | sprawa.  
 feliĉa heureux | happy | glücklich | счастливый | szczęśliwy.  
 fojo fois | time (e. g. three times etc.) | Mal | разъ | raz.  
 ĉerpi puiser | draw | schöpfen (z. B. Wasser) | черпать | czerpać.  
 tre très | very | sehr | очень | bardzo.  
 proksima proche, près de | near | nahe | близький | blizki.  
 loko place, lieu | place | Ort | место | miejsce.  
 porti porter | pack, carry | tragen | носить | nosić.  
 n marque l'accusatif et le lieu ou où l'on va | ending of the objective, also marks direction towards | bezeichnet den Accusativ, auch die Richtung | означает винит. падежъ, а также направление | oznacza przypadek czwarty, również kierunek.  
 kruĉo cruche | pitcher | Krug | кувшинъ | dzban.

## § 14.

Mi havas cent pomojn. — Mi havas centon — pomoj. — Tiu ĉi urbo havas milionon da loĝantoj. — Mi

aĉetis dekduon (aŭ dek-duon) da kuleroj kaj du dekduojn da forkoj. — Mil jaroj (aŭ milo da jaroj) faras miljaron. — Unue mi redonas al vi la monon, kiun vi pruntis al mi; due mi dankas vin por la prunto; trie mi petas vin ankaŭ poste prunti al mi, kiam mi bezonas monon. — Por ĉiu tago mi ricevas kvin frankojn, sed por la hodiaŭa tago mi ricevis duoblan pagon, t. e. (= tio estas) dek frankojn. — Kvinoble sep estas tridek kvin. — Tri estas duono de ses. — Ok estas kvar kvinonoj de dek. — Kvar metroj da tiu ĉi ŝtofo kostas naŭ frankojn; tial du metroj kostas kvar kaj duonon frankojn (aŭ da frankoj). — Unu tago estas tricent-sesdek-kvinono aŭ tricent-sesdek-sesono de jaro. — Tiuj ĉi du amikoj promenas ĉiam duope. — Kvinope ili sin ĵetis sur min, sed mi venkis ĉiujn kvin atakantojn. — Por miaj kvar infanoj mi aĉetis dek du pomojn, kaj al ĉiu el la infanoj mi donis po tri pomoj. — Tiu ĉi libro havas sesdek paĝojn; tial, se mi legos en ĉiu tago po dek kvin paĝoj, mi finos la tutan libron en kvar tagoj.

on marque les nombres fractionnaires; ex. kvar quatre — kvarono le quart | marks fractions; e.g. kvar four — kvarono a fourth, quarter | Bruchzahlwort; z.B. kvar vier — kvarono Viertel | означает числительное дробное; напр. kvar четыре — kvarono четверть | liczebnik ułamkowy; np. kvar cztery — kvarono ćwierć.

da de (après les mots marquant mesure, poids, nombre) | is used instead of de after words expressing weight or measure | ersetzt den Genitiv nach Mass, Gewicht u. dgl. bezeichnenden Wörtern | замняет родительный падеж посл словъ, означающихъ мру, всъ и т. д | zastępuje przypadek drugi po słowach oznaczających miarę, wagę i. t. p.

urbo ville | town | Stadt | городъ | miasto.

loĝi habiter, loger | lodge | wohnen | жить, квартировать | mieszkać.

ant marque le participe actif | ending of pres. part. act. in verbs | bezeichnet das Participium praes. act | означает причасие настоящего времени дйств. залога | oznacza imiesłów czynny czasu teraźniejsz.

aĉeti acheter | buy | kaufen | покупать | kupować.  
 aŭ ou | or | oder | или | albo, lub.  
 kulero cuillère | spoon | Löffel | ложка | łyżka.  
 forko fourchette | fork | Gabel | вилы, вилка | widły, widelec.  
 re de nouveau, de retour | again, back | wieder, zurück | снова, назад |  
 znowu, napowrót.  
 mono argent (monnaie) | money | Geld | деньги | pieniądze.  
 prunti prêter | lend, borrow | leihen, borgen | займы давать или брать |  
 pożyczać.  
 danki remercier | thank | danken | благодарить | dziękować.  
 por pour | for | für | для, за | dla, za.  
 peti prier | request, beg | bitten | просить | prosić.  
 ankaŭ aussi | also | auch | также | także.  
 post après | after, behind | nach, hinter | посл, за | po, za, potem.  
 kiam quand, lorsque | when | wann | когда | kiedy.  
 bezoni avoir besoin de | need, want | brauchen | нуждаться | potrzebować.  
 obl marque l'adjectif numéral multiplicatif; ex. du deux — duobla double |  
 ...fold; e.g. du two — duobla twofold, duplex | bezeichnet das  
 Vervielfachungszahlwort; z.B. du zwei — duobla zweifach |  
 означает числительное множительное; напр. du два — duobla  
 двойной | oznacza liczebnik wieloraki; np. du dwa — duobla  
 podwójny.  
 pagi payer | pay | zahlen | платить | płacić.  
 ŝtofo étoffe | stuff, matter, goods | Stoff | вещество, материя | materja,  
 materjał.  
 kosti coûter | cost | kosten | стоить | kosztować.  
 ĉiam toujours | always | immer | всегда | zawsze.  
 op marque l'adjectif numéral collectif; ex. du deux — duope à deux | marks  
 collective numerals; e.g. tri three — triope three together |  
 Sammelzahlwort; z.B. du zwei — duope selbänder, zwei zusammen |  
 означает числительное собирательное; напр. du два — duope  
 вдвоем | oznacza liczebnik zbiorowy; np. du dwa — duope we  
 dwoje.  
 ĵeti jeter | throw | werfen | бросать | rzucać.  
 venki vaincre | conquer | siegen | побждать | zwyciężać.  
 ataki attaquer | attack | angreifen | нападать | atakować.  
 paĝo page (d'un livre) | page | Seite (Buch-) | страниц | stronica.  
 se si | if | wenn | если | jeżeli.  
 fini finir | end, finish | enden, beendigen | кончать | kończyć.  
 tuta entier, total | whole | ganz | целый, весь | cały.

## La feino (Daŭrigo).

En unu tago, kiam ŝi estis apud tiu fonto, venis al ŝi malriĉa virino, kiu petis ŝin, ke ŝi donu al ŝi trinki. "Tre volonte, mia bona," diris la bela knabino. Kaj ŝi tuj lavis sian kruĉon kaj ĉerpis akvon en la plej pura loko de la fonto kaj alportis al la virino, ĉiam subtenante la kruĉon, por ke la virino povu trinki pli oportune. Kiam la bona virino trankviligis sian soifon, ŝi diris al la knabino: "Vi estas tiel bela, tiel bona kaj tiel honesta, ke mi devas fari al vi donacon" (ĉar tio ĉi estis feino, kiu prenis sur sin la formon de malriĉa vilaĝa virino, por vidi, kiel granda estos la ĝentileco de tiu ĉi juna knabino). "Mi faras al vi donacon," daŭrigis la feino, "ke ĉe ĉiu vorto, kiun vi diros, el via buŝo eliros aŭ floro aŭ multekosta ŝtono."

fonto source | fountain | Quelle | источникъ | źródło.

riĉa riche | rich | reich | богатый | bogaty.

viro homme (sexe) | man | Mann | мужчина, мужъ | mężczyzna, małż.

volonte volontiers | willingly | gern | охотно | chętnie.

tuj tout de suite, aussitôt | immediate | bald, sogleich | сейчас | natychmiast.

lavi laver | wash | waschen | мыть | myć.

sub sous | under, beneath, below | unter | подъ | pod.

teni tenir | hold, grasp | halten | держать | trzymać.

oportuna commode, qui est à propos | opportune, suitable | bequem | удобный | wygodny.

trankvila tranquille | quiet | ruhig | спокойный | spokojny.

soifi avoir soif | thirst | dursten | жадать | pragnąć.

donaci faire cadeau | make a present | schenken | дарить | darować.

preni prendre | take | nehmen | брать | brać.

formo forme | form | Form | форма | forma, kształt.

vilaĝo village | village | Dorf | деревня | wieś.

ĝentila gentil, poli | polite, gentle | höflich | вливый | grzeczny.

ĉe chez | at | bei | у, при | u, przy.

## § 16.

Mi legas. — Ci skribas (anstataŭ "ci" oni uzas ordinare "vi"). — Li estas knabo, kaj ŝi estas knabino. — La tranĉilo tranĉas bone, ĉar ĝi estas akra. — Ni estas homoj. — Vi estas infanoj. — Ili estas rusoj. — Kie estas la knaboj? — Ili estas en la ĝardeno. — Kie estas la knabinoj? — Ili ankaŭ estas en la ĝardeno. — Kie estas la tranĉiloj? — Ili kuŝas sur la tablo. — Mi vokas la knabon, kaj li venas. — Mi vokas la knabinon, kaj ŝi venas. — La infano ploras, ĉar ĝi volas manĝi. — La infanoj ploras, ĉar ili volas manĝi. — Knabo, vi estas neĝentila. — Sinjoro, vi estas neĝentila. — Sinjoroj, vi estas neĝentilaj. — Mia hundo, vi estas tre fidela. — Oni diras, ke la vero ĉiam venkas. — En la vintro oni hejtas la fornojn. — Kiam oni estas riĉa (aŭ riĉaj), oni havas multajn amikojn.

ci tu, toi, | thou | du | ты | ty.

anstataŭ au lieu de | instead | anstatt | вместо | zamiast.

uzi employer | use | gebrauchen | употреблять | używać.

tranĉi trancher, couper | cut | schneiden | рэзать | rznąć.

il instrument; ex. tondi tondre — tondilo ciseaux; pafi tirer (coup de feu) — pafilo fusil | instrument; e.g. tondi shear — tondilo scissors | Werkzeug; z.B. tondi scheeren — tondilo Scheere; pafi schieesen — pafilo Flinte | орудие; напр. tondi стричь — tondilo ножницы; pafi стрелять — pafilo ружье | narzędzie; np. tondi strzydz — tondilo nożyse; pafi strzelać — pafilo fuzya.

ruso russe | Russian | Russe | русский | rossjanin.

ĝardeno jardin | garden | Garten | садъ | ogród.

voki appeler | call | rufen | звать | wołać.

voli vouloir | wish, will | wollen | хотеть | chcieć.

fidela fidèle | faithful | treu | верный | wierny.

vero vérité | true | Wahrheit | истина | prawda.

vintro hiver | winter | Winter | зима | zima.

hejti chauffer, faire du feu | heat (vb.) | heizen | топить (печку) | palić (w piecu).

forno fourneau, poêle, four | stove | Ofen | печь, печка | piec.

## § 17.

## La feino (Daŭrigo).

Kiam tiu ĉi bela knabino venis domon, ŝia patrino insultis ŝin, kial ŝi revenis tiel malfrue de la fonto. "Pardonu al mi, patrino," diris la malfeliĉa knabino, "ke mi restis tiel longe". Kaj kiam ŝi parolis tiujn ĉi vortojn, elsaltis el ŝia buŝo tri rozoj, tri perloj kaj tri grandaj diamantoj. "Kion mi vidas!" diris ŝia patrino kun grandega miro. "Ŝajnas al mi, ke el ŝia buŝo elsaltas perloj kaj diamantoj! De kio tio ĉi venas, mia filino?" (Tio ĉi estis la unua fojo, ke ŝi nomis ŝin sia filino). La malfeliĉa infano rakontis al ŝi naive ĉion, kio okazis al ŝi, kaj, dum ŝi parolis, elfalis el ŝia buŝo multego da diamantoj. "Se estas tiel," diris la patrino, "mi devas tien sendi mian filinon. Marinjo, rigardu, kio eliras el la buŝo de via fratino, kiam ŝi parolas; ĉu ne estus al vi agrable havi tian saman kapablon? Vi devas nur iri al la fonto ĉerpi akvon; kaj kiam malriĉa virino petos de vi trinki, vi donos ĝin al ŝi ĝentile."

insulti injurier | insult | schelten, schimpfen | ругать | besztać, łajać.  
 kial pourquoi | because, wherefore | warum | почему | dlaczego.  
 frue de bonne heure | early | früh | рано | rano, wczesnie.  
 pardoni pardonner | forgive | verzeihen | прощать | przebaczać.  
 longa long | long | lang | долгий, длинный | długi.  
 salti sauter, bondir | leap, jump | springen | прыгать | skakać.  
 perlo perle | pearl | Perle | жемчугъ | perła.  
 granda grand | great, tall | gross | большой, великий | wielki, duży.  
 diamanto diamant | diamond | Diamant | алмазь | djament.  
 miri s'étonner, admirer | wonder | sich wundern | удивляться | dziwić się.  
 ŝajni sembler | seem | scheinen | казаться | wydawać się.  
 nomi nommer, appeler | name, nominate | nennen | называть | nazywać.

naiva naïf | naïve | naiv | наивный | naiwny.  
 okazi avoir lieu, arriver | happen | vorfallen | случаться | zdarzać się.  
 dum pendant, tandis que | while | während | пока, между тмъ какъ |  
 póki.  
 sendi envoyer | send | senden, schicken | посылать | posyłać.  
 kapabla capable, apte | capable | fähig | способный | zdolny.

## § 18.

Li amas min, sed mi lin ne amas. — Mi volis lin bati, sed li forkuris de mi. — Diru al mi vian nomon. — Ne skribu al mi tiajn longajn leterojn. — Venu al mi hodiaŭ vespere. — Mi rakontos al vi historion. — Ĉu vi diros al mi la veron? — La domo apartenas al li. — Li estas mia onklo, ĉar mia patro estas lia frato. — Sinjoro Petro kaj lia edzino tre amas miajn infanojn; mi ankaŭ tre amas iliajn (infanojn). — Montru al ili vian novan veston. — Mi amas min mem, vi amas vin mem, li amas sin mem, kaj ĉiu homo amas sin mem. — Mia frato diris al Stefano, ke li amas lin pli, ol sin mem. — Mi zorgas pri ŝi tiel, kiel mi zorgas pri mi mem; sed ŝi mem tute ne zorgas pri si kaj tute sin ne gardas. — Miaj fratoj havis hodiaŭ gastojn; post la vespermanĝo niaj fratoj eliris kun la gastoj el sia domo kaj akompanis ilin ĝis ilia domo. — Mi jam havas mian ĉapelon; nun serĉu vi vian. — Mi lavis min en mia ĉambro, kaj ŝi lavis sin en sia ĉambro. — La infano serĉis sian pupon; mi montris al la infano, kie kuŝas ĝia pupo. — Oni ne forgesas facile sian unuan amon.

kuri courir | run | laufen | бгать | biegać, lecieć.  
 vespero soir | evening | Abend | вечеръ | wieczór.  
 ĉu est-ce que | whether | ob | ли, разв | czy.

edzo mari, époux | married person, husband | Gemahl | супругъ |  
małżonek.

montri montrer | show | zeigen | показывать | pokazywać.

nova nouveau | new | neu | новый | nowy.

vesti vêtir, habiller | clothe | ankleiden | одвать | odziewać, ubierać.

mem même (moi-, toi-, etc.) | self | selbst | самъ | sam.

zorgi avoir soin | care, be anxious | sorgen | заботиться | troszczyć się.

gardi garder | guard | hüten | стеречь, беречь | strzedz.

gasto hôte | guest | Gast | гость | gość.

akompani accompagner | accompanu | begleiten | сопровождать |  
towarzyszyć.

gis jusqu'à | up to, until | bis | до | do, aż.

serçi chercher | search | suchen | искать | szukać.

pupo poupée | doll | Puppe | кукла | lalka.

forgesi oublier | forget | vergessen | забывать | zapominać.

facila facile | easy | leicht | легкий | łatwy, lekki.

## § 19.

La feino (Daŭrigo).

"Estus tre bele," respondis la filino malĝentile, "ke mi iru al la fonto!" — "Mi volas ke vi tien iru," diris la patrino, "kaj iru tuj!" La filino iris, sed ĉiam murmurante. Ŝi prenis la plej belan arĝentan vazon, kiu estis en la loĝejo. Apenaŭ ŝi venis al la fonto, ŝi vidis unu sinjorinon, tre riĉe vestitan, kiu eliris el la arbaro kaj petis de ŝi trinki (tio ĉi estis tiu sama feino, kiu prenis sur sin la formon kaj la vestojn de princino, por vidi, kiel granda estos la malboneco de tiu ĉi knabino). "Ĉu mi venis tien ĉi," diris al ŝi la malĝentila kaj fiera knabino, "por doni al vi trinki? Certe, mi alportis arĝentan vazon speciale por tio, por doni trinki al tiu ĉi sinjorino! Mia opinio estas: prenu mem akvon, se vi volas trinki." — "Vi tute ne estas ĝentila," diris la feino sen kolero. "Bone, ĉar vi estas tiel servema, mi faras al vi donacon, ke ĉe ĉiu vorto, kiun vi



parolos, eliros el via buŝo aŭ serpento aŭ rano."

us marque le conditionnel (ou le subjonctif) | ending of conditional in verbs | bezeichnet den Konditionalis (oder Konjunktiv) | означает условное наклонение (или сослагательное) | oznacza tryb warunkowy.

murmuri murmurer, grommeler | murmur | murren, brummen | ворчать | mruzczeć.

vazo vase | vase | Gefäß | сосудъ | naczynie.

arĝento argent (métal) | silver | Silber | серебро | srebro.

apenaŭ à peine | scarcely | kaum | едва | ledwie.

ar une réunion de certains objets; ex. arbo arbre — arbaro forêt | a collection of objects; e.g. arbo tree — arbaro forest; ŝtupo step — ŝtuparo stairs | Sammlung gewisser Gegenstände; z.B. arbo Baum — arbaro Wald; ŝtupo Stufe — ŝtuparo Treppe, Leiter | собрание данных предметов; напр. arbo дерево — arbaro лѣсъ; ŝtupo ступень — ŝtuparo лѣстинца | zbiór danych przedmiotów; np. arbo drzewo — arbaro las; ŝtupo szczebel — ŝtuparo drabina.

princo prince | prince | Fürst, Prinz | принцъ, князь | książę.

certa certain | certain, sure | sicher, gewiss | вѣрный, извѣстный | pewny.

speciala spécial | special | speciell | специальный | specjalny.

opinio opinion | opinion | Meinung | мнѣние | opinja.

koleri se fâcher | be angry | zürnen | сердиться | gniewać się.

servi servir | serve | dienen | служить | służyć.

em qui a le penchant, l'habitude; ex. babili babiller — babilema babillard | inclined to; e.g. babili chatter — babilema talkative | geneigt, gewohnt; z.B. babili plaudern — babilema geschwätzig | склонный, имѣющий | skłonny, przyzwyczajony; np. babili paplać — babilema gaduła.

serpento serpent | Schlange | змѣя | wąż.

rano grenouille | frog | Frosch | лягушка | żaba.

## § 20.

Nun mi legas, vi legas kaj li legas; ni ĉiuj legas. — Vi skribas, kaj la infanoj skribas; ili ĉiuj sidas silente kaj skribas. — Hieraŭ mi renkontis vian filon, kaj li ĝentile

salutis min. — Hodiaŭ estas sabato, kaj morgaŭ estos dimanĉo. — Hieraŭ estis vendredo, kaj postmorgaŭ estos lundo. — Antaŭ tri tagoj mi vizitis vian kuzon kaj mia vizito faris al li plezuron. — Ĉu vi jam trovis vian horloĝon? — Mi ĝin ankoraŭ ne serĉis; kiam mi finos mian laboron, mi serĉos mian horloĝon, sed mi timas, ke mi ĝin jam ne trovos. — Kiam mi venis al li, li dormis; sed mi lin vekis. — Se mi estus sana, mi estus feliĉa. — Se li scius, ke mi estas tie ĉi, li tuj venus al mi. — Se la lernanto scius bone sian lecionon, la instruanto lin ne punus. — Kial vi ne respondas al mi? — Ĉu vi estas surda aŭ muta? — Iru for! — Infano, ne tuŝu la spegulon! — Karaj infanoj, estu ĉiam honestaj! — Li venu, kaj mi pardonos al li. Ordonu al li, ke li ne babilu. — Petu ŝin, ke ŝi sendu al mi kandelon. — Ni estu gajaj, ni uzu bone la vivon, ĉar la vivo ne estas longa. — Ŝi volas danci. — Morti pro la patrujo estas agrable. — La infano ne ĉesas petoli.

sidi être assis | sit | sitzen | сидѣть | siedzieć.  
 silenti se taire | be silent | schweigen | молчать | milczeć.  
 hieraŭ hier | yesterday | gestern | вчера | wczoraj.  
 renkonti rencontrer | meet | begegnen | встрѣчать | spotykać.  
 saluti saluer | salute, greet | grüssen | кланяться | kłaniać się.  
 sabato samedi | Saturday | Sonnabend | суббота | sobota.  
 morgaŭ demain | to-morrow | morgen | завтра | jutro.  
 dimanĉo dimanche | Sunday | Sonntag | воскресенье | niedziela.  
 vendredo vendredi | Friday | Freitag | пятница | piątek.  
 lundo lundi | Monday | Montag | понедѣльникъ | poniedziałek.  
 viziti visiter | visit | besuchen | посѣщать | odwiedzać.  
 kuzo cousin | cousin | Vetter, Cousin | двоюродный братъ | kuzyn.  
 plezuro plaisir | pleasure | Vergnügen | удовольствие | przyjemność.  
 horloĝo horloge, montre | clock | Uhr | часы | zegar.  
 timi craindre | fear | fürchten | бояться | obawiać się.  
 dormi dormir | sleep | schlafen | спать | spać.  
 vekti réveiller, éveiller | wake, arouse | wecken | будить | budzić.  
 scii savoir | know | wissen | знать | wiedzieć.

leciono leçon | lesson | Lektion | урокъ | lekcyu.  
 instrui instruire, enseigner | instruct, teach | lehren | учить | uczyć.  
 puni punir | punish | strafen | наказывать | karać.  
 surda sourd | deaf | taub | глухой | głuchy.  
 muta muet | dumb | stumm | н□мой | niemy.  
 tuŝi toucher | touch | rühren | трогать | ruszać, dotykać.  
 spiegulo miroir | looking-glass | Spiegel | зеркало | zwierciadło.  
 kara cher | dear | theuer | дорогой | drogi.  
 ordoni ordonner | order, command | befehlen | приказывать |  
 rozkazywać.  
 babili babiller | chatter | schwatzen, plaudern | болтать | paplać.  
 kandelo chandelle | candle | Licht, Kerze | св□ча | świeca.  
 gaja gai | gay, glad | lustig | веселый | wesoły.  
 danci danser | dance | tanzen | танцовать | tańczyć.  
 morti mourir | die | sterben | умирать | umierać.  
 petoli faire le polisson, faire des bêtises | be mischievous | mutthwillig sein  
 | шалить | swawolić.  
 uj qui porte, qui contient, qui est peuplé de; ex. pomo pomme — pomujo  
 pommier; cigaro cigare — cigarujo porte-cigares; Turko Turc —  
 Turkujo Turquie | containing, filled with; e. g. cigaro cigar — cigarujo  
 cigar-case; pomo apple — pomujo apple-tree; Turko Turk — Turkujo  
 Turkey | Behälter, Träger (d. h. Gegenstand worin... aufbewahrt  
 wird,... Früchte tragende Pflanze, von... bevölkertes Land); z. B.  
 cigaro Cigarre — cigarujo Cigarrenbüchse; pomo Apfel — pomujo  
 Apfelbaum; Turko Türkei — Turkujo Türkei | вм□ститель, носитель  
 (т. е. вещь, въ которой храниться...; растение несущее... или  
 страна, заселенная...); напр. cigaro сигара — cigarujo портъ-  
 сигаръ; pomo яблоко — pomujo яблоня; Turko Турокъ — Turkujo  
 Турція | zawierający, noszący (t. j. przedmiot, w którym się coś  
 przechowuje, roślina, która wydaje owoc, lub kraj, względem  
 zaludniających go mieszkańców; np. cigaro cygareto — cigarujo  
 cygarnica; pomo jabłko — pomujo jabłoni; Turko turek — Turkujo  
 Turcsya.

## § 21.

La feino (Daŭrigo).

Apenaŭ ŝia patrino ŝin rimarkis, ŝi kriis al ŝi: "Nu, mia  
 filino?" — "Jes, patrino", respondis al ŝi la  
 malĝentilulino, elĵetante unu serpenton kaj unu

ranon. — "Ho, ĉielo!" ekkriis la patrino, "kion mi vidas? Ŝia fratino en ĉio estas kulpa; mi pagos al ŝi por tio ĉi!" Kaj ŝi tuj kuris bati ŝin. La malfeliĉa infano forkuris kaj kaŝis sin en la plej proksima arbaro. La filo de la reĝo, kiu revenis de ĉaso, ŝin renkontis; kaj, vidante, ke ŝi estas tiel bela, li demandis ŝin, kion ŝi faras tie ĉi tute sola kaj pro kio ŝi ploras. — "Ho ve, sinjoro, mia patrino forpelis min el la domo".

rimarki remarquer | remark | merken, bemerken | замечать | postrzegać, zauważać.

krii crier | cry | schreien | кричать | krzyzczeć.

nu eh bien! | well! | nu!, nun | ну! | no!.

jes oui | yes | ja | да | tak.

ek indique une action qui commence ou qui est momentanée; ex. kanti chanter — ekkanti commencer à chanter; krii crier — ekkrii s'écrier | denotes sudden or momentary action; e. g. krii cry — ekkrii cry out | bezeichnet eine anfangende oder momentane Handlung; z. B. kanti singen — ekkanti einen Gesang anstimmen; krii schreien — ekkrii aufschreien | начало или мгновенность; напр. kanti петь — ekkanti запеть; krii кричать — ekkrii вскрикнуть | oznacza początek lub chwilowość; np. kanti śpiewać — ekkanti zaśpiewać; krii krzyzczeć — ekkrii krzyknąć.

kulpa coupable | blameable | schuldig | виноватый | winny.

kaŝi cacher | hide (vb.) | verbergen | прятать | chować.

reĝo roi | king | König | король, царь | król.

ĉasi chasser (vénerie) | hunt | jagen, Jagd machen | охотиться | polować.

demandi demander, questionner | demand, ask | fragen | спрашивать | pytać.

sola seul | only, alone | einzig, allein | единственный | jedyny.

pro à cause de, pour | for the sake of | wegen | ради | dla.

ho oh! | oh! | o! och! | o! oхъ! | o! och!.

ve malheur! | woe! | wehe! | увы! | biada! nestety!.

## § 22.

Fluanta akvo estas pli pura, ol akvo staranta

senmove. — Promenante sur la strato, mi falis. — Kiam Nikodemo batas Jozefon, tiam Nikodemo estas la batanto kaj Jozefo estas la batato. — Al homo, pekinta senintence, Dio facile pardonas. — Trovinte pomon, mi ĝin manĝis. — La falinta homo ne povis sin levi. Ne riproĉu vian amikon, ĉar vi mem plimulte meritas riproĉon; li estas nur unufoja mensoginto dum vi estas ankoraŭ nun ĉiam mensoganto. — La tempo pasinta jam neniam revenos; la tempon venontan neniu ankoraŭ konas. — Venu, ni atendas vin, Savonto de la mondo. — En la lingvo "Esperanto" ni vidas la estontan lingvon de la tuta mondo. — Aŭgusto estas mia plej amata filo. — Mono havata estas pli grava ol havita. — Pasero kaptita estas pli bona, ol aglo kaptota. — La soldatoj kondukis la arestitojn tra la stratoj. — Li venis al mi tute ne atendite. — Homo, kiun oni devas juĝi, estas juĝoto.

flui couler | flow | fließen | течь | płynąć, cieknąć.

movi mouvoir | move | bewegen | двигать | ruszać.

strato rue | street | Strasse | улица | ulica.

fali tomber | fall | fallen | падать | padać.

at marque le participe présent passif | ending of pres. part. pass. in verbs | bezeichnet das Participium praes. passivi | означает причастие настоящего времени страд. залога | oznacza imiesłów bierny czasu teraźniejszego.

peki pécher | sin | sündigen | грѣшить | grzeszyć.

int marque le participe passé du verbe actif | ending of past part. act. in verbs | bezeichnet das Participium perfecti activi | означает причастие прошедшего времени действит. залога | oznacza imiesłów czynny czasu przeszłego.

intenci se proposer de | intend | beabsichtigen | намѣряться | zamierzać.

levi lever | lift, raise | aufheben | поднимать | podnosić.

riproĉi reprocher | reproach | vorwerfen | упрекать | zarzucać.

meriti mériter | merit | verdienen | заслуживать | zasługiwać.

mensogi mentir | tell a lie | lügen | лгать | kłamać.

pasi passer | pass | vergehen | проходить | przechodzić.

neniam ne... jamais | never | niemals | никогда | nigdy.  
 ont marque le participe futur d'un verbe actif | ending of fut. part. act. in  
 verbs | bezeichnet das Particinium fut. act | означает причастие  
 будущего времени действит. залога | oznacza imiesłów czynny  
 czasu przeszłego.  
 neniū personne | nobody | Niemand | никто | nikt.  
 atendi attendre | wait, expect | warten, erwarten | ждать, ожидать |  
 czekać.  
 savi sauver | save | retten | спасты | ratować.  
 mondo monde | world | Welt | мiръ | świat.  
 lingvo langue, langage | language | Sprache | языкъ, рѣчь | język, mowa.  
 grava grave, important | important | wichtig | важный | ważny.  
 pasero passereau | sparrow | Sperling | воробей | wróbel.  
 kapti attraper | catch | fangen | ловить | chwytać.  
 aglo aigle | eagle | Adler | орелъ | orzeł.  
 ot marque le participe futur d'un verbe passif | ending of fut. part. pass. in  
 verbs | bezeichnet das Particinium fut. pass | означает причастие  
 будущ. времени страд. залога | oznacza imiesłów bierny czasu  
 przeszłego.  
 soldato soldat | soldier | Soldat | солдатъ | żołnierz.  
 konduki conduire | conduct | führen | вести | prowadzić.  
 aresti arrêter | arrest | verhaften | арестовать | aresztować.  
 tra à travers | through | durch | черезъ, сквозь | przez (wskroś).  
 juĝi juger | judge | richten, urtheilen | судить | sądzić.

## § 23.

## La feino (Fino)

La reĝido, kiu vidis, ke el ŝia buŝo eliris kelke da perloj kaj kelke da diamantoj, petis ŝin, ke ŝi diru al li, de kie tio ĉi venas. Ŝi rakontis al li sian tutan aventuron. La reĝido konsideris, ke tia kapablo havas pli grandan indon, ol ĉio, kion oni povus doni dote al alia fraŭlino, forkondukis ŝin al la palaco de sia patro, la reĝo, kie li edziĝis je ŝi. Sed pri ŝia fratino ni povas diri, ke ŝi fariĝis tiel malaminda, ke ŝia propra patrino ŝin forpelis de si; kaj la malfeliĉa knabino, multe kurinte kaj trovinte

neniun, kiu volus ŝin akcepti, baldaŭ mortis en angulo de arbaro.

kelke quelque | some | mancher, einige | нѠкоторый, нѠсколько | niektóry, kilka.

aventuro aventure | adventure | Abenteuer | приключение | przygoda.

konsideri considérer | consider | betrachten, erwägen | соображать | zastanawiać się.

inda mérite, qui mérite, est digne | worthy, valuable | würdig, werth | достойный | godny, wart.

doto dot | dowry | Mitgift | приданое | posag.

palaco palais | palace | Schloss (Gebäude) | дворецъ | pałac.

iĝ se faire, devenir...; ex. pala pàle — paliĝi pàlir; sidi être assis — sidiĝi s'asseoir | to become; e. g. pala pale — paliĝi turn pale; sidi sit — sidiĝi become seated | zu etwas werden, sich zu etwas veranlassen; z. B. pala blass — paliĝi erblassen; sidi sitzen — sidiĝi sich setzen | дѠлаться чѠмъ нибудь, заставить себя; напр. pala бѠдный — paliĝi блѠднѠть; sidi сидѠть — sidiĝi сѠсть | stawać się czemś; np. pala blady — paliĝi blednąć; sidi siedzieć — sidiĝi usiąść.

je se traduit par différentes prépositions | can be rendered by various prepositions | можетъ быть переведено различнымъ предлогами | może być przetłomaczone za pomocą różnychъ przyimków.

propra propre (à soi) | own (one's own) | eigen | собственный | własny.

akcepti acceper | accept | annehmen | принимать | przyjmować.

baldaŭ bientôt | soon | bald | сейчасъ, скоро | zaraz.

angulo coin, angle | corner, angle | Winkel | уголъ | kąt.

## § 24.

Nun li diras al mi la veron. — Hieraŭ li diris al mi la veron. — Li ĉiam diradis al mi la veron. — Kiam vi vidis nin en la salono, li jam antaŭe diris al mi la veron (aŭ li estis dirinta al mi la veron). — Li diros al mi la veron. — Kiam vi venos al mi, li jam antaŭe diros al mi la veron (aŭ li estos dirinta al mi la veron; aŭ antaŭ ol vi venos al mi, li diros al mi la veron). — Se mi petus lin, li dirus al mi la veron. — Mi ne farus la eraron, se li antaŭe dirus

al mi la veron (aŭ se li estus dirinta al mi la veron). — Kiam mi venos, diru al mi la veron. — Kiam mia patro venos, diru al mi antaŭe la veron (aŭ estu dirinta al mi la veron). — Mi volas diri al vi la veron. — Mi volas, ke tio, kion mi diris, estu vera (aŭ mi volas esti dirinta la veron).

salono salon | saloon | Salon | залъ | salon.

os marque le futur | ending of future tense in verbs | bezeichnet das Futur |  
означаеъ будущее время | oznacza czas przyszły.

### § 25.

Mi estas amata. Mi estis amata. Mi estos amata. Mi estus amata. Estu amata. Esti amata. — Vi estas lavita. Vi estis lavita. Vi estos lavita. Vi estus lavita. Estu lavita. Esti lavita. — Li estas invitota. Li estis invitota. Li estos invitota. Li estus invitota. Estu invitota. Esti invitota. — Tiu ĉi komercaĵo estas ĉiam volonte aĉetata de mi. — La surtuto estas aĉetita de mi, sekve ĝi apartenas al mi. — Kiam via domo estis konstruata, mia domo estis jam longe konstruita. — Mi sciigas, ke de nun la ŝuldoj de mia filo ne estos pagataj de mi. — Estu trankvila, mia tuta ŝuldo estos pagita al vi baldaŭ. — Mia ora ringo ne estus nun tiel longe serĉata, se ĝi ne estus tiel lerte kaŝita de vi. — Laŭ la projekto de la inĝenieroj tiu ĉi fervojo estas konstruota en la daŭro de du jaroj; sed mi pensas, ke ĝi estos konstruata pli ol tri jarojn. — Honesta homo agas honeste. — La pastro, kiu mortis antaŭ nelonge (aŭ antaŭ nelonga tempo), loĝis longe en nia urbo. — Ĉu hodiaŭ estas varme aŭ malvarme? — Sur la kameno inter du potoj staras fera kaldrono; el la



kaldrono, en kiu sin trovas bolanta akvo, eliras vaporo; tra la fenestro, kiu sin trovas apud la pordo, la vaporo iras sur la korton.

inviti inviter | invite | einladen | приглашать | zapraszać.

komerci commercer | trade | handeln, Handel treiben | торговать | handlować.

aĵ *quelque chose possédant une certaine qualité ou fait d'une certaine matière: ex. mola mou – molaĵo partie molle d'une chose | made from or possessing the quality of; e. g. malnova old – malnovaĵo old thing* frukto fruit – fruktaĵo something made from fruit | etwas von einer gewissen Eigenschaft, oder aus einem gewissen Stoffe; z. B. malnova alt – malnovaĵo altes Zeug; frukto Frucht – fruktaĵo etwas aus Früchten bereitetes | *н<sup>о</sup>что сь даннымъ качествомъ или изъ даннаго материала; напр. mola мягкій – molaĵo мякишь; frukto плодь – fruktaĵo н<sup>о</sup>что приготовленное изъ плодovъ | oznacza przedmiot posiadający pewną własność albo zrobiony z pewnego materjału; np. malnova stary – malnovaĵo starzyzna; frukto owoc – fruktaĵo coś zrobinego z owoców.*

sekvi suivre | follow | folgen | сл<sup>о</sup>довать | nastąpić.

konstrui construire | construct, build | bauen | строить | budować.

ŝuldi devoir (dette) | owe | schulden | быть должнымъ | być dłużnym.

oro or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.

ringo anneau | ring (subst.) | Ring | кольцо | pierścień.

lerta adroit, habile | skilful | geschickt, gewandt | ловкій | zręczny.

projekto projet | project | Entwurf | проектъ | projekt.

inĝeniero ingénieur | engineer | Ingenieur | инженеръ | inżynier.

fero fer | iron | Eisen | жел<sup>о</sup>зо | żelazo.

vojo route, voie | way, road | Weg | дорога | droga.

agi agir | act | handeln, verfahren | поступать | postępować.

pastro prêtre, pasteur | priest, pastor | Priester | жрецъ, священникъ | kapłan.

kameno cheminée | fire-place | Kamin | каминъ | kominek.

poto pot | pot | Topf | горшокъ | garnek.

kaldrono chaudron | kettle | Kessel | котель | kocioł.

boli bouillir | boil | sieden | кип<sup>о</sup>ть | kipieć, wrzeć.

vaporo vapeur | steam | Dampf | паръ | para.

pordo porte | door | Thür | дверь | drzwi.

korto cour | yard, court | Hof | дворъ | podwórze.

## § 26.

Kie vi estas? — Mi estas en la ĝardeno. — Kien vi

iras? — Mi iras en la ĝardenon. — La birdo flugas en la ĉambro (= ĝi estas en la ĉambro kaj flugas en ĝi). — La birdo flugas en la ĉambron (= ĝi estas ekster la ĉambro kaj flugas nun en ĝin). — Mi vojaĝas en Hispanujo. — Mi vojaĝas en Hispanujon. — Mi sidas sur seĝo kaj tenas la piedojn sur benketo. — Mi metis la manon sur la tablon. — El sub la kanapo la muso kuris sub la liton, kaj nun ĝi kuras sub la lito. — Super la tero sin trovas aero. — Anstataŭ kafo li donis al mi teon kun sukero, sed sen kremo. — Mi staras ekster la domo, kaj li estas interne. — En la salono estis neniuj krom li kaj lia fianĉino. — La hirundo flugis trans la riveron, ĉar trans la rivero sin trovis aliaj hirundoj. — Mi restas tie ĉi laŭ la ordono de mia estro. — Kiam li estis ĉe mi, li staris tutan horon apud la fenestro. — Li diras, ke mi estas atenta. — Li petas, ke mi estu atenta. — Kvankam vi estas riĉa, mi dubas, ĉu vi estas feliĉa. — Se vi sciis, kiu li estas, vi lin pli estimus. — Se li jam venis, petu lin al mi. — Ho, Dio! kion vi faras! — Ha, kiel bele! — For de tie ĉi! — Fi, kiel abomene! — Nu, iru pli rapide!

ekster hors, en dehors de | outside, besides | ausser, ausserhalb | внѣ | zewnątrz.

vojaĝi voyager | voyage | reisen | путешествовать | podróżować.

piedo pied | foot | Fuss, Bein | нога | noga.

benko banc | bench | Bank | скамья | ławka.

et marque diminution, décroissance; ex. muro mur — mureto petit mur; ridi rire — rideti sourire | denotes diminution of degree; e. g. ridi laugh — rideti smile | bezeichnet eine Verkleinerung oder Schwächung; z. B. muro Wand — mureto Wändchen; ridi lachen — rideti lächeln | означает уменьшение или ослабление степени; напр. muro стѣна — mureto стѣнка; ridi смѣяться — rideti улыбаться | oznacza zmniejszenie lub osłabienie stopnia; np. muro ściana — mureto ścianka; ridi śmiać się — rideti uśmiechać się.

meti mettre | put, place | hinthun | дѣтъ; класть | podziać.

kanapo canapé | sofa, lounge | Канарее | диванъ | kanara.  
 muso souris | mouse | Maus | мышь | mysz.  
 lito lit | bed | Bett | кровать | łóżko.  
 super au dessus de | over, above | über, oberhalb | надъ | nad.  
 aero air | air | Luft | воздухъ | powietrze.  
 kafo café | coffee | Kaffee | кофе | kawa.  
 teo thé | tea | Thee | чай | herbata.  
 sukero sucre | sugar | Zucker | сахаръ | cukier.  
 kremo crème | cream | Schmant, Sahne | сливки | śmietana.  
 interne à l'intérieur, dedans | within | innerhalb | внутри | wewnątrz.  
 fianĉo fiancé | betrothed person | Bräutigam | женихъ | narzeczony.  
 hirundo hirondelle | swallow | Schwalbe | ласточка | jaskółka.  
 trans au delà | across | jenseit | черезъ, надъ | przez.  
 rivero rivière, fleuve | river | Fluss | рѣка | rzeka.  
 estro chef | chief | Vorsteher | начальникъ | zwierzchnik.  
 atenta attentif | attentive | aufmerksam | внимательный | uważny.  
 kvankam quoique | although | obgleich | хотя | chociaż.  
 dubi douter | doubt | zweifeln | сомнѣваться | wątpić.  
 estimi estimer | esteem | schätzen, achten | уважать | szanować.  
 fi fi donĉ! | fie! | pfui! | фи, тѣфу | fe!  
 abomeno abomination | abomination | Abscheu | отвращение | odraza.  
 rapida rapide, vite | quick, rapid | schnell | быстрый | prędko.

## § 27.

La artikolo „la“ estas uzata tiam, kiam ni parolas pri personoj aŭ objektoj konataj. Ĝia uzado estas tia sama kiel en la aliaj lingvoj. La personoj, kiuj ne komprenas la uzadon de la artikolo (ekzemple rusoj aŭ poloj, kiuj ne scias alian lingvon krom sia propra), povas en la unua tempo tute ne uzi la artikolon, ĉar ĝi estas oportuna sed ne necesa. Anstataŭ „la“ oni povas ankaŭ diri „l“ (sed nur post prepozicio, kiu finiĝas per vokalo). — Vortoj kunmetitaj estas kreataj per simpla kunligado de vortoj; oni prenas ordinare la purajn radikojn, sed, se la bonsoneco aŭ la klareco postulas, oni povas ankaŭ

preni la tutan vorton, t. e. la radikon kune kun ĝia gramatika finiĝo. Ekzemploj: skribtablo aŭ skribotablo (= tablo, sur kiu oni skribas); internacia (= kiu estas inter diversaj nacioj); tutmonda (= de la tuta mondo); unutaga (= kiu daŭras unu tagon); unuataga (= kiu estas en la unua tago); vaporŝipo (= ŝipo, kiu sin movas per vaporo); matenmanĝi, tagmanĝi, vespermanĝi; abonpago (= pago por la abono).

artikolo article | article | Artikel | членъ, статья | artykuł, przedimek.

tiam alors | then | dann | тогда | wtedy.

objekto objet | object | Gegenstand | предметъ | przedmiot.

tia tel | such | solcher | такой | taki.

kompreni comprendre | understand | verstehen | понимать | rozumieć.

ekzemplo exemple | example | Beispiel | примѣръ | przykład.

polo Polonais | Pole | Pole | Полякъ | Polak.

necesa nécessaire | necessary | nothwendig | необходимый | niezbędny.

prepozicio préposition | preposition | Vorwort | предлогъ | przyimek.

vokalo voyelle | vowel | Vokal | гласная | samogłoska.

kunmeti composer | compound | zusammensetzen | слагать | składać.

simpla simple | simple | einfach | простой | prosty, zwyczajny.

ligi lier | bind, tie | binden | связывать | wiązać.

radiko racine | root | Wurzel | корень | korzeń.

soni sonner, rendre des sons | sound | tönen, lauten | звучать | brzmieć.

klara clair | clear | klar | ясный | jasny.

postuli exiger, requérir | require, claim | fordern | требовать | żądać.

gramatiko grammaire | grammar | Grammatik | грамматика | gramatyka.

nacio nation | nation | Nation | нація, народъ | naród, nasja.

diversa divers | various, diverse | verschieden | различный | różny.

ŝipo navire | ship | Schiff | корабль | okręt.

matenmanĝi déjeuner | breakfast | frühstücken | завтракать | śniadać.

aboni abonner | subscribe | abonniren | подписываться | prenumerować.

## § 28.

Ĉiuj prepozicioj per si mem postulas ĉiam nur la nominativon. Se ni iam post prepozicio uzas la akuzativon, la akuzativo tie dependas ne de la prepozicio, sed de aliaj kaŭzoj. Ekzemple: por esprimi direkton, ni aldonas al la vorto la finon "n"; sekve: tie (= en tiu loko), tien (= al tiu loko); tiel same ni ankaŭ diras: "la birdo flugis en la ĝardenon, sur la tablon", kaj la vortoj "ĝardenon", "tablon" staras tie ĉi en akuzativo ne ĉar la prepozicioj "en" kaj "sur" tion ĉi postulas, sed nur ĉar ni volis esprimi direkton, t. e. montri, ke la birdo sin ne trovis antaŭe en la ĝardeno aŭ sur la tablo kaj tie flugis, sed ke ĝi de alia loko flugis al la ĝardeno, al la tablo (ni volas montri, ke la ĝardeno kaj tablo ne estis la loko de la flugado, sed nur la celo de la flugado); en tiaj okazoj ni uzus la finiĝon "n" tute egale ĉu ia prepozicio starus aŭ ne. — Morgaŭ mi veturos Parizon (aŭ en Parizon). — Mi restos hodiaŭ dome. — Jam estas tempo iri domen. — Ni disiĝis kaj iris en diversajn flankojn: mi iris dekstren, kaj li iris maldekstren. — Flanken, sinjoro! — Mi konas neniun en tiu ĉi urbo. — Mi neniel povas kompreni, kion vi parolas. — Mi renkontis nek lin, nek lian fraton (aŭ mi ne renkontis lin, nek lian fraton).

nominativo nominatif | nominative | Nominativ | именительный падежъ  
| pierwszy przypadek.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann | когда-нибудь |  
kiedyś.

akuzativo accusatif | accusative | Accusativ | винительный падежъ |

czwarty przypadek.  
 tie là-bas, là, y | there | dort | тамъ | tam.  
 dependi dépendre | depend | abhängen | зависѢть | залеżeć.  
 kaŭzo cause | cause | Ursache | причина | przyczyna.  
 esprimi exprimer | express | ausdrücken | выражать | wyrażać.  
 direkti diriger | direct | richten | направлять | kierować.  
 celi viser | aim | zielen | цѢлиться | celować.  
 egala égal | equal | gleich | одинаковый | jednakowy.  
 ia quelconque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь | jakiś.  
 veturi aller, partir | journey, travel | fahren | Ѣхать | jechać.  
 dis marque division, dissémination; ex. iri aller — disiri se séparer, aller  
 chacun de son côté | has the same force as the English prefix dis; e. g.  
 semi sow — dissemi disseminate; ŝiri tear — disŝiri tear to pieces |  
 zer-; z. B. ŝiri reissen — disŝiri zerreißen | раз-; напр. ŝiri рвать —  
 disŝiri разрывать | roz-; np ŝiri rwać — disŝiri rozrywać.  
 flanko côté | side | Seite | сторона | strona.  
 dekstra droit, droite | right-hand | recht | правый | prawy.  
 neniel nullement, en aucune façon | nohow | keineswegs, auf keine Weise |  
 никакъ | w żaden sposób.  
 nek—nek ni — ni | neither — nor | weder — noch | ни — ни | ani — ani.

## § 29.

Se ni bezonas uzi prepozicion kaj la senco ne montras al ni, kian prepozicion uzi, tiam ni povas uzi la komunan prepozicion „je”. Sed estas bone uzadi la vorton „je” kiel eble pli malofte. Anstataŭ la vorto „je” ni povas ankaŭ uzi akuzativon sen prepozicio. — Mi ridas je lia naiveco (aŭ mi ridas pro lia naiveco, aŭ: mi ridas lian naivecon). — Je la lasta fojo mi vidas lin ĉe vi (aŭ: la lastan fojon). — Mi veturis du tagojn kaj unu nokton. — Mi sopiras je mia perdita feliĉo (aŭ: mian perditan feliĉon). — El la dirita regulo sekvas, ke se ni pri ia verbo ne scias, ĉu ĝi postulas post si la akuzativon (t. e. ĉu ĝi estas aktiva) aŭ ne, ni povas ĉiam uzi la akuzativon. Ekzemple, ni povas diri „obei al la patro” kaj „obei la patron” (anstataŭ „obei je la patro”). Sed ni ne uzas la akuzativon tiam, kiam la klareco de la senco

tion ĉi malpermesas; ekzemple: ni povas diri „pardoni al la malamiko” kaj „pardoni la malamikon”, sed ni devas diri ĉiam „pardoni al la malamiko lian kulpon” .

senco sens, acception | sense | Sinn | смЫсль | sens, znaczenie.  
 komuna commun | common | gemeinsam | общий | ogólny, wspólny.  
 ebla possible | able, possible | möglich | возможный | możliwy.  
 ofte souvent | often | oft | часто | często.  
 ridi rire | laugh | lachen | смЯяться | śmiać się.  
 lasta dernier | last, latest | letzt | послОдний | ostatni.  
 sopiri soupirer | sigh, long for | sich sehnen | тосковать | tęsknić.  
 regulo règle | rule | Regel | правило | prawo.  
 verbo verbe | verb | Zeitwort | глагол | czasownik.  
 obei obéir | obey | gehorchen | повиноваться | być posłusznym.  
 permesi permettre | permit, allow | erlauben | позволять | pozwalać.

### § 30.

Ia, ial, iam, ie, iel, ies, io, iom, iu. — La montritajn naŭ vortojn ni konsilas bone ellerni, ĉar el ili ĉiu povas jam fari al si grandan serion da aliaj pronomoj kaj adverboj. Se ni aldonas al ili la literon „k”, ni ricevas vortojn demandajn aŭ rilatajn: kia, kial, kiam, kie, kiel, kies, kio, kiom, kiu. Se ni aldonas la literon „t?”, ni ricevas vortojn montrajn: tia, tial, tiam, tie, tiel, ties, tio, tiom, tiu. Aldonante la literon „ĉ”, ni ricevas vortojn komunajn: ĉia, ĉial, ĉiam, ĉie, ĉiel, ĉies, ĉio, ĉiom, ĉiu. Aldonante la prefikson „nen”, ni ricevas vortojn neajn: nenia, nential, neniom, nenie, neniell, nenies, nenio, neniom, neniou. Aldonante al la vortoj montraj la vorton „ĉi”, ni ricevas montron pli proksiman; ekzemple: tiu (pli malproksima), tiu ĉi (aŭ ĉi tiu) (pli proksima); tie (malproksime), tie ĉi aŭ ĉi tie (proksime). Aldonante al la vortoj demandaj la vorton „ajn”, ni ricevas vortojn sendiferencajn: kia ajn, kial ajn, kiam ajn, kie ajn, kiel

ajn, kies ajn, kio ajn, kiom ajn, kiu ajn. Ekster tio el la diritaj vortoj ni povas ankoraŭ fari aliajn vortojn, per helpo de gramatikaj finiĝoj kaj aliaj vortoj (sufiksoj); ekzemple: tiama, ĉiama, kioma, tiea, ĉi-tiea, tieulo, tiamulo k. t. p. (= kaj tiel plu).

ia quelconque, quelque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь | jakiś.

ial pour une raison quelconque | for any cause | irgend warum | почему-нибудь | dla jakiejś przyczyny.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann, einst | когда-нибудь | kiedyś.

ie quelque part | any where | irgend wo | где-нибудь | gdzieś.

iel d'une manière quelconque | anyhow | irgend wie | как-нибудь | jakoś.

ies de quelqu'un | anyone's | irgend jemandes | чей-нибудь | czyjś.

io quelque chose | anything | etwas | что-нибудь | coś.

iom quelque peu | any quantity | ein wenig, irgend wie viel | сколько-нибудь | ilekolwiek.

iu quelqu'un | any one | jemand | кто-нибудь | ktoś.

konsili conseiller | advise, counsel | rathen | совѣтовать | radzić.

serio série | series | Reihe | рядъ, серия | serya.

pronomo pronom | pronoun | Fürwort | мѣстоимение | zaimek.

adverbo adverb | adverb | Nebenwort | нарѣчие | przysłówek.

litero lettre (de l'alphabet) | letter (of the alphabet) | Buchstabe | буква | litera.

rilati concerner; avoir rapport à | be related to | sich beziehen | относиться | odnosić się.

prefikso préfixe | prefix | Präfix | приставка | przybranka.

ajn que ce soit | ever | auch nur | бы-ни | kolwiek, bądź.

diferenci différer (v. n.) | differ | sich unterscheiden | различаться | różnić się.

helpi aider | help | helfen | помогать | pomagać.

sufikso suffixe | suffix | Suffix | суффикс | przyrostek.

### § 31.

Lia kolero longe daŭris. — Li estas hodiaŭ en kolera humoro. — Li koleras kaj insultas. — Li fermis kolere la pordon. — Lia filo mortis kaj estas nun malviva. — La



korpo estas morta, la animo estas senmorta. — Li estas morte malsana, li ne vivos pli, ol unu tagon. — Li parolas, kaj lia parolo fluas dolĉe kaj agrable. — Ni faris la kontrakton ne skribe, sed parole. — Li estas bona parolanto. — Starante ekstere, li povis vidi nur la eksteran flankon de nia domo. — Li loĝas ekster la urbo. — La ekstero de tiu ĉi homo estas pli bona, ol lia interno. — Li tuj faris, kion mi volis, kaj mi dankis lin por la tuja plenumo de mia deziro. — Kia granda brulo! kio brulas? — Ligno estas bona brula materialo. — La fera bastono, kiu kuŝis en la forno, estas nun brule varmega. — Ĉu li donis al vi jesan respondon aŭ nean? Li eliris el la dormoĉambro kaj eniris en la manĝoĉambron. — La birdo ne forflugis: ĝi nur deflugis de la arbo, alflugis al la domo kaj surflugis sur la tegmenton. — Por ĉiu aĉetita funto da teo tiu ĉi komercisto aldonas senpage funton da sukero. — Lernolibron oni devas ne tralegi, sed tralerni. — Li portas rozokoloran superveston kaj teleroforman ĉapelon. — En mia skribotablo sin trovas kvar tirkestoĵoj. — Liaj lipharoĵoj estas pli grizaj, ol liaj vangharoĵoj.

humoro humeur | humor | Laune | расположение духа | humor.

fermi fermer | shut | schliessen, zumachen | запирать | замыкаć.

korpo corps | body | Körper | тѢло | ciało.

animo âme | soul | Seele | душа | dusza.

kontrakti contracter | contract | einen Vertrag abschliessen | заключать договоръ | zawierac umowę.

um suffixe peu employé, et qui reçoit différents sens aisément suggérés par le contexte et la signification de la racine à laquelle il est joint | this syllable has no fixed meaning | Suffix von verschiedener Bedeutung | суффикс безъ постоянного значенія | przyrostek nie mający stałego znaczenia.

(plenumi accomplir | fulfil, accomplish | erfüllen | исполнять |

spemiaĉ.)  
 bruli brûler (être en feu) | burn (v. n.) | brennen (v. n.) | горѣть | paliĉ siĉ.  
 ligno bois | wood (the substance) | Holz | дерево, дрова | drzewo, drwa.  
 materialo matière | material | Stoff | матерiаль | materjał.  
 bastono bâton | stick | Stock | палка | kij, laska.  
 tegmento toit | roof | Dach | крыша | dach.  
 funto livre | pound | Pfund | фунтъ | funt.  
 ist marque la profession; ex. boto botte — botisto bottier; maro mer —  
 maristo marin | person occupied with; e. g. boto boot — botisto boot-  
 maker; maro sea — maristo sailor | sich mit etwas beschäftigt; z. B.  
 boto Stiefel — botisto Schuster; maro Meer — maristo Seeman |  
 занимающийся; напр. boto сапогъ — botisto сапожникъ; maro  
 море — maristo морякъ | zajmujący siĉ; np. boto but — botisto  
 szewc; maro morze — maristo marynarz.  
 koloro couleur | color | Farbe | краска, цвѣтъ | kolor.  
 supre en haut | above, upper | oben | вверху | na górze.  
 telero assiette | plate | Teller | тарелка | talerz.  
 tero terre | earth | Erde | земля | ziemia.  
 kesto caisse, coffre | chest, box | Kiste, Kasten, Lade | ящикъ | skrzynia.  
 lipo lèvres | lip | Lippe | губа | warga.  
 haro cheveu | hair | Haar | волосъ | włos.  
 griza gris | grey | grau | сѣрый, сѣдой | szary, siwy.  
 vango joue | cheek | Wange | щека | policzek.

## § 32.

Teatramanto ofte vizitas la teatron kaj ricevas baldaŭ teatrajn manierojn. — Kiu okupas sin je meĥaniko, estas meĥanikisto, kaj kiu okupas sin je ĥemio, estas ĥemiisto. — Diplomatiiston oni povas ankaŭ nomi diplomato, sed fizikiston oni ne povas nomi fiziko, ĉar fiziko estas la nomo de la scienco mem. — La fotografisto fotografis min, kaj mi sendis mian fotografajon al mia patro. — Glaso de vino estas glaso, en kiu antaŭe sin trovis vino, aŭ kiun oni uzas por vino; glaso da vino estas glaso plena je vino. — Alportu al mi metron da nigra drapo (Metro de drapo signifus

metron, kiu kuŝis sur drapo, aŭ kiu estas uzata por drapo). — Mi aĉetis dekon da ovoĵoj. — Tiu ĉi rivero havas ducent kilometrojn da longo. — Sur la bordo de la maro staris amaso da homoj. — Multaj birdoj flugas en la aŭtuno en pli varmajn landojn. — Sur la arbo sin trovis multe (aŭ multo) da birdoj. — Kelkaj homoj sentas sin la plej feliĉaj, kiam ili vidas la suferojn de siaj najbaroj. — En la ĉambro sidis nur kelke da homoj. — „Da“ post ia vorto montras, ke tiu ĉi vorto havas signifon de mezuro.

teatro théâtre | theatre | Theater | театр | teatr.  
 maniero manière, façon | manner | Manier, Weise, Art | способъ, манера | sposób, manjera.  
 okupi occuper | occupy | einnehmen, beschäftigen | занимать | zajmować.  
 meĥaniko mécanique | mechanics | Mechanik | механика | mechanika.  
 ĥemio chimie | chemistry | Chemie | химия | chemia.  
 diplomatio diplomatie | diplomacy | Diplomatie | дипломатія | dyplomacja.  
 fiziko physique | physics | Physik | физика | fizyka.  
 scienco science | science | Wissenschaft | наука | nauka.  
 glaso verre (à boire) | glass | Glas (Gefäß) | стаканъ | szklanka.  
 nigra noir | black | schwarz | черный | czarny.  
 drapo drap | woollen goods | Tuch (wollenes Gewebe) | сукно | sukno.  
 signifi signifier | signify, mean | bezeichnen, bedeuten | означать | oznaczać.  
 ovo œuf | egg | Ei | яйцо | jajko.  
 bordo bord, rivage | shore | Ufer | берегъ | brzeg.  
 maro mer | sea | Meer | more | morze.  
 amaso amas, foule | crowd, mass | Haufen, Menge | куча, толпа | kupa, tłum.  
 aŭtuno automne | autumn | Haufen, Menge | осень | jesień.  
 lando pays | land, country | Land | страна | kraj.  
 suferi souffrir, endurer | suffer | leiden | страдать | cierpieć.  
 najbaro voisin | neighbour | Nachbar | сосѣдь | sąsiad.  
 mezuri mesurer | measure | messen | мѣрить | mierzyć.

Mia frato ne estas granda, sed li ne estas ankaŭ malgranda: li estas de meza kresko. — Li estas tiel dika, ke li ne povas trairi tra nia mallarĝa pordo. — Haro estas tre maldika. — La nokto estis tiel malluma, ke ni nenion povis vidi eĉ antaŭ nia nazo. — Tiu ĉi malfreŝa pano estas malmola, kiel ŝtono. — Malbonaj infanoj amas turmenti bestojn. — Li sentis sin tiel malfeliĉa, ke li malbenis la tagon, en kiu li estis naskita. — Ni forte malestimas tiun ĉi malnoblan homon. — La fenestro longe estis nefermita; mi ĝin fermis, sed mia frato tuj ĝin denove malfermis. — Rekta vojo estas pli mallonga, ol kurba. — La tablo staras malrekte kaj kredeble baldaŭ renversiĝos. — Li staras supre sur la monto kaj rigardas malsupren sur la kampon. — Malamiko venis en nian landon. — Oni tiel malhelpis al mi, ke mi malbonigis mian tutan laboron. — La edzino de mia patro estas mia patrino kaj la avino de miaj infanoj. — Sur la korto staras koko kun tri kokinoj. — Mia fratino estas tre bela knabino. — Mia onklino estas bona virino. — Mi vidis vian avinon kun ŝiaj kvar nepinoj kaj kun mia nevino. — Lia duonpatrino estas mia bofratino. — Mi havas bovon kaj bovinon. — La juna vidvino fariĝis denove fianĉino.

mezo milieu | middle | Mitte | середина | środek.

kreski croître | grow, increase | wachsen | расти | rosnać.

dika gros | thick, fat | dick | толстый | gruby.

larĝa large | broad | breit | широкий | szeroki.

lumi luire | light | leuchten | свѣтитъ | świecić.

mola mou | soft | weich | мягкій | miękki.

turmenti tourmenter | torment | quälén, martern | мучить | męczyć.

senti ressentir, éprouver | feel, perceive | fühlen | чувствовать | czuć.

beni bénir | bless | segnen | благословлять | błogosławić.

nobla noble | noble | edel | благородный | szlachetny.

rekta droit, direct | straight | gerade | прямой | prosty.

kurba courbe, tortueux | curved | krumm | кривой | krzywý.  
 kredi croire | believe | glauben | верить | wierzyć.  
 renversi renverser | upset | umwerfen, umstürzen | опрокидывать |  
 przewracać.  
 monto montagne | mountain | Berg | гора | góra.  
 kampo champ, campagne | field | Feld | поле | pole.  
 koko coq | cock | Hahn | петух | kogut.  
 nepo petit-fils | grandson | Enkel | внук | wnuk.  
 nevo neveu | nephew | Neffe | племянник | siostrzeniec, bratanek.  
 bo marque la parenté résultant du mariage; ex. patro père — bopatro  
 beau-père | relation by marriage; e. g. patrino mother — bopatrino  
 mother-in-law | durch Heirath erworben; z. B. patro Vater — bopatro  
 Schwiegervater; frato Bruder — bofrato Schwager | приобрѣтенный  
 бракомъ; напр. patro отецъ — bopatro тестъ, свекоръ; frato  
 братъ — bofrato шуринь, зять, деверь, | nabyty przez małżeństwo;  
 np. patro ojciec — bopatro teść; frato brat — bofrato szwagier.  
 duonpatro beau-père | step-father | Stiefvater | отчимъ | ojczym.  
 bovo bœuf | ox | Ochs | быкъ | byk.

## § 34.

La tranĉilo estis tiel malakra, ke mi ne povis tranĉi per ĝi la viandon kaj mi devis uzi mian poŝan tranĉilon. — Ĉu vi havas korktirilon, por malŝtopi la botelon? — Mi volis ŝlosi la pordon, sed mi perdis la ŝlosilon. — Ŝi kombas al si la harojn per arĝenta kombilo. — En somero ni veturas per diversaj veturiloj, kaj en vintro ni veturas per glitveturilo. — Hodiaŭ estas bela frosta vetero, tial mi prenos miajn glitilojn kaj iros gliti. — Per hakilo ni hakas, per segilo ni segas, per fosilo ni fosas, per kudrilo ni kudras, per tondilo ni tondas, per sonorilo ni sonoras, per fajfilo ni fajfas. — Mia skribilaro konsistas el inkujo, sablujo, kelke da plumoj, krajono kaj inksorbilo. — Oni metis antaŭ mi manĝilaron, kiu konsistis el telero, kulero, tranĉilo,

forko, glaseto por brando, glaso por vino kaj telertuketo. — En varmega tago mi amas promeni en arbaro. — Nia lando venkos, ĉar nia militistaro estas granda kaj brava. — Sur kruta ŝtuparo li levis sin al la tegmento de la domo. — Mi ne scias la lingvon hispanan, sed per helpo de vortaro hispana-germana mi tamen komprenis iom vian leteron. — Sur tiuj ĉi vastaj kaj herboriĉaj kampoj paŝtas sin grandaj brutaroj, precipe aroj da bellanaj ŝafoj.

viando viande | meat, fleisch | Fleisch | мясо | mięso.

poŝo poche | pocket | Tasche | карманъ | kieszeń.

korko bouchon | cork | Kork | пробка | korek.

tiri tirer | draw, pull, drag | ziehen | тянуть | ciągnąć.

ŝtopi boucher | stop, fasten down | stopfen | затыкать | zatykać.

botelo bouteille | bottle | Flasche | бутылка | butelka.

ŝlosi fermer à clef | lock, fasten | schliessen | запирать на ключъ | zamykać na klucz.

kombi peigner | comb | kämmen | чесать | czesać.

somero été | summer | Sommer | лето | lato.

gliti glisser | sakte | gleiten, glitschen | скользить, кататься | ślizgać się.

frosto gelée | frost | Frost | морозъ | mróz.

vetero temps (température) | weather | Wetter | погода | pogoda.

haki hacher, abattre | hew, chop | hauen, hacken | рубить | rąbać.

segi scier | saw | sägen | пилить | piłować.

fosi creuser | dig | graben | копать | kopać.

kudri coudre | sew | nähen | шить | szyć.

tondi tondre | clip, shear | scheeren | стричь | strzydz.

sonori tinter | give out a sound (as a bell) | klingen | звенеть | brzęczeć, dzwonić.

fajfi siffler | whistle | pfeifen | свистать | świstać.

inko encre | ink | Tinte | чернила | atrament.

sablo sable | sand | Sand | песокъ | piasek.

sorbi humer | sip | schlürfen | хлебать | chliruć.

brando eau-de-vie | brandy | Branntwein | водка | wódka.

tuko mouchoir | cloth | Tuch (Hals-, Schnupf- etc.) | платокъ | chustka.

militi guerroyer | fight | Krieg führen | воевать | wojsować.

brava brave, solide | valliant, brave | tüchtig | дѣльный, удалый | dzielny, chwacki.

kruta roide, escarpé | steep | steil | крутой | stromy.  
 ŝtupo marche, échelon | step | Stufe | ступень | storpień.  
 Hispano Espagnol | Spaniard | Spanier | Испанецъ | Hiszpan.  
 Germano Allemand | German | Deutscher | НѠмецъ | Niemiec.  
 tamen pourtant, néanmoins | however, nevertheless | doch, jedoch |  
 однако | jednak.  
 vasta vaste, étendu | wide, vast | weit, geräumig | обширный, просторный  
 | obszerny.  
 herbo herbe | grass | Gras | трава | trawa.  
 paŝti paître | pasture, feed animals | weiden lassen | пасти | paść.  
 bruto brute, bétail | brute | Vieh | скотъ | bydło.  
 precipe principalement, surtout | particularly | besonders, vorzüglich |  
 преимущественно | szczególnie.  
 lano laine | wool | Wolle | шерсть | wełna.  
 ŝafo mouton | sheep | Schaf | овца | owca.

## § 35.

Vi parolas sensencaĵon, mia amiko. — Mi trinkis teon kun kuko kaj konfitaĵo. — Akvo estas fluidaĵo. — Mi ne volis trinki la vinon, ĉar ĝi enhavis en si ian suspektan malklaraĵon. — Sur la tablo staris diversaj sukeraĵoj. — En tiuj ĉi boteletoj sin trovas diversaj acidoj: vinagro, sulfuracido, azotacido kaj aliaj. — Via vino estas nur ia abomena acidaĵo. — La acideco de tiu ĉi vinagro estas tre malforta. — Mi manĝis bongustan ovaĵon. — Tiu ĉi granda altaĵo ne estas natura monto. — La alteco de tiu monto ne estas tre granda. — Kiam mi ien veturas, mi neniam prenas kun mi multon da pakaĵo. — Ĉemizojn, kolumojn, manumojn kaj ceterajn similajn objektojn ni nomas tolaĵo, kvankam ili ne ĉiam estas faritaj el tolo. — Glaciaĵo estas dolĉa glaciigita frandaĵo. — La riĉeco de tiu ĉi homo estas granda, sed lia malsaĝeco estas ankoraŭ pli granda. — Li amas tiun ĉi knabinon pro ŝia beleco kaj boneco. — Lia heroeco tre plaĉis al

mi. — La tuta supraĵo de la lago estis kovrita per naĝantaj folioj kaj diversaj aliaj kreskaĵoj. — Mi vivas kun li en granda amikeco.

kuko gâteau | cake | Kuchen | пирогъ | pierożek.  
 konfiti confire | preserve with sugar | einmachen (mit Zucker) | варить въ сахар□ | smażyć w cukrze.  
 fluida liquide | fluid | flüssig | жидкій | płynny.  
 suspekti suspecter, soupçonner | suspect | verdächtigen | подозр□вать | podejrzewać.  
 acida aigre | sour | sauer | кислый | kwaśny.  
 vinagro vinaigre | vinegar | Essig | уксусъ | ocet.  
 sulfuro soufre | sulphur | Schwefel | c□pa | siara.  
 azoto azote | azote | Stickstoff | азотъ | azot.  
 gusto goût | taste | Geschmack | вкусъ | smak, gust.  
 alta haut | high | hoch | высокій | wysoki.  
 naturo nature | nature | Natur | природа | przyroda.  
 paki empaqueter, emballer | pack, put ut | packen, einpacken | укладывать, упаковывать | pakować.  
 ĉemizo chemise | shirt | Hemd | сорочка | koszula.  
 kolo cou | neck | Hals | шея | szyja.  
 cetera autre (le reste) | rest, remainder | übrig | прочій | pozostały.  
 tolo toile | linen | Leinwand | полотно | płótno.  
 glacio glace | ice | Eis | ледъ | lód.  
 frandi goûter par friandise | dainty | naschen | лакомиться | złakomić się.  
 heroo héros | hero, champion | Held | герой | bohater.  
 plaĉi plaire | please | gefallen | нравиться | podobać się.  
 lago lac | lake | See (der) | озеро | jezioro.  
 kovri couvrir | cover | verdecken, verhüllen | закрывать | zakrywać.  
 naĝi nager | swim | schwimmen | плавать | pływać.  
 folio feuille | leaf | Blatt, Bogen | листь | liść, arkusz.

### § 36.

Patro kaj patrino kune estas nomataj gepatroj. — Petro, Anno kaj Elizabeto estas miaj gefratoj. — Gesinjoroj N. hodiaŭ vespere venos al ni. — Mi gratulis telegrafe la junajn geedzojn. — La gefianĉoj staris apud



la altaro. — La patro de mia edzino estas mia bopatro, mi estas lia bofilo, kaj mia patro estas la bopatro de mia edzino. — Ĉiuj parencoj de mia edzino estas miaj boparencoj, sekve ŝia frato estas mia bofrato, ŝia fratino estas mia bofratino; mia frato kaj fratino (gefratoj) estas la bogefratoj de mia edzino. — La edzino de mia nevo kaj la nevino de mia edzino estas miaj bonevinoj. — Virino, kiu kuracas, estas kuracistino; edzino de kuracisto estas kuracistedzino. — La doktoredzino A. vizitis hodiaŭ la gedoktorojn P. — Li ne estas lavisto, li estas lavistinedzo. — La filoj, nepoj kaj pranepoj de reĝo estas reĝidoj. — La hebreoj estas Izraelidoj, ĉar ili devenas de Izraelo. — Ĉevalido estas nematura ĉevalo, kokido — nematura koko, bovido — nematura bovo, birdido — nematura birdo.

ge les deux sexes réunis; ex. patro père — gepatroj les parents (père et mère) | of both sexes; e. g. patro father — gepatroj parents | beiderlei Geschlechtes; z. B. patro Vater — gepatroj Eltern; mastro Wirth — gemastroj Wirth und Wirthin | обоеро пола, напр. patro отец — gepatroj родители; mastro хозяинъ — gemastroj хозяинъ съ хозяйкой | obojeј plci, np. patro ojciec — gepatroj rodzice; mastro gospodarz — gemastroj gospodarstwo (gospodarz i gospodyni).

gratul fêliciter | congratulate | gratulire | поздравлять | winszować.

altaro autel | altar | Altar | алтарь | oltarz.

kuraci traïter (une maladie) | cure, heal | kuriren, heilen | лꝑчить | leczyć.

doktoro docteur | doctor | Doctor | докторъ | doktór.

pra bis-, arrièrè- | great-, primordial | ur- | пра- | pra-.

id enfant, descendant; ex. bovo bœuf — bovido veau; Izraelo Israël — Izraelido Israélite | descendant, young one; e. g. bovo ox — bovido calf | Kind, Nachkomme; z. B. bovo Ochs — bovido Kalb; Izraelo Israel — Izraelido Israelit | дитя, потомокъ; напр. bovo быкъ — bovido теленокъ; Izraelo Израиль — Izraelido Израильтянинъ | dziecię, potomek; np. bovo byk — bovido cielę; Izraelo Izrael — Izraelido Izraelita.

hebreo juif | Jew | Jude | еврей | żyd.

ĉevalo cheval | horse | Pferd | конь | коѳ.

§ 37.

La ŝipanoj devas obei la ŝipestron. — Ĉiuj loĝantoj de regno estas regnantoj. — Urbanoj estas ordinare pli ruzaj, ol vilaĝanoj. — La regnestro de nia lando estas bona kaj saĝa reĝo. — La Parizanoj estas gajaj homoj. — Nia provincestro estas severa, sed justa. — Nia urbo havas bonajn policianojn, sed ne sufiĉe energian policestron. — Luteranoj kaj Kalvinanoj estas kristanoj. — Germanoj kaj francoj, kiuj loĝas en Rusujo, estas Rusujanoj, kvankam ili ne estas rusoj. — Li estas nelerta kaj naiva provincano. — La loĝantoj de unu regno estas samregnanoj, la loĝantoj de unu urbo estas samurbanoj, la konfesantoj de unu religio estas samreligianoj. — Nia regimentestro estas por siaj soldatoj kiel bona patro. — La botisto faras botojn kaj ŝuojn. — La lignisto vendas lignon, kaj la lignaĵisto faras tablojn, seĝojn kaj aliajn lignajn objektojn. — Ŝteliston neniu lasas en sian domon. — La kuraĝa maristo dronis en la maro. — Verkisto verkas librojn, kaj skribisto simple transskribas paperojn. — Ni havas diversajn servantojn: kuiriston, ĉambristinon, infanistinon kaj veturigiston. — La riĉulo havas multe da mono. — Malsaĝulon ĉiu batas. — Timulo timas eĉ sian propran ombron. — Li estas mensogisto kaj malnoblulo. — Preĝu al la Sankta Virgulino.

an membre, habitant, partisan; ex. regno l'état — regnanto citoyen | inhabitant, member; e. g. Nov-Jorko New York — Nov-Jorkano New Yorker | Mitglied, Einwohner, Anhänger; z. B. regno Staat — regnanto

Bürger; Varsoviano Warschauer | членъ, житель, приверженец;  
 напр. regno роцударство — regnano гражданинъ; Varsoviano  
 Варшавянинъ | członek, mieszkaniec, zwolennik; np. regno  
 państwo — regnano obywatel; Varsoviano Warszawianin.  
 regno l'Etat | kingdom | Staat | государство | państwo.  
 vilaĝano paysan | caountryman | Bauer | крестьянинъ | wieśniak.  
 provinco province | province | Provinz | область, провинция | prowincya.  
 severa sévère | severe | streng | строгий | surowy, srogi, ostry.  
 justo juste | just, righteous | gerecht | справедливый | sprawiedliwy.  
 polico police | police | Polizei | полиция | policya.  
 sufiĉe suffisant | enough | genug | довольно, достаточно | dosyć,  
 dostatecznie.  
 Kristo Christ | Christ | Christus | Христось | Chrystus.  
 Franco Français | Frenchman | Franzose | Французъ | Francuz.  
 konfesi avouer | confess | bekennen, gestehen | признавать,  
 исповѣдывать | przyznawać.  
 religio religion | religion | Religion | вѢра, религія | religia.  
 regimento regiment | regiment | Regiment | полкъ | pólk.  
 boto botte | boot | Stiefel | сапогъ | but.  
 ŝuo soulier | shoe | Schuh | башмакъ | trzewik.  
 lasi laisser, abandonner | leave, let alone | lassen | пускать, оставлять |  
 puszczać, zostawiać.  
 droni se noyer | drown | ertrinken | тонуть | tonąć.  
 verki composer, faire des ouvrages (littér.) | work (literary) | verfassen |  
 сочинять | tworzyć, pisać.  
 ul qui est caractérisé par telle ou telle qualité; ex. bela beau — belulo bel  
 homme | person noted for...; e. g. avara covetous — avarulo miser,  
 covetous person | Person, die sich durch... unterscheidet; z. B. juna  
 jung — junulo Jüngling | особа, отличающаяся даннымъ  
 качеством; напр. bela красивый — belulo красавецъ | człowiek,  
 posiadający dany przymiot; np. riĉa bogaty — riĉulo bogacz.  
 eĉ même, jusqu'à | even | sogar | даже | nawet.  
 ombro ombre | shadow | Schatten | тѢнь | cień.  
 preĝi prier (Dieu) | pray | beten | молиться | modlić się.  
 virga virginal | virginal | jungfräulich | дѢвственный | dziewiczy.

## § 38.

Mi aĉetis por la infanoj tableton kaj kelke da seĝetoj. — En nia lando sin ne trovas montoj, sed nur montetoj. — Tuj post la hejto la forno estis varmega,

post unu horo ĝi estis jam nur varma, post du horoj ĝi estis nur iom varmeta, kaj post tri horoj ĝi estis jam tute malvarma. — En somero ni trovas malvarmeton en densaj arbaroj. — Li sidas apud la tablo kaj dormetas. — Mallarĝa vojeto kondukas tra tiu ĉi kampo al nia domo. — Sur lia vizaĝo mi vidis ĝojan rideton. — Kun bruo oni malfermis la pordegon, kaj la kaleŝo enveturis en la korton. Tio ĉi estis jam ne simpla pluvo, sed pluvego. — Grandega hundo metis sur min sian antaŭan piedegon, kaj mi de teruro ne sciis, kion fari, — Antaŭ nia militistaro staris granda serio da pafilegoj. — Johanon, Nikolaon, Erneston, Vilhelmon, Marion, Klaron kaj Sofion iliaj gepatroj nomas Johanĉjo (aŭ Joĉjo), Nikolĉjo (aŭ Nikoĉjo aŭ Nikĉjo aŭ Niĉjo), Erneĉjo (aŭ Erĉjo), Vilhelĉjo (aŭ Vilheĉjo aŭ Vilĉjo aŭ Viĉjo), Manjo (aŭ Marinjo), Klanjo kaj Sonjo (aŭ Sofinjo).

densa épais, dense | dense | dicht | густой | gęsty.

brui faire du bruit | make a noise | lärmen, brausen | шум□ть | szumieć, hałasować.

kaleŝo carosse, calèche | carriage | Wagen | коляска | powóz.

pluvo pluie | rain | Regen | дождь | deszcz.

pafi tirer, faire feu | shoot | schießen | стр□лять | strzelać.

ĉj

nj après les 1-6 premières lettres d'un prénom masculin (nj — féminin) lui donne un caractère diminutif et caressant | affectionate diminutive of masculine (nj — feminine) names | den ersten 1-6 Buchstaben eines männlichen (nj — weiblichen) Eigennamens beigefügt, verwandelt diesen in ein Kosewort | приставленное къ первымъ 1-6 буквамъ имени собственного мужескаго (nj — женскаго) пола, превращаетъ его въ ласкательное | dodane do pierwszych 1-6 liter imienia własnego męskiego (nj — żeńskiego) rodzaju zmienia je w pieszczotliwe.

En la kota vetero mia vesto forte malpuriĝis; tial mi prenis broson kaj purigis la veston. — Li paliĝis de timo kaj poste li ruĝiĝis de honto. — Li fianĉiĝis kun fraŭlino Berto; post tri monatoj estos la edziĝo; la edziĝa soleno estos en la nova preĝejo, kaj la edziĝa festo estos en la domo de liaj estontaj bogepatroj. — Tiu ĉi maljunulo tute malsaĝiĝis kaj infaniĝis. — Post infekta malsano oni ofte bruligas la vestojn de la malsanulo. — Forigu vian fraton, ĉar li malhelpas al ni. — Ŝi edziniĝis kun sia kuzo, kvankam ŝiaj gepatroj volis ŝin edzinigi kun alia persono. — En la printempo la ĝlacio kaj la neĝo fluidiĝas. — Venigu la kuraciston, ĉar mi estas malsana. — Li venigis al si el Berlino multajn librojn. — Mia onklo ne mortis per natura morto, sed li tamen ne mortigis sin mem kaj ankaŭ estis mortigita de neniuj unu tagon, promenante apud la reloj de fervojo, li falis sub la radojn de veturanta vagonaro kaj mortiĝis. — Mi ne pendigis mian ĉapon sur tiu ĉi arbeto; sed la vento forblovis de mia kapo la ĉapon, kaj ĝi, flugante, pendigis sur la branĉoj de la arbeto. — Sidigu vin (aŭ sidiĝu), sinjoro! — La junulo aliĝis al nia militistaro kaj kuraĝe batalis kune kun ni kontraŭ niaj malamikoj.

koto boue | dirt | Koth, Schmutz | грязь | błoto.  
 broso brosse | brush | Bürste | щетка | szczotka.  
 ruĝa rouge | red | roth | красный | czerwony.  
 honti avoir honte | be ashamed | sich schämen | стыдиться | wstydzić się.  
 solena solennel | solemn | feierlich | торжественный | uroczysty.  
 infekti infecter | infect | anstecken | заражать | zarażać.  
 printempo printemps | spring time | Frühling | весна | wiosna.  
 relo rail | rail | Schiene | рельса | szyna.  
 rado roue | wheel | Rad | колесо | koło (od woza i t. p.).  
 pendi pendre, être suspendu | hang | hängen (v. n.) | висеть | wisieć.  
 ĉapo bonnet | bonnet | Mütze | шапка | czapka.

vento vent | wind | Wind | вѣтеръ | wiatr.  
 blovi souffler | blow | blasen, wehen | дуть | dać, dmuchać.  
 kapo tête | head | Kopf | голова | głowa.  
 branĉo branche | branch | Zweig | вѣтвь | gałaź.

## § 40.

En la daŭro de kelke da minutoj mi aŭdis du pafojn. — La pafado daŭris tre longe. — Mi eksaltis de surprizo. — Mi saltas tre lerte. — Mi saltadis la tutan tagon de loko al loko. — Lia hieraŭa parolo estis tre bela, sed la tro multa parolado lacigas lin. — Kiam vi ekparolis, ni atendis aŭdi ion novan, sed baldaŭ ni vidis, ke ni trompiĝis, — Li kantas tre belan kanton. — La kantado estas agrabla okupo. — La diamanto havas belan brilon. — Du ekbriloj de fulmo trakuris tra la malluma ĉielo. — La domo, en kiu oni lernas, estas lernejo, kaj la domo, en kiu oni preĝas, estas preĝejo. — La kuiristo sidas en la kuirejo. — La kuracisto konsilis al mi iri en ŝvitbanejon. — Magazeno, en kiu oni vendas cigarojn, aŭ ĉambro, en kiu oni tenas cigarojn, estas cigarejo; skatoleto aŭ alia objekto, en kiu oni tenas cigarojn, estas cigarujo; tubeto, en kiun oni metas cigaron, kiam oni ĝin fumas, estas cigaringo. — Skatolo, en kiu oni tenas plumojn, estas plumujo, kaj bastoneto, sur kiu oni tenas plumon por skribado, estas plumingo. — En la kandelingo sidis brulanta kandelo. — En la poŝo de mia pantalono mi portas monujon, kaj en la poŝo de mia surtuto mi portas paperujon; pli grandan paperujon mi portas sub la brako. — La rusoj loĝas en Rusujo kaj la

germanoj en Germanujo.

surprizi surprendre | surprise | überraschen | дѲлатъ сюрпризъ | robić niespodzianki.

laca las, fatigué | weary | müde | усталый | zmęczony.

trompi tromper, duper | deceive, cheat | betrügen | обманывать | oszukiwać.

fulmo éclair | lightning | Blitz | молнія | błyskawica.

ŝviti suer | perspire | schwitzen | потѲть | pocić się.

bani baigner | bath | baden | купать | kąpać.

magazeno magazin | store | Kaufladen | лавка, магазинъ | sklep, magazyn.

vendi vendre | sell | verkaufen | продавать | sprzedawać.

cigaro cigare | cigar | Cigarre | сигара | cygaro.

tubo tuyau | tube | Röhre | труба | rura.

fumo fumée | smoke | Rauch | дымъ | dym.

ing marque l'objet dans lequel se met, ou mieux s'introduit...; ex. kandelo chandelle — kandelingo chandelier | holder for; e. g. kandelo candle — kandelingo candle-stick | Gegenstand, in den etwas eingestellt, eingesetzt wird; z. B. kandelo Kerze — kandelingo Leuchter | вещь, въ которую вставляется, всаживается; напр. kandelo свѲча — kandelingo подсвѲчникъ | przedmiot, w który się coś wsadza, wstawia; np kandelo świeca — kandelingo lichtarz.

skatolo boîte | small box, case | Büchse, Schachtel | коробка | pudełko.

pantalono pantalon | pantaloons, trousers | Hosen | брюки | spodnie.

surtuto redingote | over-coat | Rock | сюртукъ | surdut.

brako bras | arm | Arm | рука, объятія | ramię.

## § 41.

Ŝtalo estas fleksebla, sed fero ne estas fleksebla. — Vitro estas rompebla kaj travidebla. — Ne ĉiu kreskaĵo estas manĝebla. — Via parolo estas tute nekomprenebla kaj viaj leteroj estas ĉiam skribitaj tute nelegeble. — Rakontu al mi vian malfeliĉon, ĉar eble mi povos helpi al vi. — Li rakontis al mi historion tute nekredoblan. — Ĉu vi amas vian patron? Kia demando! kompreneble, ke mi lin amas. — Mi kredeble ne povos veni al vi hodiaŭ, ĉar mi pensas, ke mi mem havos hodiaŭ gastojn. — Li estas homo ne kredinda. — Via ago estas tre laŭdinda. — Tiu ĉi grava tago restos por mi ĉiam memorinda. — Lia edzino estas tre laborema kaj ŝparema, sed ŝi estas ankaŭ tre babilema kaj kriema. Li estas tre ekkolerema kaj ekscitiĝas ofte ĉe la plej malgranda bagatelo; tamen li estas tre pardonema, li ne portas longe la koleron kaj li tute ne estas venĝema. — Li estas tre kredema: eĉ la plej nekredoblajn aferojn, kiujn rakontas al li la plej nekredindaj homoj, li tuj kredas. — Centimo, pfenigo kaj kopeko estas moneroj. — Sablero enfalis en mian okulon. — Li estas tre purema, kaj eĉ unu polveron vi ne trovos sur lia vesto. — Unu fajrero estas sufiĉa, por eksplodigi pulvon.

ŝtalo acier | steet | Stahl | сталь | stal.

fleksi fléchir, ployer | bend | biegen | гнуть | giąć.

vitro verre (matière) | glass (substance) | Glas | стекло | szkło.

rompi rompre, casser | break | brechen | ломать | łamać.

laŭdi louer, vanter | praise | loben | хвалить | chwalić.

memori se souvenir, se rappeler | remember | im Gedächtniss behalten,

sich erinnern | помнить | pamiętać.

ŝpari ménager, épargner | be sparing | sparen | sberegať | oszczędzać.



bagatelo bagatelle | trifle, toy | Kleinigkeit | мелочь, бездПлица |  
drobnostka.

venĝi se venger | revenge | rächen | мстить | mścić się.

eksciti exciter, émouvoir | excite | erregen | возбуждать | wzbudzać.

er marque l'unité; ex. sablo sable – sablero un grain de sable | one of many  
objects of the same kind; e. g. sablo sand – sablero grain of sand | ein  
einziges; z. B. sablo Sand – sablero Sandkörnchen | отдПльная  
единица; напр. sablo песокъ – sablero песчинка | oddzielna  
jednostka; np. sablo piasek – sablero ziarnko piasku.

polvo poussière | dust | Staub | пыль | kurz.

fajro feu | fire | Feuer | огонь | ogień.

eksplosi faire explosion | explode | explodiren | взрывать | wybuchać.

pulvo poudre à tirer | gunpowder | Pulver (Schliess-) | порохъ | proch.

## § 42.

Ni ĉiuj kunvenis, por preparoli tre gravan aferon; sed ni ne povis atingi ian rezultaton, kaj ni disiris. — Malfeliĉo ofte kunigas la homojn, kaj feliĉo ofte disigas ilin. — Mi disŝiris la leteron kaj disĵetis ĝiajn pecetojn en ĉiujn angulojn de la ĉambro. — Li donis al mi monon, sed mi ĝin tuj redonis al li. — Mi foriras, sed atendu min, ĉar mi baldaŭ revenos. — La suno rebrilas en la klara akvo de la rivero. — Mi diris al la reĝo: via reĝa moŝto, pardonu min! — El la tri leteroj unu estis adresita: al Lia Episkopa Moŝto, Sinjoro N.; la dua: al Lia Grafa Moŝto, Sinjoro P.; la tria: al Lia Moŝto, Sinjoro D. — La sufikso «um» ne havas difinitan signifon, kaj tial la (tre malmultajn) vortojn kun «um» oni devas lerni, kiel simplajn vortojn. Ekzemple: plenumi, kolumo, manumo. — Mi volonte plenumis lian deziron. — En malbona vetero oni povas facile malvarmumi. — Sano, sana, sane, sani, sanu, saniga,

saneco, sanilo, sanigi, saniĝi, sanejo, sanisto, sanulo, malsano, malsana, malsane, malsani, malsanulo, malsaniga, malsaniĝi, malsaneta, malsanema, malsanulejo, malsanulisto, malsanero, malsaneraro, sanigebla, sanigisto, sanigilo, resanigi, resaniĝanto, sanigilejo, sanigejo, malsanemulo, sanilaro, malsanaro, malsanulido, nesana, malsanado, sanulaĵo, malsaneco, malsanemeco, saniginda, sanilujo, sanigilujo, remalsano, remalsaniĝo, malsanulino, sanigista, sanigilista, sanilista, malsanulista k. t. p.

atingi atteindre | attain, reach | erlangen, erreichen | достигать | osiągać.  
rezultato résultat | result | Ergebniss | резултатъ | resultat.

ŝiri déchirer | tear, rend | reissen | рвать | rwać.

peco morceau | piece | Stück | кусокъ | kawał.

moŝto titre commun | universal title | allgemeiner Titel | общій титуль |  
Mość.

episkopo évêque | bishop | Bischof | епископъ | biskup.

grafo comte | earl, count | Graf | графъ | hrabia.

difini définir, déterminer | define | bestimmen | опредѣлять | wyznaczać,  
określać.



UNIVERSALA VORTARO  
DE LA  
LINGVO INTERNACIA  
ESPERANTO

Ĉion, kio estas skribita en la lingvo internacia Esperanto, oni povas kompreni kun helpo de tiu ĉi vortaro. Vortoj, kiuj formas kune unu ideon, estas skribataj kune, sed dividataj unu la alia per streketo, tiel ekzemple la vorto "frat'in'o", prezentante unu ideon, estas kunmetita el tri vortoj, el kiuj ĉiun oni devas serĉi aparte.

Tout ce qui est écrit en langue internationale Esperanto peut se comprendre à l'aide de ce dictionnaire. Les mots qui forment ensemble une seule idée s'écrivent ensemble mais se séparent les uns des autres par de petits traits. Ainsi, par exemple, le mot "frat'in'o", qui n'exprime qu'une idée est formé de trois mots, et chacun d'eux se cherche à part.

Everything written in the international language Esperanto can be translated by means of this vocabulary. If several words are required to express one idea, they must be written in one but, separated by commas; e. g. "frat'in'o" though one idea, is yet composed of three words, which must be looked for separately in the vocabulary.

Alles, was in der internationalen Sprache Esperanto geschrieben ist, kann man mit Hilfe dieses Wörterbuches verstehen. Wörter, welche zusammen einen Begriff bilden, werden zusammen geschrieben, aber von einander, durch einen senkrechten Strich getrennt; so i\t z. B. das Wort "frat'in'o", welches einen Begriff bildet, aus drei Wörtern zusammengesetzt, deren jedes besonders zu suchen ist.

Все, что написано на международномъ языкѣ Эсперанто, можно понимать съ помощью этого словаря. Слова составляющія вмѣстѣ одно понятіе, пишутся вмѣстѣ, но отдѣляются другъ отъ друга черточкой; такъ напримѣръ слово "frat'in'o", составляя одно понятіе, сложено изъ трехъ словъ, изъ которыхъ каждое надо искать отдѣльно.

Wszystko co napisano w języku międzynarodowyn Esperanto, można zrozumieć przy pomocy tego słownika. Wyrazy, stanowiące razem jedno pojęcie, pisze się razem, lecz oddziela się króską pionową; tak naprzykład wyraz "frat'in'o" stanowiący jedno pojęcie, złożony jest z trzech wyrazów, z których każdego należy szukać oddzielnie.

## A

- a marque l'adjectif; ex. hom' homme — hom'a humain | termination of adjectives; e. g. hom' man — hom'a human | bezeichnet das Adjektiv; z. B. hom' Mensch — hom'a menschlich | означает прилагательное; напр. hom' человек — hom'a человекский | oznacza przymiotnik; np. hom' człowiek — hom'a ludzki.
- abat' abbé | abbot | Abt | аббатъ | opat.
- abel' abeille | bee | Biene | пчела | pszczoła.
- abi' sapin | fir | Tanne | ель | jodła.
- abomen' abomination | abomination | Abscheu | отвращение | odraza.
- abon' abonner | subscribe | abonniren | подписываться | prenumerować.
- ablativ' ablatif | ablative | Ablativ | творительный падежъ | narzędnik.
- abrikot' abricot | apricot | Aprikose | абрикось | moreła.
- absces' abcès | abscess | Geschwür, Eiterbeule | нарывъ | wrzód.
- absint' absinthe | absinthium | Wermuth | полынь | piołunkówka.
- acer' érable | maple | Ahorn | клень | klon.
- açet' acheter | buy | kaufen | покупать | kupować.  
sub'açet' corrompre | corrupt | bestechen | подкупать | przekupywać.
- acid' aigre | sour | sauer | кислый | kwaśny.
- ad' marque durée dans l'action; ex. pa' coup de fusil — pa'ad' fusillade | denotes duration of action; e. g. danc' dance — danc'ad' dancing | bezeichnet die Dauer der Tätigkeit; z. B. danc' der Tanz — danc'ad' das Tanzen | означает продолжительность действия; напр. ir' идти — ir'ad' ходить, хаживать | oznacza trwanie czynności; np. ir' iść — ir'ad' chodzić.
- adiaü adieu | good-by | lebe wohl | прощай | bądź zdrow.
- adjektiv' adjectif | adjective | Eigenschaftswort | имя прилагательное | przymiotnik.
- administr' administrer | administer | verwalten | управлять | zarządzać.
- admir' admirer | admire | bewundern | дивиться | podziwiać.
- admon' exhorter | exhort | ermahnen | увещевать | upominać.
- ador' adorer | adore | anbeten | обожать | uwielbiać.
- adult' adultérer | adulterate | ehebrechen | прелюбодействовать | cudzołóżyć.
- adverb' adverbe | adverb | Nebenwort | наречие | przysłówek.
- aer' air | air | Luft | воздухъ | powietrze.

- aer'um' aérer | expose to the air | lüften | пров□тривать | przewietrzać.
- afabl' affable | affable | freundlich | ласковый | uprzejmy.  
mal'afabl' grogneur | surly | mürrisch | угрюмый | mruqliwy.
- afekt' affectionner | affect | affectiren | жеманиться | afektować.
- afer' affaire | affair | Sache, Angelegenheit | д□ло | sprawa.
- ag' agir | act | handeln, verfahren | поступать | postępować.
- aĝ' âge | age | Alter | в□къ, возрастъ | wiek.
- agac' agacement | setting on edge | Stumpfwerden der Zähne | оскомина | drętwość.
- agl' aigle | eagle | Adler | орелъ | orzeł.
- agord' accorder | tune | stimmen | настраивать | nastrajać.
- agrabl' agreeable | agreeable | angenehm | приятный | przyjemny.
- aĵ' quelque chose possédant une certaine qualité ou fait d'une certaine matière: ex. mol' mou — mol'aĵ' partie molle d'une chose | made from or possessing the quality of; e. g. sek' dry — sek'aĵ' dry goods | etwas von einer gewissen Eigenschaft, oder aus einem gewissen Stoffe; z. B. mal'nov' alt — mal'nov'aĵ' altes Zeug, frukt' Frucht — frukt'aĵ' etwas aus Früchten bereitetes | н□что съ даннымъ качеством или изъ даннаго материала; нпр. mol' мягкій — mol'aĵ' мякишъ; frukt' плодъ — frukt'aĵ' н□что приготовленное изъ плодовъ | oznacza przedmiot posiadajacy pewną własność albo zrobiony z pewnego materiału; нр. mal'nov' stary — mal'nov'aĵ' starzyzna; frukt' owoc — frukt'aĵ' coś zrobionego z owoców.
- ajl' ail | onion, garlic | Knoblauch | чеснокъ | czosnek.
- ajn que ce soit; ex. kiu qui — kiu ajn qui que ce soit | ever; e.g. kiu who — kiu ajn whoever | auch nur; z. B. kiu wer — kiu ajn wer auch nur | бы ни; нпр. kiu кто — kiu ajn кто бы ни | kolwiek, bądź; нр. kiu kto — kiu ajn ktokolwiek, ktobądź.
- akar' mite | mite | Milbe | клещъ, червь | kleszcz, ślepek.
- akcel' dépêcher | accelerate | fördern | спосп□шествовать | porpierać, przyspieszać.
- akcent' accent | accent | Accent | ударение | akcent.
- akcept' acceper | accept | annehmen | принимать | przyjmować.
- akcipitr' autour | hawk | Habicht | ястребъ | jastrząb.
- akir' acquérir | acquire | erwerben | приобр□тать | uzyskać.
- akn' bouton, grains de ladrerie | pimple | Finne | угорь (сыпь) | węgry, krosty.
- akompan' accompagner | accompany | begleiten | сопровождать | towarzyszyć.
- akr' aigu | sharp | scharf | острый | ostry.
- akrid' sauterelle | grass-hopper | Heuschrecke | саранча | szarańcza.
- aks' axe | axle | Achse | ось | oś.

- akuŝ' accoucher | lie in | niederkommen, entbunden werden |  
разрешится отъ бремени | powić.
- akuŝ'ist'in' sage-femme | midwife | Hebamme | акушерка |  
akuszerka.
- akuzativ' accusatif | accusative | Accusativ | винительный падежь |  
biernik.
- akv' eau | water | Wasser | вода | woda.
- al à | to | zu (ersetzt zugleich den Dativ) | къ (замѣняетъ также  
дательный падежь) | do (zastępuje też celownik).
- alaüd' alouette | lark | Lerche | жаворонокъ | skowronek.
- alcion' alcyon | halcyon | Eisvogel | зимородокъ | zimorodek.
- ali' autre | other | ander | иной | inny.
- alk' élan | elk | Elennthier | лось | łoś.
- almenaŭ au moins | at least | wenigstens | по крайней мѣрѣ |  
przynajmniej.
- almoz' aumône | alms | Almosen | милостыня | jałmużna.
- aln' aune | alder | Erle | ольха | olsza.
- alt' haut | high | hoch | высокий | wysoki.
- altar' autel | altar | Altar | алтарь | ołtarz.
- alte' althée | althee | Eibisch | проскурнякъ | śláz.
- altern' alterner | alternate | untereinander abwechseln | чередоваться |  
zmianiać się kolejno.
- alud' faire allusion | allude | anspielen | намекать | dawać przytyk.
- alumet' allumette | match | Zündhölzchen | спичка | zapalka.
- alun' alun | alum | Alaun | квасцы | ałun.
- am' aimer | love | lieben | любить | kochać, lubić.
- amas' amas, foule | crowd, mass | Haufen, Menge | куча, толпа | kupa,  
tłum.
- ambaŭ l'un et l'autre | both | beide | оба | obaj.
- ambos' enclume | anvil | Amboss | наковальня | kowadło.
- amel' amidon | starch | Stärkemehl | крахмаль | krochmal.
- amfibi' amphibie | amphibium | Amphibie | земноводное животное | płaz.
- amik' ami | friend | Freund | друг | przyjaciel.
- am'ind'um' courtiser | court, make love | den Hof machen | любезничать  
| umizgać się.
- amoniak' ammoniac | ammoniac | Ammoniak, Salmiak | нашатырный  
спиртъ | amoniak.
- ampleks' extension | extension | Umfang | объемъ | objętość.
- amuz' amuser | amuse | belustigen | забавлять | bawić.
- an' membre, habitant, partisan; ex. regn' l'état — regn'an' citoyen |  
inhabitant, member; e. g. Nov-Jork New York — Nov-Jork'an' New  
Yorker | Mitglied, Einwohner, Anhänger; z. B. regn' Staat — regn'an'



- Bürger; Varsovi'an' Warschauer | членъ, житель, приверженец; напр. regn' роцударство — regn'an' гражданинъ; Varsovi'an' Варшавянинъ | członek, mieszkaniac, zwolennik; пр. regn' państwo — regn'an' obywatel; Varsovi'an' Warszawianin.
- an'ar' troupe | troop | Trupp, Truppe | труппа | gromada, trupa.
- ananas' ananas | ananas | Ananas | ананасъ | ananas.
- anas' canard | duck | Ente | утка | kaczkа.
- mol'anas' canard à duvet | eider-duck | Eider-ente | гага | miękopiór.
- anĝel' ange | angel | Engel | ангель | аниоӡ.
- angil' anguille | eel | Aal | угорь (животное) | węgorz.
- angul' angle | corner, angle | Winkel | душа | kąt.
- anim' âme | soul | Seele | душа | dusza.
- aniz' anis | anise | Anis | аницъ | anyż.
- ankaŭ aussi | also | auch | также | także.
- ankoraŭ encore | yet, still | noch | еще | jeszcze.
- ankr' ancre | anchor | Anker | якорь | kotwica.
- anonc' annoncer | announce, advert | annonceren | объявлять | ogłaszać.
- anser' oie | goose | Gans | гусь | geś.
- anstataŭ au lieu de | instead | anstatt, statt | вмѣсто | zamiast.
- anstataŭi remplacer | replace | ersetzen | замѣсто | zastępować.
- an' marque le participe présent actif | ending of pres. part. act. in verbs | bezeichnet das Participle pres. act | означаетъ причастіе настоящаго времени дѣйст. залога | oznacza imiesłów czynny czasu teraźniejszego.
- antaŭ devant | before | vor | предъ | przed.
- antaŭ tuk' tablier, devantier | apron | Schürze | передникъ | fartuch.
- antikv' antique | antique | alt, altethümlich | древній | starożytny.
- antimon' antimoine | antimony | Antimon | сурьма | antymon.
- Anunciaci' Annonciation de la Vierge | Annunciation | Verkündigung  
Mariä | Благовѣщеніе | Zwiastowanie.
- apart' qui est à part, séparé | separate | besonder, abgesondert | особый | osobny.
- aparten' appartenir | belong | gehören | принадлежать | należeć.
- apenaŭ à peine | scarcely | kaum | едва | ledwie.
- aper' paraître, apparaître | appear | erscheinen | являться | zjawiać się.
- mal'aper' disparaître | disappear | verschwinden | исчезать | znikać.
- aplaŭd' applaudir | applaud | applaudiren | аплодировать | oklaskiwać.
- aprog' appuyer | lean | anlehnen | опираться | opierać.

- apré sanglier | wild boar | Eber | боровъ, вепрь, кабанъ | wieprz.  
 April' Avril | April | April | Апрель | Kwiecień.  
 aprob' approuver | approve | billigen, gut heissen | одобрять | aprobować.  
 apud auprès de | near by | neben, an | возл□, при | przy, obok.  
 ar' une réunion de certains objets; ex. arb' arbre — arb'ar' forêt | a collection of objects; e. g. vort' word — vort'ar' dictionary | Sammlung gewisser Gegenstände; z. B. arb' Baum — arb'ar' Wald; štup' Stufe — štup'ar' Treppe, Leiter | собрание данных предметовъ; напр. arb' дерево — arb'ar' л□сь, štup' ступень — štup'ar' л□стница | oznacza zbiór danych przedmiotów; np. arb' drzewo — arb'ar' las; štup' szczebel, stopień — štup'ar' drabina, schody.  
 arane' araignée | spider | Spinne | паукъ | pająk.  
 aranĝ' arranger | arrange | einrichten | устроить | urzådać.  
 arb' arbre | tree | Baum | дерево | drzewo.  
 arb'et'aj' arbrisseau, buisson | shrub, bush | Strauch | кысть | krzak.  
 arbitr' arbitraire | arbitrary | willkürlich | произвольный | samowolny.  
 arĉ' archet | bow (fiddle) | Violinbogen | смычекъ | smyczek.  
 arde' héron | heron | Reiher | цапля | czapla.  
 ardez' ardoise | slate | Schiefer | аспидъ (минераль) | łupek.  
 aren' arène | wrestling-place | Arena, Rennbahn | арена, ристалище | arena.  
 arest' arrêter | arrest | verhaften | арестовать | aresztować.  
 arĝent' argent (métal) | silver | Silber | серебро | srebro.  
 argil' argile | clay | Thon | глина | glina.  
 argument' argumenter | argue | beweisen | доказывать | dowodzić.  
 arhitektur' architecture | architecture | Architectur | архитектура | architektura.  
 ark' arc | arch, bow | Bogen | дуга | łuk.  
 ark'aj' voûte | vault | Gewölbe | сводъ | sklepienie.  
 arleken' arlequin | harlequin | Hanswurst | арлекинъ, шуть | błazen, arlekin.  
 arm' armer | arm | rüsten | снаряжать, вооружать | uzbrajać.  
 arrogant' arrogant | arrogant | anmassend, hochmüthig | наглый, высокомерный | zarozumiały.  
 arsenik' arsenic | arsenic | Arsenik | мышьякъ | arsenik.  
 art' art | art | Kunst | искусство | sztuka, kunst.  
 artik' artifice | artifice | Kniff | уловка | fortel.  
 artik' articulation | joint | Gelenk | суставъ | staw.  
 artikel' article | article | Artikel | статья, члень | artykuł.  
 artiŝok' artichaut | artichoke | Artischoke | артишокъ | karczoch.  
 artrit' goutte | gout | Gicht | ломота въ суставахъ | artretyzm.

as marque le présent d'un verbe | ending of the present tense in verbs |  
bezeichnet das Präsens | означает настоящее глагола | oznacza  
czas terażniejszy.

as' as | ace | Ass (Kartsp.) | тузь | as.

asekur' assurer | insure | assicuriren | страховать | asekurować.

assign' assigner | assign | anweisen | асигновать | asygnować, przekazać.

asparag' asperge | asparagus | Spargel | спаржа | szparag.

aspid' aspic | asp, adder | Natter | аспудъ (змй) | żmija.

at' marque le participe présent passif | ending of pres. part. pass. in verbs |  
bezeichnet das Participium praes. passivi | означает причастие  
настоящего времени страдат. залога | oznacza imiesłów bierny  
czasu terażniejszego.

atak' attaquer | attack | angreifen | нападать | napadać, atakować.

atenc' attenter | attempt | einen Anschlag (Attentat) machen |  
покушаться | robić zamach.

atend' attendre | wait, expect | warten, erwarten | ждать, ожидать |  
czekać.

atent' attentif | attentive | aufmerksam | внимательный | uważny.

atest' témoigner | attest, affirm | zeugen, bezeugen, bescheinigen |  
свидѣтельствовать | świadczyć.

ating' atteindre | attain, reach | erlangen, erreichen | достигать | dosięgać.

atripl' patte d'oie | chenopodium | Melde | лебеда | łoboda.

atut' atout | trump | Trumpf | козырь | kozera.

aŭ ou | or | oder | или | albo, lub.

aŭd' entendre | hear | hören | слышать | slyszec.

Aŭgust' Août | August | August | Августъ | Sierpień.

aŭskult' écouter | listen | anhören, horchen | слушать | słuhać.

aŭtun' automne | fall (of the year) | Herbst | осень | jesień.

av' grand-père | grandfather | Grossvater | дѣдъ, дѣдушка | dziad.

avar' avare | covetous | geizig | скупой | skąpy.

avel' noisette, aveline | hazel-nut | Haselnuss | обыкновенный орѣхъ |  
orzeczek laskowy.

aven' avoine | oats | Hafer | овесъ | owies.

aventur' aventure | adventure | Abenteuer | приключение | przygoda.

avert' avertir, prévenir | warn | warnen | предостерегать | przestrzegać.

avid' avide, convoiteux | eager, covetous | gierig | жадный | chciwy.

aviz' avis | advice | Avis | увѣдомление | awizacja.

azen' âne | ass | Esel | осель | osioł.

azot' azote | azot | Stickstoff | азотъ | azot.

## B

- babil' babiller | chatter | schwatzen, plaudern | болтать | paplać.  
 bagatel' bagatelle | trifle, toy | Kleinigkeit | мелочь, безд□лица |  
 drobnostka.  
 bajonet' baïonnette | bayonet | Bajonett | штыкъ | bagnet.  
 bak' cuire | bake | backen | печь, испекать | piec, wypiekać.  
 bala' balayer | sweep | fegen | мести, заметать | zamiatać.  
 balanc' balancer | balance, swing | schaukeln | качать | huśtać, kołysać.  
 balbut' bégayer, balbutier | stammer | stottern, stammeln | заикаться |  
 jąkać się.  
 baldaken' baldaquin | canopy | Baldachin | балдахинъ | baldachin.  
 baldañ bientôt | soon | bald | сейчас, скоро | zaraz.  
 balen' baleine | whale | Wallfisch | китъ | wieloryb.  
 balen' ost' baleine | whale-bone | Fischbein | китовый усъ | fiszbín.  
 balustrad' garde-fou, balustrade | balustrade | Geländer | перила | poręcz.  
 bambu' bambou | bamboo | Bambus | бамбукъ | bambus.  
 ban' baigner | bath | baden | купать | kąpać.  
 band' bande, troupe | band | Bande, Rotte | банда, шайка | banda, zgraja.  
 bant' nœud | loop | Schleife | бантъ | pętlica.  
 bapt' baptiser | baptise | taufen | крестить | chrzcić.  
 bapt'an' compère | god-father | Gevatter | кумъ | kum.  
 bapt'o'fil' filleul | god-son | Taufsohn | крестный сынъ, крестникъ |  
 chrześniak.  
 bapt'o'patr' parrain | god-father | Pathe, Taufvater | крестный  
 отецъ | chrestny ojciec.  
 bar' barrer | bar, obstruct | versperren | заграждать | zagradzać.  
 bar'il' haie | hedge | Zaun | заборъ | parkan.  
 barakt' gigotler; piétiner | sprawl, trip | zappeln | барахтаться | trzepotać.  
 barb' barbe | beard | Bart | борода | broda.  
 barbir' barbier | barber | Barbier | цырульникъ, фельдшеръ | felczer.  
 barê' soupe de betteraves | red-beet-soup | Beetensuppe | борщъ | barszcz.  
 barel' tonneau | keg, barrel | Fass, Tonne | бочка | beczka.  
 bark' barque | bark | Barke | барка | barka.  
 bask' basque | lappet | Schoss, Rockschoß | пола | poła.

- bast' écorce d'arbre | bark (of a tree) | Bast | луб'ь, лубок'ь | лыко.  
 bastion' bastion | bulwark | Bollwerk | бастіон'ь | baszta, warownia.  
 baston' bâton | stick | Stock | палка | kij, laska.  
 bat' battre | beat | schlagen | бить | bić.  
 batal' combattre | fight | kämpfen | бороться | walczyć.  
 batal' il' arme | weapon | Gewehr | оружіе | broń.  
 bazar' foire | market fair | Markt | базар'ь | targ, rynek.  
 bed' couche | bed (garden) | Beet | гряда | grzęda, zagon.  
 bedaür' regretter | pity, regret | bedauern | жал'иць | żałować.  
 bek' bec | beak | Schnabel | клювь | dziób.  
 bel' beau | beautiful | schön, hübsch | красивый | piękny.  
 beladon' belladonne | belladonna | Tollkirsche | сонная одур'ь | pokrzyw,  
 wilcza jagoda.  
 ben' bénir | bless | segnen | благословлять | błogosławić.  
 benk' banc | bench | Bank (zum Sitzen) | скамья | ławka.  
 ber' baie | berry | Beere | ягода | jagoda.  
 best' animal | beast | Thier | животное | zwierzę.  
 bet' betterave | red beet | Runkelrübe | свекловича | ćwikła, burak.  
 betul' bouleau | birch (tree) | Birke | береза | brzoza.  
 bezon' avoir besoin de | need, want | brauchen | нуждаться | potrzebować.  
 bien' bien | goods, estate | Gut, Landgut | им'и'нь | posiadłość ziemiska,  
 majątek.  
 bier' bière | beer | Bier | пиво | piwo.  
 bind' relier | bind (books) | binden (Bücher) | переплестать | oprawiać.  
 bird' oiseau | bird | Vogel | птица | ptak.  
 biskvit' biscuit | biscuit | Zwieback | бисквит'ь | sucharek.  
 bismut' bismuth | bismuth | Bismuth | висмут'ь | bismut.  
 blank' blanc | white | weiss | б'л'ый | biały.  
 blat' blatte (ins) | scab | Schabe | таракан'ь | karaczan.  
 blek' beugler, hennir etc | cry (of beasts) | blöken, wiehern etc | мычать,  
 бляеть, ржать и т. п | becząć, rzeć.  
 blind' aveugle | blind | blind | сл'пой | ślepy.  
 blond' blond | fair | blond | русый, б'локурый | blondyn, płowy.  
 blow' souffler | blow | blasen, wehen | дуть | dać, dmuchać.  
 blu' bleu | blue | blau | синий | niebieski.  
 bo' marque la parenté resultant du mariage; ex. patr' père — bo'patr'  
 beau-père | relation by marriage; e. g. patr'in' mother — bo'patr'in'  
 mother-in-law | durch Heirath (eigene oder fremde) erworben; z. B.  
 patr' Vater — bo'patr' Schwiegervater; frat' Bruder — bo'frat'  
 Schwager | приобр'т'енный браком'ь (свом'ь или чужим'ь); напр.  
 patr' отец'ь — bo'patr' тест'ь, свекор'ь; frat' брат'ь — bo'frat'  
 шурин'ь, зять, девер'ь | nabyty przez małżeństwo (własne lub obce);  
 np. patr' ojciec — bo'patr' teść; frat' brat — bo'frat' szwagier.  
 boa' boa | boa | Riesenschlange | боа, удавь | boa.

- boat' bateau, canot | boat, bark | Boot | ботъ | bat, łódź.  
 boben' bobine | spool, bobin | Spule | катушка | cewka, szpulka.  
 boj' aboyer | bark (dog's) | bellen | лаять | szczekać.  
 bol' bouillir | boil (vb.) | sieden | кипѣть | kipić, wrzeć.  
 bombon' bonbon | dainties | Bonbon | конфектъ | cukierek.  
 bon' bon | good | gut | хорошѣй, добрый | dobry.  
 bor' percer | bore (vb.) | bohren | буравить | wiercić, świdrować.  
 boraks' borax | borax | Borax | бура | boraks.  
 bord' bord, rivage | shore | Ufer | берегъ | brzeg.  
 border' border | border | säumen, besäumen | обрубать (кайма) | obrębiać, bramować.  
 bors' bourse | bourse, exchange | Börse (der Kaufleute) | биржа | giełda.  
 bot' botte | boot | Stiefel | сапогъ | but.  
 botel' bouteille | bottle | Flasche | бутылка | butelka.  
 bov' boeuf | ox | Ochs, Stier | быкъ | byk.  
 brak' bras | arm | Arm | рука, объятія | ramię.  
 bram' brême | bream | Brassen | лещъ | leszcz.  
 bran' son | bran | Kleie | отруби | otręby.  
 branĉ' branche | branch | Zweig | вѣтвь | gałąź.  
 brand' eau-de-vie | brandy | Branntwein | водка | wódka.  
 branĉ' branchies, ouïes | gill, fish-ear | Kieme | жабра | dychawka.  
 brasik' chou | cabbage | Kohl | капуста | kapusta.  
 brav' brave, solide | valiant, brave | tüchtig | дѣльный, удалый | dzielny, chwacki.  
 bret' tablette | tablet, shelf | Wandbrett, Regal | полка | półka.  
 brid' bride | bridle | Zaum | узда | uzda.  
 brik' brique | brick | Ziegel | кирпичъ | cegła.  
 bril' briller | shine | glänzen | блищать | błyszczeć.  
 briliant' brillant | brilliant | Brillantstein | брилиантъ | brylant.  
 brod' broder | stitch, embroider | sticken | вышивать | haftować.  
 brog' échauder | scald | brühen | обваривать кипяткомъ | parzyć.  
 bronĉ' bronze | bronze | Bronze | бронза | bronz.  
 bros' brosse | brush | Bürste | щетка | szczotka.  
 brov' sourcil | eye-brow | Augenbraue | бровь | brew.  
 bru' faire du bruit | noise | lärm, brausen | шумѣть | szumieć, hałasować.  
 brul' brûler (être en feu) | burn (v. n.) | brennen (v. n.) | горѣть | palić się.  
 brul'um' inflammation | inflammation | Entzündung | воспаление | zapalenie.  
 brun' brun | brown | braun | бурый | brunatny.  
 Brust' poitrine | breast | Brust | грудь | pierś.  
 brut' brute, bétail | brute | Vieh | скотъ | bydło.

- bub' polisson | wicked boy | Bube | мальчишка | ulicznik.  
 bubal' buffle | buff, buffle | Büffel | буйволъ | bawól.  
 buĉ' tuer, assommer | slaughter, butcher | schlachten | заклать | zabijać, rzezać.  
 bud' boutique | booth, shop | Bude | балаганъ | buda.  
 buf' crapaud | toad | Kröte | жаба | ropucha.  
 bufed' buffet | buffet | Buffet | буфеть | bufet, kredens.  
 buk' boucle | latch, buckle | Schnalle | пряжка | sprzączka.  
 buked' bouquet | nosegay | Strauss (Blumen) | букеть | bukiet.  
 bukl' boucle | buckle, lock | Locke | локонъ | lok, pukiel.  
 bul' boule, motte | clod | Kloss | комъ, клецка | bryla, kluska.  
 bulb' oignon | bulb | Zwiebel | лукковица | cebula.  
 buljon' bouillon | broth | Bouillon | бульонъ | buljon.  
 bulk' pain blanc | manchet loaf | Semmel | булка | bułka.  
 burd' bourdon | humblebee | Hummel | шмель | trzmiel.  
 burĝ' bourgeois | burgher | Bürger (nicht adeliger) | мѡщанинъ | mieszczanin.  
 burĝon' bourgeon | bud | Knospe | почка (растений) | pączek.  
 buŝ' bouche | mouth | Mund | ротъ | usta.  
     buŝ'um' muselière | mouth-basket | Maulkorb | намордникъ | kaganiec.  
 buŝel' boisseau | bushel | Scheffel | четверикъ | korzec.  
 buter' beurre | butter | Butter | масло (коровье) | masło.  
 butik' boutique | shop, hall | Laden, Krambude | лавка (торговая) | sklep.  
 buton' bouton | button | Knopf | пуговица | guzik.  
     buton'um' boutonner | button | zuknöpfen | застегивать | zapinać.

## C, Ĉ

- ĉagren' chagriner | disappoint | verdriessen | причинять досаду | martwić.  
 ĉam' chamois | wild goat | Gemse | серна | dzika koza, giemza.  
 ĉambelan' chambellan | chamberlain | Kammerherr | камергеръ | szambelan.  
 ĉambr' chambre | chamber | Zimmer | комната | pokój.  
 ĉampan' champagne (vin de) | champagne | Champagner | шампанское | szampan.  
 ĉan' chien de fusil | cock | Hahn (am Schiessgewehre) | куроць | kurek.

- ĉap' bonnet | bonnet | Mütze | шапка | czapka.  
 ĉapel' chapeau | hat | Hut | шляпа | kapelus.  
 ĉapitre' chapitre | chapter | Kapitel | глава (книги) | rozdział.  
 ĉar car, parce que | for | weil, denn, da | ибо, такъ какъ | albowiem, ponieważ.  
 ĉarlatan' charlatan | charlatan | Charlatan | шарлатанъ | szalbierz.  
 ĉarm' charmant | charm | anmuthig | милый | nadobny.  
 ĉarnir' charnier | hing | Charnier | шарниръ | nit, wycięcie.  
 ĉarpent' charpenter | do carpenter's work | zimmern | плотничать | ciosać.  
     ĉarpent'ist' charpentier | carpenter | Zimmermann | плотникъ | cieśla.  
 ĉarpi' charpie | lint for a wound | Charpie | корпія | skubanka.  
 ĉas' chasser (vénerie) | hunt | jagen, Jagd machen | охотиться | polować.  
     ĉas' aj' gibier | game, venison | Wild | дичь | zwierzyzna.  
 ĉast' chaste | chaste | züchtig, keusch | цѣломудренный | niepokalany, czysty.  
 ĉe chez | at | bei | у, при | u, przy.  
 ced' céder | yield, give up | abtreten, weichen | уступать | ustępować.  
 cedr' cèdre | cedar | Ceder | кедръ | cedr.  
 ĉef' principal | chief | Haupt, Chef | глава, главный | szef, główny.  
 cejan' aubifoin, bluet | corn-flower | Kornblume | василекъ | bławatek.  
 cel' viser | aim | zielen | цѣлиться | celować.  
 ĉel' ceilule | cell | Zelle | ячя, ячейка, келья | cela, komórka.  
 cement' ciment, lut | cement, lute | Cement, Kitt | цементъ | cement, kit.  
 ĉemiz' chemise | shirt | Hemd | сорочка | koszula.  
 ĉen' chaine | chain | Kette | цѣнь | łańcuch.  
 cent cent | hundred | hundert | сто | sto.  
 cerb' cerveau | brain | Gehirn | мозгъ | mózg.  
 ĉeriz' cerise | cherry | Kirsche | вишня | wiśnia.  
 ĉerk' cercueil | coffin | Sarg | гробъ | trumna.  
 ĉerp' puiser | draw | schöpfen (z. B. Wasser) | черпать | czerpać.  
 cert' certain | certain, sure | sicher, bekannt, gewiss | вѣрный, извѣстный | pewny, znany.  
     cert' ig' assurer | assure | versichern | увѣрять | zapewniać.  
 cerv' cerf | deer | Hirsch | олень | jelen.  
     nord'a cerv' renne | reindeer | Rennthier | сѣверный олень | renifer, ren.  
 ĉes' cesser | cease, desist | aufhören | переставать | przestawać.  
 ceter' autre (le reste) | rest, remainder | übrig | прочій | pozostały.



**tiu** qui est le plus pres, ex. **tiu** celi—**tiu** ĉi celi—ĉi | dei proximity; e. g. **tiu** that—**tiu** ĉi this; **tie** there—**tie** ĉi | die nächste Hinweisung; z. B. **tiu** jener—**tiu** ĉi dieser dort—**tie** ĉi hier | ближайшее указание; напр. **tiu** to **tiu** ĉi это—**tie** там—**tie** ĉi здѣсь | okreŝlenie najbliŝze; **tiu** tamen—**tiu** ĉi ten; **tie** tam—**tie** ĉi tu.

**ĉia** chaque | every | jedweder, jeglicher | всякій, всячески  
wszelaki.

**ĉiam** toujours | always | immer | всегда | zawsze.

**ĉie** partout | everywhere | überall | повсюду | wszędzie.

**ĉiel** de chaque (toute) manière | in every manner | auf jede  
| всячески | wszelkim sposobem.

**ĉiel'** ciel | heaven | Himmel | небо | niebo.

**ĉiel'ark'** arc-en-ĉiel | rain-bow | Regenbogen | радуга | tęć

**ĉiel'ir'** Ascension | Ascension | Himmelfahrt Christi |  
несение Господне | Wniebowstąpienie.

**ĉif'** froisser, chiffonner | crumple, muss | zerknittern, zerknüll  
мять | młotosić.

**cifer'** chiffre | cipher | Ziffer | цифра | cyfra.

**cifer'plat'** cadran | dial | Zifferblatt | циферблатъ | ta  
zegarowa.

**ĉifon'** chiffon | rag | Lappen, Lumpen | лоскуть | szmata.

**cigar'** cigare | cigar | Cigarre | сигара | cygaro.

**cigared'** cigarette | cigarette | Cigarette | папироса | papieros.

**cign'** cygne | swan | Schwan | лебедь | łabędź.

**ĉikan'** cancaner | chicane | Klatschereien machen | сплетничать  
rozszewac plotki.

**cikatr'** couture, cicatrice | scar, cicatrice | Narbe | рубецъ | bliz

**cikoni'** cigogne | stork | Storch | аистъ | bocian.

**cikori'** chicorée | chicory | Cichorie | цикория | sykorya.

**cim'** punaise | bug | Wanze | клопъ | pluskwa.

**cimbal'** cymbale | cymbal | Cymbel | кимвалы | cymbały.

**cinabr'** cinabre | cinnabar | Zinnober | киноварь | cynober.

**cinam'** cannelle | cinnamon | Zimmt | корица | cynamon.

**cindr'** cendre | ash, cinder | Asche | пепель | popiół.

**ĉio** tout | everything | alles | все | wszystko.

**cipres'** cyprès | cypress | Cypresse | кипарисъ | cyprys.

**cir'** cirage | shoe-polish | Wächse | вакса | szuwaks.

**ĉirkaŭ** autour de, environ | about, around | um, herum, geg  
около, кругомъ | około, dokoła.

**ĉirkaŭ'aj'** alentours, environs | Umgegend | окрестности  
okolica.

**ĉirkaŭ'i** entourer | encircle, environ | umgeben | окружать  
otaczać.



- cî'a ton, ta | thy, thine | dein | твой | twój.  
 cî ce qui est le plus près; ex. tiu cî celui-là — tiu cî celui-ci | denotes proximity; e. g. tiu that — tiu cî this; tie there — tie cî here | die nächste Hinweisung; z. B. tiu jener — tiu cî dieser; tie dort — tie cî hier | ближайшее указание; напр. tiu тотъ — tiu cî этотъ; tie тамъ — tie cî здѣсь | określenie najbliższe; np. tiu tamten — tiu cî ten; tie tam — tie cî tu.
- cîa chaque | every | jedweder, jeglicher | всякій, всяческий | wszelaki.  
 cîam toujours | always | immer | всегда | zawsze.  
 cîe partout | everywhere | überall | повсюду | wszędzie.  
 cîel de chaque (toute) manière | in every manner | auf jede Weise | всячески | wszelkim sposobem.  
 cîel' ciel | heaven | Himmel | небо | niebo.  
 cîel'ark' arc-en-ciel | rain-bow | Regenbogen | радуга | tęcza.  
 cîel'ir' Ascension | Ascension | Himmelfahrt Christi | Вознесение Господне | Wniebowstąpienie.  
 cîf' froisser, chiffonner | crumple, muss | zerknittern, zerknüllen | мять | miętosić.  
 cifer' chiffre | cipher | Ziffer | цифра | cyfra.  
 cifer'plat' cadran | dial | Zifferblatt | циферблатъ | tarcza zegarowa.  
 cîfon' chiffon | rag | Lappen, Lumpen | лоскутъ | szmata.  
 cigar' cigare | cigar | Cigarre | сигара | cygaro.  
 cigared' cigarette | cigarette | Cigarette | папироса | papieros.  
 cign' cygne | swan | Schwan | лебедь | łabędź.  
 cîkan' cancaner | chicane | Klatschereien machen | сплетничать | rozsiewac plotki.  
 cikatr' couture, cicatrice | scar, cicatrice | Narbe | рубецъ | blizna.  
 cîkoni' cigogne | stork | Storch | аистъ | bocian.  
 cîkori' chicorée | chicory | Cichorie | цикорія | sukorya.  
 cim' punaise | bug | Wanze | клопъ | pluskwa.  
 cimbal' cymbale | cymbal | Cymbel | кимвалы | cymbały.  
 cinabr' cinabre | cinnabar | Zinnober | киноваръ | суноber.  
 cinam' cannelle | cinnamon | Zimmt | корица | сунаmon.  
 cindr' cendre | ash, cinder | Asche | пепель | popiół.  
 cîo tout | evervthing | alles | все | wszystko.  
 cîpres' cyprès | cypress | Cypresse | кипарисъ | cyprys.  
 cir' cirage | shoe-polish | Wichse | вакса | szuwaks.  
 cîrkaŭ autour de, environ | about, around | um, herum, gegen | около, кругомъ | około, dookoła.  
 cîrkaŭ'aj' alentours | environs | Umgegend | окрестность | okolica.  
 cîrkaŭ'i entourer | encircle, environ | umgeben | окружать | otaczać.  
 cîrkaŭ'o circuit, enceinte | circumference | Umfang, Umkreis | окружность | obwód.  
 cîrkaŭ'man' bracelet | bracelet | Armband | браслетъ | bransoletka.

- ĉirkaŭ'pren' embrasser | embrace | umarmen | обнимать | obejmować, ściskać.
- ĉirkaŭ'skrib' circonscrire | circumscribe | umschreiben | описывать | opisywać.
- cirkel' cercle, compas | circle, compass | Zirkel (Instrument) | циркуль | cyrkiel.
- cirkonstanc' circonstance | circumstance | Umstand | обстоятельство | okoliczność.
- cirkuler' circulaire | circular | Cirkular | циркуляръ | okólnik.
- cit' citer | cite | citiren | цитировать | przytaczać, cytować.
- citr' cithare | guitar | Zither | цитра | cytra.
- citron' citron | lemon | Citrone | лимонъ | cytryna.
- ĉiu chacun | each, every one | jedermann | всякій, каждый | wszystkim, każdy.
- ĉiu'j tous | all | alle | все | wszyscy.
- civiliz' civiliser, éclaircir | civilize, clear up | aufklären | просвещать | oświecać.
- ĉiz' creuser avec le ciseau | chisel | meisseln | долбить | dłutować.
- ĉj' après les 1-5 premières lettres d'un prénom masculin lui donne un caractère diminutif et caressant; ex. Miĥael' —Mi'ĉj' | affectionate diminutive of masculine names; e.g. Johan' John — Jo'ĉj' Johnnie | den 1-5 Buchstaben eines männlichen Eigennamens beigefügt verwandelt diesen in ein Kosewort; z. B. Miĥael' — Mi'ĉj';Aleksandr' —Ale'ĉj' | приставленное къ первымъ 1-5 буквамъ имени собственного мужскаго пола, превращаетъ его въ ласкательное; напр. Miĥael' —Mi'ĉj';Aleksandr' —Ale'ĉj' | dodane do pierwszych 1-5 liter imienia własnego męzkiego rodzaju zmienia je w pieśzcotliwe; np. Miĥael' —Mi'ĉj';Aleksandr' —Ale'ĉj'.
- ĉokolad' chocolat | chocolate | Chokolade | шоколадъ | czekolada.
- col' pouce | inch | Zoll (Mass) | люймъ | cal.

ĉu est-ce que | whether | ob | ли, разв | czy.

D

da de (après les mots marquant mesuro, poids, nombre) | is used instead of de after words expressing weight or measure; e. g. funt'ó da viand'ó a pound of meat, glas'ó da te'ó a cup of tea | ersetzt den Genitiv (nach Mass, Gewicht u. drgl. bezeichnenden Wörtern); z. B. kilogram'ó da viand'ó ein Kilogramm Fleisch; glas'ó da te'ó ein Glass Thee | посл словъ, означающихъ мру, всъ и т. д.) замняетъ подительный падежъ; напр. kilogram'ó da viand'ó килограмъ мяса; glas'ó da te'ó стаканъ чаю | zastępuje przypadek drugi (po słowach oznaczających miarę, wagę i. t. p.); np. kilogram'ó da viand'ó kilogram mięsa; glas'ó da te'ó szklanka herbaty.

daktil' datte | date (fruit) | Dattel | финикъ | daktyl.

dam'ó'j jeu de dames | draughts | Damenspiel | шашки (игра) | warcaby.

damask' damas | damask | Damast | камча | adamaszek.

danc' danser | dance | tanzen | танцовать | tańczyć.

dand' petit-maître | dandy | Stutzer | франтъ | fircyk, elegant.

danĝer' danger | danger | Gefahr | онасность | niebezpieczeństwo.

dank' remercier | thank | danken | благодарить | dziękować.

dat' date | date | Datum | число (месяца) | data.

dativ' datif | dative | Dativ | дательный падежъ | celownik.

datur' datura | datura | Stechapfel | дырманъ | bieluni, dziedzierzawa.

daŭr' durer | endure, last | dauern | продолжаться | trwać.

daŭr'ig' continuer | continue | fortsetzen | продолжать | dalej ciągnąć.

de de | of, from | von; ersetzt auch den Genitiv | отъ; замняетъ также родительный падежъ | od; zastępuje też dopełniacz.

dec' être dû, être convenable | be due, become | gebühren | надлежать | należeć się.

decid' décider | decide | entscheiden, beschliessen | p○шать | rozstrzygać.

Decembr' Décemhre | December | December | Декабрь | Grudzień.

deçifr' déchiffrer | decipher | entziffern | дешифрировать | wyczytać, rozwiązać.

dediç' vouer, dédier | dedicate | widmen | посвящать | poświęcać, dedykować.

defend' défendre | defend | vertheidigen | защищать | bronić.

degel' dégeler (se) | thaw | aufthauen | таять | odwilgnać.

degener' dégénérer | degenerate | ausarten | вырождаться | wyradzać się.

degrad' dégrader | degrade | degradiren | разжаловать | degradowac.

dejor' être de service | be waiter | den Dienst haben | дежурить | deżurować.

dek dix | ten | zehn | десять | dziesięć.

deklinaci' décliner | decline | decliniren | склонять (граммат.) | przygadkować.

dekliv' déclivité | declivity | Abhang | покатость | pochyłość.

dekstr' droit, droite | right-hand | recht | правый | prawy.

maldekstr' gauche | left | link | двый | lewy.

delfen' dauphin | dolphin | Delphin | делфинь | delfin.

delikat' délicat | delicate, fine | fein, zart | нжный | delikatny.

delir' être en délire, rêver | be light-headed, rave | irre reden | бредить | majaczyć.

demand' demander, questionner | demand, ask | fragen | спрашивать | pytać.

demon' démon | demon | Dämon | демонь | demon.

denar' denier | denier, penny | Denar | динарий | denar.

dens' épais, dense | dense | dicht | густой | gęsty.

dent' dent | tooth | Zahn | зубъ | ząb.

denunc' denoncer | denounce | denunciaren | доносить | denunciować.

des d'autant plus | the (the... the — ju... des) | desto, um so | тмъ | tem.

deput' députer | depute | abordnen | отряжать, отправлять | wyprawiać.

desegn' dessiner | design, purpose | zeichnen | чертить | kreślić, rysować.

detal' détaillé | detail | ausführlich | подробный | szczegółowy.

detru' détruire | destroy | zerstören | разрушать | burzyd, niszczyć.

dev' devoir | ought, must | sollen | долженствовать | musieć.

dev'ig' nécessiter | necessitate, compel | nöthigen, zwingen | принуждать  
| pzymuszać.

deviz' devise | device | Devise | девизъ | dewiza.

dezert' désert | desert | Wüste | пустыня | pustynia.

dezir' désirer | desire | wünschen | желать | życzyć.

Di' Dieu | God | Gott | Богъ | Bóg.

diabl' diable | devil | Teufel | дьяволъ, чертъ | djabeł.

diamant' diamant | diamond | Diamant | алмазь | dyament.

diboç' débaucher, crapuler | debauch, revel, riot | schwelgen | кутить |  
hulać.

didelf' didelphe, philandre | opossum | Beutelthier | двуутробка | dydelf,  
torebnik.

difekt' endommager, détériorer | damage, injure | beschädigen, verletzen |  
повреждать | uszkadzać.

diferenc' différer (v. n.) | differ | sich unterscheiden | различаться | różnic  
się.

difin' définir, déterminer | define | bestimmen | определять | wyznaczać, określać.

dig' digue | embank | Damm | плотина | tama.

digest' digérer | digest | verdauen | переваривать (о желудк) | trawić.

dik' gros | thick | dick | толстый | gruby.

dikt' dicter | dictate | dictiren | диктовать | dyktować.

diligent' diligent, assidu | diligent | fleissig | прилежный | pilny.

dimanĉ' dimanche | Sunday | Sonntag | воскресенье | niedziela.

dir' dire | say | sagen | сказать | powiadać.

direkt' diriger | direct | richten | направлять | kierować.

direkt'o direction | direction | Richtung | направлеие | kierunek.

direkt'il'o (de ŝip'o) gouvernail | helm | Steuerruder | руль | ster.

dis' marque division, dissémination; ex. ir' aller — dis'ir' se séparer, aller chacun de son côté | has the same force as the English prefix "dis"; e. g. sem' sow — dis'sem' disseminate; ŝir' tear — dis'ŝir' tear to pieces | zer; z. B. ŝir' reissen — dis'ŝir' zerreißen | раз-; напр. ŝir' rvať — dis'ŝir' разрывать | roz-; np ŝir' rwać — dis'ŝir' rozrywać; kur' biegać — dis'kur' rozbiegać się.

dis'ig' séparer, désunir | separate, disunite | trennen | разобщать | rozłączać.

diskont' escompter | discount | discontiren | дисконтировать, учитывать | dyskontować.

dispon' disposer | dispose | verfügen, disponiren | располагать | rozporządzać.

disput' disputer | dispute | streiten, disputiren | спорить | sprzeczać się.

distil' distiller | distill | destilliren | дистиллировать | destylować.

disting' distinguer | distinguish | auszeichnen | отличать | odznaczać.



distr´ distraire | distract | zerstreuen | разсивать | rozpraszac¸, roztarga¸c.

distrikt´ district | district | Bezirk | округ | okrag.

diven´ deviner | divine, guess | errathen | угадывать | odgadywa¸c.

divers´ divers | various, diverse | verschieden | различный | r¸o¸zny.

divid´ diviser, partager | divide | theilen | длить | dzieli¸c.

do donc | then, indeed, however | doch, also | же | wi¸e¸c.

dol¸c´ doux | sweet | s¸uss | сладкий | s¸odki.

dolor´ faire mal, causer de la douleur | sorrow | schmerzen | болть  
(причинять боль) | bole¸c¸, dolega¸c.

dom´ maison | house | Haus | домъ | dom.

doma¸g´ dommage | pity (it is a pity) | Schade (es ist) | жаль | szkoda.

domen´ domino | domino | Domino | домино | domino.

don´ donner | give | geben | давать | dawa¸c.

al´don´ ajouter | add to | zugeben, beilegen | прибавлять | dodawa¸c.

donac´ faire cadeau, donner en pr¸esent | make a present | schenken |  
дарить | darowa¸c.

dorlot´ g¸ater, dorloter | spoil | h¸atscheln | баловать | pie¸s¸ci¸c.

dorm´ dormir | sleep | schlafen | спать | spa¸c.

dorn´ ¸epine | thorn | Dorn | шипъ | cier¸n¸.

dors´ dos | back | R¸ucken | спина | grzbiet.

dot´ doter | endow | ausstatten | надлять (приднымъ) | wyposa¸zy¸c.

dot´o dot | dowry | Mitgift | приданое | posag.

drak´ dragon | dragon, drake | Drache | драконъ | smok.

- drap' drap | woollen goods | Tuch (wollenes Gewebe) | сукно | sukno.
- drapir' draper | cover with cloth | drapiren | драпировать | drapować.
- draŝ' battre (le blé) | thrash | dreschen | молотить | młócić.
- dres' dresser | dress, make straight | dressiren, abrichten | дрессировать | tresować.
- drink' boire, ivrogner | drink, tittle | saufen, zechen | пить (спиртные напитки) | pić (wódkę i t. p.).
- drink'ej' cabaret, taverne | inn, tavern | Schenke | шинокъ | szynkownia.
- drog' drogue | drug | Drogue | москательный товаръ | towary aptekarskie.
- dron' se noyer | drown | ertrinken | утопать | tonąć.
- du deux | two | zwei | два | dwa.
- dub' douter | doubt | zweifeln | сомнваться | wątpić.
- duk' duc | duke | Herzog | герцогъ | książę.
- dum pendant, tandis que | while | während | пока, между тмъ какъ | póki, podczas gdy.
- dum'e cependant | meanwhile, during | unterdessen | меьду тмъ | tymczasem.
- dung' louer, embaucher | hire | dingen | нанимать | najmować.
- du'on'patr' beau-père | step-father | Stiefvater | отчимъ | ojczym.

## E

- emarque l'adverbe; ex. bon'e bien | ending of adverbs; e. g. bon' good — bon'e well | Endung des Adverbs; z. B. bon'e gut | окончание нарчія; напр. bon'e хорошо | zakończenie przysłówka; np. bon'e dobrze.
- eben' égal (de même plan) | even, smooth | eben, glatt | ровный | równy.
- ebl' possible; ex. kompren' comprendre — kompren' ebl' compréhensible | able, possible | möglich | возможный | możliwy.

ebl'e peut-être | perhaps, may-be | vielleicht | можетъ быть | może.

ebon' ébène | ebony | Ebenholz | черное дерево | heban.

ec' marque la qualité (abstraitement); ex. bon' bon — bon'ec' bonté; vir' homme — vir'ec' virilité | denotes qualities; e. g. bon' good — bon'ec' goodness | Eigenschaft; z. B. bon' gut — bon'ec' Güte; vir'in' Weib — vir'in'ec' Weiblichkeit | качество или состояние; напр. bon' добрый — bon'ec' доброта; vir'in' женщина — vir'in'ec' женственность | przymiot jako oddzielne pojęcie; np. bon' dobry — bon'ec' dobroć; infan' dziecię — infan'ec' dzieciństwo.

ec'a qualitatif | qualitative | qualitativ | качественный | jakościowy.

eê même (adv.) jusqu'à | even (adv.) | sogar | даже | nawet.

edif' édifier | edify | erbauen (z. B. durch eine Predigt) | назидать | budować.

eduk' élever (éducation) | educate | erziehen | воспитывать | wychowywać.

edz' mari, époux | married person, husband | Gemahl | супругъ | małżonek.

edz'ig' se marier | marry | heirathen | жениться | żenić się.

edz'ec' mariage | marriage, matrimony | Ehe | бракъ | małżeństwo.

efektiv' effectif, réel | real, actual | wirklich | действительный | rzeczywisty.

efik' opérer, agir | effect | wirken | действовать | działać, skutkować.

eg' marque augmentation, plus haut degré; ex. pord' porte — pord'eg' grande porte; pet' prier — pet'eg' supplier | denotes increase of degree; e. g. varm' warm — varm'eg' hot | bezeichnet eine Vergrößerung oder Steigerung; z. B. pord' Thür — pord'eg' Thor; varm' warm — varm'eg' heiss | означаетъ увеличение или усиление степени; напр. man' рука — man'eg' ручище; varm' теплый — varm'eg' горячий | oznacza zwiększenie lub wzmocnienie stopnia; np. man' ręka — man'eg' łapa; varm' ciepły — varm'eg' gorący.

egal' égal, qui ne diffère pas | equal | gleich | одинаковый | jednakowy.

eĥ' écho | echo | Echo | эхо | odgłos.

ej' marque le lieu spécialement affecté à...; ex. preĝ' prier — preĝ'ej' église; kuir' faire cuire — kuir'ej' cuisine | place where an action occurs; e. g. kuir' cook — kuir'ej' kitchen | Ort für...; z. B. kuir' kochen — kuir'ej' Küche; preĝ' beten — preĝ'ej' Kirche | место для...; напр. kuir' варить — kuir'ej' кухня; preĝ' молиться — preĝ'ej' церковь | miejsce dla...; np. kuir' gotować — kuir'ej' kuchnia; preĝ' modlić się — preĝ'ej' kościół.

ek' indique une action qui commence ou qui est momentanée; ex. kant' chanter — ek'kant' commencer à chanter; kri' crier — ek'kri' s'écrier | denotes sudden or momentary action; e. g. kri' cry — ek'kri' cry out | bezeichnet eine anfangende oder momentane Handlung; z. B. kant' singen — ek'kant' einen Gesang anstimmen; kri' schreien — ek'kri' aufschreien | начало или мгновенность; напр. kant' пть — ek'kant' запеть; kri' кричать — ek'kri' вскрикнуть | oznacza początek lub chwilowność; np. kant' śpiewać — ek'kant' zaśpiewać; kri' krzyczeć — ek'kri' krzyknąć.

eks' qui fut, ex- | ex-, late | ehemalig, verabschiedet, abgedankt | бывший, отставной | były, dymisyonowany.

ekscelenc' excellence | excellence | Excellenz | Превосходительство | Ekscelencya.

ekscit' exciter, émuouvoir | excite | erregen | возбуждать | wzbudzać.

ekskurs' excursion | excursion | Ausflug | экскурсия | wycieczka.

eksped' expédier | expedité | expediren, versenden | экспедировать | ekspedyować.

eksplod' faire explosion | explode | explodiren | взрывать, эксплодировать | wybuchać.

ekspozici' exposition | exposition | Ausstelluug | выставка | wystawa.

ekster hors, en dehors de | outside, besides | ausser, ausserhalb | вн | zewnątrz.

eksterm' exterminer | exterminate | ausrotten, vertilgen | истреблять | wytępić.

ekstr' extraordinaire, extra- | extraordinary, extra- | extra,  
ausserordentlich | экстренный | nadzwyczajny.

ekstrem' extrême | extreme | äusserst | крайний | skrajny, ostateczny.

ekzamen' éprouver, examiner | try, examine | prüfen | испытывать |  
egzaminować.

ekzekut' exécuter | execute | hinrichten | казнить | tracić, wykonywać  
wyrok.

ekzempl' exemple | example | Beispiel | примър | przykład.

ekzempler' exemplaire | exemplar | Exemplar | экземплярь | egzemplarz.

ekzerc' exercer | exercise | üben | упражнять | ćwiczyć.

ekzil' bannir, exiler | banish, exile | verbannen | ссылатъ (въ. ссылку) |  
wyganiać.

ekzist' exister | exist | bestehen, da sein | существовать | istnieć.

el de, d'entre, é-, ex- | from, out from | aus | изъ | z.

elast' élastique | elastic, elastical | elastisch | эластичный | sprężysty,  
elastyczny.

elefant' éléphant | elephant | Elephant | слонъ | słoń.

elekt' hoisir | choose | wählen | выбирать | wybierać.

elokvent' éloquent | eloquent | beredt | кранорчивый | krasomówny.

em' qui a le penchant, l'habitude; ex. babil' babiller — babil'em' babillard |  
inclined to; e. g. babil' chatter — babil'em' talkative | geneigt,  
gewohnt | склонный, имущий привычку; напр. babil' болтать —  
babil'em' болтливый | skłonny, przyzwyczajony; np. babil' paplać —  
babil'em' gaduła.

emajl' email | enamel | Email | эмаль | szmelc, amalia.

embaras' embarras | embarrassment, puzzle | Verlegenheit | затруднение |  
ambaras.

embri' embryo | embryo | Keim | зародышь | zaród, zarodek.

embusk' embuscade | ambush | Hinterhalt | засада | zasadzka.

eminent' éminent | eminent | vornehm, hervorragend | знатный, выдающийся | znakomity, wydatny.

en en, dans | in (when followed by the accusative – into) | in, ein- | въ | w.

enigm' énigme | puzzle | Räthsel | загадка | zagadka.

entrepren' entreprendre | undertake | unternehmen | предпринимать | przedsiębrać.

entuziasm' enthousiasme | enthusiasm | Begeisterung | воодушевление | zapal.

enu' s'ennuyer | annoy, weary | sich langweilen | скучать | nudzić się.

envi' envier | envy | beneiden | завидовать | zazdrościć.

episkop' évêque | bishop | Bischof | епископъ, архiereй | biskup.

êf'episkop' archevêque | archbishop | Erzbischof | архіепископъ | arcybiskup.

epok' époque | epoch | Epoche | эпоха | epoka.

epolet' épaulette | epaulet, shoulder-strap | Achselband | эполетъ | naramiennik.

er' marque l'unité; ex. sabl' sable — sabl'er' un grain de sable | one of many objects of the same kind; e. g. sabl' sand — sabl'er' grain of sand | ein einziges; z. B. sabl' Sand — sabl'er' Sandkörnchen | отдльная единица; напр. sabl' песокъ — sabl'er' песчинка | oddzielna jednostka; np. sabl' piasek — sabl'er' ziarnko piasku.

erar' errer | err, mistake | irren | ошибаться, блуждать | błdzić, mylić się.

erinas' hérisson | hedgehog | Igel | ежъ | jeź.

ermen' hermine | ermine | Hermelin | горностаи | gronostaj.

ermit' ermite, solitaire | hermit, solitary | Einsiedler | отшельникъ | pustelnik.

erp' herser | harrow | eggen | боронить | bronować.

escept' excepter | except | ausschliessen, ausnehmen | исключать | wykluczać.

esenc' être, essence | essence | Wesen | сущность | isłota, treść.

eskadr' escadre | squadron | Geschwader | эскадра | eskadra.

esper' espérer | hope | hoffen | надяться | spodziewać się.

mal'esper' désespérer | despair | verzweifeln | отчаяться | rozpaczać.

explor' explorer, rechercher | explore | forschen, untersuchen | изследовать | badać.

esprim' exprimer | express (vb.) | ausdrücken | выражать | wyrażać.

est' être (verbe) | be | sein | быть | być.

estim' estimer | esteem | schätzen | уважать | poważać.

esting' éteindre | extinguish | löschen | гасить | gasić.

estr' chef; ex. ŝip' navire — ŝip'estr' capitaine | chief, boss; e.g. ŝip' ship — ŝip'estr' captain | Vorsteher | начальникъ; напр. ŝip' корабль — ŝip'estr' капитанъ | wódz, zwierzchnik.

estr'ar' gouvernement | government | Obrigkeit | начальство | zwierzchność, władza.

eŝafod' échafaud | scaffold | Schaffot | эшафотъ | rusztowanie.

et' marque diminution, décroissance; ex. mur' mur — mur'et' petitmur; rid' rire — rid'et' sourire | denotes diminution of degree; e. g. rid' laugh — rid'et' smile | bezeichnet eine Verkleinerung oder Schwächung; z. B. mur' Wand — mur'et' Wändchen; rid' lachen — rid'et' lächeln | означает уменьшение или ослабление степени; напр. mur' стна — mur'et' стнка; rid' смяться — rid'et' улыбаться | oznacza zmniejszenie, zdrobnienie lub osłabienie stopnia; np. mur' ściana — mur'et' ścianka; rid' śmiać się — rid'et' uśmiechać się.

etaĝ' étage | stage, story (of a house) | Stockwerk, Etage | этажъ | piętro.

etat' état | condition | Etat | штатъ | etat.

etend' étendre | extend | dehnen, strecken, ausbreiten | простирати |  
rosposcierać.

ster' éther | ether | Aether | эфиръ | eter.

etern' éternel | eternal | ewig | вчный | wieczny.

evit' éviter | avoid | meiden, ausweichen | избгати | unikać.

ezok' brochet | pike (fish) | Hecht | щука | szczupak.  
F

fab' fève | bean | Bohne | бобъ | bób, fasola.

fabel' conte | tale, story | Märchen | сказка | bajka.

fabl' fable | fable | Fabel | басня | baśń.

fabrik' fabrique | fabric | Fabrik | фабрика | fabryka.

facet' facette | facet | Facette | грань | grań.

facil' facile | easy | leicht | легкий | łatwy, lekki.

faden' fil | thread | Fadan (zum Nähen etc.) | нить | nić.

metal' faden' fil de métal | thread, wire | Draht | проволока | drut.

fag' hêtre | beech-tree | Buche | букъ | buk.

fajenc' faïence | delft ware | Fayence | фаянсъ | fajans.

fajf' siffler | whistle | pfeifen | свистати | świstać.

fajl' limer | file | feilen | пилити | piłować.

fajr' feu | fire | Feuer | огонь | ogień.

fak' compartiment, branche | drawer, department | Fach | разгородка,  
отделение | przegródka.

faktur' facture | bill of lading | Factur, Frachtbrief | накладная | faktura.



fal' tomber | fall | fallen | падать | padać.

fal'et' broncher | stumble | stolpern | спотыкаться | potknąć się.

falbal' falbala | furbelow | Falbel | фалбала | falbana.

falĉ' faucher | mow, cut grass | mähen | косить | kosić.

falĉ'il' faux | scythe | Sense | коса (для травы) | kosa.

fald' plier | fold | falten | складывать (въ складки) | fałdować.

falk' faucon | falcon | Falke | соколъ | sokół.

fals' falsifier | falsify | fälschen | фальшивить, поддлывать | fałszować.

fam' bruit | fame, rumour | Gerücht | молва | pogłoska.

famili' famille | family | Familie | семейство | rodzina.

fand' fondre | melt, cast | giessen, schmelzen | топить, растоплять |  
roztapiać.

fanfaron' se vanter, faire le glorieur | boast, brag | prahlen | хвастать |  
przechwalać się.

fantom' spectre, fantôme | vision, ghost | Gespenst | привидніе | widmo,  
upiór.

far' faire | do | thun, machen | длатъ | robić, czynić.

far'ig' devenir (se faire) | become | werden | длаться | stawać się.

faring' pharynx | throat | Schlund | глотка | gardziel.

farm' affermer | farm | pachten | арендовать | dzierżawić.

far' se porter (santé) | be (well or unwell) | sich (wohl oder nicht wohl)  
befinden | поживать | mieć się.

fart'o état | state | Zustand | состояніе | stan.

farun' farine | meal, farina | Mehl | мука | mąka.

fask' touffe, faisceau | bundle | Büschel, Bündel | пукъ, пучекъ | wiązka, pęk.

fason' façon | fashion, cut | Façon | фасонъ | fason.

fast' jeûner | fast (vb.) | fasten | поститься | pościć.

faŭk' gueule | jaw | Rachen | звъ | paszcza.

fav' teigne | scurf | Grind, Räude | парша | parch.

favor' favorable | favorable | günstig | благосклонный | przychylny.

fazan' faisán | pheasant | Fasan | фазанъ | bażant.

fe'in' fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.

febr' fièvre | fever | Fieber | лихорадка | febra.

Februar' Février | February | Februar | Февраль | Luty.

feĉ' lie | yeast | Hefen | дрожжи | drożdże.

fel' peau, fourrure | hide, fleece | Fell | шкура, мхъ | skora.

felic' heureux | happy | glücklich | счастливый | szczęśliwy.

felt' feutre | felt | Filz | войлокъ | pilśń.

femur' hauk de la cuisse | thigh | Schenkel (Ober-) | бедро, ляшка | biodro.

fend' fendre | split | spalten | раскалывать | łupać, rozplatać.

fenestr' fenêtre | window | Fenster | окно | okno.

fenkol' fenouil | fennel | Fenchel | укропъ | kopr włoski.

fer' fer | iron | Eisen | желзо | żelazo.

fer'voj' chemin de fer | railway | Eisenbahn | желзхая дорога | droga żelazna, kolej.

ferdek' pont, tillac | deck | Verdeck | палуба | pokład.

ferm' fermer | shut | schliessen, zumachen | запыратъ | замыкаć.

mal' ferm' ouvrir | open | öffnen | отворять | otwierać.

ferment' fermenter | ferment | gähren | бродить, приходиться в  
брожение | fermentować.

fervor' zèle, ferveur | zeal, ardour | Eifer | усердие | gorliwość.

fest' fête | feast | feiern | праздновать | świętować.

festen' banqueter | feast, banquet | schmausen | пировать | ucztować.

fianç' fiancé | betrothed person | Bräutigam | жених | narzeczony.

fibr' fibre | fibre | Faser | волокно | włókno.

fid' se fier | rely upon, trust on | sich verlassen | полагаться на к. н |  
polegać, spuszczać się.

fidel' fidèle | faithful | treu | врный | wierny.

fier' fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.

fig' figue | fig | Feige | фи́га | figa.

figur' figurer | figure, represent | abbilden | изображать | odmalować,  
wyobrażać.

fil' fils | son | Sohn | сын | syn.

filik' fougère | fern | Farnkraut | папоротник | paproć.

filtr' couler, filtrer | strain, filter | seihen | цдить | cedzić.

fin' finir | end | enden, beendigen | кончать | kończyć.

fingr' doigt | finger | Finger | палець | palec.

firm' ferme, compacte | firm | fest | плотный | staly, mocny.

firm'o raison (de commerce), enseigne | firm | Firma | фирма | firma.

fiš' poisson | fish | Fisch | рыба | ryba.

fiš'ole' huile de poisson | fish-oil | Thran | рыбій жир | tran.

- fistul' fistule | fistula | Fistel | фистула | fistuła.
- flag' bannière | flag | Flagge | флагъ | bandera, flaga.
- flam' flamme | flame | Flamme | пламя | płomień.
- flan' flan | lawn | Fladen | блинъ | plasek.
- flanel' flanelle | flannel | Flanell | фланель | flanela.
- flank' côté | side | Seite | сторона | strona.
- flar' flairer, sentir | smell (vb.) | riechen, schnupfen | нюхать | wąchać.
- flat' flatter | flatter | schmeicheln | льстить | pochlebiać.
- flav' jaune | yellow | gelb | желтый | żółty.
- fleg' soigner | nourish | warten, pflegen | ухаживать | pielegnować.
- flegm' flegme | phlegm | Phlegma | флегма | flegma.
- fleks' fléchir, ployer | bend | biegen | гнуть | giąć.
- flik' rapiécer, refaire | patch, repair | ausflicken, einen Flick auflegen | починять | latać.
- flirt' voltiger, voleter | flirt, flutter | flattern | порхать | trzepotać.
- flok' flocon | flake, fluck | Flocke | хлопъ, хлопокъ | kosmyk, kłaczek.
- flor' fleurir | flourish | blühen | цвести | kwitnąć.
- flor'o fleur | flower, bloom | Blume | цвтокъ | kwiat.
- flos' radeau, flottage | float, raft | Floss | плотъ | tratwa, flis.
- flu' couler | flow | fliessen | течь | płynąć, cieknąć.
- de'flu'il' rigole, égout, cannelure | gutter, channel | Rinne | водостокъ | rynną.
- flug' voler (avec des ailes) | fly (vb.) | fliegen | летать | latać.

flug' il' aile | wing | Flügel | крыло | skrzydło.

fluid' liquide | fluid | flüssig | жидкій | płynny.

flut' flûte | flute | Flöte | флейта | flet.

foir' foire | fair (subst.) | Jahrmarkt, Messe | ярмарка | jarmark.

foj' fois | time (e. g. three times etc.) | Mal, einmal | разъ | raz.

fojn' foin | hay | Heu | сно | siano.

fok' chien de mer, phoque | seal (animal) | Seehund | тюлень | foka, pies morski.

fokus' foyer | focus | Fokus | фокусъ | ognisko.

foli' feuille | leaf | Blatt, Bogen (Papier) | листь | liść, arkusz.

fond' fonder | found | gründen | основывать | zakładać.

font' source | fountain | Quelle | источникъ | źródło.

fontan' fontaine (jaillissante) | fountain, wellspring | Springbrunnen | фонтанъ | wodotrysk.

for loin, hors | forth, out | fort | прочь | precz.

forĝ' forger | forge | schmieden | ковать | kuć.

forĝes' oublier | forget | vergessen | забывать | zapominać.

fork' fourchette | fork | Gabel | вилы, вилка | widły, widelec.

form' forme | form | Form | форма | forma, kształt.

formik' fourmi | ant | Ameise | муравей | mrówka.

forn' fourneau, poêle, four | stove | Ofen | печь, печка | piec.

for'permes' donner congé | give furlough | beurlauben | увольнять въ отпускъ | dać urlop.

fort' fort | strong | stark, kräftig | сильный | silny.

fortepian' clavecin | piano-forte | Clavier | рояль | fortepian.

fortik' solide, robuste | solid, durable | fest, haltbar | прочный, крепкий |  
mocny, trwały.

fortik' aj' forteresse | fortress | Festung | крепость | twierdza.

fos' creuser | dig | graben | копать | kopać.

fos'il' bêche | spade | Spaten | заступъ | rydel.

fosfor' phosphore | phosphorus | Phosphor | фосфоръ | fosfor.

fos' poteau | post, stake | Pfosten | косякъ | przywój.

frag' fraise | strawberry | Erdbeere | земляника | poziomka.

fragment' fragment | fragment | Bruchstück | отрывокъ | urywtek.

fraj' frai (des poissons) | spawn | Laich | икра | ikra.

frak' frac | dress-coat | Frack | фракъ | frak.

frakas' broyeur, écraser | bruise, triturate | zermalmen | размозжать |  
druzgotać.

fraksen' frêne | ash | Esche | ясень | jesion.

framason' franc-maçon | freemason | Freimaurer | масонъ | mason, wolny  
mularz.

framb' framboise | raspberry | Himbeere | малина | malina.

frand' goûter par friandise | junket | naschen | лакомиться | złakomić się.

frang' frange | fringe | Franse | бахрома | frędzla.

frangol' bourdaine | alder | Faulbaum | черемуха | wilczyzna.

frap' frapper | hit | klopfen | стучать, ударять | stukać, uderzać.

frat' frère | brother | Bruder | братъ | brat.

fraül' homme non marié | bachelor | unverheiratheter Herr | холостой  
господинъ | kawaler.

- fraül' in' demoiselle, mademoiselle | miss | Fräulein | барышня | панна.  
fremd' étranger | strange, foreign | fremd | чужой | obcy.  
frenez' fou | crazy | wahnsinnig | цумашедшій | obłąkany.  
freš' frais, récent | fresh | frisch | свжий | świeży.  
fring' pinson | finch | Finke | зябликъ | zięba.  
fringel' serin (oiseau) | siskin | Zeisig | чижъ | czyżyk.  
fripon' fripon, coquin | rogue, knave | Spitzbube, Schelm | мошенникъ | szelma.  
friz' friser | friz, frizzle | frisiren | причесывать | uczesać, trefić.  
fromaĝ' fromage | cheese | Käse | сыръ | ser.  
front' front | front | Fronte | фронтъ | front.  
frost' gelée | frost | Frost | морозъ | mróz.  
frot' frotter | rub | reiben | тереть | trzeć.  
fru' de bonne heure | early | früh | рано | rano, wcześniej.  
frugileĝ' freux, grolle | rook | Saatkrähe | грачь | siewka.  
frukt' fruit | fruit | Frucht | плодъ | owoc.  
frunt' front | forehead | Stirn | лобъ | czoło.  
ftiz' phtisie | phthisis, consumption | Schwindsucht | чахотка | suchoty.  
fulĝ' suie | soot | Russ | сажа | sadza.  
fulm' éclair | lightning | Blitz | молнія | błyskawica.  
fum' fumée | smoke | Rauch | дымъ | дым.  
fum' i fumer | smoke, fume | rauchen | курить | palić.  
fund' fond | bottom | Boden, Grund | дно | dno.

fundament' fondement | foundation | Fundament | основание | fundament.

funebr' deuil | funeral | Trauer | трауръ | żałoba.

funebr'a funèbre | funeral | Trauer-, Leichen- | траурный | żałobny.

funel' entonnoir | funnel, mill-hopper | Trichter | воронка | lejek.

fung' champignon | mushroom | Pilz | грибъ | grzyb.

funt' livre | pound | Pfund | фунтъ | funt.

furaĝ' fourrage | forage | Fourrage, Futter | фуражъ | furaż.

furioz' furieux | furious, raging | toll, wüthend | бшенный | wściekły.

furunk' furuncle | furuncle | Furunkel | чирей | czyriak.

fuś' bousiller | bungle, spoil trade | pfuschen | кропать, плохо работать |  
partaczyć.

fusten' futaine | fustian | Barchent | бумазая | barchan.

fut' paed (measure) | foot | Fuss (Mass) | футъ | stopa.  
G, Ğ

gad' merluche | stock-fish | Stockfisch | треска | sztokfisz.

gaj' gai | gay, glad | lustig, fröhlich | веселый | wesoly.

gajl' noix de galle | oak-apple | Gallapfel | чернильный орхъ | galas,  
dębiana.

gajn' gagner | gain | gewinnen | выигрывать | wygrywać.

gal' bile | gall | Galle | желчь | żółć.

galanteri' nippes | millinery | Galanterie-Waare | галантерейный товаръ |  
towar galanteryjny.

galeri' galerie | gallery | Gallerie | галерея | galerya.

galon' galon | galloon | Galone | галунъ | galon.



galoŝ' galoche | rubber-shoe | Galosche | калоша | kalosz.

gam' gamme | gammut | Gamme | гамма | gama.

gamaŝ' guêtre | gaiter | Gamasche | штиблетъ | kamasz.

gant' gant | glove | Handschuh | перчатка | rękawiczka.

garanti' garantir | warrant | bürgen | ручаться | ręczyć.

garanti'aj' gage | pawn, pledge | Pfand | залогъ | zastaw.

garanti'ul' otage | hostage | Geissel | заложникъ | zakładnik.

garb' gerbe | sheaf, shock | Garbe | снопь | snop.

gard' garder (prendre soin) | guard | hüten | стеречь, беречь | strzedz.

ĝarden' jardin | garden | Garten | садъ | ogród.

gargar' rincer | rinse | spülen | полоскать | płókać.

gas' gaz | gas | Gas | газъ | gaz.

gast' hôte | guest | Gast | гость | gość.

gazel' gazelle | gazel | Gazelle | газель | gazela.

gazet' gazette | gazette, news-paper | Zeitung | газета | gazeta.

ge' les deux sexes réunis; ex. patr' père — ge' patr'o'j les parents (père et mère) | of both sexes; e. g. patr' father — ge' patr'o'j parents | beiderlei Geschlechtes; z. B. patr' Vater — ge' patr'o'j Eltern; mastr' Wirth — ge'mastr'o'j Wirth und Wirthin | обоюго пола, напр. patr' отецъ — ge' patr'o'j родители; mastr' хозяинъ — ge'mastr'o'j хозяйинъ съ хозяйкой | obojej płci, пр. patr' ojciec — ge'patr'o'j rodzice; mastr' gospodarz — ge'mastr'o'j gospodarstwo (gospodarz i gospodyni).

gelaten' gélatine | jelly | Gallerte | студень, желе | galareta.

ĝem' gémir | groan | stöhnen | стонать | stękać.

ĝen' gêner, serrer | constrain, embarrass | genireu | стснять | żenować.

generaci' génération | generation | Geschlecht, Generation | поколніе | pokolenie.

genitiv' génitif | genitive | Genitiv | родительный падежъ | dopełniacz.

genot' genet, genette | genet | Genettkatze | енотъ | junat.

gent' race | race, kind, genus | Geschlecht, Stamm | племя | plemię.

gentil' gentil, poli | gentle | höflich | вжливый | grzeczny.

genu' genou | knee | Knie | колно | kolano.

germ' germe | bud, sprig | Keim | ростокъ | kiełek.

gest' geste | gesture | Geberde | жестъ, тлодвиженіе | gest, ruch ciała.

gi cela, il, elle | it | es, dieses | оно, это | ono, to.

gib' bosse | hump | Buckel, Höcker | горбъ | garb.

gips' plâtre | gypsum | Gips | гипсъ | gips.

giraf' giraffe | girafe | Giraffe | жирафъ | żyrafa.

gis jusqu'à, jusqu'à ce que | up to, until | bis | до | do, aż.

gitar' guitare | guitar | Gitarre | гитара | gitara.

glaci' glace | ice | Eis | ледъ | lód.

glaci' aj' glaces | ice | Gefornes | мороженное | lody.

glad' repasser (du linge) | smoothe | plätten | гладить (блье) | prasować.

glan' gland | acorn | Eichel | желудъ | żołądz.

gland' glande, glandule | gland, glandule | Drüse | железа | gruczoł.

glas' verre (à boire) | glass, vase | Glas (Gefäss) | стаканъ | szklanka.

glat' uni, lisse | slippery | glatt | гладкій | gładki.

glav' glaive, épée | sword | Schwert | мечъ | miecz.

glim' mica | glimmer | Glimmer | слюда | łyszczak.

glit' glisser | glide | gleiten, glitschen | скользить | ślizgać się.

glit'il' patin | skate | Schlittschuh | коньки | łyżwa.

glit'vetur'il' traîneau | sled | Schlitten | сани | sanie.

glob' boule, globe | globe | Kugel | шаръ | kula, gałka.

glor' glorifier | glory | rühmen, preisen | славить | wysławiać.

glu' coller | glue | leimen | клеить | kleić.

glut' avaler, engloutir | swallow (vb.) | schlingen, schlucken | глотать | połykać.

gobi' goujon | gudgeon | Gründling | пискарь | kiełb.

goj' se réjouir | joy | sich freuen | радоваться | cieszyć się.

golf' baie | bay | Bucht, Meerbusen | бухта, заливъ | zatoka.

gorôg' gorge, gosier | throat | Kehle, Gurgel, Hals | горло | gardło.

graci' délié | slender | schlank | стройный | wysmukły, hoży.

grad' degré | degree | Grad, Stufe | градусъ, степень | stopień.

graf' comte | earl, count | Graf | графъ | hrabia.

grajn' grain, pépin | a grain | Korn, Körnchen | зерно | ziarno.

gramatik' grammaire | grammar | Grammatik | грамматика | gramatyka.

granat' grenade | pomegranate | Granatapfel | гранатное яблоко | granatowe jabłko.

grand' grand | great, tall | gross | большой, великий | wielki, duży.

grand'anim' magnanime | magnanimous | grossmüthig | великодушный | wspiałościomyślny.

granit' granit | granite | Granit | гранитъ | granit.

- gras' graisse | fat | Fett | жиръ | tłuszcz.
- grat' gratter | scratch | kratzen, ritzen | царапать | drapać.
- gratul' féliciter | congratulate | gratuliren | поздравлять | winszować.
- grav' grave | important | wichtig | важный | ważny.
- graved' enceinte, grosse | pregnant | schwanger | беременная | ciężarna.
- gravur' graver | grave, engrave | graviren | гравировать | rytować.
- gren' blé | grain | Korn, Getreide | хлбъ, жито | zboże.
- gren'ej' grenier | granary, ware-house | Speicher | амбаръ | spichrz.
- grenad' grenade | grenade | Granate | граната | granata.
- griz' gruau | groats | Grütze | крупа | kasza, krupa.
- grifel' burin, style | pin, pencil, style | Griffel | грифель | gryfel.
- gril' grillon | cricket (insect) | Grille | сверчокъ | świerk.
- grimac' grimace | grimace | Grimasse | гримасса, ужимка | grymas.
- grinc' grincer | grate, bruise | knirschen | скрежетать | zgrzytać.
- griz' gris | grey | grau | срый, сдой | szary, siwy.
- gros' groseille à maquereau | gooseberry | Stachelbeere | крыжовникъ |  
agrest.
- groś' gros | groat | Groschen | грошь | grosz.
- grot' grotte | grot | Grotte | гроть | grotta.
- gru' grue (oiseau) | crane (bird) | Kranich | журавль | żóraw.
- grup' groupe | group | Gruppe | группа | grupa.
- gu' jouer, prendre | enjoy, have the use of | geniessen, sich erquicken |  
наслаждаться | używać, doznawać, cieszyć się.
- gudr' goudron | tar | Theer | деготь | dziegieć.

guf' grand-duc | owl | Uhu | филинъ | puchacz.

gum' gomme | gum, mucilage | Gummi | гумми, камедь | guma.

gurd' orgue de Barbarie | german organ | Leierkasten | шарманка | katarynka.

gust' goût | taste | Geschmack | вкусъ | smak, gust.

gust'um' goûter, essayer | taste | kosten, schmecken | отвдывать | kosztować, próbować.

ĝust' juste, correct | straight, just | recht, richtig | какъ разъ, врно | właściwy.

gut' dégoutter | drop | tropfen, triefen | капать | караć.

gut'o goutte | drop | Tropfen | капля | kropła.

gubern' gouverner | govern, rule | lenken, erziehen | наставлять | kierować, wychowywać.

gvardi' garde | guard | Garde | гвардія | gwardya.

gvid' guider | guide | leiten, anleiten | руководствовать | być przewodnikiem.  
H, Ĥ

ha! ah! | ah, alas | a! ach! | a! ахъ! | a! ach!.

hajl' grêle | hail | Hagel | градъ | grad.

hak' hacher, abattre | hew, chop | hauen, hacken | рубить | rąbać.

hak'il' hache | hatchet, axe | Beil, Axt | топоръ | siekiera.

hal' halle | hall | Halle | зала (базарная) | halla.

haladz' exhalaison mauvaise | exhalation | Dunst | угаръ | swąd, czad.

halt' s'arrêter | come to a stop | anhalten, Halt machen, stocken | останавливиться | stawać, zatrzymować się.

hamstr' hamster | hamster | Hamster | хомякъ | chomik.

ĥaos' chaos | chaos | Chaos | хаосъ | zamęt, chaos.

har' cheveu | hair | Haar | волось | włos.

har'ar' perruque | periwig | Perücke | парикъ | peruka.

har'eg' soie de cochon | bristle | Borste | щетина | szczecina.

har'lig' tresse de cheveux | weft of hair | Zopf | коса (волосъ) | warkocz,  
kosa.

hard' endurcir | harden | abhärten | закалять | hartować.

haring' hareng | herring | Häring | селедка | śledź.

harp' harpe | harp | Harfe | арфа | arfa.

haüt' peau | skin | Haut | кожа | skóra.

hav' avoir | have | haben | умть | mieć.

haven' port, hâvre | port, harbour | Hafen | гавань | przystań, port.

heder' lierre | ivy | Efeu | плюшь | bluszcz.

hejm' maison, patrie | home | daheim, Heimat | дома | dom, ojczyzna.

hejt' chauffer, faire du feu | heat (vb.) | heizen | топить (печку) | palić (w  
piecu).

hel' clair (qui n'est pas obscur) | clear, glaring | hell, grell | яркій | jasny,  
jaskrawy.

help' aider | help | helfen | помогать | pomagać.

mal'help' déranger, empêcher | hinder | stören, hindern | мшать,  
препятствовать | przeszkadzać.

ĥemi' chimie | chemistry | Chemie | химія | chemia.

hepat' foie | liver | Leber | печень | wątroba.

herb' herbe | grass | Gras | трава | trawa.

herb'ej' pré, prairie | meadow, green field | Wiese | лугъ | łąka.

hered' hériter | inherit | erben | наследовать | dziedziczyć.

herez' hérésie | heresy | Ketzerei | ересь | kacerstwo, herezja.

herni' hernie | hernia | Bruch (Heilk.) | грыжа | ruptura, zerupklina.

hero' héros | hero, champion | Held | герой | bohater.

hidrarg' vif-argent, mercure | quicksilver | Quecksilber | ртуть | rtęć.

hidrogen' hydrogène | hydrogen | Wasserstoff | водородъ | wodór.

hieraŭ hier | yesterday | gestern | вчера | wczoraj.

ĥimer' chimère | chimera | Chimäre | химера | chimera.

hipokrit' faire l'hypocrite | feign, play the hypocrite | heucheln |  
лицемрить | być obłudnikiem.

hirud' sangsue | leech | Blutegel | пиявка | pijawka.

hirund' hirondelle | swallow (bird) | Schwalbe | ласточка | jaskółka.

hiskiam' jusqu'ame | henbane | Bilsenkraut | блена | szaleń.

histori' histoire | history, story | Geschichte | история | historia.

histrík' porc-épic, hérisson | porcupine | Stachelschwein | дикобразъ | jeź  
cudzoziemski.

ho! oh! | oh! | oh! och! | o! охъ! | o! och!.

hodiaŭ aujourd'hui | to-day | heute | севодня | dziś.

hok' cros, crochet | hook | Haken, Angel | крюкъ | hak.

fiŝ'hok' hameçon | fishing-hook | Fischangel | уда, удочка | wędk.

pord'hok' gond (d'une porte) | hinge (of a door) | Thürangel | дверной  
крюкъ | zawiasa.

ĥoler' choléra | cholera | Cholera | холера | cholera.

hom' homme (l'espèce) | man | Mensch | человекъ | człowiek.

honest' honnête | honest | ehrlich | честный | uczciwy.

honor' honorer | honor | ehren | чтить | czcić.

honor'o honneur | honour | Ehre | честь | cześć, zaszczyt.

hont' avoir honte | shame | sich schämen | стыдиться | wstydzić się.

hor' heure | hour | Stunde | часъ | godzina.

hōr' chœur | chorus, choir | Chor | хоръ | chór.

horde' orge | barley | Gerste | ячмень | jęczmień.

horizontal' horizontal | horizontal | wagerecht | горизонтальный |  
poziomy.

horlog' horloge, montre | clock | Uhr | часы | zegar.

hortulan' ortolan | ortolan | Gartenammer | овсянка | poświerka.

hosti' hostie | host | Weihbrod | просвора | hostya.

hotel' hôtel | hotel | Herberge, Gasthaus | гостинница | hotel, zajazd.

huf' sabot, corne | hoof | Huf | копыто | kopyto.

humil' humble | humble | demüthig | покорный | pokorny.

humor' humeur (caractère) | humor | Laune | расположение духа | humor.

hund' chien | dog | Hund | песъ, собака | pies.

husar' houssard | hussar | Husar | гусаръ | huzar.

huz' grand esturgeon | huso, sturgeon | Hausen | блуга | wyz.

1

imarque l'infinitif; ex. laŭd'i louer | termination of the infinitive in verbs;  
e. g. laŭd'i to praise | bezeichnet den Infinitiv; z. B. laŭd'i loben |  
означает неопределенное наклонение; напр. laŭd'i хвалить |  
oznacza tryb bezokoliczny słowa; np. laŭd'i chwalić.



ia quelconque, quelque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь | jakiś.

ial pour une raison quelconque | for any cause | irgend warum | почему-нибудь | dla jakiejś przyczyny.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann, einst | когда-нибудь | kiedyś.

ibis' ibis | Ibis | ибисъ | łukodziób.

id' enfant, descendant; ex. bov' bœuf — bov'id' veau; Izrael' Israëil — Izrael'id' Israëlite | descendant, young one; e. g. bov' ox — bov'id' calf | Kind, Nachkomme; z. B. bov' Ochs — bov'id' Kalb; Izrael' Israel — Izrael'id' Israelit | дитя, потомокъ; напр. bov' быкъ — bov'id' теленокъ; Izrael' Израиль — Izrael'id' израильтянинъ | dziecię, potomek; np. bov' byk — bov'id' cielę; Izrael' Israel — Izrael'id' Izraelita.

idili' idylle | idyl | Idylle | идиллія | sielanka.

idol' idole | idol | Abgott | идоль | bożek, bałwan.

ie quelque part | anywhere | irgend wo | гд-нибудь | gdzieś.

iel d'une manière quelconque | anyhow | irgend wie | какъ-нибудь | jakoś.

ies de quelqu'un | anyone's | irgend jemandes | чей-нибудь | czyjś.

ig' faire...; ex. pur' pur, propre — pur'ig' nettoyer; mort' mourir — mort'ig' tuer (faire mourir) | to cause to be; e. g. pur' pure — pur'ig' purify | zu etwas machen, lassen; z. B. pur' rein — pur'ig' reinigen; brul' brennen (selbst) — brul'ig' brennen (etwas) | длатъ чмъ-нибудь, заставить длатъ; напр. pur' чистый — pur'ig' чистить; brul' горть — brul'ig' жечь | robić czemś; np. pur' czysty — pur'ig' czyścić; brul' palić się — brul'ig' palić.

iĝ' se faire, devenir...; ex. pal' pâle — pal'iĝ' pâlir; sid' être assis — sid'iĝ' s'asseoir | to become; e. g. ruĝ' red — ruĝ'iĝ' blush | zu etwas werden, sich zu etwas veranlassen; z. B. pal' blass — pal'iĝ' erblassen; sid' sitzen — sid'iĝ' sich setzen | длатъся чмъ-нибудь, заставить себя...; напр. pal' блдный — pal'iĝ' блднтъ; sid' сидть — sid'iĝ' ссть | stawać się czemś; np. pal' błady — pal'iĝ' blednąć; sid' siedzieć — sid'iĝ' usiąść.

iĥtiokol' colle de poisson | isinglas | Hausenblase | рыбій клей | karuk.

il' instrument; ex. tond' tondre — tond'il' ciseaux; paf' tirer (coup de feu) — paf'il' fusil | instrument; e. g. tond' shear — tond'il' scissors | Werkzeug; z. B. tond' scheeren — tond'il' Scheere; paf' schiessen — paf'il' Flinte | орудіе для...; напр. tond' стричь — tond'il' ножницы; paf' стрелять — paf'il' ружье | narzędzie; np. tond' strzydz — tond'il' nożyce; paf' strzelać — paf'il' fuzya.

ili ils;, elles | they | sie (Mehrzahl) | они, он | oni.

ili'a leur | their | ihr | ихъ | ich.

ilumin' illuminer | illuminate | illuminiren | иллюминировать | iluminować.

imag' imaginer | imagine | einbilden | воображать | imaginować.

imit' imiter | imitate | nachahmen | подражать | naśladować.

imperi' empire | empire | Kaiserreich | имперія | cesarstwo.

impres' impression | impression | Eindruck | впечатлніе | wrażenie.

implic' impliquer, empêtrer | implicate | verwickeln | запутывать, осложнять | zawikłać.

in' marque le féminin; ex. patr' père — patr'in' mère | ending of feminine words; e. g. bov' ox — bov'in' cow | bezeichnet das weibliche Geschlecht; z. B. patr' Vater — patr'in' Mutter; fianç' Bräutigam — fianç'in' Braut | женскій полъ; напр. patr' отецъ — patr'in' мать; fianç' женихъ — fianç'in' невста | oznacza płeć żeńską; np. patr' ojciec — patr'in' matka; kok' kogut — kok'in' kura.

incit' agacer, irriter | provoke, incite | reizen | раздражать | drażnić.

ind' mérite, qui mérite..., qui est digne de...; ex. laüd' louange laüd'ind' digne de louange | worth | würdig, werth | достойный | godny, wart.

indiferent' indifférent | indifferent | gleichgültig | равнодушный | obojętny.

irdign' s'indigner | be angry | entrüstet sein | негодовать | oburzać się.

indulg' épargner | save | schonen, verschonen | щадить | oszczędzać, przepuszczać.

industri' industrie | industry | Industrie | промышленность | przemysł.

infan' enfant | child | Kind | дитя | dziecię.

infekt' infecter | infect | anstecken | заражать | zarażać.

infer' enfer | hell | Hölle | адъ | piekło.

influ' influer | influence | Einfluss haben | влиять | wywierać wpływ.

infuz' infuser | infuse | ziehen lassen, infundiren | настаивать, настойка |  
wymaczać.

ing' marque l'objet dans lequel se met, ou mieux s'introduit...; ex. kandel' chandelle — kandel'ing' chandelier; plum' plume — plum'ing' porte-plume | holder for; e. g. kandel' candle — kandel'ing' candlestick | Gegenstand, in den etwas eingestellt, eingesetzt wird; z. B. kandel' Kerze — kandel'ing' Leuchter; plum' Feder — plum'ing' Federhalter | вещь, въ которую вставляется, всаживается; напр. kandel' свча — kandel'ing' подсвчникъ; plum' перо — plum'ing' ручка для перьевъ | przedmiot, w który się coś wsadza, wstawia; np. kandel' świeca — kandel'ing' lichtarz; plum' pióro — plum'ing' obsadka do pióra.

ingen' aine | groin | Leisten-, Weichengegend | пахъ | pachwina.

ingénieur' ingénieur | engineer | Ingenieur | инженеръ | inżynier.

iniciat' causer, engager | cause, engage | anstiften, veranlassen | зачинать,  
починь | zapoczątkować, dać inicjatywę.

ink' encre | ink | Dinte | чернила | atrament.

inklin' enclin | inclined | geneigt, bereit | склонный | skłonny.

inokul' inoculer | imp, inoculate | impfen | прививать | szczepić.

insekt' insecte | insect | Insekt | насекомое | owad.

insid' tendre des pièges | lay snares | nachstellen | подстерегать |  
zasadzać się, prześladować.

insign' armes, armoiries | arms | Wappen | гербъ | herb.

- inspir' inspirer | inspire | einflößen | вдоховлять | wprać, natchnąć.
- instig' instiguer | instigate | antreiben, anspornen, hetzen | подстрекать | odniecać.
- institut' institut | institute | Anstalt | учреждение | zakład.
- instru' instruire, enseigner | instruct, teach | lehren | учить | uczyć.
- instrukci' instruction | instruction | Instruction | інструкція | polecenie.
- insul' île | island | Insel | островъ | wyspa.
- insult' injurier | insult | schelten, schimpfen | ругать | besztać. łajać, szkalować.
- int' marque le participe passé du verbe actif; ex. far' faire — far'int' ayant fait | ending of past part. act. in verbs; e. g. am'int' having loved | bezeichnet das Particip. perfecti act | означает причастіе прошедшаго времени дѣств. залога | oznacza imiesłów czynny czasu przeszłego.
- intenc' se proposer de | intend | beabsichtigen | намреваться | zamierzać.
- inter entre, parmi | between, among | zwischen | между | między.
- interes' intéresser | interest | interessiren | интересовать | interesować.
- interjekci' interjection | interjection | Interjection | междометіе | wykrzyknik.
- intern' intérieur, dedans | inner | innerhalb, im Innern | внутри | wewnątrz.
- interpuncti' ponctuation | punctuation | Interpunctionszeichen | знакъ препинанія | znaki pisarskie.
- intest' intestin | intestine | Darm | кишка | kiszka.
- intim' intime | intimate | intim | интимный | serdeczny, zażyły.
- intrig' intriguer | intrigue | Ränkeschmieden | интриговать | intrygować.
- invit' inviter | invite | einladen | приглашать | zapraszać.

intermit' omettre, interrompre | intermit | intermittiren | перемежаться | przerywać się, folgować.

io quelque chose | anything | etwas | что-нибудь | coś.

iom un peu, quelque peu de | any quantity | ein wenig | сколько-нибудь | ilekolwiek.

ir' aller | go | gehen | ийти | iść.

ir'il' échasse | stilt, scatch | Stelze | ходули | szczudło.

is marque le passé; ex. far' faire — mi far'is je faisais, j'ai fait etc | ending of past tense in verbs; e. g. am'is loved | bezeichnet die vergangene Zeit | означает прошедшее время | oznacza czas przeszły.

ist' marque la profession; ex. bot' botte — bot'ist' bottier; mar' mer — mar'ist' marin | person occupied with; e. g. mar' sea — mar'ist' sailor | sich mit etwas beschäftigt; z. B. bot' Stiefel — bot'ist' Schuster; mar' Meer — mar'ist' Seeman | занимающийся; напр. bot' сапогъ — bot'ist' сапожникъ; mar' море — mar'ist' морякъ | zajmujący się; np. bot' but — bot'ist' szewc; mar' morze — mar'ist' marynarz.

it' marque le participe passé passif; ex. far' faire — far'it' fait (qu'on a fait), ayant été fait | ending of past part. pass. in verbs; e. g. am'it' having been loved | bezeichnet das Particip. perfecti passivi | означает причастие прошедшего времени страдательного валога | oznacza imiesłów bierny czasu przeszłego.

iu quelqu'un | any one | jemand | кто-нибудь | ktoś.

izol' isoler | isolate | isoliren | уединять | odosabniać.  
J, j

jmarque le pluriel; ex. hom'o homme — hom'o'j hommes | sign of the plural; e. g. patr'o father — patr'o'j fathers | bezeichnet den Plural | означает множественное число | oznacza liczbę mnogą.

ja en effet, de fait, donc, n'est-ce pas | indeed | ja, doch | вдь | wszakże.

jak' veste | jacket | Jacke | куртка | kurtka, kaftanik.

jaluz' jaloux | jealous | eifersüchtig | ревнивый | zazdrosny.

jam déjà | already | schon | уже | już.

Januar' Janvier | January | Januar | Январь | Styczeń.

jar' année | year | Jahr | годъ | rok.

jasmen' jasmin | jasmine | Jasmin | жасминъ | jaźmin.

ĵaŭd' jeudi | Thursday | Donnerstag | четвергъ | czwartek.

je se traduit par différentes prépositions; sa signification est toujours aisément suggérée par le sens de la phrase | can be rendered by various English prepositions | kann durch verschiedene Präpositionen übersetzt werden | можетъ быть переведено различнымъ предлогами | może być przetłumaczone za pomocą różnych przyimków.

jen voilà, voici | behold, lo | da! siehe! | вотъ | otóž.

jen — jen tantôt — tantôt | sometimes — sometimes | bald — bald | то— то  
| to — to.

jes oui | yes | ja | да | tak.

jes'ig' confirmer | confirm | bestätigen | подтверждать | potwierdzać.

ĵet' jeter | throw | werfen | бросать | rzucać.

ĵongl' bouffonner | juggle | gaukeln | фокусничать | kuglować.

ju — des plus — plus | the — the | je — desto | чмъ — тмъ | im — tem.

jug' joug | yoke | Joch | иго | jarzmo.

juĝ' juger | judge | richten, urtheilen | судить | sądzić.

jugland' noix | walnut | Wallnuss | грецкій орхъ | orzech włoski.

juk' démanger | itch | jucken | зудъ | swędzić.

Juli' Juillet | July | Juli | Июль | Lipiec.

jun' jeune | young | jung | молодой | młody.

jung' atteler | couple, harness (vb.) | spannen (z. B. Pferde) | запрягать | zaprzęgać.

Juni' Juin | June | Juni | Июнь | Czerwiec.

juniper' genevrier, genièvre | juniper | Wachholder | можжеведьникъ | jałowiec.

jup' jupe, jupon | petticoat | Frauenrock, Unterrock | юбка | spódnica.

jur' jurer | swear | schwören | клясться, божится | przysięgać.

jus justement, à l'instant | just, exactly | soeben | только что | właśnie, tylko co.

just' juste | just, righteous | gerecht | справедливый | sprawiedliwy.

juvel' bijou | jewel | Edelstein | драгоценный камень | kamień drogi.  
K

kaç' gâchis | pap | Brei | каша | kasza.

kadr' cadre | frame | Rahmen | рама | rama.

kaduk' caduc, périssable | falling, perishable | hinfällig | дряхлый | wąty, zgrzybiały.

kaf' café | coffee | Kaffee | кофе | kawa.

kağ' cage | cage | Käfig | клетка | klatka.

kahel' carreau | earthen pane | Kachel | кафля | kafel, kafla.

kaj et | and | und | и | i, a.

kajer' cahier | paper covered book, copy book | Heft | тетрадь | kajet.

kajut' cajute | cabin | Kajüte | каюта | kajuta.

kal' cor (aux pieds) | corn (on the foot) | Hühnerauge | мозоль | pagniotek, odcisk.

kaldron' chaudron | kettle | Kessel | котель | kocioł.

kaleš' carosse calèche | carriage | Wagen | коляска | powóz.

kalfatr' calfater | calk | kalfatern | конопатить | zalepiać, konopaszyc.

- kalik' coupe, calice | bowl | Kelch | чаша | kielich.
- kalk' chaux | lime | Kalk | известь | wapno.
- kalikot' calicot | calico | Calico | коленкоръ | perkal.
- kalkan' talon (du pied) | heel | Ferse | пятка | pięta.
- kalkul' compter | calculate | rechnen | считать | rachować, liczyć.
- kalsou' caleçons | drawers | Unterhosen | подштанники | gacie, kalesony.
- kalumni' calomnier | calumniate | verläumden | клеветать | obgadywać, potwarzać.
- kambi' lettre de change | exchange | Wechsel (Kaufm.) | вексель | weksel.
- kamel' chameau | camel | Kameel | верблюдь | wielbłąd.
- kamen' cheminée | fire-place | Kamin | каминъ | kominek.
- kamen'tub' cheminée | chimney | Schornstein | дымовая труба | komin.
- kamer' chambre | chamber | Kammer | камера | komora, komórka.
- kamfor' camphre | camphire, camphor | Kampher | камфора | kamfora.
- kamizol' camisole | waistcoat | Brustwamms | фуфайка | kaftanik.
- kamlot' camelot | camlet | Camelot | камлотъ | kamlot.
- kamomil' camomille | camomile | Kamille | ромашка | rumianek.
- kamp' champ, campagne | field | Feld | поле | pole.
- kan' roseau, canne | cane | Rohr | трость | trzcina.
- kanab' chanvre | hemp | Hanf | конопля | ріеіка, konopie.
- kanajl' canaille | mob, canaille | Canaille | каналья | łajdak.
- kanap' canapé | sofa, lounge | Kanaptee | диванъ | kanapa.
- kanari' canari, serin | canary | Kanarienvogel | канарейка | kanarek.



- kancelari' chancellerie | chancery | Kanzlei | канцелярія | kancelarya.
- kancelier' chancellor | chancellor | Kanzler | канцлеръ | kanclerz.
- kand' candi (sucre) | sugar-candy | Candelzucker | леденець | cukier lodowaty.
- kandel' chandelle | candle | Licht, Kerze | свча | świeca.
- kankr' écrevisse | crab | Krebs | ракъ | rak.
- kant' chanter | sing | singen | пть | śpiewać.
- kantarid' cantharide | cantharide | spanische Fliege | шпанская муха | mucha hiszpańska.
- kantor' chantre | chanter | Cantor | канторъ | kantor, śpiewak kościelny.
- kanvas' canevas | canvass, draught | Canevas | канва | kanwa.
- kap' tête | head | Kopf | голова | głowa.
- kapabl' capable, apte | capable | fähig | способный | zdolny.
- kapel' chapelle | chapel | Kapelle | капелла | kapela.
- kapitan' capitaine | captain | Hauptmann | капитанъ | kapitan.
- kapitel' chapiteau | chapter | Säulenknäuf | капитель | słupogłów.
- kapitulac' capituler | capitulate | capituliren | капитулировать | kapitulować.
- karon' charon | caron | Karaun | каплунъ | karjón.
- karot' capote | great coat with a cape | Capot | капоть | kapota.
- karor' câpre | carer | Karer | каперсь | kararki.
- kapr' bouc | goat | Bock | козель | kozioł.
- kapreol' chevreuil | roe, roe-buck | Reh | козуля | sarna.
- kapric' caprice | caprice, whim | Caprice, Laune | капризь | kaprys.

kapsul' capsule | capsule | Kapsel | капсуля | kapsulka.

kapt' attraper | catch | fangen | ловить | chwytac.

kaptil' piège | trap, pit-fall | Schlinge, Falle | силокъ | sidlo.

kapucen' capucin | capuchin friar | Kapuziner | капуцинь | карсун.

karuĉ' capuce, capuchon | capuchin, cow | Capuchon | капишонъ |  
kaptur.

kar' cher | dear | theuer | дорогой | drogi.

karaben' carabine | carabine | Karabiner | карабинъ | karabin.

karaf' carafe | caraffe, decanter | Caraffe | графинъ | karafka.

karakter' caractère | character | Charakter | характеръ | charakter.

karas' carassin (poisson) | crucian | Karausche | карась | karaś.

karb' charbon | coal | Kohle | уголь | węgiel.

kard' chardon | thistle | Distel | чертополохъ | oset.

kardel' chardonneret | thistle-finch | Stieglitz, Distelfink | щеголь,  
щегленокъ | szczygieł.

kares' caresser | caress | liebkosen | ласкать | piescić.

kariofil' girofle (clou de) | clove | Nelke | гвоздика | goździk.

karmin' carmin | carmine | Carmin | карминъ | karmin.

karnaval' carnaval | carnaval | Fasching | карнаваль, масляница |  
karnawał.

karo' carreau (cartes) | diamond | Carreau (in Karten) | бубны | karo.

karob' caroube | carob bean | Johannisbrod | сладкій рожокъ | chleb św.  
Jana.

karot' carotte | carrot | Möhre, Mohrrübe | морковь | marchew.

- karp' carpe (poisson) | carp (fish) | Karpfen | карпъ | karp.
- karpen' charme | yoke-elm | Hagebuche, Hornbaum | грабъ, грабина | grab.
- kart' carte | card | Karte | карта | karta; mapa.
- kartav' grasseyer | speak thick | schnarren (beim Sprechen) | картавить | nieczysto wymawiać.
- kartilag' cartilage | cartilage | Knorpel | хрящъ | chrząstka.
- kartoĉ' cartouche | cartouch | Kartätsche | картечь | kartacz.
- karton' carton | pap | Pappe | картонъ, папка | tektura.
- karusel' carrousel | carousal | Carroussel | карусель | karuzela.
- kas' caisse | chest, money-box | Kasse | касса | kassa.
- kaŝ' cacher | hide (vb.) | verbergen, verhehlen | прятать | chować.
- kaserol' casserole | stewpan | Casserolle | кострюля | rondel.
- kask' casque | helmet | Helm | шлемъ | hełm, szyszak.
- kaŝtan' châtaigne | chestnut | Kastanie | каштанъ | kasztan.
- kastel' château | castle | Schloss, Kastell | замокъ | zamek.
- kastor' castor | beaver | Biber | бобръ | bóbr.
- kastr' châtrer | cut, curtail | castriren | кастрировать | rzezać, wałaszyć.
- kat' chat | cat | Katze | котъ | kot.
- kataplasm' cataplasme | poultice | Kataplasma | припарка | kataplazm.
- katar' catarrhe | catarrh | Schnupfen, Katarrh | насморкъ, катаръ | katar.
- katarakt' cataracte (yeux) | cataract | Staar (Augenkrankheit) | катаракта | katarakta.
- katen' chaîne | fetter | Fessel | оковы, кандалы | kajdany.

- katun' toile de coton | cotton, calico | Kattun | ситець | kreton.  
kaŭteriz' cautériser | cauterise | ätzen | прижигать | wypalać.  
kaŭz' causer | cause | verursachen | причинять | powodować, sprawiąć.  
kaŭz' o cause | cause | Ursache | причина | przyczyna.  
kav' fosse, creux | cave | Grube | яма | dół, loch.  
kavalir' chevalier | cavalier, knight | Ritter | рыцарь | rycerz.  
kavern' caverne | cavern | Höhle | пещера | jaskinia, pieczara.  
kaviar' caviar | caviare | Kaviar | икра | kawior.  
kaz' cas | case | Kasus | падежъ | przypadek.  
kaze' fromage à la pie | whey-cheese | Quark | творогъ | twaróg.  
ke que | that (conj.) | dass, damit | что, чтобы | że, żeby.  
kegl' quille | keel | Kegel | кегель, кегля | kręgiel.  
kel' cave (la) | cellar | Keller | погребъ | piwnica.  
kelk' quelque | some | mancher | нкоторый | niektóry.  
kelner' garçon | boy | Kellner | половой, кельнеръ | kelner.  
ken' bois résineux | resinous wood | Kienholz | лучина | łuczyno.  
ker' cœur | heart | Herz | черви (въ картахъ) | czerwień.  
kern' noyau | kernel | Kern | ядро | jądro.  
kerub' chérubin | cherub | Cherub | херувимъ | cherubin.  
kest' caisse, coffre | chest, box | Kiste, Kasten, Lade | ящикъ | skrzynia.  
tir'kest' tiroir | drawer | Schublade | выдвижной ящикъ | szuflada.  
kia quel | of what kind | was für ein, welcher | какой | jaki.  
kial pourquoi | why, wherefore | warum | почему | dlaczego.

kiam quand, lorsque | when | wann | когда | kiedy.

kie où | where | wo | где | gdzie.

kiel comment | how | wie | какъ | jak.

kies à qui? dont, duquel | whose | wessen | чей | czyj.

kil' quille | keel, careen | Kiel (eines Schiffes) | киль | tram, stępka.

kio quoi | what | was | что | со.

kiom combien | how much | wie viel | сколько | ile.

kiras' cuirasse | cuirass | Kürass | панцырь | kirys.

kis' baiser, embrasser | kiss | küssen | цловать | całować.

kitel' souquenille | frock | Kittel | балахонъ | kieca.

kiu qui lequel, laquelle | who, which | wer, welcher | кто, который | kto, który.

klaf't' toise (russe) | fathom (measure) | Faden, Klafter | сажень | sążeń.

klap' clapet | flap | Klappe | клапанъ | klarpa, zasuwka, zastawka.

klar' clair (qui n'est pas trouble) | clear | klar | ясный | jasny.

klarнет' clarinette | clarinet | Clarinette | кларнетъ | klarnet.

klas' classe | claas | Classe | классъ | klassa.

klav' touche | cliff | Klaviertaste | клавишь | klawisz.

kler' bien élevé | educated | gebildet | образованный | wykształcony.

klimat' climat | climate, clime | Klima | климатъ | klimat.

klin' incliner, pencher | bend, incline | neigen | наклонять | chylić.

klister' clystère | clyster | Klystier | клистирь | enema, lewatywa.

klopod' se donner de la peine | endeavour | sich Mühe geben | хлопотать |

kłopotać się.

kłoŝ' cloche | bell | Karpe, Glocke (z. B. über einer Uhr) | клонакъ (напр. лампы и т. д.) | kłosz.

klub' société | club | Club | клубъ | klub.

kluz' écluse | sluice | Schleuse | шлюзъ | śluza.

knab' garçon | boy | Knabe | мальчикъ | chłopiec.

kned' pétrir | knead | kneten | мсить | ugniatać, mięsić.

koaks' coke | coak, coke | Koaks | коксъ | koks.

kobalt' cobalt | cobalt | Kobalt | кобальтъ | kobalt.

kobold' farfadet | gnome | Kobold | домовый (духъ) | roczwara, dyabełek.

kočenil' cochenille | cochineal | Cochenille | кошениль | koszenila.

kojn' coin (instrument) | wedge | Keil | клинь | klin.

kok' coq | rooster | Hahn | птухъ | kogut.

kokcinel' coccinelle | rose-chafer | Marienkäfer | козявка, Божья коровка | biedrunka.

koket' coquet | coquet | coquett | кокетливый | zalotny.

kocluŝ' coqueluche | chin-cough, hooping-cough | Keuchhusten | коклюшъ | koklusz.

kokos' coco | cocoa | Kokos | кокось | orzech kokosowy.

koks' hanche | hip, hanch | Hüfte | тазобедренное сочленение | lędźwie.

kol' cou | neck | Hals | шея | szyja.

kol'um' faux-col | collar | Kragen | воротникъ | kołnierz.

kol'har' o'j crinière | mane | Mähne | грива | grzywa.

kolbas' andouille, boudin | sausage, saucisson | Wurst | колбаса | kiełbasa.

koleg' camarade, collègue | colleague | Kamerad | товарищъ | towarzysz,  
kolega.

kolekt' amasser, collectionner | collect | sammeln | собирать | zbierać.

koler' se fâcher | mad be angry | zürnen | сердиться | gniewać się.

kolibr' colibri | colibri | Kolibri | колибри | koliber.

kolimb' plongeon (oiseau) | plongeon, diver | Taucher (Vogel) | гарapa |  
nur.

kolofon' colophane | rosin | Colophonium | канифоль | kolofonia.

kolomb' pigeon, colombe | dove | Taube | голубъ | gołąb'.

kolon' colonne | column | Säule | столбъ | słup.

kolor' couleur | color | Farbe | цвѣтъ, краска | kolor.

kolport' colporteur | hawk | hausiren | разносить (товары) | kolportować,  
roznosić.

kolubr' couleuvre | adder, snake | Hausschlange | ужъ | wąż.

kom' virgule | comma | Комма | запятая | przecinek.

komand' commander | command | commandiren | командовать |  
komendować.

komb' peigner | comb | kämmen | чесать | czesać.

kombin' combiner | combine | combiniren | комбинитровать |  
kombinować.

komenc' commencer | commence | anfangen | начинать | zaczynać.

komentari' commenter | comment | erläutern, commentiren |  
коментировать | komentować.

komerc' commercer | trade | handeln, Handel treiben | торговать |  
handlować.

komerc'aj' merchandise | ware, merchandise | Waare | товаръ | towar.

komfort' aise, agrément | comfort | Komfort | комфортъ | komfort, przepych.

komisi' commissioner, charger (quelqu'un de...) | commission | auftragen, beauftragen | поручать | zlecać.

komitat' comité | committee | Comité, Ausschuss | комитетъ | komitet.

komiz' commis (un) | clerk | Commis | прикащикъ | subjekt.

komod' commode (meuble) | chest of drawers | Commode | коммодъ | komoda.

kompar' comparer | compare | vergleichen | сравнивать | porównać.

kompat' avoir compassion | compassionate | Mitleid haben | сострадать | współczuć.

komplez' complaisance | favor, liking | Gefallen | услуга, угождение | przysługa, usługa, dogadzanie.

kompost' composer (typogr.) | set (type) | setzen (Buchdruck) | набирать (въ типографіи) | składać (w druku).

kompren' comprendre | understand | verstehen | понимать | rozumieć.

kompres' compresse | compress | Comprese | компрессъ | kompres, okład.

komun' commun | common | gemeinsam | общій | ogólny, wspólny.

komun'um' commune, paroisse | community, parish | Gemeinde | община | gmina.

komuni' donner le Saint Sacrement | administer the sacrament | das heilige Abendmahl reichen | приобщать (Св. Таинъ) | udzielać Komunję.

komunik' communiquer | communicate | communiciren, verbinden | сообщать | komunikować.

kon' connaître | know (by experience or study), recognise | kennen | знать (быть знакомымъ) | znać.

koncern' concern | concern | betreffen, angehen | касаться, относиться



| tyczyć się.

kondamn' condamner | condemn | verurtheilen | осуждать | osądzać.

kondiĉ' condition | condition | Bedingung | условие | warunek.

kondolenc' condouloir | condole | Beileid bezeigen | соболзновать | pocieszać, kondolować, okazać współczucie.

konduk' conduire | conduct | führen | вести | prowadzić.

konduk'il' rêne | rein | Zügel | поводъ (у лошади) | leice.

konduť se conduire (bien ou mal) | conduct | sich aufführen, sich benehmen | вести себя | prowadzić się, sprawować się.

konfes' avouer | confess | bekennen, gestehen | признавать, исповдывать | przyznawać.

konfid' se fier, se confier | confide, trust | trauen, vertrauen | довярять | dowierzać.

konfirm' confirmer, ratifier | confirm, ratify | bestätigen | утверждать | utrzymywać.

konfit' confire | preserve with sugar | einmachen (mit Zucker) | варить въ сахар | smażyć w cukrze.

konform' conformément | conformably | gemäss, entsprechend | сообразный | odpowiedni.

konfuz' confondre, embrouiller | confuse | verwirren | смущать | konfundować, zmięszać.

konjekt' conjecturer | conject, conjecture | vermuthen | догадываться | domyslać się, przypuszczać.

konjugaci' conjuguer | conjugate | conjugiren | спрягать | konjugować.

konjunkci' conjonction | conjunction | Bindewort | союзъ | spójnik.

konk' coquille, coquillage | shell | Muschel | раковина | muszla.

konklud' conclure | conclude | schliessen, folgern | выводить заключение | wnioskować.

konkur' rivaliser | rival | concurriren | конкурировать | konkurować.

konkurs' concours | concourse | Conkurs | конкурс | konkurs.

konsci' avoir conscience | be conscious of | sich bewusst sein | сознавать |  
mieć świadomość.

konscienc' consciénc | conscience | Gewissen | совсть | sumienie.

konsekvenc' conséquent | consequent | consequent | последовательный |  
konsekwentny.

konsent' consentir | consent | übereinstimmen, einwilligen | соглашаться  
| zgadzać się.

konserv' conserver | preserve | aufbewahren | сохранять | przechowywać,  
zachowywać.

konsider' considérer | consider | betrachten, überlegen, erwägen |  
соображать | zastanawiać się, rozmyślać.

konsil' conseiller | advise, counsel | rathen | совтовать | radzić.

konsist' consister | consist | bestehen (aus...) | состоять | składać się.  
L

l', la article défini (le, la, les | the | der, die, das (bestimmter Arttkel) |  
членъ определенный (по русски не переводится) | przedimek  
określny (nie tłumaczy się).

labor' travailler | labor | arbeiten | работать | pracować.

per' labor' gagner par son travail | gain | verdienen, erarbeiten |  
заработывать | zarabiać.

pri' labor' labourer | elaborate, cultivate | bearbeiten | обрабатывать |  
obrabiać.

lac' las, fatigué | weary | müde | усталый | zmęczony.

lacers' lézard | lizard | Eidechse | ящерица | jaszczurka.

lać' lacs | lace | Schnur | шнуръ | sznur.

- lad' tôle, fer-blanc | tinned iron | Blech | жечь | blacha.
- laf' lava | lava | Lava | лава | lawa.
- lag' lac | lake | See (der) | озеро | jezioro.
- lag'et' étang | pond | Teich | ирудь | staw.
- lak' vernis | varnish | Lack, Firniss | лакъ | pokost.
- lake' laquais | lackey | Lackei, Bedienter | лакей | lokaj.
- laks' flux du ventre | looseness | Durchfall | понось | rozwolnienie.
- lakt' lait | milk | Milch | молоко | mleko.
- lakt'um' laite | soft-roe, milt | Milch der Fische | молоки | mleczo (ryb).
- lam' boiteux | lame | lahm | хромоу | kulawy.
- lam' baston' béquille | crutch | Krücke | костыль | kula (do chodzenia).
- lamp' lampe | lamp | Lampe | лампа | lampa.
- lampir' verluisant | glow-worm | Leuchtkäfer | свтлякъ | świetlik.
- lan' laine | wool | Wolle | шерсть | wełna.
- land' pays | land, country | Land | страна | kraj.
- lang' langue (organe) | tongue | Zunge | языкъ (органъ) | język (narząd).
- lantern' lanterne | lantern | Laterne | фонарь | latarnia.
- lanug' duvet, poils follets | down, fluff | Flaumfeder | пухъ | puch, puszek.
- lard' lard | lard | Speck | сало | sadło.
- larĝ' large | broad | breit | широкий | szeroki.
- laŭ' larĝ' à travers | across, in width | quer | поперекъ | poprzek.
- laring' larynx | larynx | Kehle | гортань | krtań.
- larm' larme | tear (to shed a) | Thräne | слеза | łza.

- larv' larve | chrysalis | Larve | личинка | poczwarka, liszka.
- las' laisser, abandonner | leave, let alone | lassen | пускать, оставлять |  
puszczać, zostawiać.
- last' dernier | last, latest | letzt | послдній | ostatni.
- laŭ selon, d'après | according to | nach, gemäss | по, согласно | według.
- laüb' tonnelle, berceau | arbor, summerhouse | Laube | бесдка | altanka.
- laüd' louer, vanter | praise | loben | хвалить | chwalić.
- laür' laurier | laurel | Lorbeer | лавръ | wawrzyn, laur.
- laüt' haut (parler) | loud | laut, hörbar | громко | głośno.
- lav' laver | wash | waschen | мыть | myć.
- lavang' lavanche, avalanche | avalanche | Lawine | лавина | lawina.
- leccion' leçon | lesson | Lektion | урокъ | lekcyja.
- led' cuir, peau (des bêtes) | leather | Leder | кожа | skóra.
- leg' lire | read | lesen | читать | czytać.
- legend' légende | legend | Sage | легенда | legenda.
- legi' légion | legion | Legion | легионъ | legion.
- legom' légume | legume | Gemüse | овощъ | jarzyna, warzywo.
- legŭ' loi | law | Gesetz | законъ | prawo.
- lek' lécher | lick | lecken | лизать | lizać.
- lekant' paquerette | daisy | Gänseblume | маргаритка | złocień pospolity.
- leksikon' lexicon | lexicon | Lexicon | лексиконъ | słownik.
- lent' lentille | lentil | Linse | чечевица | soczewka.
- lentug' lentille, rousseur | freckle | Sommersprosse | веснушка | pieg.

leon' lion | lion | Löwe | левъ | lew.

leontod' dent de lion | dandelion | Hundeblyme | одуванчикъ | kaczyniec.

leopard' léopard | leopard | Leopard | леопардъ | lampart.

lepor' lièvre | hare | Hase | заяць | zając.

lepr' lèpre | leprosy | Aussatz | проказа | trąd.

lern' apprendre | learn | lernen | учиться | uczyć się.

lern'ej' école | school | Schule | школа | szkoła, uczelnia.

lerť adroit, habile, agile | skilful | geschickt, gewandt, geläufig | ловкій | zręczny.

lesiv' lessive | lie, buck | Lauge | щелокъ | ług.

leter' lettre, épître | letter | Brief | письмо | list.

leutenant' lieutenant | lieutenant | Lieutenant | поручикъ | porucznik, lejtnant.

lev' lever | lift, raise | aufheben | поднимать | podnosić.

lev'il' levier | lever, lever | Hebel | рычагъ | dźwignia.

levkoj' giroflée | stock-gillyflower | Levkoje | лекой | lewkonja.

li il, lui | he | er | онъ | on.

li'a son, sa | his | sein | ego | jego.

lian' liane, liène | liana | Liane | лиана | ljana.

libel' demoiselle (ins.) | dragon fly | Libelle | стрекоза | konik polny.

liber' libre | free | frei | свободный | wolny.

libr' livre | book | Buch | книга | księga; książka.

libr'o'ten'ant'o teneur de livres | bookkeeper | Buchhalter | бухгалтеръ | buchhalter.

- lien´ rate | spleen | Milz | селезенка | śledziona.
- lig´ liar | bind, tie | binden | связывать | wiązać.
- lign´ bois | wood (the substance) | Holz | дрова | drzewo, drwa.
- liken´ dartre, lichen | tetter | Flechte | лишай | liszaj.
- likvid´ liquider | liquidate | abrechnen, liquidiren | ликвидировать | likwidować.
- likvor´ liqueur | liquor | Liqueur | ликеръ | likier.
- lili´ lis | lily | Lilie | лилія | lilja.
- lim´ limite, borne | limit | Grenze | граница | granica.
- lim´ig´ restreindre | limit | beschränken | ограничивать | ograniczać.
- limak´ limaçon, escargot | snail | Schnecke | улитка | ślimak.
- limonad´ limonade | lemonade | Limonade | лимонадъ | lemoniada.
- lin´ lin | flax | Flachs | ленъ | len.
- lingv´ langue, langage | language | Sprache | языкъ (рчь) | język (mowa).
- lini´ ligne | line, file | Linie, Zeile, Reihe | линия, строка | wiersz.
- link´ lynx, loup-cervier | lynx | Luchs | рысь (животное) | ryś.
- lip´ lèvres | lip | Lippe | губа | warga.
- lip´har´o´j moustache | mustache | Schnurrbart | усы | wąsy.
- lir´ lyre | lyre | Leier, Lyra | лира | lira.
- lit´ lit | bed | Bett | кровать | łóżko.
- litani´ litanies | litany | Litanei | литанія | litanja.
- liter´ lettre (de l´alphabet) | letter | Buchstabe | буква | litera.
- liut´ luth | lute | Laute | лютя | lutnia.

- liver' livrer, fournir | deliver, furnish | liefern | доставлять | dostawiać.
- livre' livrée | livery | Livrée | ливрея | liberya.
- lod' demi-ounce | half an ounce | Loth | лоть | łut.
- log' attirer, allécher | entice | locken, anlocken | манить | manić, tumanić.
- de'log' séduire | seduce | verführen | обольщать | zwodzić; uwieźć.
- log' habiter, loger | lodge | wohnen | жить, квартировать | mieszkać.
- logi' loge | cabin, lodge | Loge | ложа | loża.
- lojt' lotte | eel-pout, lote | Aalraupe | налимъ | mięłus.
- lok' place, lieu | place | Ort | мсто | miejsce.
- lokomotiv' locomotive | locomotive | Lokomotive | локомотивъ | lokomotywa.
- lol' ivraie | lure, cockleweed | Lolch | плевель | kąkol.
- long' long | long | lang | долгий, длинный | długi.
- laŭ'long' le long | along | entlang, der Länge nach | вдоль | wdłuż.
- lonicer' chèvrefeuille | honey-suckle | Geissblatt | жимолость | wiciokrzew.
- lorn' lorgnette | perspective-glass | Fernglas | лорнетъ | lorneta.
- lot' tirer au sort | cast lots | loosen | бросать жребій | losować.
- lot'um' lotir | allot | verlossen | разыгривать | rozegrać.
- lu' louer (location) | rent | miethen | брать въ наемъ | wynajmować.
- lud' jouer | play | spielen | играть | bawić się, grać.
- lusk' luxe | luxe | Luxus | роскошь | komfort, przepych.
- lul' bercer | lull asleep, rock | wiegen | качать, баюкать | kołysać.

lul'il' berceau | cradle | Wiege | колыбель | kołyska.

lum' luire, lumière | light | leuchten | свить | świecić.

mal'lum'a sombre, obscur | dark | dunkel | темный | ciemny.

lum'tur' phare | light-house | Leuchtturm | маяк | latarnia morska.

lumb' lombes | loins, haunch | Lende | поясница | lędźwie.

lun' lune | moon | Mond | луна | księżyc.

lunatik' lunatique | lunatic | Mondsüchtiger | лунатикъ | lunatyk.

lund' lundi | Monday | Montag | понедѣльникъ | poniedziałek.

lup' loup | wolf | Wolf | волкъ | wilk.

lupol' houblon | hops | Hopfen | хмель | chmiel.

lustr' lustre | lustre, chandelier | Kronleuchter | люстра | pajak, świecznik.

lut' souder | solder | kitten, löten | паять | lutować.

lutr' loutre | common otter | Fischotter | выдра | wydra.

М

mac' azyme | unleavened bread | ungesäuertes Brot | опренокъ | praśny chleb.

maç' mâcher | chew | kauen | жевать | żuć.

magazen' magasin | store | Kaufladen | лавка, магазинъ | sklep, magazyn.

magi' magie | magic, black art | Magie | magia | magia.

magnet' aimant | magnet | Magnet | магнитъ | magnies.

maiz' mais | maize | Mais | маисъ | kukurydza.

Maj' Mai | May | Mai | Май | Maj.

majest' majestueux | majesty | erhaben | величественный | majestatyczny, wzniosły.



- majstr' maître (dans sa partie) | foreman | Meister | мастеръ | majster.
- sub'majstr' garçon de métier | journey-man | Handwerksgezell |  
подмастерье | podmajstrzy, czeladnik.
- makler' faire le courtier | play the broker | Mäkler sein | посредничать |  
pośredniczyć.
- makul' tache | stain | Fleck | пятно | plama.
- makzel' mâchoire | jaw-bone, cheek-bone | Kinnlade | челюсть | szczęka.
- mal' marque les contraires: ex. bon' bon — mal'bon' mauvais; estim'  
estimer — mal'estim' mépriser | denotes opposites; e. g. alt' high —  
mal'alt' low | bezeichnet einen geraden Gegensatz; z. B. bon' gut —  
mal'bon' schlecht; estim' schätzen — mal'estim' verachten | прямо  
противоположно; напр. bon' хороший — mal'bon' дурной; estim'  
уважать — mal'estim' презирать | oznacza przeciwieństwo; np. bon'  
dobry — mal'bon' zły; estim' poważać — mal'estim' gardzić.
- maleol' ceville | ankle | Knöchel | лодыжка | kłykieć.
- malgraŭ malgré, en dépit de | in spite of | ungeachtet, obgleich | не смотря  
на | pomimo.
- malic' malicieux | malicious | tückisch | коварный | chytry.
- mam' mamelle | breast | Brust, Euter | грудь, вымя | pierś, sutka.
- man' main | hand | Hand | рука | ręka.
- man'plat' paume | palm | Handfläche | ладонь | dłoń.
- man'um' manchette | ruffle | Manschette | манжета | mankiet.
- mana' manne | manna | Manna | манна | manna.
- mangan' manganèse | manganese | Mangan | манганецъ | brunatnik.
- manĝ' manger | eat | essen | сть | jeść.
- maten' manĝ' déjeuner | breakfast | frühstücken | завтракать | śniadać.
- tag' manĝ' dîner | dine | zu Mittag essen | обдать | obiadować.

vesper' manĝ' souper | sup | zu Abend essen | ужинать | jeść kolacyę,  
wieczerrzać.

manier' manière, façon | manner | Manier, Weise, Art | способъ, образъ |  
sposób, maniera.

manik' manche | sleeve | Aermel | рукавъ | rękaw.

mank' manquer | want | fehlen | недостовать | brakować.

manovr' manoeuvrer | work a ship, take measures | manövriren |  
маневрировать | manewrować.

mantel' manteau | mantle | Mantel | плащъ | płaszcz.

mar' mer | sea | Meer | море | morze.

marĉ' marais | swamp, marsh | Sumpf | болото | błoto.

marĉand' marchand | bargain, trade | dingen, feilschen | торговаться |  
targować się.

marcipan' masserain | marchpane | Marzipan | марципанъ | марсеран.

mard' mardi | Tuesday | Dienstag | вторникъ | wtorek.

mark' marque | mark | Marke, Briefmarke | марка | marka.

markot' marcotte | layer | Ableger | отпрыскъ | latorośl.

marmot' marmotte | marmot | Murmelthier | сурокъ | świszcz.

marmor' marbre | marble | Marmor | мраморъ | marmur.

maroken' marroquin | marroquin | Saffian | сафьянъ | safian.

marș' marcher | march, walk | marschiren | маршировать | marzerować.

marșal' maréchal | marshal | Marschall | маршалъ | marszałek.

Mart' Mars | March | März | Мартъ | Marzec.

martel' marteau | hammer | Hammer | молотъ | młot.

mas' masse | mass | Masse | масса | massa.

- maŝ' nœud coulant, maille | mesh | Schlinge, Masche | петля | pętlica.
- maŝin' machine | machine | Maschine | машина | maszyna.
- masiv' massif | massive | massiv | массивный | masywny.
- mask' masque | mask | Maske | маска | maska.
- mason' maçonner | build with stone | mauern | класть стны (каменная работа) | murować.
- mast' mât | mast | Mast, Mastbaum | мачта | maszt.
- mastik' mastic | mastick | Mastik | мастика | mastyka.
- mastr' hôte, maître de maison | master | Wirth | хозяинь | gospodarz.
- mastr'um' faire le ménage | keep house, husband | wirthschaften | хозяйничать | gospodarzyć.
- mat' natte | mat | Matte | погожа | rogożka.
- maten' matin | morning | Morgen | утро | poranek.
- matrac' matelas | mattress | Matratze | тюфякъ | materac.
- matur' mûr | ripe | reif | зрлый | dojrzały.
- mebl' meuble | furniture | Möbel | мебель | mebel.
- meç' mèche | wick | Docht | фитиль | knot.
- meç'aj' amadou | amadou, match | Feuerschwamm | тругть | hubka.
- medal' médaille | medal | Denkmünze | медаль | medal.
- medalion' médaillon | medallion | Medaillon | медалионъ | medalion.
- medit' réfléçhir, méditer | reflect, meditate | nachdenken | размышлять | medytować, rozmyślać.
- meĥanik' mécanique | mechanics | Mechanik | механика | mechanika.
- mejł' mille (mesure itinéraire) | mile | Meile | миля | mila.

- mel' blaireau | badger | Dachs | барсукъ | borsuk.
- meleagr' dindon | turkey | Truthahn | индюкъ | indyk.
- melk' traire | milk (vb.) | melken | доить | doić.
- melon' melon | melon | Melone | дыня | melon.
- akv'o'melon' melon d'eau | water-melon | Wassermelone | арбузь | arbutz.
- mem même (moi-, toi-, etc.) | self | selbst | самаъ | sam.
- membr' membre | member | Glied | члень | członek.
- membran' membrane | membrane | Häutchen, Membrane | перепонка | błona, błonka.
- memor' se souvenir, se rappeler | memory | sich erinnern, im Gedachtniss behalten | помнить | pamiętać.
- mem'star' indépendant | self-subsistent | selbstständig | самостоятельный | samodzielny.
- mend' mander, commettre | commit | bestellen | заказывать | stalować.
- mensog' mentir | tell a lie | lügen | врать | kłamać.
- ment' menthe | mint | Münze (Botan.) | мята | mięta.
- menton' menton | chin | Kinn | подбородокъ | podbródek.
- merit' mériter | merit | verdienen | заслуживать | zasługiwać.
- meriz' merise | bird-cherry | Vogelkirsche | черешня | czereśnia.
- merkred' mercredi | Wednesday | Mittwoch | среда | środa.
- merl' merle | blackbird | Amsel | черный дроздь | kos.
- mes' messe | mass | Messe, Gottesdienst | обдня, богослужение | msza.
- Mesi' Messie | Messiah | Messias | Мессия | Messyasz.
- met' mettre, placer, poser | put, place | hinthun; kann durch verschiedene

Zeitwörter übersetzt werden | дтъ; можетъ быть переведено различными глаголами | podziać; może być oddane za pomocą rozmaitych czasowników.

el' met' exposer | expose | ausstellen | выставлѣть | wystawiać.

meti' métier | handicraft | Handwerk | ремесло | rzemiosło.

mev' mouette | sea-gull | Möwe | чайка | czajka.

mez' milieu | middle | Mitte | середина | środek.

tag' mez' midi | mid-day | Mittag | полдень | południe.

mez' o' nombr' nombre moyen | average | durchschnittlich | среднимъ числомъ | przecięciowo.

mezur' mesurer | measure | messen | мрѣть | mierzyć.

al' mezur' essayer, ajuster | adapt | anpassen | примривать | przymierzać.

mi je, moi | I | ich | я | ja.

mi'a mon, ma | my, mine | mein | мой | mój.

miel' miel | honey | Honig | медъ | miód.

mien' mine, air | mien, air | Miene | мина (выраженіе лица) | mina.

migdal' amande | almond | Mandel | миндаль | migdal.

migr' voyager, courir le monde | migrate | wandern | странствовать | wędrować.

miks' mêler | mix | mischen | смшивать | mieszać.

mil' mille (nombre) | thousand | tausend | тысяча | tysiąc.

mili' mil, millet | millet | Hirse | просо | proso.

milit' guerroyer | fight | Krieg führen | воевать | wojować.

al' milit' conquérir | conquer | erobern | завоевывать | zawojować.

min' mine, minière | mine | Mine | мина (пороховая) | mina.

- minac' menacer | menace, threat | drohen | грозить | grozić.
- minut' minute | minute | Minute | минута | minuta.
- miojal' rat musqué | musk-rat | Bisamspitzmaus | выхухоль | piżmoszczur.
- miop' myope | short-sight | kurzsichtig | близорукий | krótkowzroczny.
- miozot' myosotis | forget-me-not | Vergissmeinnicht | незабудка | niezapominajka.
- mir' s'étonner, admirer | wonder | sich wundern | удивляться | dziwić się.
- mirh' mirrhe | myrrh | Myrrhe | мирра | myrra.
- mirt' myrte | myrtle | Myrthe | мирта | myrta.
- mirtel' airelle, myrtille | bilberry | Heidelbeere | черника | czarna jagoda.
- misi' mission | mission | Mission | миссія | misya.
- mister' mystère | mystery | Mysterium | таинство | mysterya.
- mister'a mystérieux | mysterious | geheimnissvoll | таинственный | tajemniczy.
- mizer' misère | distress, misery | Noth | нужда | nędza.
- mod' mode | mode | Mode, Modus (gramm.) | мода, наклонение | moda, tryb.
- model' modèle, spécimen | model | Muster | образец | model.
- moder' modéré | moderate | mässig | умеренный | umiarkowany.
- modest' modeste | modest | bescheiden | скромный | skromny.
- mok' se moquer | mock | spotten | насматься | szydzić.
- mol' mou | soft | weich | мягкий | miękki.
- mol'anas' canard à duvet | eider-duck | Eiderente | gara | miękopiór.

- moment' moment | moment | Augenblick | мгновение | chwila, moment.
- mon' argent (monnaie) | money | Geld | деньги | pieniądze.
- monaĥ' moine | monk, friar | Mönch | монахъ | zakonnik.
- monarĥ' monarque | monarch | Monarch | монархъ | monarcha.
- monat' mois | month | Monat | месяцъ | miesiąc.
- mond' monde, univers | world | Welt | миръ, свѣтъ | świat.
- moned' choucas | jack-daw, chough | Dohle | галка | kawka.
- monstr' monstre | monster | Ungeheuer | чудовище | potwór, monstrum.
- mont' montagne | mountain | Berg | гора | góra.
- montr' montrer | show | zeigen | показывать | pokazywać.
- monument' monument | monument | Denkmal | памятникъ | pomnik.
- mops' morse | pug-dog | Mops | мопсъ | mops.
- mor' mœurs | habit | Sitte | нравъ, обычай | zwyczaj, obyczaj.
- morbil' rougeole | measles | Masern | корь | odra.
- mord' mordre | bite | beissen | кусать | kąsać.
- mord'et' ronger | gnaw | nagen | грызть | gryźć.
- morgaŭ demain | to-morrow | morgen | завтра | jutro.
- mort' mourir | die | sterben | умирать | umierać.
- morter' mortier | mortar | Mörtel | замазка | zaprawa (wapienna).
- morus' mûre | mulberry | Maulbeere | тутовая ягода | morwa.
- most' moût | must | Most | виноградный морсъ | moszcz.
- moŝt' titre commun; ex. vi'a reĝ'a moŝt'o votre majesté, vi'a general'a moŝt'o monsieur le général, vi'a episkop'a moŝt'o etc | universal title; e. g. vi'a reĝ'a moŝt'o your majesty; vi'a moŝt'o your honor |

allgemeiner Titel; z. B. vi' a reĝ'a moŝ't'o Eure Majestät, vi' a general'a moŝ't'o etc | общій титуль; напр. vi' a reĝ'a moŝ't'o Ваше Величество; vi' a general'a moŝ't'o и т. н | Моść.

mov' mouvoir | move | bewegen | двигать | ruszać.

muel' moudre | mill | mahlen | молоть | mleć.

muf' manchon | muff | Muff | муфта | mufka.

muĝ' mugir | rush | brausen, zischen | шипеть | burzyć się, wrzeć.

muk' pituite, glaire | slime | Schleim | слизь | śluz.

mul' mulet | mule | Maulesel | муль | muł.

mult' beaucoup, nombreux | much, many | viel | много | viele.

mur' mur | wall | Wand | стена | ściana.

murmur' murmurer, grommeler | murmur | murren, brummen | ворчать | mruzczeć.

mus' souris | mouse | Maus | мышь | mysz.

muŝ' mouche | fly (a) | Fliege | муха | mucha.

musk' mousse (la) | moss | Moos | мохъ | mech.

muskat' muscade | nutmeg | Muskatnuss | мушкатный орехъ | orzech muszkatałowy.

muskol' muscle | muscle | Muskel | мускуль | mięsień, muskuł.

muslin' mousseline | muslin | Nesseltuch | кисея | muślin.

mustard' moutarde | mustard | Senf | горчица | musztarda.

mustel' martre | marten | Marder | куница | kuna.

mut' muet | dumb | stumm | нмой | niemy.

N

nmarque l'accusatif ou complément direct et le lieu où l'on va | ending of the objective, also marks direction | bezeichnet den Accusativ, auch



die Richtung | означает винительный падежь, также направление | oznacza biernik, również kierunek.

naci' nation | nation | Nation | нація, народъ | naród, nasya.

naĝ' nager | swim | schwimmen | плавать | pływać.

najbar' voisin | neighbour | Nachbar | соседъ | sąsiad.

najl' clou | nail | Nagel | гвоздь | gwóźdź.

najtingal' rossignol | nightingale | Nachtigall | соловей | słowik.

nanken' nankin | nankeen, nankin | Nanking | нанка | nankin.

nap' chou-navet | cabbage | Kohlrübe | брюква | brukiew.

narcis' narcisse | daffodil | Narcisse | нарцисъ | narcyz.

nask' enfanter, faire naître | bear, produce | gebären | рождать | rodzić.

nask'ig' naître, provenir | be born | entstehen | вознякать | rodzić się.

du'nask'it' jumeau | twin | Zwilling | близнецъ | bliźnię.

natur' nature | nature | Natur | природа | natura.

naŭ neuf (9) | nine | neun | девять | dziewięć.

naŭz' dégoûter | nauseate | Uebelkeit erregen | тошнить | mdlić.

naz' nez | nose | Nase | носъ | nos.

naz'um' pince-nez | pince-nez | Pince-nez, Nasenklemmer | пенсне |  
binokle.

ne non, ne, ne... pas | no, not | nicht, nein | не, нтъ | nie.

nebul' brouillard | fog | Nebel | туманъ | mgła.

neces' nécessaire | necessary | nöthig, nothwendig | необходимій |  
niezbędny.

neces'ej' cabinet d'aisance | privy | Abtritt | отхожее мсто | ustęp.

- neces'uj' nécessaire | sewing-desk | Necessär | несесеръ | neseserka.  
neĝ' neige | snow | Schnee | цнгъ | śnieg.  
negliĝ' négligé | negligee | Negligé | negliже | negliž.  
negoc' affaire | business | Geschäft | дело, занятие | interes, zajęcie.  
nek — nek ni — ni | neither — nor | weder — noch | ни — ни | ani — ani.  
nenia aucun | no kind of | kein | никакой | żaden.  
neniam ne... jamais | never | niemals | никогда | nigdy.  
nenie nulle part | nowhere | nirgends | нигд | nigdzie.  
neniel nullement, en aucune façon | nohow | keineswegs, auf keine Weise | никакъ | w żaden sposób.  
nenies de personne, à personne | no one's | keinem gehörig | ничей | niczyj.  
nenio rien | nothing | nichts | ничто | nic.  
neniu personne | nobody | Niemand | никто | nikt.  
nep' petit-fils | grandson | Enkel | внукъ | wnuk.  
nepr' tout à fait | throughout | durchaus | непременно | koniecznie.  
nest' nid | nest | Nest, Lager | гнездо, притонъ | gniazdo.  
net' net | net | in's Reine | начисто | na czysto.  
mal' net' brouillon | foul copy | Brouillon | начерно | na brudno.  
nev' neveu | nephew | Neffe | племянникъ | siostrzeniec, bratanek.  
ni nous | we | wir | мы | my.  
ní'a notre | our | unser | нашъ | nasz.  
niĉ' niche | niche | Nische | ниша | nisza.  
nigr' noir | black | schwarz | черный | czarny.

nivel' niveau | water-level, plumb | Niveau | уровень | poziom.

nj' après les 1-5 premières lettres d'un prénom féminin lui donne un caractère diminutif et caressant; ex. Mari' — Ma'nj';Emili' — Emi'nj' | diminutive of female names; e. g. Henriét' Henrietta — Henri'nj', He'nj' Hetty | den ersten 1-5 Buchstaben eines weiblichen Eigennamens beigefügt, verwandelt diesen in ein Liebkosungswort; z. B. Mari' — Ma'nj';Emili' — Emi'nj' | приставленное къ первымъ 1-5 буквамъ имени собтв. женскаго пола, превращаетъ его въ ласкательное; напр. Mari' — Ma'nj';Emili' — Emi'nj' | dodane do pierwszych 1-5 liter imienia własnego rodzaju żeńskiego zmienia takowe w pieszczotliwe; np. Mari' — Ma'nj';Emili' — Emi'nj'.

nobel' noble (subst.), gentilhomme | nobleman | Adeliger, Edelmann | дворянинъ | szlachcic.

nobl' noble (adj) | noble | edel | благородный | szlachetny.

nokt' nuit | night | Nacht | ночь | noc.

nom' nom | name | Name | имя | imię.

nom'i nommer, appeler | name, nominate | nennen | называть | nazywać.

nom'e c'est-à-dire, savoir | namely, viz | nämlich | именно | mianowicie.

nombr' nombre | number | Zahl | число | liczba, ilość.

unu'nombr' singulier | singular | Einzahl, Singular | единственное число | liczba pojedyncza.

nominativ' nominatif | nominative | Nominativ | именительный падеж | mianownik.

nord' nord | north | Norden | северъ | północ.

not' noter | note | notiren | записывать, отмчать | notować.

not'o (muzik'a) note (de musique) | note (mus.) | Note (Mus.) | нота | nota.

notari' notaire | notary | Notar | нотариусъ | notaryusz, rejent.

pov' nouveau | new | neu | новый | nowy.

Novembr' Novembre | November | November | Ноябрь | Listopad.

novic' novice | novice | Noviz | нослушникъ | nowicyusz.

nu! eh bien! | well! | nu! nun! | ну! | no!.

nuanc' nuance | nuance | Schattirung, Abstufung | оттенок | odcień.

nub' nuage, nuée | cloud | Wolke | облако | obłok, chmura.

nud' nu | naked | nackt | нагой | nagi.

nuk' nuque | neck | Genick | затылокъ | kark.

nuks' noix | nut | Nuss | орхъ | orzech.

nul' zéro | null | Null | нуль | nul, zero.

numer' numéro | number (of a magazine, etc.) | Nummer | номеръ | numer.

nun maintenant | now | jetzt | теперь | teraz, obecnie.

nur seulement, ne... que | only (adv.) | nur | только | tylko.

nutr' nourrir | nourish | nähren | питать, кормить | karmić.

O

omarque le substantif | ending of nouns (substantive) | bezeichnet das Substantiv | означает существительное | oznacza rzeczownik.

obe' obéir | obey | gehorchen | повиноваться | być posłusznym.

objekt' objet | object | Gegenstand | предметъ | przedmiot.

obl' marque l'adjectif numéral multiplicatif; ex. du deux — du'obl' double | ...fold; e. g. du two — du'obl' twofold, duplex | bezeichnet das Vervielfachungszahlwort; z. B. du zwei — du'obl' zweifach | означает числительное множительное; напр. du два — du'obl' двойной | oznacza liczebnik wieloraki; np. du dwa — du'obl' podwójny.

oblat' pain à cacheter | wafer | Oblate | облатка | opłatek.

observ' observer | observe | beobachten, beaufsichtigen | наблюдать | obserwować.

obstin' entêté, obstiné | obstinate | eigensinnig | упрямый | uparty.

obstruĉ' obstruction | obstruction | Verstopfung | запоръ | obstrukcja, zatwardzenie.

odor' sentir, avoir une odeur | odour | riechen, duften | пахнуть | pachnąć.

ofend' offenser | offend | beleidigen | обижать | obrażać, krzywdzić.

ofer' sacrifier | offer | opfern | жертвовать | ofiarować.

ofic' office, emploi | office | Amt | должность | urząd.

ofic'ist' fonctionnaire | officer | Beamter | чиновникъ | urzędnik.

ofic'ej' bureau | bureau | Bureau | бюро, канцелярия | biuro, kancelarya.

oficir' officier | officer | Offizier | офицеръ | oficer.

oft' souvent | often | oft | часто | często.

ok huit | eight | acht | восемь | ośm.

okaz' avoir lieu, arriver | happen | vorfallen | случаться | zdarzać się.

okaz'o occasion | occasion | Ereigniss, Gelegenheit | случай | wypadek, zdarzenie.

okaz'a accidentel | accidental | zufällig | случайный | przypadkowy.

okcident' ouest | west | West, Westen | западъ | zachód.

oksigen' oxygène | oxygen | Sauerstoff | кислородъ | tlen.

oksikok' canneberge | moss-berry | Moosbeere | клюква | żurawina.

Oktoabr' Octobre | October | Oktober | Октябрь | Październik.

okzal' oseille | sorrel | Ampfer | щавель | szczaw.

okul' œil | eye | Auge | глазъ | oko.

okul'har' cils | eye-lash | Wimper | рсница | rzęsa.

okul'vitr' lunettes | spectacles | Brille | очки | okulary.

okup' occuper | occupy | einnehmen, beschäftigen | занимать | zajmować.

ol que (dans une comparaison) | than | als | чмъ | niż.

ole' huile | oil | Oel | масло (деревянное) | olej.

oliv' olive | olive | Olive | маслина | oliwa.

omar' homard | lobster | Hummer | морской ракъ | homar.

ombr' ombre | shadow | Schatten | тнь | cień.

ombrel' parapluie, ombrelle | umbrella | Schirm | зонтикъ | parasol.

on' marque les nombres fractionnaires; ex. kvar quatre — kvar'on' le quart | marks fractions; e. g. kvar four — kvar'on' a fourth, quarter | Bruchzahlwort; z. B. kvar vier — kvar'on' Viertel | означает числительное дробное; напр. kvar четыре — kvar'on' четверть | oznacza liczebnik ułamkowy; np. kvar cztery — kvar'on' czwarta część, ćwierć.

ond' onde, vague | wave | Welle | волна | fala.

oni on | one, people, they | man | безличное мстоименіе множ. числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.

onkl' oncle | uncle | Onkel | дядя | wuj, stryj.

ont' marque le participe futur d'un verbe actif | ending of fut. part. act. in verbs | bezeichnet das Participium fut. act | означает причастіе будущаго времени действительнаго залога | oznacza imiesłów czynny czasu przyszłego.

op' marque l'adjectif numéral collectif; ex. du deux — du'op' à deux | marks collective numerals; e. g. tri three — tri'op' three together | Sammelzahlwort; z. B. du zwei — du'op' selbander, zwei zusammen | означает числительное собирательное; напр. du два — du'op' вдвоемъ | oznacza liczebnik zbiorowy; np. du dwa — du'op' we dwoje.

opal' opale | opal | Opal | опаль | opal.

- opini' penser, croire | mean | meinen | имть мнне | sądzić, opiniować.
- oportun' commode, ce qui est à propos | opportune, suitable | bequem |  
удобный | wygodny.
- or' or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.
- orakol' oracle | oracle | Orakel | оракуль | wyrocznia.
- orang' orange | orange | Apfelsine | апельсинъ | pomarańcza.
- ord' ordre (arrangement) | order, arrange | Ordnung | порядокъ |  
porządek.
- orden' ordre | order | Orden | орденъ | order.
- ordinar' ordinaire | ordinary | gewöhnlich | обыкновенный | zwyczajny.
- ordon' ordonner | order, command | befehlen | приказывать |  
rozkazywać.
- orel' oreille | ear | Ohr | ухо | ucho.
- orf' orphelin | orphan | Waise | сирота | sierota.
- orgen' orgue | organ | Orgel | органъ | organ.
- orient' est | east | Osten | востокъ | wschód.
- ornam' orner | ornament | putzen | наряжать | zdobić.
- os marque le futur | ending of future tense in verbs | bezeichnet das Futur |  
означаєть будущее время | oznacza czas przyszły.
- osced' bâiller | yawn | gähnen | звать | ziewać.
- ost' os | bone | Knochen | кость | kość.
- ostr' huître | oyster | Auster | устрица | ostryga.
- ot' marque le participe futur d'un verbe passif | ending of fut. part. pass. in  
verbs | bezeichnet das Participium fut. pass | означаєть причастие  
будущаго времени страдательнаго залога | oznacza imiesłów  
bierny czasu przyszłego.

ov' œuf | egg | Ei | яйцо | jajko.

ov'uj' ovaire | ovary | Eierstock | яичникъ | jajnik.

ov'blank' blanc d'œuf, aubin | white of an egg | Eiweiss | блокъ | białko.

oval' ovale | oval | oval | овальный | owalny.

p

pac' paix | peace | Friede | миръ | pokój, spokój.

pacien' patience | patience | Geduld | терпнiе | cierpliwość.

pac' tirer, faire feu | shoot | schiessen | стрелять | strzelać.

pac'il' fusil | gun | Flinte | ружье | strzelać.

pac'il' eg' canon | cannon | Kanone | пушка | armata.

pac' payer | pay | zahlen | платить | płaćić.

de'pac' impôt | duty | Steuer, Abgabe, Zoll | подать, пошлина | podatek.

pac' page (d'un livre) | page | Seite (Buch-) | страница | stronica.

pac'i' page | page | Page | пажъ | paż.

pac'j' paille | straw | Stroh | солома | słoma.

pac' empaqueter, emballer | pack, put ut | packen, einpacken |  
укладывать, упаковывать | pakować.

pal' pôle | pale | bleich, blass | блдный | blady.

palac' palais | palace | Schloss (Gebäude) | дворець | pałac.

palat' palais (de la bouche) | palate | Gaumen | нбо | podniebienie.

palet' palette | palette | Palette | палитра | paleta.

palis' pieu, échalas, palissade | pale, stake | Pfahl | тычина, коль | pal.

palm' palmier | palm | Palme | пальма | palma.



- palp' palper | touch, feel | tasten | щупать | masać.  
palpebr' paupière | eyelid | Augenlid | вко | powieka.  
palpebr'um' cligner, clignoter | twinkle | blinzeln | моргать | mrugać.  
pan' pain | bread | Brot | хлбъ | chleb.  
pantalon' pantalon | pantaloon, trousers | Hosen | брюки | spodnie.  
panter' panthère | panther | Panther | пантера | pantera.  
pantofl' pantoufle | pantofle | Pantoffel | туфель | pantofel.  
pap' pape | pope | Papst | папа (Римский) | papież.  
parag' perroquet | parrot | Paragei | попугай | papuga.  
pav' pavot | poppy | Mohn | макъ | mak.  
paper' papier | paper | Papier | бумага | papier.  
papili' papillon | butterfly | Schmetterling | бабочка | motyl.  
par' paire | pair | Paar | пара | para.  
parad' faire parade | make parade | prangen | парадировать | paradować.  
paradiz' paradis | paradise | Paradies | рай | raj.  
paraliz' paralyser | paralyse | paralysiren | парализовать | paralizować.  
parazit' parasite | parasite | Schmarotzer | паразитъ | pasorzyt.  
pardon' pardonner | forgive | verzeihen | прощать | przebaczać.  
parenc' parent | relation | Verwandter | родственникъ | krewny.  
parentez' parenthèse | parenthesis | Parenthese | скобка | nawias.  
parfum' parfum | perfume | Parfüm | духи | perfuma.  
parget' parquet | pit | Parquet | паркетъ | posadzka.  
park' parc | park | Park | паркъ | park.

parker' par cœur (de mémoire) | by heart, thoroughly | auswendig |  
напзустъ | на паміе́ць.

paroĥ' cure, paroisse | parish | Pfarre | приходъ (церковный) | parafia.

parol' parler | speak | sprechen | говорить | mówić.

inter'parol' entretien | discourse | Gespräch, Unterhaltung | бесда |  
rozmowa.

el'parol' prononcer | pronounce | aussprechen | произносить | wymówić.

part' partie, part | part | Theil | часть | część.

part' o'pren' participer | participate | Theil nehmen | участвовать |  
przyjmować udział.

parter' parterre | ground-floor | Parterre | партеръ | parter.

parti' parti | party | Partei, Partie | партія | partya.

parti'a partial | partial | parteiisch | пристрастный | stronny, stronniczy.

particip' participe | participle | Participium | причастие | imlesłów.

paru' mésange | muskin | Meise | синица | sikora.

pas' passer | pass | vergehen | проходить | przechodzić.

paś' faire des pas, enjamber | stride, step | schreiten | шагать | kroczyć.

pasament' passement | lace | Borte, Tresse | позументъ | galon, ślaczek.

pasament' ist' passementier | lace-maker | Posamentirer | позументщикъ  
| szmuklerz.

passer' passereau | sparrow | Sperling | воробей | wróbel.

passi' passion | passion | Leidenschaft | страсть | namiętność.

Pask' Pâques, Pâque | Easter | Ostern | Пасха | Wielkanoc.

pasport' passe-port | pass-port | Reisepass | паспортъ | paszport.

- past' pâte | paste | Teig | тесто | ciasto.
- pašt' paître | pasture, feed animals | weiden lassen | пасти | paść.
- pasteĉ' pâté | pasty | Pastete | пастетъ | paszet.
- pastel' pastille | pastil | Pastille | лепешка | pastylka.
- pastinak' panais | parsnip | Pastinake | пастернакъ | pasternak.
- pastr' prêtre, pasteur | priest, pastor | Priester | жрецъ, священникъ | kapłan.
- pat' poêle (à frire) | frying-pan | Pfanne | сковорода | patelnia.
- patr' père | father | Vater | отецъ | ojciec.
- patr'uj' patrie | fatherland | Vaterland | отечество | ojczyzna.
- patrol' patrouille | patrol | Patrouille | патруль | patrol.
- paŭz' pause | pause | Pause | пауза | pauza.
- pav' paon | peacock | Pfau | павлинъ | paw'.
- pavim' pavé | pavement | Pflaster (Strassen-) | мостовая | bruk.
- pec' morceau | piece | Stück | кусокъ | kawałek.
- peĉ' poix | pitch | Pech | смола | smoła.
- pedik' pou | louse | Laus | вошь | wesz.
- peg' pic (oiseau) | wood-peck | Specht | дятель | dzięcioł.
- pejzaĝ' paysage | landscape | Landschaft | пейзажъ | krajobraz, landszaft.
- pek' pécher | sin | sündigen | гршить | grzeszyć.
- pekl' saler | pickle | pökeln | солить | solić, peklować.
- pel' chasser, renvoyer | pursue, chase out | jagen, treiben | гнать | gonić.
- pelikan' pélican | pelican | Kropfgans | пеликанъ | pelikan.

pelt' pelisse | fur | Pelz | шуба | kożuch, futro.

pelv' bassin | basin, pelvis | Becken | тазъ | miednica.

pen' tâcher, s'efforcer de | endeavour | sich bemühen | стараться | starać się.

pend' pendre, être suspendu | hang | hängen (v. n.) | висть | wisieć.

de'pend' dépendre | hang from | abhängen | зависть | zależeć.

el'pend' aj' enseigne | ensign | Aushängeschild | вывеска | szyld.

pendol' pendule, perpendicule | perpendicle | Pendel | маятник | wahadło.

penetr' pénétrer | penetrate | dringen | проникать | przenikać.

penik' pinceau, houppe | paintbrush | Pinsel, Quast | кисть | pędzel.

pens' penser | think | denken | думать | myśleć.

el'pens' inventer | invent | erfinden | изобретать | wymyśleć.

pr'pens' considérer | consider | überlegen, nachdenken | обдумывать | obmyśleć.

pensi' pension | pension | Pension | пенсія, пенсіонъ | emerytura.

pent' se repentir | repent | bereuen, Busse thun | раскаиваться | żałować, pokutować.

Pentekost' Pentecôte | Pentecost, Whitsuntide | Pfingsten |  
Пятидесятница | Zielone świątki.

penr' peindre | paint | malen | рисовать | rysować, malować.

per' gazouiller | warble, purl | ripen | чирикать | piszczeć.

per par, au moyen, à l'aide de | through, by means of | mittelst, vermittelst, durch | посредствомъ | przez, za pomocą.

per'a médiat | mediate | mittelbar | посредственный | pośredni.

per'i moyenner | mediate, interpose | vermitteln | посредничать |

pośredniczyć.

percê perche goujonnière, grémille | perch (fish) | Kaulbars | ершь | жаждз.

perd' perdre | lose | verlieren | терять | gubić.

perdrik' perdrix | partridge | Rebhuhn, Feldhuhn | куропатка | куропатwa.

peré périr, se perdre | perish | umkommen | погибать | ginąć.

peré'ig' ruiner, tuer | murder | umbringen | губить | gubić.

perfekt' parfait | perfect | vollkommen | совершенный | zupełny,  
doskonały.

perfid' trahir | betray | verrathen | изменять, предавать | zdradzić.

perfid'a perfide | perfidious | verrätherisch | изменнический | zdradziecki.

pergamen' parchemin | parchment | Pergament | пергаментъ | pergamin.

peritone' péritoine | peritoneum | Darmfell | брюшина | otrzewna, błona  
brzuszna.

perk' perche | perch | Barsch, Bars | окунь | окуń.

perl' perle | pearl | Perl | жемчугъ | perła.

perlamot' nacre de perle | mother of pearl | Perlmutter | перламутръ |  
macica perłowa.

permes' permettre | permit, allow | erlauben | позволять | pozwalać.

for'permes' donner congé | give furlough | beurlauben | отпускать |  
zwalniać, dać urlop.

peron' perron | stoop, front-steps | Freitreppe, Perron | крыльцо | peron.

persekut' poursuivre, persécuter | persecute | verfolgen | преследовать |  
prześladować.

persik' pêche (fruit) | peach | Pfirsiche | персикъ | brzoskwinia.

persist' persévérer | persist | beharren | настаивать | nalegać.

person' personne (la) | person | Person | особа, лицо | osoba, persona.

person'a personnel | personal | persönlich | личный | osobisty.

pes' peser (prendre le poids) | weigh (vb. act.) | wägen | взвешивать |  
ważyć (kogo, co).

pes'il' balance | balance, pair of scales | Wage | весы | waga.

pest' peste (la) | plague | Pest | чума | zaraza.

pet' prier (quelqu'un) | request, beg | bitten | просить | prosić.

petol' faire le polisson, faire des espiègleries | be petulant, be arch |  
mutthwillig sein | шалить | dokazywać, swawolić.

petrol' petrole | coal-oil, kerosene | Erdöl, Petroleum | нефть | nafta.

petromiz' lamproie | lamprey | Neunauge | минога | minoga.

petrosel' persil | parsley | Petersilie | петрушка | pietruszka.

pez' peser (avoir del poids) | weigh (vb. neut.) | wiegen | всить (имть  
всь) | ważyć (mieć wagę).

pez'il' poids | weight | Gewicht (zum Wägen) | гиря | ciężarek, ważka.

pi' pieux | pious | fromm | благочестивый, набожный | roboźny.

pice' sapin | fir-tree | Edeltanne | пихта | jodła.

pied' pied | foot | Fuss, Bein | нога | noga.

pied'ing' étrier | stirrup | Steigbügel | стремя | strzemie.

piedestal' piédestal | pedestal | Piedestal, Postament | пьедесталь |  
postument.

pig' pie (la) | magpie | Elster | сорока | sroka.

pik' piquer; Pique | prick, sting; spade | stechen; Pik (in Karten) | колоть;  
пика | kłuć; pik.

pik'il' aignillon, écharde | sting, thorn | Stachel | жало | żądło.

- piked' piquet | picket | Piquet | пикетъ | pikieta.  
 pilk' balle (à jouer) | ball (to play with) | Ball (Spiel-) | мячикъ | piłka.  
 pilol' pilule | pill | Pille | пилюля | pigułka.  
 pilot' pilote-côtier | pilot, loadsmann | Lootsmann | лоцмахъ | лосман.  
 pin' pin | pine-tree | Fichte | сосна | sosna.  
 pinĉ' pincer | pinch | kneifen | щипать | szczyrać.  
 pingl' épingle | pin | Stecknadel, Tangel | булавка, хвоя | szpilka.  
 pinî' pignon | pine-tree | Pinie | сибирскій кедръ | pinela.  
 pint' pointe, bout | point, tip, peak | Spitze | острие, носокъ | wierzchołek, szczyt.  
 pionir' pionnier | pioneer | Pionnier | пионеръ | pionier.  
 pip' pipe | pipe (tobacco) | Pfeife (Tabaks-) | трубка | fajka, lulka.  
 pipr' poivre | pepper | Pfeffer | перецъ | pieprz.  
 pips' pépie | pip | Pips (Krankheit der Vögel) | типунъ | rypeć.  
 pir' poire | pear | Birne | труша | gruszka.  
 pirit' gravier, pyrite | gravel, pyrites | Kies | колчеданъ | żwir.  
 pirol' bouvreuil | bullfinch | Dompfaff | снигирь | gil.  
 piroz' fer-chaud | heartburn | Sodbrennen | изжога | zgaga.  
 pist' piler, broyer | pound, bruise | kleinstossen | толочь | tłuc.  
 pišt' piston | piston, sucker | Kolben | поршень | kolba.  
 pistak' pistache | pistachio-nut | Pistacie | фисташка | pistacya.  
 pistol' pistolet | pistol | Pistole | пистолеть | pistolet.  
 piz' pois | pea | Erbse | горохъ | groch.

plac' place (publique) | public square | Platz | площадь | plac.

plac' plaire | please | gefallen | нравиться | podobać się.

plad' plat (un) | plate | Schüssel | блюдо | półmisek.

plafon' plafond | ceiling | Zimmerdecke | потолок | sufit.

plan' plan | plan | Plan | планъ | plan.

pland' plante du pied, semelle | sole (of the foot) | Sohle | подошва |  
podeszwa.

planed' planète | planet | Planet | планета | planeta.

plank' plancher | floor | Fussboden | полъ | podłoga.

plant' planter | plant (vb.) | pflanzen | сажать, насаждать | sadzić.

plastr' emplâtre | plaster | Pflaster (medic.) | пластырь | plaster.

plat' plat, plate | flat, plain | flach | плоскій | płaski.

platen' platine | platina | Platina | платина | platyna.

plaid' battre, claquer | splash, clap | plätschern, klatschen | плескать |  
klaskać.

plej le plus | most | am meisten | наиболее | najwięcej.

plekt' tresser | weave, plait | flechten | плести | pleść.

plen' plein | full | voll | полный | pełny.

plen' aĝ' majeur | of full age | mündig | совершеннолѣтній | pełnoletni.

plen' um' accomplir | accomplish | erfüllen | исполнять | spełniać.

plend' plaindre, se plaindre | complain | klagen | жаловаться | skarżyć się.

plet' plateau | teaboard | Präsentirteller | поднось | taca.

plezur' plaisir | pleasure | Vergnügen | удовольствие | przyjemność.

pli plus | more | mehr | больше | więcej.



- plik' plique | plica | Weichselzopf | колтунъ | kołtun.
- plor' pleurer | mourn, weep | weinen | плакать | plakać.
- plot' gardon | roach | Plötze | плотва, плотица | płotka.
- plu de plus | farther, further | weiter, ferner | дальше | dalej.
- plug' labourer | plough | pflügen | пахать | orać.
- plum' plume | pen | Feder | перо | pióro.
- plumb' plomb | lead (metall) | Blei | свинець | ołów.
- pluś' peluche | plush | Plüsch | плюшь | plusz.
- pluv' pluie | rain | Regen | дождь | deszcz.
- po numéral distributif qui a le sens de: par, au taux de, sur le pied de | by  
(with numbers) | (bei Zahlwörtern) zu | по (при числительныхъ) |  
po (przy liczebnikach).
- poent' point | stitch, point | Point | очко | oczko.
- pokal' bocal, gobelet | cup, goblet | Becher | бокаль | puhar, kielich.
- polic' police | police | Polizei | полиція | policya.
- poligon' blé noir, sarrasin | buckwheat | Buchweizen | греча | gryka.
- polur' poli | polish, politure | Glanz, Politur | политура, лоскъ | politura.
- polus' rôle | pole | Pol | полюсь | biegun.
- polv' poussière | dust | Staub | пыль | kurz.
- pom' pomme | apple | Apfel | яблоко | jabłko.
- ter'pom' pomme de terre | potatoe | Kartoffel | картофель | kartofel.
- ponard' poignard | dagger, poniard | Dolch | кинжалъ | kindżał.
- ponard'eg' épieu, pique | spear, lance | Pike, Spiess | копье | pika.

- pont' pont | bridge | Brücke | мостъ | most.
- popl' peuplier | poplar | Pappel | тополь | topola.
- popol' peuple | people | Volk | народъ | naród.
- popol'amas' populace | mob, populace | Pöbel | чернь | pospólstwo, gmin.
- por' pour, en faveur de | for | für | для, за | dla, za.
- porcelan' porcelain | porcelain | Porzellan | фарфоръ | porcelana.
- porci' portion | portion | Portion | порція | porcsya.
- pord' porte | door | Thür | дверь | drzwi.
- pord'eg' porte cochère | gate | Thor | ворота | brama.
- porfir' porphyre | porphyry | Porphyr | порфиръ | porfir.
- pork' cochon | hog | Schwein | свинья | świnia.
- port' porter | pack, carry | tragen | носить | nosić.
- al'port' apporter | bring | bringen | приносить | przynosić.
- el'port' supporter | bear, support | ertragen | выносить | znosić.
- porter' double bière | porter | Porter | портеръ | porter.
- portret' portrait | portrait | Portrait | портретъ | portret.
- poŝ' poche | pocket | Tasche | карманъ | kieszeń.
- posed' posséder | possess | besitzen, mächtig sein | владть | posiadać.
- post après | after, behind | nach, hinter | посл, за | po, za, poza, potem.
- poŝt' poste (la) | post | Post | почта | poczta.
- sign'o de poŝt'o timbre-poste | postage-stamp | Briefmarke | марка | marka.
- posten' poste | post | Posten | постъ, мсто | stanowisko.

- postul' exiger, requérir | require, claim | fordern | требовать | żądać.
- pot' pot | pot | Topf | горшокъ | garnek.
- potas' potasse | potash | Pottasche | поташъ | potaż.
- potenc' puissance | might, power | Macht | могушество | władza, siła, potęga.
- pov' pouvoir | be able, can | können | мочь | móc.
- pra' primitiv, bis- | primordial, great- | ur- | пра- | pra-.
- praktik' pratique | practic | Praxis | практика | praktyka.
- pram' prame | prame | Prahm | паромъ | prom.
- prav' qui a raison, qui est dans le vrai | right (to be in the right) | Recht habend | правый (напр. я правъ) | mający słusznosc.
- precip' principalement, surtout | particularly | besonders, vorzüglich | преимущественно | szczególnie, przede wszystkim.
- preciz' précis, juste | precise | genau, eben | точный | dokładny, ścisły.
- predik' prêcher | preach | predigen | проповысать | kazać (mieć kazanie).
- predikat' attribut | attribute | Prädikat | сказуемое | orzeczenie.
- prefer' préférer | prefer | vorziehen | предпочитатель | przekładać.
- preğ' prier (Dieu) | pray | beten | молиться | modlić się.
- prem' presser, comprimer | press | drücken, pressen | давить | cisnąć, uciskać.
- premi' prime | premium, prize | Prämie | премія | premia.
- pren' prendre | take | nehmen | брать | brać.
- pren'o levée | trick | Stich (kartensp.) | взятка (въ картахъ) | lewa, wziętka.
- ren'il' tenailles | tongs | Zange | щипцы | szczypce.

prepar' préparer | prepare | bereiten, zubereiten | готовить | przygotowywać.

prepozici' préposition | preposition | Vorwort, Präposition | предлогъ | przyimek.

pres' imprimer | print (vb.) | drucken, prägen | печатать | drukować.

preskaŭ presque | almost | fast, beinahe | почти | prawie.

pret' prêt, disposé | ready | fertig | готовый | gotowy.

pretekst' prétexte | pretext | Vorwand | предлогъ, отговорка | pretekst, wymówka.

pretend' prétendre | pretend | Anspruch machen | претендовать | pretendować, rościć prawa do czego.

preter outre | beside, along | vorbei | мимо | mimo.

prez' prix | price | Preis | цена | cena.

prezent' présenter | present (vb.) | vorstellen | представлять | przedstawiać.

re'prezent' représenter | represent | vertreten | быть представителемъ | reprezentować.

prezid' présider | preside | den Vorsitz haben, präsidieren | председательствовать | prezydować.

pri sur, touchant, de | concerning, about | von, über | о, объ | о.

primol' primevère | primrose | Schlüsselblume | баранчикъ (растение) | pierwiosnek.

princ' prince, souverain | prince | Fürst, Prinz | принцъ, князь | książę.

printemp' printemps | spring time | Frühling | весна | wiosna.

privat' privé, particulier | private | privat | частный | prywatny.

privilegi' privilège | privilege | Vorrecht | привиллегиа | przywilej.

pro à cause de, pour | for the sake of | um – willen, wegen | раду | dla.

pro'cent' intérêt, pour cent | per cent | Procent | процентъ | procent, odsetka.

proces' procès | lawsuit, process | Process | процесъ | proces, sprawa.

produkt' produite | produce | erzeugen | производить | produkować.

profesi' profession | profession | Profession, Gewerbe | професія, занятіе | profesya.

profet' prophète | prophet | Prophet | пророкъ | prorok.

profit' profiter | profit, gain | gewinnen, Nutzen ziehen | имть барышь | mieć korzyść.

profund' profond | deep | tief | глубокий | głęboki.

progres' avancer | advance, progress | fortschreiten | прогрессировать | postępować.

proklam' proclamer | proclaim | proklamieren | прокламировать | proklamować.

prokrast' remettre, retarder | desly, retard | aufschieben, verzögern | отстрочивать | prolongować.

proksim' proche, près de | near | nahe | близкий | blizki.

promen' se promener | walk, promenade | spazieren | прогуливаться | spacerować.

promes' promettre | promise | versprechen | общать | obiecywać.

promontor' promontoire, cap | promontory, cape | Vorgebirge | мысь | przedgórze.

pronom' pronom | pronoun | Fürwort | мстоименіе | zaimek.

propon' proposer, offrir | propose, suggest | vorschlagen | предлагать | proponować.

propr' propre (à soi) | own (one's own) | eigen | собственный | własny.

prosper' réussir | prosper | gelingen | удаваться | udać się.

prov' essayer | attempt, trial | versuchen, probiren | пробовать | próbować.

proverb' proverbe | proverb | Sprichwort | пословица | przysłowie.

provinc' province | province | Provinz | область, провинция | prowincya.

proviz' pourvoir, garnir de | provide | versehen, versorgen | запасть | robić zapasy.

prudent' prudent, raisonnable | prudent | verständig | благоразумный | rozsądny.

prujn' gelée blanche, frimas | rime, hoar frost | Reif (gefror. Thau) | иней | szron.

prun' prune | plum | Pflaume | слива | śliwka.

prunel' prunell | sloe | Dornschele | терновникъ | tarnośliwa.

prunt' en prêt | lent, borrowed | leihen, borgen | займы | pożyczka.

pruv' prouver | prove, demonstrate | beweisen | доказывать | dowodzić.

publik' public | public | Publikum | публика | publika.

publik'a public | public, common | öffentlich | публичный | publiczny.

pudel' barbet | spaniel | Pudel | пудель | pudel.

pudr' poudre | powder | Puder | пудра | puder.

pugn' poing | fist | Faust | кулакъ | kułak.

pul' puce | flea | Floh | блоха | pchła.

pulm' poumon | lung | Lunge | легкое | płuco.

pulv' poudre à tirer | gunpowder | Pulver (Schiess-) | порохъ | proch.

pulvor' poudre | powder | Pulver (zu Arznei u. drgl.) | порошокъ | proszek.

pumik' pierre-ponce | pumice-stone | Bimstein | пемза | pumeks.

pump' pomper | pump | pumpen | выкачивать насосомъ | pompować.

pun' punir | punish | strafen | наказывать | karać.

punc' ponceau | crimson red | ponceau | пунцовый | ponsowy.

punĉ' punch | punch | Punsch | пуншъ | poncz.

punkt' point | point | Punkt | точка, пунктъ | punkt, kropka.

punkt' o'kom' point et virgule | semicolon | Semikolon | точка съ запятою | średnik.

du' punkt' deux points | colon | Kolon | двоеточіе | dwukropek.

punt' dentelle | lace | Spitzen | кружево | koronka.

pur' poupée | doll | Puppe | кукла | lalka.

pupil' pupille (de l'œil) | pupil | Pupille | зрачекъ | źrenica.

pur' pur, propre | pure | rein | чистый | czysty.

purpur' pourpre | purple | Purpur | пурпуръ | purpura.

pus' pus | pus, matter | Eiter | гной | gnój, гора, materya.

puś' pousser (impulsion) | push | stossen | толкать | pchać.

put' puits | well (subst.) | Brunnen | колодезь | studnia.

putor' putois, furet | pole-cat, ferret | Iltiss | хорекъ | tchórz.

putr' pourrir | rotten | faulen | гнить | gnić.

R

rab' piller | rob | rauben, plündern | грабить | rabować, grabić.

rabat' rabais, concession | rebate, discount | Rabatt | уступка, скидка | rabat, ustępstwo.

raben' rabbin | Jewish rabbi | Rabbiner | раввинъ | rabin.

robot' raboter | plane | hobeln | стругать | strugać, heblować.

- rad' roue | wheel | Rad | колесо | koło (od woza i t. p.).
- radi' rayon (de lumière, de roue) | beam, ray | Strahl | лучь | promień.
- radik' racine | root | Wurzel | корень | korzeń.
- rafan' raifort | radish | Rettig | рдька | rzodkiew.
- rafin' raffiner | refine | raffinieren | рафинировать, изошрять | rafinować.
- rajd' aller à cheval | ride | reiten | здить верхомъ | jeździć konno.
- rajt' droit (le) | right, authority | Recht, Befugniss | право | prawo, racya, słuszość.
- rajt'ig' donner plein pouvoir | empower | bevollmächtigen | уполномочивать | upoważnić, umocować, dać plenipotencyę.
- rakont' raconter | tell, relate | erzählen | рассказывать | opowiadać.
- ramp' ramper | crawl | kriechen | ползать | pełzać.
- ramp'aj' reptile | reptile | Reptil | пресмыкающееся | gad.
- ran' grenouille | frog | Frosch | лягушка | żaba.
- ranc' rance | rancid | ranzig | прогорклый | jełki, przygorzki.
- rand' bord, extrémité | edge | Rand | край | brzeg.
- rang' rang, rangée, dignité | rank, dignity | Rang | рангъ | ranga.
- ranunkol' renoncule | ranunculus | Ranunkel | лютикъ | jaśkier.
- rap' rave | turnip | Rübe | рпа | rzepa.
- rapid' rapide, vite | quick, rapid | schnell | быстрый | прѣдки, bystry.
- rapir' fleuret | foil | Rappier | рапира | rapir.
- raport' rapporter | report | berichten, melden | доносить, докладывать | meldować.
- rasp' râper | rasp | raspeln | терпужить | raszpłować.



rast' râtelier | rake | harken | грести, скребать | grabić.

rat' rat | rat | Ratte | крыса | szczur.

raŭk' rauque, enrroué | hoarse | heiser | хриплый | ochryply.

raŭp' chenille | caterpillar | Raupe | гусеница | gaŝienica.

rav' ravir, enchanter | ravish | entzücken | восхищать | zachwycić.

raz' raser, faire la barbe | shave | rasiren | брить | golić.

re' de nouveau, de retour; re-, ré- | again, back | wieder, zurück | снова, назадъ | znowu, napowrót.

reciprok' mutuel, réciproque | mutual, reciprocal | gegenseitig | взаимный | wzajemny.

redakci' rédaction | digesting, compiling | Redaktion | редакція | redakcyu.

redaktor' rédacteur | compiler, editor | Redakteur | редакторъ | redaktor.

reg' gouverner, régir | rule, reign | regiren | править | rządzić.

reg'at' sujet | subject | Unterthan | подданный | poddany.

reĝ' roi | king | König | король, царь | król.

regal' régaler, traiter | entertain, regale | bewirthen | угощать | ugościć.

regiment' regiment | regiment | Regiment | полкъ | pólk.

region' région, territoire | region, dominion | Gebiet | область | obręb, okolica.

registr' registrar | register | registriren | регистрировать | rejestrować.

regn' l'Etat | kingdom | Staat | государство | państwo.

regol' roitelet | wren | Goldhähnchen | королекъ (птица) | złotnik, królik.

regul' règle (principe) | rule | Regel | правило | prawidło, regula.

rekomend' recommander | recommend | empfehlen | рекомендовать |

rekomendować, polecać.

rekompenc' recompenser | reward | belohnen | награждать |  
wynagradzać.

rekrut' recrue | recruit | Rekrut | рекруты | rekrut.

rekt' droit, direct | straight | gerade | прямой | prosty.

mal'rekt' oblique | oblique, sloping | schief | косой | krzywy.

rel' rail | rail | Schiene | рельса | szyna.

religi' religion | religion | Religion | вра, религія | religia.

rem' ramer | row (vb.) | rudern | грести (веслами) | wiosłować.

rembur' rembourer, matelasser | quilt | polstern | набивать (мебель) |  
wyściełać.

rempar' rempart | rampart | Wall | валъ, окопъ | wał.

ren' rein | kidney | Niere | почка | nerka.

renkont' rencontrer | meet | begegnen | встречать | spotykać.

rent' rente, revenu | rent | Rente | рента, доходъ | renta, dochód.

renvers' renverser | upset | umwerfen, umstürzen | опрокидывать |  
przewracać.

respekt' respect | respect | Respekt | почтение | uszanowanie, respekt.

respond' répondre | reply | antworten | отвчать | odpowiadać.

respond'ec' responsable | responsal | Verantwortlichkeit |  
ответственность | odpowiedzialność.

rest' rester | remain | bleiben | оставаться | pozostawać.

restoraci' restaurant, auberge | eating-house | Speisehaus | ресторація |  
restauracja.

ret' filet (de mailles) | net | Netz | сть | sieć, siatka.

- rev' rêver, imaginer | fancy | träumen, schwärmen | мечтать | marzyć.
- dis' rev'ig' désenchantement | disenchanting | Enttäuschung |  
разочаровываться | rozczarować się.
- rezerv' réserver | reserve | vorbehalten | сохранить на посл | zachować,  
zarezerwować.
- rezin' résine | resin | Harz | смола | żywica.
- rib' grosille | currant | Johannisbeere | смородина | porzeczka.
- ribel' se révolter | revolt, rebel | aufstehen, sich empören | возставать |  
powstawać, rokoszować.
- riç' riche | rich | reich | богатый | bogaty.
- ricev' recevoir, obtenir | obtain, get, receive | bekommen | получать |  
otrzymać.
- rid' rire | laugh | lachen | смеяться | śmiać się.
- rif' banc | reef, bank | Riff | рифъ | rafa, skała podwodna.
- rifug' se réfugier | refuge | Zuflucht nehmen | искать ужища | szukać  
schronienia.
- rifuz' refuser | refuse | verweigern, abschlagen, ab danken | отказывать |  
odmawiać.
- rifuz'ig' renoncer | renounce, resign | verzichten | отказываться |  
wymówić się.
- rigard' regarder | behold, look at | schauen | смотреть | patrzeć.
- rigid' roide, rigide | stiff, rigid | starr | окоченный | stężały, zdrętwiały.
- rigl' verrouiller | bolt | verriegeln | запирать засовомъ | ryglować.
- rigl'il' verrou | bolt | Riegel | засовъ | rygiel.
- rikolt' récolter, moissoner | reap | ernten, schneiden | жать, жинать | żąć,  
sprzątać.
- rikolt'il' faux, faucille | sickle | Sichel | серпъ | sierp.

rilat' concerner; avoir raport à | be related to | sich beziehen | относиться  
| odnosić się, tyczyć się.

rim' rime | rhyme | Reim | рима | рѳм.

rimark' remarquer | remark | merken, bemerken | замчать | zauważać,  
postrzegać.

rimed' moyen, expédient | means, remedy | Mittel | средство | środek.

rimen' courroie, lanière | strap | Riemen | ремень | rzemień.

ring' anneau | ring (subst.) | Ring | кольцо | pierścień.

ring'eg' cerceau | hoop, circle | Reif (am Fasse) | обручь | obręcz.

rinocer' rhinocéros | rhinoceros | Nashorn | носорогъ | nosorożec.

rip' rive, côte | rib | Rippe | ребро | żebro.

ripet' répéter | repeat | wiederholen | повторять | powtarzać.

ripoz' reposer (se reposer) | repose | ruhen | отдыхать | odpoczywać.

riproç' reprocher | reproach | vorwerfen | упрекать | zarzucać.

risk' risquer | risk | wagen | рисковать | ryzykować.

risort' ressort | spring | Triebfeder | пружина | sprężyna.

river' rivière, fleuve | river | Fluss | рака | rzeka.

riverenc' révérence | reverence | Knicks | присдаты, длатъ реверансъ |  
dygać.

riz' riz | rice | Reis | рисъ | ryż.

rod' rade | road | Rhede | рейдъ | stanowisko okrętów.

romp' rompre, casser | break | brechen | ломать | łamać.

rond' rond, cercle | round, circle | Kreis | кругъ | koło.

ronk' ronfler | snore | schnarchen | храптъ | chrapać.

- ros' rosée | dew | Thau | poca | rosa.
- rosmar' morse | waltron, morse | Wallross | моржъ | mors.
- rosmaren' romarin | rosemary | Rosmarin | розмаринъ | różmaryn.
- rost' rôtir | roast | braten | жарить | piec, smażyć.
- rostr' trompe | trunk | Rüssel | хоботъ | ryj, trąba (słonia).
- rot' compagnie (de soldats) | troop | Rotte | рота | rota.
- roz' rose | rose | Rose | поза | roża.
- rozari' rosaire | rosary | Rosenkranz | четки | różaniec, paciorki.
- rub' décombres, gravois | rubbish | Schutt | мусоръ | gruz.
- ruband' ruban, cordon | ribbon | Band (das) | лента | wstążka.
- ruben' rubis | ruby | Rubin | рубинъ | rubin.
- rubrik' rubrique | rubric | Rubrik | рубрика | rubryka.
- ruĝ' rouge | red | roth | красный | czerwony.
- ruin' ruines | ruins, wrack | Ruine | развалины | rozwaliny, zwaliska.
- ruin'ig' ruiner | ruin | ruiniren | разорять | zniszczyć, rujnować.
- rukt' renvoi de l'estomac, rot | ructation | Aufstossen | отрыжка | odbijanie.
- rul' rouler | roll | wälzen, rollen | катать | toczyć.
- ruł' o rouleau, cylindre | roller, cylinder | Walze | валикъ | walec.
- rum' rhum | rum | Rum | ромъ | arak.
- rust' rouille | rust | rostig | ржавчина | rdza.
- ruz' rusé, astucieux | trick, ruse | listig | хитрый | chytry.

sabat' samedi | Saturday | Sonnabend | суббота | sobota.

sabl' sable | sand | Sand | песокъ | piasek.

sabl' aj' banc de sable | flat | Sandbank | мель | mielizna.

ŝaf' bélier, mouton | sheep | Schaf | баранъ | owca.

safir' saphir | sapphire | Saphir | сапфиръ | szalir.

safran' safran | saffron | Safran | шафранъ | szafran.

sag' flèche | arrow | Pfeil | стрла | strzała.

sag' sage, sensé | wise | klug, vernünftig | умный | mądry.

sagac' subtil; argutieux | subtle, crafty, sharp | spitzfindig | замысловатый  
| przebiegły.

ŝajn' sembler | seem | scheinen | казаться | wydawać się.

sak' sac | sack | Sack | мшокъ | worek.

ŝak' échecs (jeu) | chess | Schachspiel | шахматы | szachy.

ŝakal' chacal | jackal | Schakal | шакаль | szakal.

sakr' épine du dos | back-bone | Kreuzbein | крестецъ | kość krzyżowa.

sal' sel | salt | Salz | соль | sól.

ŝal' chèle | shawl | Shawl | шаль | szal.

salajr' salaire, appointements | wages, salary | Gehalt, Gage | жалованье |  
pensya.

salamandr' salamandre | salamander | Molch | саламандра | salamandra.

sal' amoniak' sal ammoniac | sal ammoniac | Salmiak | нашатырь | salmiak.

salat' salade | salad, sallet | Salat | салатъ | sałata.

salik' saule | willow | Weidebaum | верба | wierzba.

salm' saumon | salmon | Lachs | лосось, семга | łosoś.

- ŝalm' chalumeau | shalm | Schalmel | свирль | ŝwistawka.  
 salon' salun | saloon | Salon | заль | salon.  
 salpetr' salpêtre | saltpetre | Salpeter | селитра | saletra.  
 salt' sauter, bondir | leap, jump | springen | прыгать | skakać.  
 salut' saluer | salute, greet | grüssen | кланяться | kłaniać się.  
 salvi' sauge | sage | Salvei, Salbei | шалфей | szałwia.  
 sam' mème (qui n'est pas autre) | same | selb, selbst (z. B. derselbe, daselbst) | же, самый (напр. тамъ же, тотъ самый) | że, sam (пр. tamże, ten sam).  
 ŝam' peau de chamois | shamoу-leather | sämisches Leder | замша | zamsza.  
 sambuk' sureau | elder | Hollunder | бузина | bez.  
 san' sain, en santé | healthy | gesund | здоровый | zdrowy.  
 ŝancel' chanceler | totter | bewegen, wankend machen | колебать | chwiać, powiewać.  
 sang' sang | blood | Blut | кровь | krew.  
 ŝangê' changer | change | tauschen, wechseln | мнять | zmieniać.  
 sankt' saint | holy | heilig | святой, священный | święty.  
 sankt'ej' temple | temple | Tempel | храмъ | świątynia.  
 sap' savon | soap | Seife | мыло | mydło.  
 sardel' sardine | sardel | Sardelle | сардель, анчоусъ | sardela.  
 ŝarg' charger (une arme à feu) | load (a gun, etc.) | laden (eine Flinte etc.) | заряжать (ружьё) | nabijać (broń).  
 ŝargê' charger | charge, load | laden, aufladen, belasten | нагружать, обременять | obciążać, naładować.

sark' sarcler | weed | gäten | полоть | pielić.

ŝark' requin | shark, sea-dog | Haifisch | акула | haja, wilk morski.

sat' rassasié | satiated | satt | сытый | syty.

ŝat' estimer | esteem | viel halten, grossen Werth legen | дорожить | cenić, oceniać, szacować.

mal'ŝat' négliger | neglect | gering schätzen, vernachlässigen | пренебрегать | zapoznawać.

satur' rassasier, assouvir | satiate, saturate | sättigen, tränken | насыщать | nasycać.

sauć' sauce | sauce | Brühe, Sauce | соусъ | sos.

ŝaum' écume | foam | Schaum | пна | piana.

sav' sauver | save | retten | спасать | ratować.

sceptr' sceptre | sceptre | Scepter | скипетръ | berło.

sci' savoir | know | wissen | знать, вдать | wiedzieć.

sci'ig' avertir, annoncer | announce, give notice | benachrichtigen | уведомлять | uwiadomić.

sci'ig' apprendre | perceive | erfahren | узнавать | dowiedzieć się.

scienc' science | science | Wissenschaft | наука | nauka, wiedza.

sciur' écureuil | squirrel | Eichhorn | блка | wiewiórka.

se si | if | wenn | если | jeżeli.

seb' suif | tallow | Schmalz, Talg | сало | smalec, łój.

sed mais | but | aber, sondern | но | lecz.

seg' scier | saw | sägen | пилить | piłować.

seg' chaise | seat | Stuhl | стуль | krzesło.

sek' sec | dry | trocken | сухой | suchy.



sekal' seigle | rye | Roggen | рожь | żyto.

seks' disséquer | dissect | seciren | вскрывать (трупъ) | rozkrawać, rozczłonkować.

seket' secret | secret | Geheimniss | тайна | tajemnica.

sekretari' secrétaire | secretary | Sekretär | секретарь | sekretarz.

seks' sexe | sex | Geschlecht (männlich oder weiblich) | поль (мужской или женский) | płeć.

sekund' seconde | second | Sekunde | секунда | sekunda.

sekv' suivre | follow | folgen | слдовать | nastąpić.

sel' selle | saddle | Sattel | сдло | siodło.

sel'i seller | saddle | satteln | сдлать | osiodłać.

šel' écorce, coque | shell | Schale, Rinde | скорлупа кора | skóra.

sen'šel'ig' écorcer, peler | shell, peel | schälen, abschälen | облуплять | obłupiać, obierać.

selakt' petit-lait | whey | Molken | сыворотка | serwatka.

šelk' bretelle | breeches-bearer | Hosenträger | подтяжки | szelki.

sem' semer | sow | säen | сять | siać.

sem'o semence | seed | Samen | смя | nasienie.

semajn' semaine | week | Woche | педля | tydzień.

sen sans | without | ohne | безъ | bez.

senc' sens, acception | sense | Sinn | смыслъ | znaczenie, sens.

send' envoyer | send | senden, schicken | посылатъ | posyłać.

sent' ressentir, éprouver (une impression) | feel, perceive | fühlen | чувствовать | czuć.

sentenc' sentence | sentence | Sentenz | изречение | sentencya, orzeczenie.

sep sept | seven | sieben | семь | siedm.

sepi' seiche (poisson) | cuttle-fish | Tintenzwurm | каракатица | sepa, pław morski.

Septembr' Septembre | September | September | Сентябрь | Wrzesień.

serc' chercher | search | suchen | искать | szukać.

șerc' plaisanter | joke | scherzen | шутить | żartować.

serĝent' sergent | sergeant | Sergeant | сержантъ | sierżant.

seri' série | series | Reihe | рядъ, серия | serya.

serioz' sérieux | serious | ernst | серьёзный | ważny, poważny, na serio.

serpent' serpent | serpent | Schlange | змя | wąż.

serur' serrure | lock (subst.) | Schloss (zum Schliessen) | замокъ | zamek (od drzwi).

serv' servir (quelqu'un) | serve | dienen | служить | służyć.

servic' service | set of dishes, plates, etc | Service | сервизъ | serwis.

servut' corvée | soccage | Frohne | баршина | pańszczyzna.

ses six | six | sechs | шесть | sześć.

sever' sévère | severe | streng | строгий | surowy, ostry, srogі.

sezon' saison | season | Jahrzeit, Zeit | сезонъ | sezon.

si soi, se | one's self | sich | себя | siebie.

si'a son, sa | one's | sein | свой | swój.

și elle | she | sie (Einzahl) | она | ona.

și'a son, sa | her | ihr | ея | jej.

sibl' siffler, frémir | hiss, whizz | zischen | шипть (о произношеній) | sykać.

sid' être assis, siéger | sit | sitzen | сидть | siedzieć.

kun'sid' séance, session | session | Sitzung | заседание | posiedzenie, sesya.

sieĝ' assiéger | besiege | belagern | осаждать | oblegać.

sigel' sceller | seal (vb.) | siegeln | класть печать | pieczętować.

sigel' vaks' cire à cacheter | sealing-wax | Siegellack | сургучъ | lak.

sign' signe, marque | sign, token | Zeichen | знакъ | znak.

post'sign' trace, vestige | trace, vestige, footprint | Spur | слдъ | ślad.

signal' signal | signal | Signal | сигналъ | sygnał.

signif' signifier | signify, mean | bezeichnen, bedeuten | означать | oznaczać.

silab' syllabe | syllable | Sylbe | слогъ | sylaba, zgłoska.

silab' í épeler | to spell | buchstabiren | читать по слогамъ | sylabizować.

šild' bouclier | shield | Schild | щитъ | puklerz, tarcza.

silent' se taire | silent | schweigen | молчать | milczeć.

silik' silex, caillou | flint | Kieselstein | кремень | krzemień.

silk' soie | silk | Seide | шелкъ | jedwab.

silur' glanis | shad-fish | Wels | сомъ | sum.

silvi' fauvette | hedge-sparrow, linget | Grasmücke | малиновка | piegża, gajówka.

šim' se moisir | mould | schimmeln | плснть | pleśnieć.

simi' singe | monkey | Affe | обезьяна | małpa.

simil' semblable | like, similar | ähnlich | похожий | podobny.

- simpl' simple | simple | einfach | простой | prosty, zwyczajny.
- sincer' sincère | sincere | aufrichtig | чистосердечный | szczery.
- ŝind' bardeau, échandole | shingle | Schindel | гонтъ | gont.
- singult' avoir le hoquet | hiccough | schlucksen | икота | czkawka.
- sinjor' monsieur | Sir, Mr | Herr | господинъ | pan.
- ŝink' jambon | bacon | Schinken | ветчина | wędlina.
- ŝip' navire | ship | Schiff | корабль | okręt.
- ŝir' déchirer | tear, rend | reißen | рвать | rwać.
- siring' lilas | lilac | Flieder | сирень | bez.
- ŝirm' couvrir, protéger | protekt | beschirmen | заслонять | zasłaniać.
- sirop' sirop | syrup | Syrop | сиропъ | ulepek, syrór.
- sitel' seau | bucket | Eimer | ведро | wiadro, ceber.
- situaci' situation, position | situation | Lage | положение | sytuacja, położenie.
- skabi' gale, déchet | scab, wastings | Krätze | чесотка | świerzbiczka.
- skadr' escadron | squadron | Eskadron | эскадронъ | szwadron.
- skal' échelle | scale | Massstab | масштабъ | miara (podziałka na mapie).
- skapol' omoplate | omoplate, shoulderplate | Schulterbein | лопатка | łopatka.
- skarab' scarabée | beetle | Käfer | жукъ | chrząszcz.
- skarlat' écarlate | scarlet | Scharlach | скарлатина | szkarlatyna, płonica.
- skarp' écharpe | scarf | Schärpe | шарфъ | szarfa.
- skatol' boîte | small box, case | Büchse, Schachtel | коробка | pudełko.
- skerm' escrimer | fight, fence | fechten | фехтовать | fechtować się.

- skiz' esquisser | sketch | skizziren | очертать, очеркъ | szkicować.
- sklav' esclave | slave | Knecht | рабъ | niewolnik.
- skolop' bécasse | snipe, wood-cock | Schnepfe | куликъ, бекасъ | bekas.
- skorbut' scorbut | scurvy | Scorbut | цынга | szkorbut.
- skorpi' scorpion | scorpion | Scorpion | скорпионъ | niedźwiadek.
- skrap' râcler, ratisser | shave, scrape | schaben | скоблить | skrobać.
- skrib' écrire | write | schreiben | писать | pisać.
- skrofol' scrofules | scrofula | Scropheln | золотуха | skrofuły, zoły.
- sku' secouer | shake | schütteln | трясти | trząść.
- skulpt' sculpter | sculpture | aushauen, schnitzen | ваять | rzeźbić.
- skulpt'il' ciseau | chisel | Meissel | рзець | dłóto.
- skurĝ' fouet | scourge | Geissel, Plette | нагайка | bicz, nahajka.
- skvam' écaille (de poisson) | scale (fish etc.) | Schuppe | чешуя | łuska.
- šlim' limon, bourbe | slime, mire, mud | Schlamm | иль, тина | muł, szlam.
- šlos' fermer à clef | lock, fasten | schliessen | запирать на ключъ |  
zamykać na klucz.
- šlos'il' clef | key | Schlüssel | ключъ | klucz.
- šmac' baiser | kiss | schmatzen | чмокать | czmokać.
- smerald' émeraude | emerald | Smaragd | смарагдъ | szmaragd.
- šmir' oindre, graisser | smear | schmieren | мазать | smarować.
- šnur' corde | string | Strick | веревка | sznur, powróż.
- sobr' sobre | sober | nüchtern | трезвый | trzeźwy.
- mal' sobr' enivré | drunk | trunken, betrunken | пьяный | pijany.

societ' société | society | Gesellschaft | общество | społeczeństwo,  
towarzystwo.

sof' sofa | sofa | Sofa | софа | sofa.

soif' avoir soif | thirst | dursten | жаждаť | pragnąć, doznawać  
pragnienia.

sojl' seuil | threshold | Schwelle | порогъ | próg.

sol' seul | only, alone | einzig, allein | единственный | jedyny.

soldat' soldat | soldier | Soldat | солдатъ | żołnierz, soldat.

solen' solennel | solemn | feierlich | торжественный | uroczysty, solenny.

solv' résoudre | loosen, dissolve | auflösen | ршать, разршать | rozwiązać.

somer' été | summer | Sommer | лто | lato.

son' sonner, rendre des sons, résonner | sound | tönen, lauten | звучать |  
brzmieć.

song' songe | dream | träumen | вудť во сн | śnić.

sonor' tinter | give out a sound (as a bell) | klingen | звенť | brzęczeć.

son'serpent' serpent à sonnettes | rattle-snake | Klapperschlange |  
гремучая змя | grzechotnik.

sopir' soupirer après | fain, long for | sich sehnen | тосковать | tęsknić.

sopran' dessus (musique), discant | descant | Diskant | дисканť | sopran,  
dyszkant.

sorb' humer | sip | schlürfen | хлебать | chlupać.

sorc' pratiquer la magie, la sorcellerie | witchcraft | zaubern | коловать |  
czarować.

sorik' musaraigne | shrew-mouse | Spitzmaus | землеройка | kretomysz.

sorp' sorbe | sorb, service | Ebereschenbeere | рябина | jarzębina.

sort' sort, destinée | fate, lot | Schicksal | судьба | los.

šov' pousser, mener | shove | schieben | собатъ | suwać.

sovaĝ' sauvage | wild, savage | wild | дикий | dziki.

šov' enlever avec une pelle | shovel | schaufeln | сгребать (лопатой) | szuflować, kopać (łopata).

spac' espace | room, space | Raum | пространство | przestrzeń.

spalir' espalier | espalier | Spalier | шпалетъ | szpaler.

špar' ménager, épargner | be sparing | sparen | сберегать | oszczędzać.

spat' éparvin, spath | spavin, spar | Spath | шпaтъ | spat.

spec' espèce | kind, species | Art, Gattung | родъ, сортъ | rodzaj, gatunek.

spegul' miroir | looking-glass | Spiegel | зеркало | zwierciadło.

spert' expérimenté | expert | erfahren, bewandert | опытный | doświadczony.

spez' virement | spend | Umsatz | оборотъ | obrót.

el'spez' dépenser | spend (expenses) | verausgaben | расходовать | wydawać.

en'spez' avoir des revenus | have revenues | lösen (Geld), Einkünfte haben | имть доходъ | mieć dochód.

spic' épice | spice | Gewürz | пряность | przyprawa, korzenie.

spik' épi | ear head (of corn, etc.) | Aehre | колось | kłos.

spin' épine du dos, échine | spine, back-bone | Rückgrat | хребетъ | grzbiet.

špin' filer | spin | spinnen | прясть | prząć.

spinac' épinards | spinach | Spinat | шпинатъ | szpinak.

spion' espion | spy | Spion | шпионъ | szpieg.

spir' respirer | breathe | athmen | дышать | oddychać.

spirit' esprit | spirit | Geist | духъ | duch.

spit' en dépit de | in spite of | zum Trotz | на перекоръ | na przekór.

spong' éponge | sponge | Schwamm | губка | gąbka.

sprit' spirituel, ingénieux | wit | witzig | остроумный | dowcipny.

pron' éperon | spur | Sporn | шпора | ostroga.

spruc' jaillir | sprinkle | spritzen | брызгать | pryskać.

spu' cracher | spit | ausspeien, auswerfen | мокрота | plwocina.

šrank' armoire | cupboard | Schrank | шкафъ | szafa.

šraub' vis | screw | Schraube | винтъ | szruba.

stab' état-major | staff-officers | Stab (milit.) | штабъ | sztab.

stabl' tréteau | trestle | Gestell | станокъ | podstawa, osada.

staci' station | dépôt (railroad) | Station | станція | stacya.

staci'dom' embarcadère | station, terminus | Bahnhof | вокзалъ | bahnhof, dworzec, fokal.

stal' étable | stable | Stall, Schoppen | стойло, сарай | stajnia.

štal' acier | steet | Stahl | сталь | stal.

stamp' estampille, timbre | stamp, mark | stempeln | класть штемпель | stemplować.

stan' étain | tin | Zinn | олово | суна.

stan'i étamer | tin | verzinnen | лудить | robielać.

standard' drapeau, étendard | flag | Fahne | знамя | chorągiew, zamię.

stang' perche (bois) | pole | Stange | шесть | drąg.

star' être debout | stand | stehen | стоять | stać.



stat' état (manière d'être) | state, condition | Stand, Zustand | состояние | stan.

ŝtat' État | State | Staat | штатъ | stan (państwo).

steb' piquer | quilt | steppen | строчить | pikować, cerować.

stel' étoile | star | Stern | звезда | gwiazda.

ŝtel' voler, dérober | steal | stehlen | красть | kraść.

step' lande, step | heath, desert | Steppe | степь | step.

sterk' fumier, engrais | dung, manure | Mist | навозъ | gnój.

sterled' sterlet (poiss.) | sterlet (fish) | Sterläd | стерлядь | czeczuga.

stern' étendre, coucher | lay on the ground | betten | стлать | słać.

stertor' râler | rattle | röcheln | хрипеть (въ груди) | rzeżęć.

stil' style | style | Stil | стиль, слогъ | styl.

stip' genêt | broom | Pfriemgrass | ковыль | trawa piórowa, narduszek.

ŝtip' bloc, billot | block, log | Klotz | колода, чурбанъ | kloc, pniak.

ŝtof' stofe (measure) | stofe (measure) | Stof (Hohlmass) | штофъ | sztof (miar).

stomak' estomac | stomach | Magen | желудокъ | żołądek.

ŝton' pierre | stone | Stein | камень | kamień.

ŝtop' boucher | stop, fasten down | stopfen | затыкать | zatykać.

strab' loucher | squint | schielen | косить (глазами) | zezem patrzeć.

strang' étrange, bizarre | strange | sonderbar | странный | dziwny, dziwaczny.

strat' rue | street | Strasse | улица | ulica.

streĉ' tendre, tirer | bend, strain, stretch out | spannen, anstrengen |

напрягать | wyprężyć, wyteżyć.

strek' rayer, biffer | streak, line | streichen | черкать | kreślić.

strek'o trait | streak, stroke | Strich | черта | kreska.

stri' bande, raie | stripe, streak | Streifen | полоса | pas, pęga.

strig' hibou | owl | Eule | сова | sowa.

strik' grève | strike | Strike | стачка (работниковъ) | strejk.

strump' bas (vêtement) | stocking | Strumpf | чулокъ | pończocha.

strut' autruche | ostrich | Strauss (Vogel) | страусъ | struś.

student' étudiant | student | Student | студентъ | student.

stuk' couvrir de stuc, crépir | parget | stuckaturen | штукатурить |  
sztukaterya.

stup' étoupe | tow | Hede | пакля | pacześ.

stup' marche, échelon | step | Stufe | ступень | stopień.

stup'ar' escalier, échelle | staircase | Treppe, Leiter | лстница | schody,  
drabina.

sturg' esturgeon | sturgeon | Stör | осетръ | jesiotr.

sturn' étourneau, sansonnet | starling | Star (Vogel) | скворецъ | szpak.

šu' soulier | shoe | Schuh | башмакъ | trzewik.

sub sous | under, beneath, below | unter | подъ | pod.

subit' subit, soudain | sudden | plötzlich | внезапный | nagły.

subjekt' sujet | subject | Subject | подлежащее | podmiot.

sublimat' mercure sublimé | sublimatum | Sublimat | сулема | sublimat.

substantiv' substantif | noun, substantive | Hauptwort | существительное  
| rzeczownik.

suĉ' sucer | suck | saugen | сосать | ssać.

sud' sud | south | Süden | юфъ | południe.

sufér' souffrir, endurer | suffer | leiden | страдать | cierpieć.

sufiĉ' suffisant | sufficient | genug | довольно, достаточно | dosyć, dostatecznie.

sufok' suffoquer, étouffer | suffocate | ersticken (act.) | душить | dusić, zadusić.

suk' jus, suc | sap, juice | Saft | сокъ | sok.

sukcen' succin, ambre jaune | amber | Bernstein | янтарь | bursztyń.

sukces' avoir du succès | success | Erfolg haben | имть успхъ | mieć powodzenie, sukces.

suker' sucre | sugar | Zucker | сахаръ | cukier.

ŝuld' devoir (dette) | owe | schulden | быть должнымъ | być dłużnym.

sulfur' soufre | sulphur | Schwefel | cpa | siara.

sulk' sillon | furrow | Furche, Runzel | борозда | brózda.

ŝultr' épaule | schoulder | Schulter | плечо | ramię.

sum' somme | sum | Summe | сума | summa.

re'sum' résumer | resume | resumiren | подводить итогъ | sumować.

sun' soleil | sun | Sonne | солнце | słońce.

sun'flor' tournesol | girasol, turnsol | Sonnenblume | подсолнечникъ | słonecznik.

sup' soupe, potage | soup | Suppe | супъ | zupa.

super au-dessus de, sur (sans toucher) | over, above | über, oberhalb | надъ | nad.

super'i surpasser | surpass, excel | übertreffen | превосходить | przewyższać.

super'akv' inonder, submerger | overflow, deluge | überschwemmen |  
наводнять | zalewać.

super'flu' superflu | superfluous | überflüssig | лишний | zbyteczny.

super'jar' année bissextile | intercalary year | Schaltjahr | високосный  
годъ | rok przestępny.

superstiĉ' superstition | superstition | Aberglaube | суврие | zabobon.

supoz' supposer | suppose | voraussetzen | предполагать | przypuścić,  
suponować.

supr' en haut | upper (adj.) | oben | сверху | na górze.

supr'o sommet, cime | summit, peak | Gipfel | верхушка | szczyt,  
wierchołek.

supr'aj' surface | surface | Oberfläche | поверхность | powierzchnia.

sur sur (en touchant) | upon, on | auf | на | na.

surd' sourd | deaf | taub | глухой | głuchy.

surpriz' surprendre | surprise | überraschen | длатъ сюрпризь |  
niespodzianka, siurpriza.

surtut' redingote | over-coat | Rock | сюртукъ | surdut.

suspekt' suspecter, soupçonner | suspect | verdächtigen | подозревать |  
podejrzewać.

ŝut' verser, répandre (pas pour les liquides) | discharge (corn, etc.) |  
schütten | сыпать | syrać.

svat' rechercher en mariage, s'entremettre | intermeddle | freien, werben |  
сватать | swatać.

ŝvel' enfler | swell | schwellen | пухнуть | puchnąć.

sven' s'évanouir | faint, vanish | in Ohnmacht fallen | падать въ обморокъ  
| omdleć.

sving' brandiller | swing, toss | schwingen | махать | machać.

ŝvit' suer | perspire | schwitzen | потъ | pocić się.

T

tabak' tabac | tobacco | Tabak | табакъ | tytoń.

taban' taon | gad-fly | Bremse (Fliege) | слпень | giez.

tabel' table, liste | table, index | Tabelle | таблица | tabelka.

tabl' table | table | Tisch | столъ | stół.

tabul' planche | tablet | Tafel, Brett | доска | deska, tablica.

taĉment' détachement | detachment | Abtheilung, Detachement | отрядъ | oddział.

taft' taffetas | taffety | Taffet | тафта | kitajka.

tag' jour | day | Tag | день | dzień.

tajlor' tailleur | tailor | Schneider | портной | krawiec.

taks' taxer | tax, appraise | abschätzen, taxiren | оцнивать | taksować.

talent' talent | talent | Talent | талантъ | talent.

tali' taille | tally | Taille | станъ | talia, figura.

taip' taupe | mole (animal) | Maulwurf | кротъ | kret.

tambur' tambour | drum | Trommel | барабанъ | bęben.

tambur' i battre le tambour | drum | trommeln | барабанить | bębnić.

tamen pourtant, néanmoins | however, nevertheless | doch, jedoch |  
однако | jednak.

tan' tanner | tan | gärben | дубить | garbować, wyprawiać (skóry).

tapet' tapisserie, tenture | tapestry | Tapete | обои | obicia, tapety.

tapiŝ' tapis | carpet | Teppich | коверъ | dywan.

tas' tasse | cup | Tasse | чашка | filiżanka.

taŭg' être bon pour..., convenir pour.. | be fit for | taugen | годиться | być zdatnym.

tavol' couche, rangée | couch, bed, row | Schicht, Scheibe | слой | warstwa.

te' thé | tea | Thee | чай | herbata.

te'kruĉ' théière | tea-pot | Theekanne | чайникъ | czajnik.

te'maŝin' bouilloire | tea-kettle | Theemaschine | самоватъ | samowar.

ted' provoquer la satiété, ennuyer | tedious | Ueberdruss erregen | надодать | dokuczać.

teg' mettre par-dessus, couvrir | overlay, cover | beziehen, überziehen | наволакивать | powłóczyć.

teg'o taie | pillowcase, bedtick | Ueberzug | наволочка | powłóczka.

tegment' toit | roof | Dach | крыша | dach.

sub'tegment' galetas | garret | Boden, Dachstube | чердакъ | poddasze.

teks' tisser | weave | weben | ткать | tkać.

teler' assiette | plate | Teller | тарелка | talerz.

tem' thème | thema | Thema | тема, задача | temat, zadanie.

temp' temps (durée) | time | Zeit | время | czas.

tempi' tempe | temple (of forehead) | Schläfe | високъ | skroń.

ten' tenir | hold, grasp | halten | держать | trzymać.

ten'il' manche, anse | touch, hold, handle | Stiel, Griff | рукоятка | rączka.

de'ten' retenir | keep off, detain | enthalten, abhalten | удерживать | zatrzymywać.

sub'ten' étayer, appuyer | prop, stay | stützen, unterhalten | поддерживать | podtrzymywać.

tend' tente, pavillon | tent, pavilion | Zelt | палатка | namiot.

- tenden' tendon | tendon | Sehne | тетива, сыхожиліе | ścięgno, żyła.
- tent' tenter | tempt, try | prüfen, versuchen | искушать | kusić.
- ter' terre | earth | Erde | земля | ziemia.
- en'ter'ig' ensevelir | bury | begraben | хоронить | pochować, pogrzebać.
- ter'kol' isthme | isthmus | Landenge | перешеекъ | międzymorze,  
przesmyk.
- ter'pom' pomme de terre | potato | Kartoffel | картофель | kartofel.
- teras' terrasse | terrace | Terasse | терасца | taras.
- terebint' térébenthine | turpentine | Terpentin | терпентинъ |  
terpentyna.
- termin' terme | term | Termin | терминъ | termin.
- tern' éternuer | sneeze | niessen | чихать | kichać.
- terur' terreur, effroi | terror | Schrecken | ужась | przerażenie.
- testament' testament | testament | Testament | завщание | testament.
- testik' testicule | testicle | Ei (anatom.) | яичко (анатом.) | jajko.
- tetud' tortue | tortoise | Schildkröte | черепаха | żółw.
- tetan' tetanos | tetanus | Starrkrampf | столбнякъ | tężec.
- tetr' tétras, coq de bruyère | grouse | Birkhahn | тетеревъ | cietrzew.
- tetra' gélinotte de bois | hazel-hen | Haselhuhn | рябчикъ | jarząbek.
- tez' thèse | thesis | Satz, Thesis | положение, тезись | teza.
- tia tel | such | solcher | такой | taki.
- tial c'est pourquoi | therefore | darum, deshalb | потому | dla tego.
- tiam alors | then | dann | тогда | wtedy.

- tibi' os de la jambe, tibia | shin bone | Schienbein | голень | goleń.  
 tie là-bas, là, y | there | dort | тамъ | tam.  
 tiel ainsi, de cette manière | thus, so | so | такъ | tak.  
 tigr' tigre | tiger | Tiger | тигръ | tygrys.  
 tikl' chatouiller | tickle | kitzeln | щекотать | łechtać.  
 tili' tilleul | lime-tree | Linde | липа | lipa.  
 tim' craindre | fear | fürchten | бояться | obawiać się.  
 timian' thym | thyme | Thymian | иміамъ | macierzanka.  
 timon' timon | thill, coach-beem | Deichsel | дышло | dyszel.  
 tine' teigne | moth | Motte | моль | mół.  
 tint' tinter | chink, clank, jingle | klirren | бряцать | brząkać.  
 tio cela | that one | das, jenes | то, это | to, tamto.  
 tiom autant, tant | so much | so viel | столько | tyle.  
 tir' tirer | draw, pull, drag | ziehen | тянуть | ciągnąć.  
 kun' tir' astreindre | astringe | zusammenziehen, adstringiren | стягивать |  
 ściągąć.  
 titol' titre | title | Titel | титуль | tytuł.  
 tiu celui-là | that | jener | тотъ | tamten.  
 tol' toile | linen | Leinwand | полотно | płótno.  
 tol' a' linge | linen | Wäsche | блье | bielizna.  
 toler' tolérer | tolerate | toleriren | терпѣть | tolerować, cierpieć.  
 tomb' tombe | tomb | Grab | могила | grób, mogiła.  
 tombak' tombac | pinchbeck | Tomback | томпакъ | tombak.



- ton' ton, son, | tone, sound | Ton | тонъ | tom.
- tond' tondre | clip, shear | scheeren | стричь | strzydz.
- tond'il' ciseaux | scissors | Scheere | ножницы | nożyce.
- tondr' tonner | thunder | donnern | гремть | grzmieć.
- topaz' topaze | topaz | Topas | топазь | topaz.
- torc' torche | torch | Fackel | гакель | pochodnia.
- tord' tordre | wind, twist | drehen, winden (z. B. Stricke) | крутить | kręcić.
- torf' torf | turf | Torf | торфъ | torf.
- turn' tourner (avec un tour) | turn (on a lathe) | dreheln | точить | toczyć.
- tornistr' havresac | knapsack | Ranzen, Tornister | ранецъ | tornister.
- tort' tourte | tart | Torte | тортъ | tort.
- tra à travers | through | durch | черезъ, сквозь | przez (wskroś).
- trab' poutre | beam (of wood) | Balken | бревно | belka.
- traduk' traduire | translate | übersetzen | переводить | tłumaczyć.
- traf' toucher le but | strike, meet, fall in with | treffen | попадать | trafić.
- trahe' trachée-artère | wind-pipe | Luftröhre | дыхательное горло | tchawica.
- trajt' trait | lineament, touch | Zug (Gesichts- etc.) | черта (напр. лица) | rys (twarzy).
- trakt' négocier (faire des négociations) | transact | unterhandeln | вести переговоры | porozumiewać się, układać się.
- tranç' trancher, couper | cut | schneiden | рзать | rznąć.
- al'tranç' couper, tailler | cut out | zuschneiden | кроить | przykroić.
- trankvil' tranquille | quiet | ruhig | спокойный | spokojny.

trans au-delà, trans- | across | jenseit, über | черезъ (надъ), пере- | przez, prze-.

tre très, fort, bien (adv.) | very | sehr | очень | bardzo.

tref' trèfle | club | Treff (Kartsp.) | тrefы | tref (w kartach).

trem' trembler | tremble | zittern | дрожать | drzeć, trząść się.

tremol' tremble | asp | Espe | осина | osina.

tremp' tremper | dip, steep | tunken | макать | umoczyć.

tren' traîner | drag, trail | schleppen | влaчить | wlec.

trezor' trésor | treasure | Schatz | сокровище | skarb.

tri trois | three | drei | три | trzy.

tribun' tribune | orator's pulpit | Rednerbühne | трибуна | trybuna, mównica.

tri'foli' trèfle | trefoil | Klee | трилистникъ | koniczyna.

trik' tricoter | knit | stricken | вязать (чулки) | robić pończochy.

trikot' tricot | cudgel, knit | Tricot | трико | trykot.

tril' tril, trille | trill | Triller | трель | tryl.

trink' boire | drink | trinken | пить | pić.

trip' tripes | tripes | Kaldaunen, Kutteln | потроха | bebeczy, flaki.

tritik' froment | wheat | Weizen | пшеница | pszenica.

trivial' trivial | trivial | abgedroschen | избитый, пошлый | trywialny, gminny.

tro trop | too | zu, zu viel | слишкомъ | zbyt.

trog' auge | trough | Trog | корыто | koryto.

tromb' trombe | water-spout | wirbelwindartiger Orkan | смерчь |

zawierucha.

tromp' tromper, duper | deceive, cheat | betrügen | обманывать |  
oszukiwać.

tron' trône | throne | Thron | престолъ | tron.

tropik' tropique | tropic | Tropicus, Wendekreis | тропикъ | zwrotnik.

trot' trotter | trot | traben | бжать рысью | kłusować.

trotuar' trottoir | side-walk | Trottoir | тротуаръ | trotuar, chodnik.

tro'uz' abuser | abuse | missbrauchen | злоупотреблять | nadużywać.

trov' trouver | find | finden | находить | znajdować.

tru' trou | hole | Loch | дыра | dziura.

trud' contraindre de prendre | press upon, obtrude | dringen, aufdringen |  
навязывать | nalegać.

truf' truffe | truffle | Trüffel | трюфель | trufła.

trul' truelle | trowel | Kelle | лопатка | kielnia.

trumpet' trompette | trumpet | Trompete | труба (музык.) | trąba.

trunk' tronc, tige | trunk, stem | Stamm, Rumf | стволъ | pień, tułów.

trunk'et' tige, queue | stalk | Stengel | стебель | łodyga, trzonek.

trut' truite | trout | Forelle | форель | pstrąg.

tualet' toilette | toilet | Toilette | туалетъ | tualeta.

tub' tuyau | tube | Röhre | труба | rura.

tuber' tubérosité | bulb | Knolle | шишка, бугоръ | guz, opuszka.

tuf' touffe | tuft | Büschel | хохолъ, пучекъ | kosmek, pęczek.

tuj tout de suite, aussitôt | immediate | bald, sogleich | сейчасъ |  
natychmiast.

tuk' mouchoir | cloth | Tuch (Hals-, Schnupf- etc.) | платокъ | chustka.

tul' tulle | tulle | Tüll | тюль | tiul.

tulip' tulipe | tulip | Tulpe | тюльпанъ | tulipan.

tumult' tumulte | tumult | Aufruhr | суматоха | zamięszanie.

tur' tour (édifice) | tower | Thurm | башня | wieża.

turban' turban | turban | Turban | тюрбанъ | turban.

turd' grive | thrush | Drossel | дроздъ | drozd.

turkis' turquoise | turquoise | Türkis | бирюза | turkus.

turment' tourmenter | torment | quälen, martern | мучить | męczyć.

turn' tourner | turn (vb.) | drehen, wenden | вращать, обращать | obracać.

turnir' tournoi | tourney | Turnier | турниръ | turniej, gonitwa.

turt' tourterelle | turtle-dove | Turteltaube | горлица | gruchawka.

tus' tousser | cough | husten | кашлять | kaszleć.

tus' toucher | touch | rühren | трогать | ruszać, dotykać.

tut' entier, total | whole | ganz | цѣлый | caly.

U

umarque l'impératif | ending of the imperative in verbs | bezeichnet den Imperativ | означает повелительное наклонение | oznacza tryb rozkazujący.

uj' qui porte, qui contient, qui est peuplé de; ex. pom' pomme — pom'uj' pommier; cigar' cigare — cigar'uj' porte-cigares; Turk' Turc — Turk'uj' Turquie | filled with; e. g. ink' ink — ink'uj' ink-pot; pom' apple — pom'uj' apple-tree; Turk'uj' Turkey | Behälter, Träger (d. h. Gegenstand worin... aufbewahrt wird,... Früchte tragende Pflanze, von... bevölkertes Land); z. B. cigar' Cigarre — cigar'uj' Cigarrenbüchse; pom' Apfel — pom'uj' Apfelbaum; Turk' Türkei — Turk'uj' Türkei | вмститель, носитель (т. е. вещь, въ которой храниться..., растение несущее... или страна заселенная...); напр. cigar' сигара — cigar'uj' портъ-сигаръ; pom' яблоко — pom'uj'

яблоня; Turk' Турокъ – Turk'uj' Турція | zawierający, noszący (t. j. przedmiot, w którym się coś przechowuje, roślina, która wydaje owoc, lub kraj, względem zaludniających go mieszkańców; np. cigar' cygaro – cigar'uj' cygarnica; pom' jabłko – pom'uj' jabłoń; Turk' turek – Turk'uj' Turcy.

ul' qui est caractérisé par telle ou telle qualité, telle façon d'être; ex. bel' beau – bel'ul' bel homme; mal'jun' vieux – mal'jun'ul' vieillard | person noted for...; e. g. avar' covetous – avar'ul' miser, covetous person | Person, die sich durch... unterscheidet; z. B. jun' jung – jun'ul' Jüngling; avar' geizig – avar'ul' Geizhals | osoba отличающаяся даннымъ качествомъ; напр. bel' красивый – bel'ul' красавецъ; avar' скупой – avar'ul' скряга | człowiek, posiadający dany przymiot; np. rič' bogaty – rič'ul' bogacz.

ulcer' ulcère | ulcer | Geschwür | язва | wrzód, owrzodzenie.

ulm' orme | elm | Ulme, Rüster | вязъ | wiąz.

uln' aune | ell, yard | Elle | локоть | łokieć.

um' suffixe peu employé, et qui reçoit différents sens aisément suggérés par le contexte et la signification de la racine à laquelle il est joint | this syllable has no fixed meaning | Suffix von verschiedener Bedeutung | суффиксъ безъ постоянного значенія | przyrostek, nie mający stałego znaczenia.

umbilik' nombril | navel | Nabel | пупъ | pępek.

unc' once | ounce | Unze | унція | унсуа.

ung' ongle | nail (finger) | Nagel (am Finger) | ноготь | paznokieć.

ung'eg' griffe, serre | claw, clutch | Kralle | коготь | pazur.

uniform' uniforme | uniform | Uniform | мундиръ | mundur, uniform.

univers' univers | universe | Weltall | вселенная | wszechświat.

universal' universel | universal | allgemein | всеобщий | ogólny, uniwersalny.

universitat' université | university | Universität | университетъ | uniwersytet.

unu un | one | ein, eins | одинъ | jeden.

ur' ure, boeuf sauvage | ure-ox, wid-bull | Auerochs | зубрь | żubr.

urb' ville | town | Stadt | городъ | miasto.

antaŭ'urb' faubourg | suburb | Vorstadt | предместье | przedmieście.

urin' uriner | piss | pissen | мочиться | urynować.

urn' urne | urn | Urne | урна | urna.

urogal' coq de bruyère | wild cock | Auerhahn | глухарь | głuszc.

urs' ours | bear (animal) | Bär | медвь | niedźwiedz.

urtik' ortie | nettle | Nessel | крапива | pokrzywa.

us marque le conditionnel (ou le subjonctif) | ending of conditional in verbs | bezeichnet den Konditionalis (oder Konjunktiv) | означает условное наклонение | oznacza tryb warunkowy.

uter' matrice | matrix | Gebärmutter | матка (анат.) | macica.

util' utile | useful | nützlich | полезный | użyteczny.

mal'util' nuisible | noxious | schädlich | вредный | szkodliwy.

uz' employer | use | gebrauchen | употреблять | używać.

uz'aj' outils | furniture | Geräthschaft | утварь | sprzęt.

tro'uz' abuser | abuse | missbrauchen | злоупотреблять | nadużywać.

uzurp' usurper | usurp | usurpiren | незаконно захватывать | uzurpować.

v

vafł' gaufre, oublie | wafer | Waffel | вафля | wafel.

vag' vaguer | rove, extravagante | herumschweifen | бродить, шляться | włóczyć się.

vagon' wagon | waggon | Wagon | вагонъ | wagon.

vagon'ar' train | train | Zug (Bahn-) | поездъ | pociąg.

vakcini' airelle rouge | red bilberry | Preisselbeere | брусника | borówka czerwona.

vaks' cire | wax | Wachs | воскъ | wosk.

vaks'tol' toile cirée | cerecloth, oil cloth | Wachsleinwand | клеенка | cerata.

sigel'vaks' cire à cacheter | sealing-wax | Siegellack | сургучъ | lak.

val' vallée | valley | Thal | долина | dolina.

valiz' valise | valise | Felleisen | чемоданъ | waliza.

vals' valse | waltz | Walzer | вальсъ | walc.

van' vain | vain, needless | vergeblich | напрасный | daremny.

vang' joue | cheek | Wange | щека | policzek.

vang'har'o'j favoris | whiskers | Backenbart | бакенбарды | faworyty.

vanil' vanille | West-India nut | Vanille | ваниль | wanilia.

vant' vain, frivole | vain | eitel | суетный | czczy, marny.

vapour' vapeur | steam | Dampf | паръ | para.

varb' enrôler, engager | list, levy | werben (z. B. zu Kriegsdiensten) | вербовать | werbować, zaciągać.

variol' variole | smallpox | Blattern, Pocken | оспа | ospa.

varm' chaud | warm | varm | теплый | ciepły.

mal'varm'um' se refroidir | catch cold | sich erkälten | простудиться | przeziębic się.

var't' soigner | take care | warten, pflegen | нянчить, ухаживать | pielęgnować, piastować.

vasal' vassal | vassal | Vasall | вассаль | dannik, wasal.

vast' vaste, étendu | wide, vast | weit, geräumig | обширный, просторный  
| obszerny.

mal'vast' étroit | strait, angust | eng | тсный | ciasny.

vast'ig' répandre | spread | verbreiten | распространять | rozszerzać,  
rozprzestrzeniać.

vat' ouate | wad | Watte | вата | wata.

vaz' vase | vase | Gefäss | сосудъ | naczynie.

ve! malheur! | wo, woe! | wehe! | увы! | och!.

veget' végéter | vegetate | vegetiren | прозябать | wegetować.

vejn' veine | vein | Ader | жила, вена | żyła.

vek' réveiller, éveiller | wake, arouse | wecken | будить | budzić.

vekt' fléau | flail | Schulterjoch, Wagebalken | коромысло | bela wagowa.

vel' voile | sail (subst.) | Segel | парусъ | żagiel.

velen' vélin | vellum | Velin | веленевая бумага | papier welinowy.

velk' se faner, se flétrir | fade | welken | вянуть | więdnąć.

velur' velours | velvet | Sammet | бархатъ | aksamit.

ven' venir | come | kommen | приходить | przychodzić.

de'ven' descendre | descend | abstammen | происходить | pochodzić.

vend' vendre | sell | verkaufen | продавать | sprzedawać.

vendred' vendredi | Friday | Freitag | патница | piątek.

venen' poison | poison | Gift | ядъ | trucizna.

venĝ' se venger | vengeance | rächen | мстить | mścić się.

venk' vaincre | conquer | siegen | побждать | zwyciężać.

vent' vent | wind | Wind | втеръ | wiatr.



vent'um' éventer | fan | fächerln | вять | wiać.

ventol' éventer, vanner | ventilate | ventiliren | вентилировать | wentylować, wietrzyć.

ventr' ventre | belly | Bauch | брюхо | brzuch.

ver' vérité | true | Wahrheit | истина | prawda.

verb' verbe | verb | Zeitwort | глаголь | czasownik.

verd' vert | green | grün | зеленый | zielony.

verdigr' vert-de-gris | verdigris | Grünspan | мдянка | rdza miedziana, grynspan.

verg' verge | rod | Ruthe | розга | różga.

verk' composer, faire des ouvrages (littér.) | work (literary) | verfassen, schreiben (Bücher etc.) | сочинять | tworzyć, układać, pisać (dzieło).

verm' ver | worm | Wurm | червь | robak.

vermicel' vermicelle | vermicelli | Nudel | лапша | makaron.

vers' vers | verse | Vers | стихъ | wiersz.

verš' verser | pour | giessen | лить | lać.

verst' verste | verst | Werst | верста | wiorsta.

vert' sommet de la tête | crown of the head | Scheitel (auf dem Kopfe) | темя, макушка | ciemię.

vertebr' vertèbre | chine-bone | Wirbel (Rücken-) | позвонокъ | kręg.

vertikal' vertical | vertical | senkrecht | вертикальный | pionowy.

veruk' verrue | wart | Warze | бородавка | brodawka.

vesp' guêpe | wasp | Wespe | оса | osa.

vesper' soir | evening | Abend | вечеръ | wieczór.

- vespert' chauve-souris | bat | Fledermaus | летучая мышь | nietoperz.  
vest' vêtir, habiller | clothe | ankleiden | одвать | odziewać, ubierać.  
vest' o habit | clothes | Kleid | платье | ubiór, odzież.  
vestibl' vestibule | floor | Hausflur | сни | sień.  
vešt' gilet | vest | Weste | жилетка | kamizelka.  
vet' parier | bet, wager | wetten | биться обь закладъ | założyć się.  
veter' temps (température) | weather | Wetter | погода | pogoda.  
vetur' aller, partir, à l'aide d'un véhicule quelconque: bateau, voiture, etc |  
journey, travel | fahren | хать | jechać.  
vezik' vessie | blister, bladder | Blase | пузырь | pęcherz.  
vesir' vizir | visier | Vezier | визирь | wezyr.  
vi vous, toi, tu | you | Ihr, du, Sie | вы, ты | wy, ty.  
vi'a votre, ton | your | Ihr, euer, dein | вашъ, твой | wasz, twój.  
viand' viande | meat, flesh | Fleisch | мясо | mięso.  
viburn' aubier | sap | Schlingstrauch | калина | kalina.  
vic' rang, série, tour | row, rank | Reihe, Reihenfolge | рядъ | rząd.  
vid' voir | see | sehen | видть | widzieć.  
vidv' veuf | widower | Wittwer | вдовецъ | wdowiec.  
vigl' éveillé, vigilant | awake, gay, vigilant | munter | бодрый | czujny.  
vikari' vicaire | vicar | Stellvertreter | намстникъ | zastępcar.  
vil' touffe, villosité | rag, tuft | Zotte | косма | kłak, kosmyk.  
vilaĝ' village | village | Dorf | деревня | wieś.  
vilaĝ'an' paysan | countryman | Bauer | крестьянинъ | wieśniak.

vin' vin | vine | Wein | вино | wino.

vin'ber' raisin | grape | Weintraube | виноградъ | winogrono.

sek'vin'ber' raisin sec | raisin | Rosine | изюмъ | rodzynka.

vinagr' vinaigre | vinegar | Essig | уксусъ | ocet.

vind' tortiller | wind, twist | winden | пеленать | powijać.

vintr' hiver | winter | Winter | зима | zima.

viol' violette | violet | Veilchen | фіалка | fiołek.

violon' violon | violin | Geige | скрипка | skrzypce.

violoncel' violoncelle | violoncello | Violoncell | виолончель | wiolonczela.

vip' fouet | whip | Peitsche | бичъ | bicz.

vipur' vipère | viper | Viper | ехидна | żmija.

vir' homme (sexe) | man | Mann | мужъ, мужчина | mężczyzna, mąż.

virg' virginal | virginal | jungfräulich | двственный | dziewiczy.

mal'virg'ig' déshonorer, violer | dishonour, violate, deflower | sch  
nden (eine Jungfrau) | изнасиловать | zgwałcić, bezesnić.

virt' vertu | virtue | Tugend | добродтель | cnota.

virtuoz' virtuose | virtuoso | Virtuos | виртуозъ | wirtuoz.

viś' essuyer | wipe | wischen | обтирать | ocierać.

viś'il' essuie-main | towel | Handtuch | полотенцо | ręcznik.

virtr' verre (matière) | glass (substance) | Glas | стекло | szkło.

okul'vitr'o lunettes | spectacles | Brille | очки | okulary.

vitriol' vitriol | vitriol | Vitriol | купоросъ | wityriol.

viv' vivre | live | leben | жить | żyć.

- vizaĝ' visage, figure | face | Gesicht | лицо | twarz.
- vizier' visière | visor | Visir | забрало | przedoblicze.
- vizit' visiter | visit | besuchen | посщать | odwiedzić, wizytować.
- voĉ' voix | voice | Stimme | голосъ | glos.
- voj' route, voie | way, road | Weg | дорога | droga.
- vojaĝ' voyager | voyage | reisen | путешествовать | podróżować.
- vok' appeler | call | rufen | звать | wołać.
- vokal' voyelle | vowel | Vokal | гласная | samogłoska.
- vol' vouloir | wish, will | wollen | хотеть | chcieć.
- volont' volontiers | willingly | gern | охотно | chętnie.
- volum' tome, volume | volume | Band (der) | томъ | tom.
- volupt' volupté | sensual pleasure | Wollust | сладострастие | rozkosz, lubieżność.
- volv' rouler, enrouler | turn round, roll up | wickeln | вить | wić.
- vom' vomir | vomit | sich erbrechen | рвать, блевать | wymiotować.
- vort' mot | word | Wort | слово | słowo, wyraz.
- vost' queue | tail | Schwanz, Schweif | хвостъ | ogon.
- vual' voile | veil | Schleier | вуаль | wual.
- vulkan' volcan | vulcan | Vulkan | вулканъ | wulkan.
- vulp' renard | fox | Fuchs | лисица | lis.
- vultur' vautour | vultur | Geier | коршунъ | sęp.
- vund' blesser | wound | verwunden | ранить | ranić.
- Z
- zebr' zèbre | zebra | Zebra | зебра | dziki koń.

zenit' zénith | zenith | Zenit | зенитъ | zenit, szczyt.

zibel' zibeline | sable | Zobel | соболь | sobol.

zingibr' gingembre | ginger | Ingwer | имбирь | imbier.

zink' zinc | zinc | Zink | цинкъ | cynk.

zizel' zizel | zizel | Ziselmaus | сусликъ | suseł.

zon' ceinture | girdle | Gürtel | поясъ, кушакъ | pas.

zorg' avoir soin, prendre soin de | care, anxiety | sorgen | заботиться |  
troszczyć się.

zorg'ant' tuteur | tutor | Vormund | опекунь | opiekun.

zorg'at' pupille | pupil | Pflégling | питомецъ | wychowaniec.

zum' bourdonner | hum, buzz | summen | жужжать | brzęczeć, mruzczeć.